



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2021/976 rendelete (2021. június 4.) a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II., III., és IV. mellékletének a bizonyos termékekben, illetve azok felületén található ciklooxidim, mepikvát, *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs és prohexadion megengedett szermaradék-határértéke tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság (EU) 2021/977 végrehajtási rendelete (2021. június 7.) az (EU) 2019/1844 végrehajtási rendeletnek a „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád uniós engedélyezésének adminisztratív változtatásai tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 26
- ★ A Bizottság (EU) 2021/978 végrehajtási rendelete (2021. június 10.) a „Lyso IPA Surface Disinfection” biocid termékcsalád uniós engedélyezéséről ⁽¹⁾ 65
- ★ A Bizottság (EU) 2021/979 rendelete (2021. június 17.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet VII–XI. mellékletének módosításáról ⁽¹⁾ 121
- ★ A Bizottság (EU) 2021/980 végrehajtási rendelete (2021. június 17.) az (EU) 2019/661 végrehajtási rendeletnek a fluorozott szénhidrogének forgalomba hozatalára vonatkozó kvóták elektronikus nyilvántartásba való felvételhez kapcsolódó tájékoztatási követelmények tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 133
- ★ A Bizottság (EU) 2021/981 végrehajtási rendelete (2021. június 17.) az *Aspergillus niger* CBS 109.713 által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és az *Aspergillus niger* DSM 18404 által termelt endo-1,4-béta-glükánázt tartalmazó készítmény baromfifajok, díszmadarak és elválasztott malacok takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésének megújításáról (az engedély jogosultja: BASF SE), valamint a 271/2009/EK rendelet és az 1068/2011/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 135
- ★ A Bizottság (EU) 2021/982 végrehajtási rendelete (2021. június 17.) a *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény sertések és baromfi takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésének megújításáról (az engedély jogosultja: Roal Oy), valamint a 277/2010/EU rendelet, a 891/2010/EU rendelet és a 886/2011/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 139

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

★ A Bizottság (EU) 2021/983 végrehajtási rendelete (2021. június 17.) a Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről	142
★ A Bizottság (EU) 2021/984 végrehajtási rendelete (2021. június 17.) az (EU) 2020/466 végrehajtási rendeletnek az átmeneti intézkedések alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	202

HATÁROZATOK

★ A Bizottság (EU) 2021/985 végrehajtási határozata (2021. június 3.) a mezőgazdasági növényfajok vagy a zöldségfajok nemzeti fajtajegyzékébe való felvétel iránti kérelem tárgyát képező vetőmagfajták forgalomba hozatalának tagállamok általi engedélyezésére vonatkozó végrehajtási szabályokról szóló 2004/842/EK határozat spanyol nyelvi változatának helyesbítéséről (az értesítés a C(2021) 3869. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	204
--	-----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/976 RENDELETE

(2021. június 4.)

a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II., III., és IV. mellékletének a bizonyos termékekben, illetve azok felületén található cikloxidim, mepikvát, *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs és prohexadion megengedett szermaradék-határértéke tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2005. február 23-i 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésére és 14. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A prohexadion tekintetében alkalmazandó szermaradék-határértékeket (a továbbiakban: MRL-ek) a 396/2005/EK rendelet II. melléklete állapította meg. A cikloxidim és a mepikvát tekintetében az említett rendelet III. mellékletének A. része határozott meg MRL-eket. A *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs tekintetében az említett rendelet nem határozott meg egyedi MRL-eket, és ez az anyag nem szerepel annak IV. mellékletében sem, ezért esetében a szóban forgó rendelet 18. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti 0,01 mg/kg alapértelmezett érték alkalmazandó.
- (2) Egy, a cikloxidim hatóanyagot tartalmazó növényvédő szer szamóca esetében való alkalmazása iránti engedélyezésre irányuló eljárás keretében – a 396/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének megfelelően – kérelmet nyújtottak be a Bizottsághoz az érvényben lévő MRL módosítása céljából.
- (3) A mepikvát esetében a gyapotmagra vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet. A prohexadion esetében a lenmagra, a mákra, a napraforgómagra, a repcére, a mustármagra és a gomborkamagra vonatkozóan nyújtottak be ilyen kérelmet.
- (4) A 396/2005/EK rendelet 8. cikkének megfelelően az érintett tagállamok értékelték a fent említett kérelmeket, és az értékelő jelentéseket továbbították a Bizottságnak.
- (5) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) megvizsgálta a kérelmeket és az értékelő jelentéseket, különös tekintettel a fogyasztókat és adott esetben az állatokat érintő kockázatokra, és a javasolt MRL-ekről indokolással ellátott véleményeket ⁽²⁾ adott ki. Ezeket a véleményeket továbbította a kérelmezők, a Bizottság és a tagállamok felé, és hozzáférhetővé tette őket a nyilvánosság számára.

⁽¹⁾ HL L 70., 2005.3.16., 1. o.

⁽²⁾ Az EFSA tudományos jelentéseinek internetes elérhetősége: <http://www.efsa.europa.eu>:

Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue level for cycloxdim in strawberries (Indokolással ellátott vélemény a cikloxidimre a szamóca vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL módosításáról). EFSA Journal 2018;16(8):5404.

Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for mepiquat in cotton seeds and animal commodities (Indokolással ellátott vélemény a mepikvára a gyapotmagra és az állati eredetű termékek vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-ek módosításáról) EFSA Journal 2018;16(10):5428.

Reasoned opinion on the modification of the existing maximum residue levels for prohexadione in various oilseeds (Indokolással ellátott vélemény a prohexadionra különböző olajos magvak vonatkozásában megállapított jelenlegi MRL-ek módosításáról). EFSA Journal 2018;16(8):5397.

- (6) Ami a mepikvátot illeti, a Hatóság egyes állati eredetű termékek tekintetében az anyag gyapotmagon való alkalmazását követően az MRL-ek növelését javasolta.
- (7) A Hatóság valamennyi kérelem esetében arra a következtetésre jutott, hogy az adatokra vonatkozó valamennyi követelmény teljesült, és a kérelmezők által kért MRL-módosítások – 27 specifikus európai fogyasztói csoport fogyasztói expozíciójának vizsgálata alapján – a fogyasztók biztonsága szempontjából elfogadhatók. A Hatóság figyelembe vette az anyagok toxikológiai tulajdonságaira vonatkozó legfrissebb információkat. Sem az említett hatóanyagokat esetlegesen tartalmazó valamennyi élelmiszer fogyasztásából következő, egész életen át tartó expozíció, sem az adott termékek fokozott fogyasztásából következő, rövid távú expozíció esetében nem merült fel a megengedhető napi bevitel vagy az akut referenciadózis túllépésének kockázata.
- (8) A *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs hatóanyag jóváhagyására vonatkozó kérelem összefoglaló dokumentációja egy MRL-felvételi kérelmet is tartalmazott, az 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ 8. cikke (1) bekezdése g) pontjának megfelelően. Ezt a kérelmet az érintett tagállam az említett rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően értékelte. A Hatóság is értékelte a kérelmet, és a felmerülő kockázatok értékelésének szakmai vizsgálatából levont következtetést ⁽⁴⁾ adott ki. Ezzel kapcsolatban a Hatóság nem tudott következtetést levonni a fogyasztókat táplálkozás útján érő kockázatok értékeléséről, mivel egyes információk nem álltak rendelkezésre, és további vizsgálatra volt szükség a kockázatkezelők részéről. Ezt a további megfontolást tükrözi az a vizsgálati jelentés ⁽⁵⁾ is, amely megállapította, hogy a szervezet nem patogén az emberekre nézve, és hogy a hatóanyag használatát követően várhatóan nem fordulnak elő toxinok vagy mérgező metabolitok az élelmiszerekben. E következtetésekre való tekintettel a Bizottság indokoltnak látja a *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs felvételét a 396/2005/EK rendelet IV. mellékletébe.
- (9) A mepikvát gyapotmagokban való előfordulását illetően az (EU) 2018/832 bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ a 396/2005/EK rendeletben 2021. június 30-ig érvényes ideiglenes MRL-t állapított meg. A jogbiztonság érdekében az e rendeletben meghatározott MRL-eket célszerű szintén 2021. július 1-jétől alkalmazni.
- (10) Az MRL-ekkel kapcsolatos megfelelő módosítások – a Hatóság indokolással ellátott véleményei alapján és a tárgy szempontjából lényeges tényezőket figyelembe véve – megfelelnek a 396/2005/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- (11) A 396/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 396/2005/EK rendelet II., III. és IV. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1107/2009/EK rendelete (2009. október 21.) a növényvédő szerek forgalomba hozataláról, valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről (HL L 309., 2009.11.24., 1. o.).

⁽⁴⁾ Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance *Metschnikowia fructicola* strain NRRL Y-27328 (A *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs hatóanyagú növényvédő szerek esetében felmerülő kockázatok értékelésének szakmai vizsgálatából levont következtetés). EFSA Journal 2017;15(12):5084.

⁽⁵⁾ Review report for the active substance *Metschnikowia fructicola* strain NRRL Y-27328 (Vizsgálati jelentés a *Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs hatóanyagáról, SANTE/10472/2018 Rev. 2).

⁽⁶⁾ A Bizottság (EU) 2018/832 rendelete (2018. június 5.) a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II., III. és V. mellékletének a bizonyos termékekben, illetve azok felületén található ciantraniliprol, cimoxanil, deltametrin, difenokonazol, fenamidon, flubendiamid, fluopikolid, folpet, foszetil, mandesztrobin, mepikvát, metazaklór, propamokarb, propargit, pirimetanil, szulfoxaflór és trifloxistrobin szermaradék-határértéke tekintetében történő módosításáról (HL L 140., 2018.6.6., 38. o.).

A mepikvára vonatkozó MRL-ek tekintetében azonban 2021. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 4-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A 396/2005/EK rendelet II., III. és IV. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. mellékletben a prohexadionra vonatkozó oszlop helyébe a következő szöveg lép:

„Növényvédőszer-maradékok és megengedett szermaradék-határértékek (mg/kg)

Kódszám	Olyan csoportok és egyedi termékek, amelyekre MRL-ek alkalmazandók ⁽¹⁾	Prohexadion (prohexadion(sav) és sói, prohexadion-kalciumban kifejezve)
0100000	FRISS ÉS FAGYASZTOTT GYÜMÖLCS; FÁN TERMŐ HÉJAS GYÜMÖLCSŰEK	
0110000	Citrusfélék	0,01 (*)
0110010	Grapefruitfélék	
0110020	Narancs	
0110030	Citrom	
0110040	Zöld citrom/lime	
0110050	Mandarin	
0110990	Egyéb (2)	
0120000	Fán termő héjas gyümölcsűek	0,01 (*)
0120010	Mandula	
0120020	Paradió/brazil dió	
0120030	Kesu/kesudió	
0120040	Gesztenye	
0120050	Kókuszdió	
0120060	Mogyoró	
0120070	Ausztráliai mogyoró/makadámdió	
0120080	Pekándió	
0120090	Fenyőmag	
0120100	Pisztácia	
0120110	Dió	
0120990	Egyéb (2)	
0130000	Almatermésűek	0,1
0130010	Alma	
0130020	Körte	
0130030	Birsalma	
0130040	Naspolya	
0130050	Japán naspolya	
0130990	Egyéb (2)	
0140000	Csonthéjasok	
0140010	Sárgabarack/kajszi	0,01 (*)

0140020	Cseresznye	0,4
0140030	Őszibarack	0,01 (*)
0140040	Szilva	0,05
0140990	Egyéb (2)	0,01 (*)
0150000	Bogyógyümölcsűek	
0151000	a) Szőlő	0,01 (*)
0151010	Csemegeszőlő	
0151020	Borszőlő	
0152000	b) Szamóca	0,15
0153000	c) Vesszőn termő bogyógyümölcsűek	0,01 (*)
0153010	Feketeszeder	
0153020	Hamvas szeder	
0153030	Málna (piros és sárga)	
0153990	Egyéb (2)	
0154000	d) Egyéb bogyógyümölcsűek	0,01 (*)
0154010	Fürtös áfonya	
0154020	Tőzegáfonya	
0154030	Ribizke (fekete, piros és fehér)	
0154040	Köszméte/egres (zöld, piros és sárga)	
0154050	Csipkebogyó	
0154060	Faeper (fekete és fehér)	
0154070	Azarólgalagonya/franciagalagonya	
0154080	Fekete bodza	
0154990	Egyéb (2)	
0160000	Egyéb gyümölcsök	0,01 (*)
0161000	a) ehető héjúak	
0161010	Datolya	
0161020	Füge	
0161030	Étkezési olajbogyó	
0161040	Kumkvat/japán törpemandarin	
0161050	Karambola/uborkafa	
0161060	Kakiszilva/datolyaszilva	
0161070	Jávai szilva/dzsambolán	
0161990	Egyéb (2)	
0162000	b) kisebbek, nem ehető héjúak	
0162010	Kivi (zöld, piros, sárga)	
0162020	Licsiszilva/kínai ikerszilva	
0162030	Passiógyümölcs/marakuja	
0162040	Töviskörte/fügekaktusz	

0162050	Csillagalma	
0162060	Amerikai datolyaszilva/virginiai szilva	
0162990	Egyéb (2)	
0163000	c) nagyobbak, nem ehető héjúak	
0163010	Avokádó	
0163020	Banán	
0163030	Mangó	
0163040	Papája	
0163050	Gránátalma	
0163060	Csirimojó/krémalma	
0163070	Guáva/guajava	
0163080	Ananász	
0163090	Kenyérgyümölcs	
0163100	Durián	
0163110	Tüskés annóna	
0163990	Egyéb (2)	
0200000	FRISS ÉS FAGYASZTOTT ZÖLDSÉGEK	
0210000	Gyökér- és gyökgumós zöldségek	0,01 (*)
0211000	a) burgonya	
0212000	b) trópusi gyökér- és gumós zöldségek	
0212010	Kasszava gyökér/manióka	
0212020	Édesburgonya/batáta	
0212030	Jamszgyökér	
0212040	Nyílgyökér	
0212990	Egyéb (2)	
0213000	c) egyéb gyökér- és gyökgumós zöldségek, a cukorrépa kivételével	
0213010	Cékla	
0213020	Sárgarépa	
0213030	Gumós zeller	
0213040	Torma	
0213050	Csicsóka	
0213060	Pasztinák/paszternák	
0213070	Petrezselyemgyökér	
0213080	Retek	
0213090	Bakszakáll	
0213100	Karórépa	
0213110	Tarlórépa	
0213990	Egyéb (2)	

0220000	Hagymafélék	0,01 (*)
0220010	Fokhagyma	
0220020	Vöröshagyma	
0220030	Salotta/mogyoróhagyma	
0220040	Újhagyma/zöldhagyma és téli sarjadékhagyma	
0220990	Egyéb (2)	
0230000	Termésükért termesztett zöldségek	0,01 (*)
0231000	a) burgonyafélék és mályvafélék	
0231010	Paradicsom	
0231020	Étkezési paprika	
0231030	Padlizsán/tojásgyümölcs	
0231040	Okra/bámia	
0231990	Egyéb (2)	
0232000	b) kabakosok – ehető héjúak	
0232010	Uborka	
0232020	Apró uborka	
0232030	Cukkini	
0232990	Egyéb (2)	
0233000	c) kabakosok – nem ehető héjúak	
0233010	Dinnye	
0233020	Sütőtök	
0233030	Görögdinnye	
0233990	Egyéb (2)	
0234000	d) csemegekukorica	
0239000	e) egyéb termésükért termesztett zöldségek	
0240000	Káposztafélék (nem tartalmazza a káposztafélék gyökereit és kis levelű terményeit)	0,01 (*)
0241000	a) virágukért termesztett káposztafélék	
0241010	Brokkoli	
0241020	Karfiol	
0241990	Egyéb (2)	
0242000	b) fejképző káposztafélék	
0242010	Kelbimbó	
0242020	Fejeskáposzta	
0242990	Egyéb (2)	
0243000	c) leveles káposzta	
0243010	Kínai kel/pekingi káposzta/pe-tsai	
0243020	Kel	
0243990	Egyéb (2)	

0244000	d) karalábé	
0250000	Levélzöldségek, fűszernövények és ehető virágok	
0251000	a) saláta és egyéb salátafélék	0,01 (*)
0251010	Galambbegysaláta	
0251020	Fejessaláta-félék	
0251030	Endívia/széles levelű batáviai endívia	
0251040	Kerti zsázsa/közönséges borbálfű, valamint egyéb csírák és hajtások	
0251050	Közönséges borbálfű/szárazföldi zsázsa	
0251060	Borsmustár/rukkola	
0251070	Vörös mustár	
0251080	Kis levelű termények (a Brassica fajok is)	
0251990	Egyéb (2)	
0252000	b) spenót és hasonló levelek	0,01 (*)
0252010	Spenótfélék	
0252020	Kövér porcsin	
0252030	Mangold	
0252990	Egyéb (2)	
0253000	c) szőlőlevél és hasonló fajták	0,01 (*)
0254000	d) vízitorma	0,01 (*)
0255000	e) cikóriasaláta	0,01 (*)
0256000	f) fűszernövények és ehető virágok	0,02 (*)
0256010	Turbolya	
0256020	Metélőhagyma	
0256030	Zellerlevél	
0256040	Petrezselyemlevél/metélőpetrezselyem	
0256050	Zsálya	
0256060	Rozmaring	
0256070	Kakukkfű	
0256080	Bazsalikom, valamint ehető virágok	
0256090	Babérlevél	
0256100	Tárkony	
0256990	Egyéb (2)	
0260000	Hüvelyes zöldségek	0,01 (*)
0260010	Bab (hüvelyben)	
0260020	Bab (hüvely nélkül)	
0260030	Borsó (hüvelyben)	
0260040	Borsó (hüvely nélkül)	
0260050	Lencse	
0260990	Egyéb (2)	

0270000	Szárukért termesztett zöldségek	0,01 (*)
0270010	Spárga	
0270020	Kardonna/szúrós articsóka	
0270030	Szárzeller	
0270040	Olasz édeskömény	
0270050	Articsóka	
0270060	Póréhagyma	
0270070	Rebarbara	
0270080	Bambuszrügy	
0270090	Pálmafa csúcsrügy	
0270990	Egyéb (2)	
0280000	Gombák, mohák és zuzmók	0,01 (*)
0280010	Termesztett gomba	
0280020	Vadgomba	
0280990	Moha és zuzmó	
0290000	Algák és prokarióta szervezetek	0,01 (*)
0300000	HÜVELYESEK	0,02 (*)
0300010	Bab	
0300020	Lencse	
0300030	Borsó	
0300040	Csillagfürt/farkasbab	
0300990	Egyéb (2)	
0400000	OLAJOS MAGVAK ÉS OLAJTARTALMÚ GYÜMÖLCSÖK	
0401000	Olajos magvak	
0401010	Lenmag	0,05
0401020	Földimogyoró/amerikai mogyoró	0,9
0401030	Mák	0,05
0401040	Szezámmag	0,01 (*)
0401050	Napraforgómag	0,06
0401060	Repce	0,015
0401070	Szójabab	0,01 (*)
0401080	Mustármag	0,05
0401090	Gyapotmag	0,01 (*)
0401100	Tökmag	0,01 (*)
0401110	Pórsáfránymag	0,01 (*)
0401120	Borágó magja	0,01 (*)
0401130	Gomborkamag	0,05

0401140	Kendermag	0,01 (*)
0401150	Ricinusbab	0,01 (*)
0401990	Egyéb (2)	0,01 (*)
0402000	Olajtartalmú gyümölcsök	0,01 (*)
0402010	Olajbogyó olajkinyerésre	
0402020	Olajpálma magja	
0402030	Afrikai olajpálma gyümölcs	
0402040	Kapok	
0402990	Egyéb (2)	
0500000	GABONAFÉLÉK	
0500010	Árpa	0,1
0500020	Hajdina és egyéb álgabonafélék	0,02 (*)
0500030	Kukorica	0,02 (*)
0500040	Köles	0,02 (*)
0500050	Zab	0,1
0500060	Rizs	0,02 (*)
0500070	Rozs	0,1
0500080	Cirok	0,02 (*)
0500090	Búza	0,1
0500990	Egyéb (2)	0,02 (*)
0600000	KÁVÉ, TEA, GYÓGYNÖVÉNYTEA, KAKAÓ ÉS SZENTJÁNOSKENYÉR	0,05 (*)
0610000	Tea	
0620000	Kávébab	
0630000	Gyógyteafőzet a következőből:	
0631000	a) virág	
0631010	Kamilla	
0631020	Rozella/szudáni hibiszkusz	
0631030	Rózsa	
0631040	Jázmínvirág/fehér jázmin	
0631050	Kislevelű hárs	
0631990	Egyéb (2)	
0632000	b) levelek és fűszernövények	
0632010	Kerti szamóca	
0632020	Vörös fokföldirekettje/rooibos	
0632030	Maté	
0632990	Egyéb (2)	

0633000	c) gyökér	
0633010	Macskagyökér	
0633020	Ginszeng	
0633990	Egyéb (2)	
0639000	d) a növény bármely más részei	
0640000	Kakaóbab	
0650000	Szentjánoskenyér	
0700000	KOMLÓ	0,01 (*)
0800000	FÚSZEREK	
0810000	Mag	0,05 (*)
0810010	Ánizsmag	
0810020	Fekete kömény	
0810030	Zeller	
0810040	Koriander/kerti koriander	
0810050	Kömény	
0810060	Kapor	
0810070	Édeskömény	
0810080	Görögszéna/lepkeszeg	
0810090	Szerecsendió	
0810990	Egyéb (2)	
0820000	Termés	0,05 (*)
0820010	Szegfűbors	
0820020	Szecsúáni bors	
0820030	Kömény	
0820040	Kardamom	
0820050	Borókabogyó	
0820060	Borsfélék (fekete, zöld és fehér)	
0820070	Vanília	
0820080	Tamarinduszgyümölcs	
0820990	Egyéb (2)	
0830000	Kéreg	0,05 (*)
0830010	Fahéj	
0830990	Egyéb (2)	
0840000	Gyökér és rizóma	
0840010	Édesgyökér	0,05 (*)
0840020	Gyömbér (10)	0,05 (*)
0840030	Kurkuma/indiai sáfrány	0,05 (*)
0840040	Torma (11)	

0840990	Egyéb (2)	0,05 (*)
0850000	Bimbó	0,05 (*)
0850010	Szegfűszeg	
0850020	Kapribogyó	
0850990	Egyéb (2)	
0860000	Virágbibe	0,05 (*)
0860010	Sáfrány	
0860990	Egyéb (2)	
0870000	Magköpeny	0,05 (*)
0870010	Szerecsendió-virág/máczisz	
0870990	Egyéb (2)	
0900000	CUKORTERMŐ NÖVÉNYEK	0,01 (*)
0900010	Cukorrépagyökér	
0900020	Cukornád	
0900030	Cikóriagyökér	
0900990	Egyéb (2)	
1000000	ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – SZÁRAZFÖLDI ÁLLATOK	
1010000	Áruk a következő állatokból	0,01 (*)
1011000	a) sertés	
1011010	Izom	
1011020	Zsír	
1011030	Máj	
1011040	Vese	
1011050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	
1011990	Egyéb (2)	
1012000	b) szarvasmarha	
1012010	Izom	
1012020	Zsír	
1012030	Máj	
1012040	Vese	
1012050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	
1012990	Egyéb (2)	
1013000	c) juh	
1013010	Izom	
1013020	Zsír	
1013030	Máj	
1013040	Vese	
1013050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	

1013990	Egyéb (2)	
1014000	d) kecske	
1014010	Izom	
1014020	Zsír	
1014030	Máj	
1014040	Vese	
1014050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	
1014990	Egyéb (2)	
1015000	e) lófélék	
1015010	Izom	
1015020	Zsír	
1015030	Máj	
1015040	Vese	
1015050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	
1015990	Egyéb (2)	
1016000	f) baromfi	
1016010	Izom	
1016020	Zsír	
1016030	Máj	
1016040	Vese	
1016050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	
1016990	Egyéb (2)	
1017000	g) egyéb szárazföldi haszonállatok	
1017010	Izom	
1017020	Zsír	
1017030	Máj	
1017040	Vese	
1017050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	
1017990	Egyéb (2)	
1020000	Tej	0,01 (*)
1020010	Szarvasmarha	
1020020	Juh	
1020030	Kecske	
1020040	Ló	
1020990	Egyéb (2)	
1030000	Madártojás	0,01 (*)
1030010	Csirke	
1030020	Kacsa	

1030030	Liba	
1030040	Fürj	
1030990	Egyéb (2)	
1040000	Méz és egyéb méhészeti termékek (7)	0,05 (*)
1050000	Kételtűek és hullók	0,01 (*)
1060000	Szárazföldi gerinctelen állatok	0,01 (*)
1070000	Vadon élő szárazföldi gerincesek	0,01 (*)
1100000	ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – HALAK, HALTERMÉKEK ÉS EGYÉB TENGERI ÉS ÉDESVÍZI ÉLELMISZERIPARI TERMÉKEK (8)	
1200000	KIZÁRÓLAG ÁLLATI TAKARMÁNY-ELŐÁLLÍTÁSBAN HASZNÁLT NÖVÉNYI TERMÉKEK VAGY EZEK RÉSZEI (8)	
1300000	FELDOLGOZOTT ÉLELMISZEREK (9)	

(*) Az analitikai kimutathatóság határa

(^a) Azon növényi és állati eredetű termékek teljes listája, amelyekre MRL-ek vonatkoznak, az I. mellékletben található.”

2. A III. melléklet A. részében a cikloxidimre és a mepikvátra vonatkozó oszlopok helyébe a következő szöveg lép:

„Növényvédőszer-maradékok és megengedett szermaradék-határértékek (mg/kg)

Kódszám	Olyan csoportok és egyedi termékek, amelyekre MRL-ek alkalmazandók (^a)	Cikloxidim, ideértve a bomlás- és reakciótermékeket, amelyek 3-(3-tianil)glutársav S-dioxidként (BH 517-TGSO2) és/vagy 3-hidroxi-3-(3-tianil) glutársav S-dioxidként (BH 517-5-OH-TGSO2) vagy ezek metil-észtereiként határozhatók meg, összesen, cikloxidimben kifejezve	Mepikvát (mepikvát és sói összesen, mepikvát-kloridban kifejezve)
0100000	FRISS ÉS FAGYASZTOTT GYÜMÖLCS; FÁN TERMŐ HÉJAS GYÜMÖLCSŰEK		
0110000	Citrusfélék	0,05 (*)	0,02 (*)
0110010	Grapefruitfélék		
0110020	Narancs		
0110030	Citrom		
0110040	Zöld citrom/lime		
0110050	Mandarin		
0110990	Egyéb (2)		
0120000	Fán termő héjas gyümölcsűek	0,05 (*)	0,05 (*)
0120010	Mandula		

0120020	Paradió/brazil dió		
0120030	Kesu/kesudió		
0120040	Gesztenye		
0120050	Kókuszdió		
0120060	Mogyoró		
0120070	Ausztráliai mogyoró/makadámdió		
0120080	Pekándió		
0120090	Fenyőmag		
0120100	Pisztácia		
0120110	Dió		
0120990	Egyéb (2)		
0130000	Almatermésűek		0,02 (*)
0130010	Alma	0,1	
0130020	Körte	0,1	
0130030	Birsalma	0,09	
0130040	Naspolya	0,09	
0130050	Japán naspolya	0,09	
0130990	Egyéb (2)	0,09	
0140000	Csonthéjasok		0,02 (*)
0140010	Sárgabarack/kajszi	0,2	
0140020	Cseresznye	0,09	
0140030	Őszibarack	0,2	
0140040	Szilva	0,09	
0140990	Egyéb (2)	0,09	
0150000	Bogyósgyümölcsűek		0,02 (*)
0151000	a) Szőlő	0,5	
0151010	Csemegeszőlő		
0151020	Borszőlő		
0152000	b) Szamóca	4	
0153000	c) Vesszőn termő bogyósgyümölcsűek	0,05 (*)	
0153010	Feketeszeder		
0153020	Hamvas szeder		
0153030	Málna (piros és sárga)		
0153990	Egyéb (2)		
0154000	d) Egyéb bogyósgyümölcsűek	0,05 (*)	
0154010	Fürtös áfonya		
0154020	Tőzegáfonya		

0154030	Ribiszke (fekete, piros és fehér)		
0154040	Köszméte/egres (zöld, piros és sárga)		
0154050	Csipkebogyó		
0154060	Faeper (fekete és fehér)		
0154070	Azarólgalagonya/franciagalagonya		
0154080	Fekete bodza		
0154990	Egyéb (2)		
0160000	Egyéb gyümölcsök		0,02 (*)
0161000	a) ehető héjúak	0,05 (*)	
0161010	Datolya		
0161020	Füge		
0161030	Étkezési olajbogyó		
0161040	Kumkvat/japán törpemandarin		
0161050	Karambola/uborkafa		
0161060	Kakiszilva/datolyaszilva		
0161070	Jávai szilva/dzsambolán		
0161990	Egyéb (2)		
0162000	b) kisebbek, nem ehető héjúak	0,05 (*)	
0162010	Kivi (zöld, piros, sárga)		
0162020	Licsiszilva/kínai ikerszilva		
0162030	Passiógyümölcs/marakuja		
0162040	Töviskörte/fügekaktusz		
0162050	Csillagalma		
0162060	Amerikai datolyaszilva/virginiai szilva		
0162990	Egyéb (2)		
0163000	c) nagyobbak, nem ehető héjúak		
0163010	Avokádó	0,05 (*)	
0163020	Banán	0,05 (*)	
0163030	Mangó	0,2	
0163040	Papája	0,05 (*)	
0163050	Gránátalma	0,05 (*)	
0163060	Csirimojó/krémalma	0,05 (*)	
0163070	Guáva/guajava	0,05 (*)	
0163080	Ananász	0,05 (*)	
0163090	Kenyérgyümölcs	0,05 (*)	
0163100	Durián	0,05 (*)	
0163110	Tüskés annóna	0,05 (*)	
0163990	Egyéb (2)	0,05 (*)	

0200000	FRISS ÉS FAGYASZTOTT ZÖLDSÉGEK		
0210000	Gyökér- és gyök gumós zöldségek		0,02 (*)
0211000	a) burgonya	3	
0212000	b) trópusi gyökér- és gumós zöldségek	0,2	
0212010	Kasszava gyökér/manióka		
0212020	Édesburgonya/batáta		
0212030	Jamszgyökér		
0212040	Nyílgyökér		
0212990	Egyéb (2)		
0213000	c) egyéb gyökér- és gyök gumós zöldségek, a cukorrépa kivételével		
0213010	Cékla	0,9	
0213020	Sárgarépa	5	
0213030	Gumós zeller	5	
0213040	Torma	0,9	
0213050	Csicsóka	0,9	
0213060	Pasztinák/paszternák	0,9	
0213070	Petrezselyemgyökér	0,2	
0213080	Retek	0,2	
0213090	Bakszakáll	1,5	
0213100	Karórépa	0,2	
0213110	Tarlórépa	1	
0213990	Egyéb (2)	0,2	
0220000	Hagymafélék		0,02 (*)
0220010	Fokhagyma	1	
0220020	Vöröshagyma	3	
0220030	Salotta/mogyoróhagyma	1	
0220040	Újhagyma/zöldhagyma és téli sarjadékhagyma	1	
0220990	Egyéb (2)	1	
0230000	Termésükért termesztett zöldségek		0,02 (*)
0231000	a) burgonyafélék és mályvafélék		
0231010	Paradicsom	1,5	
0231020	Étkezési paprika	9	
0231030	Padlizsán/tojásgyümölcs	1,5	
0231040	Okra/bámia	0,05 (*)	
0231990	Egyéb (2)	0,05 (*)	
0232000	b) kabakosok – ehető héjúak	0,05 (*)	
0232010	Uborka		
0232020	Apró uborka		

0232030	Cukkini		
0232990	Egyéb (2)		
0233000	c) kabakosok – nem ehető héjúak	0,05 (*)	
0233010	Dinnye		
0233020	Sütdiók		
0233030	Görögdinnye		
0233990	Egyéb (2)		
0234000	d) csemegekukorica	0,05 (*)	
0239000	e) egyéb termésükért termesztett zöldségek	0,05 (*)	
0240000	Káposztafélék (nem tartalmazza a káposztafélék gyökereit és kis levelű terményeit)		0,02 (*)
0241000	a) virágukért termesztett káposztafélék		
0241010	Brokkoli	2	
0241020	Karfiol	5	
0241990	Egyéb (2)	2	
0242000	b) fejképző káposztafélék		
0242010	Kelbimbó	6	
0242020	Fejeskáposzta	5	
0242990	Egyéb (2)	2	
0243000	c) leveles káposzta		
0243010	Kínai kel/pekingi káposzta/pe-tsai	3	
0243020	Kel	3	
0243990	Egyéb (2)	2	
0244000	d) karalábé	2	
0250000	Levélzöldségek, fűszernövények és ehető virágok		
0251000	a) saláta és egyéb salátafélék		0,02 (*)
0251010	Galambbegysaláta	0,5	
0251020	Fejessaláta-félék	1,5	
0251030	Endívia/széles levelű batáviai endívia	1	
0251040	Kerti szársa/közönséges borbálfű, valamint egyéb csírák és hajtások	0,5	
0251050	Közönséges borbálfű/szárazföldi szársa	0,5	
0251060	Borsmustár/rukkola	0,5	
0251070	Vörös mustár	0,2	
0251080	Kis levelű termények (a Brassica fajok is)	0,2	
0251990	Egyéb (2)	0,5	

0252000	b) spenót és hasonló levelek		0,02 (*)
0252010	Spenótfélék	2	
0252020	Kövér porcsin	0,6	
0252030	Mangold	0,6	
0252990	Egyéb (2)	0,2	
0253000	c) szőlőlevél és hasonló fajták	0,2	0,02 (*)
0254000	d) vízitorma	0,2	0,02 (*)
0255000	e) cikóriasaláta	0,2	0,02 (*)
0256000	f) fűszernövények és ehető virágok		0,05 (*)
0256010	Turbolya	0,2	
0256020	Metélőhagyma	0,2	
0256030	Zellerlevél	1	
0256040	Petrezselyemlevél/metélőpetrezselyem	0,2	
0256050	Zsálya	0,2	
0256060	Rozmaring	0,2	
0256070	Kakukkfű	0,2	
0256080	Bazsalikom, valamint ehető virágok	0,2	
0256090	Babérlevél	0,2	
0256100	Tárkony	0,2	
0256990	Egyéb (2)	0,2	
0260000	Hüvelyes zöldségek		0,02 (*)
0260010	Bab (hüvelyben)	15	
0260020	Bab (hüvely nélkül)	2	
0260030	Borsó (hüvelyben)	5	
0260040	Borsó (hüvely nélkül)	15	
0260050	Lencse	1	
0260990	Egyéb (2)	1	
0270000	Szárúért termesztett zöldségek		0,02 (*)
0270010	Spárga	0,2	
0270020	Kardonna/szúrós articsóka	0,2	
0270030	Szárzeller	1	
0270040	Olasz édeskömény	0,2	
0270050	Articsóka	2	
0270060	Póréhagyma	4	
0270070	Rebarbara	0,2	
0270080	Bambuszrügy	0,2	
0270090	Pálmafa csúcsrügy	0,2	
0270990	Egyéb (2)	0,2	
0280000	Gombák, mohák és zuzmók	0,05 (*)	

0280010	Termesztett gomba		0,09 (+)
0280020	Vadgomba		0,02 (*)
0280990	Moha és zuzmó		0,02 (*)
0290000	Algák és prokarióta szervezetek	0,05 (*)	0,02 (*)
0300000	HÜVELYESEK		0,02 (*)
0300010	Bab	30	
0300020	Lencse	5	
0300030	Borsó	30	
0300040	Csillagfürt/farkasbab	5	
0300990	Egyéb (2)	5	
0400000	OLAJOS MAGVAK ÉS OLAJTARTALMÚ GYÜMÖLCSÖK		
0401000	Olajos magvak		
0401010	Lenmag	7	40
0401020	Földimogyoró/amerikai mogyoró	0,2	0,05 (*)
0401030	Mák	0,2	40
0401040	Szezám	0,2	0,05 (*)
0401050	Napraforgómag	6	40
0401060	Repcemag	9	15
0401070	Szójabab	80	0,05 (*)
0401080	Mustármag	5	40
0401090	Gyapómag	0,5	6
0401100	Tökmag	0,2	0,05 (*)
0401110	Pórsáfrány	0,2	0,05 (*)
0401120	Borágó magja	0,2	0,05 (*)
0401130	Gomborkamag	0,2	40
0401140	Kendermag	0,2	0,05 (*)
0401150	Ricinusbab	0,2	0,05 (*)
0401990	Egyéb (2)	0,2	0,05 (*)
0402000	Olajtartalmú gyümölcsök	0,05 (*)	0,05 (*)
0402010	Olajbogyó olajkinyerésre		
0402020	Olajpálma magja		
0402030	Afrikai olajpálma gyümölcs		
0402040	Kapok		
0402990	Egyéb (2)		
0500000	GABONAFÉLÉK		
0500010	Árpa	0,05 (*)	4
0500020	Hajdina és egyéb álgabonafélék	0,05 (*)	0,02 (*)
0500030	Kukorica	0,2	0,02 (*)
0500040	Köles	0,05 (*)	0,02 (*)

0500050	Zab	0,05 (*)	3
0500060	Rizs	0,09	0,02 (*)
0500070	Rozs	0,05 (*)	3
0500080	Cirok	0,05 (*)	0,02 (*)
0500090	Búza	0,05 (*)	3
0500990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,02 (*)
0600000	KÁVÉ, TEA, GYÓGYNÖVÉNYTEA, KAKAÓ ÉS SZENTJÁNOSKENYÉR		0,1 (*)
0610000	Tea	0,05 (*)	
0620000	Kávébab	0,05 (*)	
0630000	Gyógyteafőzet a következőből:		
0631000	a) virág	0,05 (*)	
0631010	Kamilla		
0631020	Rozella/szudáni hibiszkusz		
0631030	Rózsa		
0631040	Jázminvirág/fehér jázmin		
0631050	Kislevelű hársliget		
0631990	Egyéb (2)		
0632000	b) levelek és fűszernövények	0,05 (*)	
0632010	Kerti szamóca		
0632020	Vörös fokföldirekettye/rooibos		
0632030	Maté		
0632990	Egyéb (2)		
0633000	c) gyökér	7	
0633010	Macskagyökér		
0633020	Ginszeng		
0633990	Egyéb (2)		
0639000	d) a növény bármely más részei	0,05 (*)	
0640000	Kakaóbab	0,05 (*)	
0650000	Szentjánoskenyér	0,05 (*)	
0700000	KOMLÓ	0,05 (*)	0,1 (*)
0800000	FÚSZEREK		
0810000	Mag	0,05 (*)	0,1 (*)
0810010	Ánizsmag		
0810020	Fekete kömény		
0810030	Zeller		

0810040	Koriander/kerti koriander		
0810050	Kömény		
0810060	Kapor		
0810070	Édeskömény		
0810080	Görögszéna/lepkeszeg		
0810090	Szerecsendió		
0810990	Egyéb (2)		
0820000	Termés	0,05 (*)	0,1 (*)
0820010	Szegfűbors		
0820020	Szecsúáni bors		
0820030	Kömény		
0820040	Kardamom		
0820050	Borókabogyó		
0820060	Borsfélék (fekete, zöld és fehér)		
0820070	Vanília		
0820080	Tamarinduszgyümölcs		
0820990	Egyéb (2)		
0830000	Kéreg	0,05 (*)	0,1 (*)
0830010	Fahéj		
0830990	Egyéb (2)		
0840000	Gyökér és rizóma		
0840010	Édesgyökér	0,05 (*)	0,1 (*)
0840020	Gyömbér (10)	0,05 (*)	0,1 (*)
0840030	Kurkuma/indiai sáfrány	0,05 (*)	0,1 (*)
0840040	Torma (11)		
0840990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,1 (*)
0850000	Bimbó	0,05 (*)	0,1 (*)
0850010	Szegfűszeg		
0850020	Kapribogyó		
0850990	Egyéb (2)		
0860000	Virágbibe	0,05 (*)	0,1 (*)
0860010	Sáfrány		
0860990	Egyéb (2)		
0870000	Magköpeny	0,05 (*)	0,1 (*)
0870010	Szerecsendió-virág/mácisz		
0870990	Egyéb (2)		
0900000	CUKORTERMŐ NÖVÉNYEK		0,02 (*)
0900010	Cukorrépagyökér	0,5	
0900020	Cukornád	0,05 (*)	

0900030	Cikóriagyökér	0,05 (*)	
0900990	Egyéb (2)	0,05 (*)	
1000000	ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – SZÁRAZFÖLDI ÁLLATOK		
1010000	Áruk a következő állatokból		
1011000	a) sertés		
1011010	Izom	0,06	0,05
1011020	Zsír	0,1	0,05
1011030	Máj	0,5	0,07
1011040	Vese	0,5	0,07
1011050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,5	0,05 (*)
1011990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,05 (*)
1012000	b) szarvasmarha		
1012010	Izom	0,06	0,09
1012020	Zsír	0,1	0,06
1012030	Máj	0,5	0,5
1012040	Vese	0,5	0,8
1012050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,5	0,8
1012990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,05 (*)
1013000	c) juh		
1013010	Izom	0,06	0,09
1013020	Zsír	0,1	0,06
1013030	Máj	0,5	0,6
1013040	Vese	0,5	0,8
1013050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,5	0,8
1013990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,05 (*)
1014000	d) kecske		
1014010	Izom	0,06	0,09
1014020	Zsír	0,1	0,06
1014030	Máj	0,5	0,6
1014040	Vese	0,5	0,8
1014050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,5	0,8
1014990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,05 (*)
1015000	e) lófélék		
1015010	Izom	0,06	0,09

1015020	Zsír	0,1	0,06
1015030	Máj	0,5	0,5
1015040	Vese	0,5	0,8
1015050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,5	0,8
1015990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,05 (*)
1016000	f) baromfi	0,05 (*)	
1016010	Izom		0,05
1016020	Zsír		0,05
1016030	Máj		0,05
1016040	Vese		0,05 (*)
1016050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)		0,05 (*)
1016990	Egyéb (2)		0,05 (*)
1017000	g) egyéb szárazföldi haszonállatok		
1017010	Izom	0,06	0,09
1017020	Zsír	0,1	0,06
1017030	Máj	0,5	0,5
1017040	Vese	0,5	0,8
1017050	Ehető belsőség (a máj és a vese kivételével)	0,5	0,8
1017990	Egyéb (2)	0,05 (*)	0,05 (*)
1020000	Tej	0,05 (*)	
1020010	Szarvasmarha		0,07
1020020	Juh		0,15
1020030	Kecske		0,15
1020040	Ló		0,07
1020990	Egyéb (2)		0,07
1030000	Madártojás	0,05 (*)	0,07
1030010	Csirke		
1030020	Kacsa		
1030030	Liba		
1030040	Fürj		
1030990	Egyéb (2)		
1040000	Méz és egyéb méhészeti termékek (7)	0,05 (*)	0,05 (*)
1050000	Kétféltűek és hullók	0,05 (*)	0,05 (*)

1060000	Szárazföldi gerinctelen állatok	0,05 (*)	0,05 (*)
1070000	Vadon élő szárazföldi gerincesek	0,05 (*)	0,05 (*)
1100000	ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK – HALAK, HALTERMÉKEK ÉS EGYÉB TENGERI ÉS ÉDESvíZI ÉLELMISZERIPARI TERMÉKEK (8)		
1200000	KIZÁRÓLAG ÁLLATI TAKARMÁNY-ELŐÁLLÍTÁSBAN HASZNÁLT NÖVÉNYI TERMÉKEK VAGY EZEK RÉSZEI (8)		
1300000	FELDOLGOZOTT ÉLELMISZEREK (9)		

(*) Az analitikai kimutathatóság határa

(^e) Azon növényi és állati eredetű termékek teljes listája, amelyekre MRL-ek vonatkoznak, az I. mellékletben található.

Mepikvát (mepikvát és sói összesen, megpikvát-kloridban kifejezve)

(+) A laskagombára az alábbi MRL vonatkozik: 0,7 mg/kg. A nyomonkövetési adatok tanúsága szerint előfordulhat a kezeletlen termesztett gomba jogszerűen mepikvátal kezelt szalmával való keresztszennyeződése. Az MRL felülvizsgálata során a Bizottság figyelembe fogja venni az első mondatban szereplő információkat, amennyiben azokat 2022. december 31-ig benyújtják, vagy az információk benyújtásának elmaradása esetén azok hiányát.

0280010 Termesztett gomba

3. A IV. melléklet a következő bejegyzéssel egészül ki betűrend szerinti sorrendben: „*Metschnikowia fructicola* NRRL Y-27328 törzs”.

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/977 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. június 7.)****az (EU) 2019/1844 végrehajtási rendeletnek a „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád uniós engedélyezésének adminisztratív változtatásai tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 44. cikke (5) bekezdésének első albekezdésére és 50. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) 2019. október 22-én az (EU) 2019/1844 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ EU-0020540-0000 engedélyezési számon uniós engedélyt adott az Applied Biocide GmbH-nak a „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád forgalmazására és felhasználására.
- (2) 2020. április 10-én az Applied Biocide GmbH a 354/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ 11. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelentést küldött az Európai Vegyianyag-ügynökségnek (a továbbiakban: Ügynökség) az említett rendelet melléklete 1. címének 1. és 2. szakaszában leírt „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád uniós engedélyzését érintő adminisztratív változtatásokról.
- (3) Az Applied Biocide GmbH a „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád termékjellemzőinek az (EU) 2019/1844 végrehajtási rendelet mellékletében szereplő összefoglalóját illetően az alábbi módosításokat javasolta: a biocid termékek gyártói nevének megváltoztatása az első információs szinten, az adminisztratív információkban, egy termék nevének megváltoztatása a harmadik információs szinten a meta-SPC 2-ben és egy termék nevének megváltoztatása a meta-SPC 6-ban, valamint az egyedi termékek kereskedelmi nevének felvétele a meta-SPC 2-be és 5-be. A bejelentés BC-VD058524-35 ügyszámom került bejegyzésre a biocid termékek nyilvántartásába.
- (4) 2020. június 9-én az Ügynökség a 354/2013/EU végrehajtási rendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően véleményt ⁽⁴⁾ nyújtott be a Bizottsághoz a javasolt változtatásokról. A vélemény megállapítja, hogy a meglévő engedélynek az engedélyes által kért módosításai az 528/2012/EU rendelet 50. cikke (3) bekezdésének a) pontjának hatálya alá tartoznak, és az említett rendelet 19. cikke szerinti feltételek a változtatások végrehajtása után is teljesülnek. Ugyanazon a napon az Ügynökség a 354/2013/EU végrehajtási rendelet 11. cikke (6) bekezdésének megfelelően az Unió valamennyi hivatalos nyelvén benyújtotta a Bizottsághoz a biocid termékek jellemzőiről szóló átdolgozott összefoglalótervezetet.
- (5) A Bizottság egyetért az Ügynökség véleményével, és ezért helyénvalónak ítéli a „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád uniós engedélyezésének módosítását.
- (6) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 167., 2012.6.27., 1. o.⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2019/1844 végrehajtási rendelete (2019. október 22.) a BPF_Iodine_VET biocidtermék-család uniós engedélyezéséről (HL L 283., 2019.11.5., 1. o.).⁽³⁾ A Bizottság 354/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. április 18.) az Európai Parlament és a Tanács 528/2012/EU rendeletének megfelelően engedélyezett biocid termékekkel kapcsolatos változtatásokról (HL L 109., 2013.4.19., 4. o.).⁽⁴⁾ Az ECHA véleménye (2020. június 9.) a „BPF_Iodine_VET” biocid termékcsalád uniós engedélyezésének adminisztratív változtatásáról, https://echa.europa.eu/documents/10162/22836226/opinion_for_ua-admin_changes_bc-vd058524-35_en.pdf/b95474e7-89d4-a601-8d02-b42d95cecde5.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2019/1844 végrehajtási rendelet mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 7-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A biocid termékcsalád jellemzőinek összefoglalója

BPF_Iodine_VET

3. terméktípus – Állat-egészségügy (Fertőtlenítőszer)

Engedélyszám: EU-0020540-0000

R4BP eszközszám: EU-0020540-0000

I. RÉSZ

ELSŐ INFORMÁCIÓS SZINT

1. ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

1.1. Termékcsalád neve

Név	BPF_Iodine_VET
-----	----------------

1.2. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy (fertőtlenítőszer)
------------------	---

1.3. Engedélyes

Az engedélyes neve és címe	Név	Applied Biocide GmbH
	Cím	Siemensstraße 42, 59199 Bönen, Németország
Engedélyszám	EU-0020540-0000	
R4BP eszközszám	EU-0020540-0000	
Az engedélyezés dátuma	25 November 2019	
Az engedély lejáratának dátuma	31 October 2029	

1.4. Biocid termékek gyártója/gyártói

A gyártó neve	THESEO Deutschland GmbH
A gyártó címe	Kolpingstrasse 4, 49835 Wietmarschen Németország
Gyártási helyek	Kolpingstrasse 4, 49835 Wietmarschen Németország
A gyártó neve	FINK TEC GmbH
A gyártó címe	Oberster Kamp 23, 59069 Hamm Németország
Gyártási helyek	Oberster Kamp 23, 59069 Hamm Németország

A gyártó neve	I.R.C.A. SERVICE S.p.A.
A gyártó címe	S.S. Cremasca 591 no. 10, 24040 Fornovo S. Giovanni (BG) Olaszország
Gyártási helyek	S.S. Cremasca 591 no. 10, 24040 Fornovo S. Giovanni (BG) Olaszország
A gyártó neve	Laboratorios Maymó S.A.
A gyártó címe	Via Augusta, 302, 08017 Barcelona Spanyolország
Gyártási helyek	Via Augusta, 302, 08017 Barcelona Spanyolország

1.5. A hatóanyag(ok) gyártója/gyártói

Hatóanyag	Jód
A gyártó neve	Cosayach S.A. Compania de Salitre y Yodo
A gyártó címe	Amunátegui 178, 7th Floor, 8320000 Santiago Chile
Gyártási helyek	S.C.M. Cosayach Cala Cala, 1180000 Pozo Almonte Chile Chile
Hatóanyag	Jód
A gyártó neve	ACF Minera S.A.
A gyártó címe	San Martin 499, 1100000 Iquique Chile
Gyártási helyek	Lagunas mine, 1180000 Pozo Almonte Chile
Hatóanyag	Jód
A gyártó neve	Sociedad Quimica y Minera SA
A gyártó címe	Los Militares 4290, 7550000 Las Condes Chile
Gyártási helyek	Nueva Victoria, 1180000 Pozo Almonte Chile Pedro de Valdivia, 1240000 Antofagasta Chile

2. TERMÉKCSALÁD ÖSSZETÉTELE ÉS FORMULÁCIÓJA

2.1. Termékcsalád összetételére vonatkozó minőségi és mennyiségi információ

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,1	3,0
Phosphoric Acid	Trihidroxidoxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,0	10,0

Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl- omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-etha- nediyl).alpha.- tridecyl- omega.- hydroxy-, branched	Nem- hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	31,8
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem- hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	31,8

2.2. Formuláció típusa(i)

Formuláció(k)	meta SPC 1-5: AL – minden egyéb folyadék meta SPC 6-8: SL – oldható sűrítmény
---------------	--

II. RÉSZ

MÁSODIK INFORMÁCIÓS SZINT – META-SPC(K)

META-SPC 1

1. META-SPC 1 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 1 azonosítója

Azonosító	Meta SPC 1
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-1
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszerek)
------------------	---

2. META-SPC 1 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 1 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,15	0,15

Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,0	0,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	0,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0

2.2. A meta-SPC 1 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 1 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. saválló bélésű... edényben tárolandó.

4. A META-SPC 1 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

1 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - bimbófertőtlenítő – professzionális - beltéri – permetezés (fejés után) használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba
Felhasználási terület	Beltéri Fejés utáni tőgyfertőtlenítés
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: szórás
	Fejés utáni kézi vagy gépi permetezés.

Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: 10-15 ml tehenenként – 0
	Alkalmazási gyakoriság: Szoptatási időszak alatt: • manuális: 2 alkalmazás naponta (fejés után) • automatizált: 3 alkalmazás naponta (fejés után) Száraz időszak alatt: 1 alkalmazás naponta
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter, PP-ből készült kupak HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC: HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽¹⁾A META-SPC 1-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A készítményt 20 °C fölötti hőmérsékletre kell melegíteni használat előtt.

Ajánlatos adagolószivattyút használni, ami a készítményt a tőgypermetező eszközbe tölti.

Közvetlenül fejése után permetezze be minden egyes tőgybimbó teljes felületét az oldattal. A következő fejésig hagyja a fertőtlenítőszert a tőgy felületén. Ne tisztítsa meg az tőgybimbókat közvetlenül fertőtlenítés után.

A készítmény megszáradásáig (legalább 5 percig) tartsa az állatot álló helyzetben.

A készítmény manuálisan vagy automatikus tőgypermetező eszközzel vihető fel.

A következő fejés előtt lehetőleg tehenenként egy-egy új, nedves törölkendővel kell megtisztítani a tőgybimbókat.

Az alkalmazási gyakoriság nem haladhatja meg tehenenként és naponta a két alkalmazást manuális, illetve tehenenként és naponta a három alkalmazást automatikus tőgypermetezés esetén (fejés után).

⁽¹⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 1 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

Vegyálló védőkesztyűt, bevonattal ellátott védőoverált és védőcipőt viseljen a készítmény alkalmazása során (az anyagot a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között).

Amennyiben fejes előtti és utáni fertőtlenítés kombinációja szükséges, jódot nem tartalmazó másik biocid készítmény használatát kell fontolóra venni a fejes előtti fertőtlenítésnél.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belélegzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblögetést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget.

Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon szájon keresztül Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi óvintézkedések:

Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezetszennyezést okozott (szennyvízcsatornák, vízlevezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvízkezelő üzemek meghibásodásának megelőzése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradványokat a trágyatárolóba (termőtalajokon való kiszóráshoz vagy fermentálás céljából biogázüzembe), vagy kommunális szennyvízcsatornába kell üríteni, ha ez törvényileg megengedett.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. Az elhasznált készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószerek, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Őrizze szorosan lezárva az edényt.

Eltarthatóság ideje: 12 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 1-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	FINK – Io Spray 15 FINK – Euter-DIP PVP-S FINK Pattedyp PVP IOSpray 15 PVP				
Engedélyszám	EU-0020540-0001 1-1				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,15

META-SPC 2**1. META-SPC 2 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 2 azonosítója**

Azonosító	Meta SPC 2
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-2
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
------------------	---

2. META-SPC 2 ÖSSZETÉTELE**2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 2 összetételére vonatkozóan**

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Lega-lább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,3	0,5
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,0	0,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl-. omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-. omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	0,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0

2.2. A meta-SPC 2 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 2 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet. Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. saválló béléű... edényben tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként: a helyi/nemzeti előírásoknak megfelelően.

4. A META-SPC 2 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

2 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - bimbófertőtlenítő – professzionális - beltéri – permetezés (fejés után) használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba
Felhasználási terület	Beltéri Fejés utáni tőgyfertőtlenítés
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: szórás Fejés utáni kézi vagy gépi permetezés.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: 10-15 ml tehenenként – 0 Alkalmazási gyakoriság: Szoptatási időszak alatt: - manuális: 2 alkalmazás naponta (fejés után) - automatizált: 3 alkalmazás naponta (fejés után) Szász időszak alatt: 1 alkalmazás naponta
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter, PP-ből készült kupak HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC: HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

–

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

–

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

–

4.1.4. *A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások*

–

4.1.5. *A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett*

–

5. **ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽²⁾A META-SPC 2-RA/RE VONATKOZÓAN**

5.1. **Használati utasítások**

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A készítményt 20 °C fölötti hőmérsékletre kell melegíteni használat előtt.

Ajánlatos adagolószivattyút használni, ami a készítményt a tőgypermetező eszközbe tölti.

Közvetlenül fejés után permetezze be minden egyes tőgybimbó teljes felületét az oldattal. A következő fejésig hagyja a fertőtlenítőszert a bimbó felületén. Ne tisztítsa meg a tőgybimbókat közvetlenül fertőtlenítés után.

A készítmény megszáradásáig (legalább 5 percig) tartsa az állatot álló helyzetben.

A készítmény manuálisan vagy automatikus tőgypermetező eszközzel vihető fel.

A következő fejés előtt lehetőleg tehenenként egy-egy új, nedves törölkendővel kell megtisztítani a tőgybimbókat.

Az alkalmazási gyakoriság nem haladhatja meg tehenenként és naponta a két alkalmazást manuális, illetve tehenenként és naponta a három alkalmazást automatikus tőgypermetezés esetén (fejés után).

5.2. **Kockázatcsökkentő intézkedések**

Gyermekektől távol tartandó.

Vegyálló védőkesztyűt, bevonattal ellátott védőoverált és védőcipőt viseljen a készítmény alkalmazása során (az anyagot a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatározni a termékinformációk között).

Amennyiben fejés előtti és utáni fertőtlenítés kombinációja szükséges, jódot nem tartalmazó másik biocid készítmény használatát kell fontolóra venni a fejés előtti fertőtlenítésnél.

5.3. **Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések**

Belégzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblítést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget.

Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon szájon keresztül Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi óvintézkedések:

Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezetszennyezést okozott (szennyvízcsatornák, vízvezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvízkezelő üzemek meghibásodásának megelőzése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradványokat a trágyatárolóba (termőtalajokon való kiszóráshoz vagy fermentálás céljából biogázüzembe), vagy kommunális szennyvízcsatornába kell üríteni, ha ez törvényileg megengedett.

⁽²⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 2 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. Az elhasznált készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószeres, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Őrizze szorosan lezárva az edényt.

Eltarthatóság ideje: 12 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 2-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	FINK – Io Spray 30 ST-Io Spray DESINTEC MH Iodine S DESINTEC MH Raidip plus Iodine Spray 3000 Iodine Spray Io Spray 30 Iodine Spray 30				
Engedélyszám	EU-0020540-0002 1-2				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,3

7.2. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Fink – Io Spray 50 DESINTEC MH Raidip 5000 Iodine Spray 5000				
Engedélyszám	EU-0020540-0003 1-2				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,5

META-SPC 3**1. META-SPC 3 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 3 azonosítója**

Azonosító	Meta SPC 3
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-3
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
------------------	---

2. META-SPC 3 ÖSSZETÉTELE**2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 3 összetételére vonatkozóan**

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,5	0,5
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dioxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,0	0,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl-. omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-. omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	0,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0

2.2. A meta-SPC 3 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 3 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet. Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. saválló bélést... edényben tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként: a helyi/nemzeti előírásoknak megfelelően.

4. A META-SPC 3 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

3 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - bimbófertőtlenítő – professzionális - beltéri – permetezés (fejés után) használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba
Felhasználási terület	Beltéri Fejés utáni tőgyfertőtlenítés
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: szórás Fejés utáni kézi vagy gépi permetezés.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: 10-15 ml tehenenként – 0 Alkalmazási gyakoriság: Szoptatási időszak alatt: • manuális: 2 alkalmazás naponta (fejés után) • automatizált: 3 alkalmazás naponta (fejés után) Száras időszak alatt: 1 alkalmazás naponta
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter, PP-ből készült kupak HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC: HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

–

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

—

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

–

4.1.4. *A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások*

—

4.1.5. *A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett*

—

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ^(*)A META-SPC 3-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A készítményt 20 °C fölötti hőmérsékletre kell melegíteni használat előtt.

Ajánlatos adagolószivattyút használni, ami a készítményt a tőgypermetező eszközbe tölti.

Közvetlenül fejése után permetezze be minden egyes tőgybimbó teljes felületét az oldattal. A következő fejésig hagyja a fertőtlenítőszert a bimbó felületén. Ne tisztítsa meg a tőgybimbókat közvetlenül fertőtlenítés után.

A készítmény megszáradásáig (legalább 5 percig) tartsa az állatot álló helyzetben.

A készítmény manuálisan vagy automatikus tőgypermetező eszközzel vihető fel.

A következő fejés előtt lehetőleg tehenenként egy-egy új, nedves törölkendővel kell megtisztítani a tőgybimbókat.

Az alkalmazási gyakoriság nem haladhatja meg tehenenként és naponta a két alkalmazást manuális, illetve tehenenként és naponta a három alkalmazást automatikus tőgypermetezés esetén (fejés után).

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

Vegyálló védőkesztyűt, bevonattal ellátott védőoverált és védőcipőt viseljen a készítmény kezelése és az alkalmazási fázis során (az anyagot a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatározni a termékinformációk között).

Amennyiben fejés előtti és utáni fertőtlenítés kombinációja szükséges, jódot nem tartalmazó másik biocid készítmény használatát kell fontolóra venni a fejés előtti fertőtlenítésnél.

.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belégzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblögetést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget.

Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon száján keresztül Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

(*) Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 3 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

Környezetvédelmi óvintézkedések:

Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezetszennyezést okozott (szennyvízcsatornák, vízlevezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvízkezelő üzemek meghibásodásának megelőzése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradványokat a trágyatárolóba (termőtalajokon való kiszóráshoz vagy fermentálás céljából biogázüzembe), vagy kommunális szennyvízcsatornába kell üríteni, ha ez törvényileg megengedett.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. Az elhasznált készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószeres, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Őrizze szorosan lezárva az edényt.

Eltarthatóság ideje: 12 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 3-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Fink – Io Spray 50 (Iodophor) Fink – Io Spray 50 (Iodophor)				
Engedélyszám	EU-0020540-0004 1-3				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,5

META-SPC 4

1. META-SPC 4 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 4 azonosítója

Azonosító	Meta SPC 4
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-4
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
------------------	---

2. META-SPC 4 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 4 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,1	0,15
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dioxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,0	0,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl.-omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl.-omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	0,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0

2.2. A meta-SPC 4 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 4 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. saválló bélést... edényben tárolandó.

4. A META-SPC 4 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

4 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - bimbófertőtlenítő – professzionális - beltéri – fürösztés (fejés után) használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba
Felhasználási terület	Beltéri
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: bemerítés Bimbófürösztés: A tőgybimbók kézi, nem orvosi fertőtlenítése használatra kész folyadékkal (teheneken, fejés után)
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: 5-10 ml tehenenként – 0 Alkalmazási gyakoriság: Szoptatási időszak alatt: • 2 alkalmazás naponta (fejés után) Száras időszak alatt: 1 alkalmazás naponta
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

—

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

—

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

—

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

—

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

—

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS (*)A META-SPC 4-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A készítményt 20 °C fölötti hőmérsékletre kell melegíteni használat előtt.

(*) Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 4 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

Ajánlatos adagolószivattyút használni, ami a készítményt a felhordó eszközbe tölti.

Töltsön fel egy bimbófűrösztő csészét a készítmény 2/3-ával. Közvetlen a tehén fejése után merítse manuálisan egyenként a tőgybimbókat az oldatba. Ügyeljen arra, hogy a bimbók legalább kétharmada, lehetőleg a teljes tőgybimbó érintkezzen az oldattal.

A készítmény megszáradásáig (legalább 5 percig) tartsa a teheneket álló helyzetben. Ne tisztítsa meg a tőgybimbókat közvetlenül fertőtlenítés után. Hagyja fent a készítményt a következő fejésig.

A következő fejés előtt lehetőleg tehenenként egy-egy új, nedves törölkendővel kell megtisztítani a tőgybimbókat.

A bimbófűrösztő csészéket ki kell üríteni fejés után, és ki kell mosni újbóli használat előtt. Töltse fel újra a csészét szükség szerint

Az alkalmazási gyakoriság nem haladhatja meg tehenenként és naponta a két alkalmazást (fejés után).

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

Amennyiben fejés előtti és utáni fertőtlenítés kombinációja szükséges, jódot nem tartalmazó másik biocid készítmény használatát kell fontolóra venni a fejés előtti fertőtlenítésnél.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belégzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblítést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget. Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon szájon keresztül

Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi óvintézkedések:

Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezetszennyezést okozott (szennyvízcsatornák, vízvezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvízkezelő üzemek meghibásodásának megelőzése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradványokat a trágyatárolóba (termőtalajokon való kiszóráshoz vagy fermentálás céljából biogázüzembe), vagy kommunális szennyvízcsatornába kell üríteni, ha ez törvényileg megengedett.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. Az elhasznált készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószerek, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Őrizze szorosan lezárva az edényt.

Eltarthatóság ideje: 12 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 4-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	FINK – Io Dip 10 IODip 10 PVP				
Engedélyszám	EU-0020540-0005 1-4				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,1

7.2. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	FINK – Io Dip Protect DESINTEC MH Iodine Barrier TvP – Barrier Dip				
Engedélyszám	EU-0020540-0006 1-4				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,15

META-SPC 5

1. META-SPC 5 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 5 azonosítója

Azonosító	Meta SPC 5
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-5
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszeresek)
------------------	---

2. META-SPC 5 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 5 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,3	0,45
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,35	0,4
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	0,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0

2.2. A meta-SPC 5 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 5 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet. Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. saválló bélésű... edényben tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként: a helyi/nemzeti előírásoknak megfelelően.

4. A META-SPC 5 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

5 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - bimbófertőtlenítő – professzionális - beltéri – fűrésztés (fejes után) használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-

Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba
Felhasználási terület	Beltéri
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: bemerítés Bimbófűrésztes: A tőgybimbók kézi, nem orvosi fertőtlenítése használatra kész folyadékkal (teheneken, fejés után)
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: 5-10 ml tehenenként – 0 Alkalmazási gyakoriság: Szoportatási időszak alatt: • 2 alkalmazás naponta (fejés után) Száras időszak alatt: 1 alkalmazás naponta
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

—

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

—

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

—

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

—

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

—

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁵⁾A META-SPC 5-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A készítményt 20 °C fölötti hőmérsékletre kell melegíteni használat előtt.

Ajánlatos adagolászivattyút használni, ami a készítményt a felhordó eszközbe tölti.

Töltsön fel egy bimbófűrésztes csészét a készítmény 2/3-ával. Közvetlen a tehén fejése után merítse manuálisan egyenként a tőgybimbókat az oldatba. Ügyeljen arra, hogy a bimbók legalább kétharmada, lehetőleg a teljes tőgybimbó érintkezzen az oldattal.

A készítmény megszáradásáig (legalább 5 percig) tartsa a teheneket álló helyzetben. Ne tisztítsa meg a tőgybimbókat közvetlenül fertőtlenítés után. Hagyja fent a készítményt a következő fejésig.

A következő fejés előtt lehetőleg tehenenként egy-egy új, nedves törölkendővel kell megtisztítani a bimbókat.

⁽⁵⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 5 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

A bimbófürösztő csészéket ki kell üríteni fejes után, és ki kell mosni újbóli használat előtt.

Töltse fel újra a csészét szükség szerint

Az alkalmazási gyakoriság nem haladhatja meg tehenenként és naponta a két alkalmazást (fejes után).

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

Amennyiben fejes előtti és utáni fertőtlenítés kombinációja szükséges, jódot nem tartalmazó másik biocid készítmény használatát kell fontolóra venni a fejes előtti fertőtlenítésnél.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belégzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblögetést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget. Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon szájon keresztül

Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi óvintézkedések:

Értse az érintett hatásokat, ha a készítmény környezetszennyezést okozott (szennyvízcsatornák, vízvezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvízkezelő üzemek meghibásodásának megelőzése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradványokat a trágyatárolóba (termőtalajokon való kiszóráshoz vagy fermentálás céljából biogázüzembe), vagy kommunális szennyvízcsatornába kell üríteni, ha ez törvényileg megengedett.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. Az elhasznált készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószer, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Szobahőmérsékleten, közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Őrizze szorosan lezárva az edényt.

Eltarthatóság ideje: 12 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 5-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Jodofilm 75/5 4500 ppm IOFILMO SUPER SUPERIO 4.5 PROTEGO 4500 TIGER 50 ASSOLUTO 5 REDFOX S SUPER MANGUST AUGUSTO P5 IO-DIN 45				
Engedélyszám	EU-0020540-0007 1-5				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,45
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,4

7.2. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Jodofilm 75/5 3000 ppm JODOFILM 75/3 IOFILMO SUPERIO 3.0 PROTEGO 3000 TIGER 30 ASSOLUTO 3 REDFOX E MANGUST AUGUSTO P3 IO-DIN 30				
Engedélyszám	EU-0020540-0008 1-5				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	0,3
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	0,35

META-SPC 6**1. META-SPC 6 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 6 azonosítója**

Azonosító	Meta SPC 6
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-6
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszerek)
------------------	---

2. META-SPC 6 ÖSSZETÉTELE**2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 6 összetételére vonatkozóan**

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	1,75	2,4
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dioxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	3,0	10,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl-. omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-. omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	0,0	25,6
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	31,8

2.2. A meta-SPC 6 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 6 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet. Lenyelve ártalmas. Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Súlyos szemkárosodást okoz. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén – károsíthatja a szerveket (pajzsmirigy). Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. A köd belélegzése tilos. A permet belélegzése tilos. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. Védőkesztyű használata kötelező. védőruha használata kötelező. arcvédő használata kötelező. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. Elzárva tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó.

4. A META-SPC 6 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

6 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - kemény felület fertőtlenítő – professzionális - beltéri – permetezés használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba Vírus
Felhasználási terület	Beltéri
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: szórás Istállók szilárd felületeinek fertőtlenítése (keltetők kivételével). A hígított koncentrátum permetezése kézi pumpás háti permetező (4-7 bar) segítségével juttatható ki a fertőtlenítendő felületre.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	100 mL/m ² – Jód koncentrációja az alkalmazási oldatban: 750 ppm (0,075 %w/w). Alkalmazási gyakoriság évente: Tejelő tehén: 1 Húsmarha: 1 Hízóborjú: 4 Koca különálló ólakban: 5 Koca csoportosan: 5 Hízósertés: 3 Tojó tyúk tojófészek-sorozatban kezelés nélkül: 1 Tojó tyúk tojófészek-sorozatban levegőztetésnél (szalagszáritás): 1

	Tojó tyúk tojófészek-sorozatban mesterséges szárítással (mély gödör, magas kialakítás): 1 Tojó tyúk kompakt tojófészek-sorozatban: 1 Tojó tyúk szabadon tartással, almozott padlón (részlegesen almozott padló, részlegesen rácspadló): 1 Broiler szabadon tartással, almozott padlón: 7 Tojó tyúk szabadon tartással, rácspadlón (madárház rendszer): 1 Nevelő broiler szabadon tartással, rácspadlón: 1 Nevelő broiler tenyészetben, rácspadlón: 3 Pulyka szabadon, almozott padlón: 2 Kacsa szabadon, almozott padlón: 13 Lúd szabadon, almozott padlón: 6
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter, PP-ből készült kupak HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Iodosan 30: Keverjen el 29 ml készítményt 971 ml vízzel 1 l alkalmazási oldat elkészítéséhez.

Iodosan 18: Keverjen el 40 ml készítményt 960 ml vízzel 1 l alkalmazási oldat elkészítéséhez.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁶⁾A META-SPC 6-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A fertőtlenítő munkaoldat elkészítéséhez mindig a vízhez kell hozzáadni a fertőtlenítőszer koncentrátumot, majd óvatosan összekeverni.

Max. 100 ml alkalmazási oldatot használjon egy m² kezelt területen. Szigorúan a szükséges mennyiségű folyadékot készítse el.

A készítményt csak üres állattartó helyiségekben (amelyekben nincsenek állatok) alkalmazza, miután a felületeket alaposan letisztította megfelelő tisztítószerrel.

⁽⁶⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 6 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

Kötelező az előtisztítás. Öblítse le vagy törölje át azokat a felületeket, amelyeket kezelni fog. Hagyja őket kb. 24-36 órán át száradni fertőtlenítés előtt, hogy földnedves felületeket kapjon. Nedvesítse át alaposan a szerelvényeket és berendezéseket vékony réteg elkészített oldat rápermetezésével, megfelelő eszközök (4-7 bar) használatával. Az eljárás során és az érintkezési idő alatt (min. 30 perc) az összes nyílást zárni kell, a szellőztetést pedig ki kell kapcsolni.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

A termék palackjának formáját úgy kell kialakítani, hogy a lehető legkisebb legyen a kifröccsenés veszélye, így megakadályozható legyen a szem és a bőr érintkezése a termékkel, annak hígítása közben.

A keverési és töltési fázis során: Arcmaszk és védőkesztyű használata kötelező (a kesztyű anyagát a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között).

A használatban levő oldat permetezés útján történő kijuttatása alatt: Olyan védőkesztyűt és védőoverált (legalább X, EN XXXXX típusú) kell viselni, ami a biocid készítményt nem engedi át (a kesztyű és a védőoverál anyagát a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között). Használjon új kesztyűt minden műszakban.

A szakemberek nem végezhetnek havonta 3 alkalomnál többször fertőtlenítést állattartó helyiségekben. Ezek a szakemberek nem használhatnak jódkészítményeket kiegészítő célokra.

Naponta csak egyféle jódtartalmú készítményt használjon.

Az istálló fertőtlenítése nem végezhető egynél több alkalommal egy éven belül, illetve egynél több alkalommal a borjú és sertés élete alatt. Le kell fedni az etetővályúkat a termék kijuttatása alatt.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belélegzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Azonnal vegye le a szennyezett ruhát, és alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblögetést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget.

Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon száján keresztül

Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi intézkedések vészhelyzet esetében:

Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezetszennyezést okozott (csatornák, vízvezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvíztisztító telepek meghibásodásának elkerülése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradékokat a trágyatárolón (mezőgazdasági talajra való kijuttatáshoz vagy biogázüzemben való fermentációhoz) vagy kommunális szennyvízhálózatba kell üríteni, amennyiben utóbbit törvény engedi.

A kiömlés megfékezésére és a tisztításra alkalmazott módszerek és anyagok:

Hárítsa el a szivárgást, ha ez biztonságosan megtehető. Itassa fel a kiömlött anyagot folyadékmegkötő anyaggal (homok, föld, kovaföld, savmegkötők, univerzális megkötők, fűrészpor), és helyezze tartályba ártalmatlanításhoz a helyi/nemzeti előírások szerint.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. Az elhasznált készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószerek, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Az edény szorosan lezárva tartandó.

Eltarthatóság ideje: 24 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 6-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	IODOSAN 30 IODOSAN JODAT DESINTEC FL-JODES ROTIE-SOL J Disinfect Jod FINK – Jodophos 15 Jod-Reiniger sauer Tankrein extra				
Engedélyszám	EU-0020540-0009 1-6				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	2,4
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	10,0
Poly(oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-,branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-.omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	25,6

7.2. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	IODOSAN 18				
Engedélyszám	EU-0020540-0010 1-6				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	1,75

Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	3,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	31,8

META-SPC 7**1. META-SPC 7 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 7 azonosítója**

Azonosító	Meta SPC 7
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-7
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszerek)
------------------	---

2. META-SPC 7 ÖSSZETÉTELE**2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 7 összetételére vonatkozóan**

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Lega-lább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	3,0	3,0
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	10,0	10,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl). alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	31,8	31,8

Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem- hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0
---	--	-------------------	------------	-----------	-----	-----

2.2. A meta-SPC 7 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 7 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet. Lenyelve ártalmas. Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Súlyos szemkárosodást okoz. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén – károsíthatja a szerveket (pajzsmirigy). Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. A köd belélegzése tilos. A permet belélegzése tilos. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. Védőkesztyű használata kötelező. védőruha használata kötelező. arcvédő használata kötelező. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL:Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni.A bőrt le kell öblíteni vízzel. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. Elzárva tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó.

4. A META-SPC 7 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

7 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - kemény felület fertőtlenítő – professzionális - beltéri – permetezés használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba Vírus
Felhasználási terület	Beltéri
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: szórás Istállók szilárd felületeinek fertőtlenítése (keltetők kivételével). A hígított koncentrátum permetezése kézi pumpás háti permetező (4-7 bar) segítségével juttatható ki a fertőtlenítendő felületre.

Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	100 mL/m² – Jód koncentrációja az alkalmazási oldatban: 750 ppm (0,075 %w/w). Alkalmazási gyakoriság évente: Tejelő tehén: 1 Húsmarha: 1 Hízóborjú: 4 Koca különálló ólakban: 5 Koca csoportosan: 5 Hízósertés: 3 Tojó tyúk tojófészek-sorozatban kezelés nélkül: 1 Tojó tyúk tojófészek-sorozatban levegőztetésnél (szalagszáritás): 1 Tojó tyúk tojófészek-sorozatban mesterséges szárítással (mély gödör, magas kialakítás): 1 Tojó tyúk kompakt tojófészek-sorozatban: 1 Tojó tyúk szabadon tartással, almozott padlón (részlegesen almozott padló, részlegesen rácspadló): 1 Broiler szabadon tartással, almozott padlón: 7 Tojó tyúk szabadon tartással, rácspadlón (madárház rendszer): 1 Nevelő broiler szabadon tartással, rácspadlón: 1 Nevelő broiler tenyészetben, rácspadlón: 3 Pulyka szabadon, almozott padlón: 2 Kacsa szabadon, almozott padlón: 13 Lúd szabadon, almozott padlón: 6
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter, PP-ből készült kupak HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Iodosan 30 plus: Keverjen el 23 ml készítményt 977 ml vízzel 1 l alkalmazási oldat elkészítéséhez.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁷⁾A META-SPC 7-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A fertőtlenítő munkaoldat elkészítéséhez mindig a vízhez kell hozzáadni a fertőtlenítőszer koncentrátumot, majd óvatosan összekeverni.

Max. 100 ml alkalmazási oldatot használjon egy m² kezelt területen. Szigorúan a szükséges mennyiségű folyadékot készítse el.

A készítményt csak üres állattartó helyiségekben (amelyekben nincsenek állatok) alkalmazza, miután a felületeket alaposan letisztította megfelelő tisztítószerrel.

Kötelező az előtisztítás. Öblítse le vagy törölje át azokat a felületeket, amelyeket kezelni fog. Hagyja őket kb. 24-36 órán át száradni fertőtlenítés előtt, hogy földnedves felületeket kapjon. Nedvesítse át alaposan a szerelvényeket és berendezéseket vékony réteg elkészített oldat rápermetezésével, megfelelő eszközök (4-7 bar) használatával. Az eljárás során és az érintkezési idő alatt (min. 30 perc) az összes nyílást zárni kell, a szellőztetést pedig ki kell kapcsolni.

5.2. Kockázatsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

A termék palackjának formáját úgy kell kialakítani, hogy a lehető legkisebb legyen a kifröccsenés veszélye, így megakadályozható legyen a szem és a bőr érintkezése a termékkel, annak hígítása közben.

A keverési és töltési fázis során: Arcmaszk és védőkesztyű használata kötelező (a kesztyű anyagát a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között).

A használatban levő oldat permetezés útján történő kijuttatása alatt: Olyan védőkesztyűt és védőoverált (legalább X, EN XXXXX típusú) kell viselni, ami a biocid készítményt nem engedi át (a kesztyű és a védőoverál anyagát a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között). Használjon új kesztyűt minden műszakban.

A szakemberek nem végezhetnek havonta 3 alkalomnál többször fertőtlenítést állattartó helyiségekben. Ezek a szakemberek nem használhatnak jódkészítményeket kiegészítő célokra.

Naponta csak egyféle jódtartalmú készítményt használjon.

Az istálló fertőtlenítése nem végezhető egynél több alkalommal egy éven belül, illetve egynél több alkalommal a borjú és sertés élete alatt. Le kell fedni az etetővályukat kijuttatás alatt.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belégzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Azonnal vegye le a szennyezett ruhát, és alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblögetést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget.

Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon száján keresztül

Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi intézkedések vészhelyzet esetében: Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezet-szennyezést okozott (csatornák, vízvezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvíztisztító telepek meghibásodásának elkerülése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradékokat a trágyatárolón (mezőgazdasági talajra való kijuttatáshoz vagy biogázüzemben való fermentációhoz) vagy kommunális szennyvízhálózatba kell üríteni, amennyiben utóbbit törvény engedi.

⁽⁷⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 7 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

A kiömlés megfékezésére és a tisztításra alkalmazott módszerek és anyagok:

Hárítsa el a szivárgást, ha ez biztonságosan megtehető. Itassa fel a kiömlött anyagot folyadékmegkötő anyaggal (homok, föld, kovaföld, savmegkötők, univerzális megkötők, fűrészpor), és helyezze tartályba ártalmatlanításhoz a helyi/nemzeti előírások szerint.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. A használt készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószeres, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Az edény szorosan lezárva tartandó.

Eltarthatóság ideje: 24 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 7-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	IODOSAN 30 Plus YODO CONTROL YODIVEN				
Engedélyszám	EU-0020540-0011 1-7				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	3,0
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	10,0
Poly(oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl.omega.-hydroxy,branched	Poly(oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl.omega.-hydroxy, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	31,8

META-SPC 8

1. META-SPC 8 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 8 azonosítója

Azonosító	Meta SPC 8
-----------	------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-8
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszer)
------------------	---

2. META-SPC 8 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 8 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	1,5	1,5
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dioxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	3,0	3,0
Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Poly (oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	18,0	18,0
Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Isotridecanol, ethoxylated 90 %, C 9-11 Alcohol Ethoxylate	Nem-hatóanyag	68439-46-3	614-482-0	0,0	0,0

2.2. A meta-SPC 8 formulációjának típusa

Formuláció(k)	
---------------	--

3. A META-SPC 8 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fémekre korrozív hatású lehet. Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Súlyos szemkárosodást okoz. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén – károsíthatja a szerveket (pajzsmirigy). Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
------------------------	--

Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Az eredeti edényben tartandó. A köd belélegzése tilos. A permet belélegzése tilos. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. Védőkesztyű használata kötelező. védőruha használata kötelező. arcvédő használata kötelező. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. A kiömlött anyagot fel kell itatni a körülvevő anyagok károsodásának megelőzése érdekében. Elzárva tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó.
-----------------------------------	---

4. A META-SPC 8 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

8 táblázat. # 1 – Állategészségügyi higiénia – állattenyésztés - kemény felület fertőtlenítő – professzionális - beltéri – permetezés használata

Terméktípus	03. terméktípus – Állat-egészségügy(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Baktérium Élesztőgomba Vírus
Felhasználási terület	Beltéri
Az alkalmazás módja(i)	Nyílt rendszer: szórás Istállók szilárd felületeinek fertőtlenítése (keltetők kivételével). A hígított koncentrátum permetezése kézi pumpás hátí permetező (4-7 bar) segítségével juttatható ki a fertőtlenítendő felületre.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	100 mL/m² – Jód koncentrációja az alkalmazási oldatban: 750 ppm (0,075 %w/w). Alkalmazási gyakoriság évente: Tejelő tehén: 1 Húsmarha: 1 Hízóborjú: 4 Koca különálló ólakban: 5 Koca csoportosan: 5 Hízósertés: 3 Tojó tyúk tojófészek-sorozatban kezelés nélkül: 1 tojó tyúk tojófészek-sorozatban levegőztetésnél (szalagszártás): 1 tojó tyúk tojófészek-sorozatban mesterséges szárítással (mély gödör, magas kialakítás): 1 tojó tyúk kompakt tojófészek-sorozatban: 1 Tojó tyúk szabadon tartással, almozott padlón (részlegesen almozott padló, részlegesen rácspadló): 1

	Broiler szabadon tartással, almozott padlón: 7 tojó tyúk szabadon tartással, rácspadlón (madárház rendszer): 1 Nevelő broiler szabadon tartással, rácspadlón: 1 nevelő broiler tenyészetben, rácspadlón: 3 pulyka szabadon, almozott padlón: 2 kacsza szabadon, almozott padlón: 13 lúd szabadon, almozott padlón: 6
Felhasználói kör	Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	HDPE palack: 1 liter, PP-ből készült kupak HDPE marmonkanna: 5-60 liter HDPE hordó: 200 liter IBC HDPE: 600-1000 liter

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Iodosan 15: Keverjen el 46 ml készítményt 954 ml vízzel 1 l alkalmazási oldat elkészítéséhez.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁸⁾A META-SPC 8-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Alkalmazás előtt mindig olvassa el a használati utasítást.

A fertőtlenítő munkaoldat elkészítéséhez mindig a vízhez kell hozzáadni a fertőtlenítőszer koncentrátumot, majd óvatosan összekeverni.

Max. 100 ml alkalmazási oldatot használjon egy m² kezelt területen. Szigorúan a szükséges mennyiségű folyadékot készítse el.

A készítményt csak üres állattartó helyiségekben (amelyekben nincsenek állatok) alkalmazza, miután a felületeket alaposan letisztította megfelelő tisztítószerrel.

Kötelező az előtisztítás. Öblítse le vagy törölje át azokat a felületeket, amelyeket kezelni fog. Hagyja őket kb. 24-36 órán át száradni fertőtlenítés előtt, hogy földnedves felületeket kapjon. Nedvesítse át alaposan a szerelvényeket és berendezéseket vékony réteg elkészített oldat rápermetezésével, megfelelő eszközök (4-7 bar) használatával. Az eljárás során és az érintkezési idő alatt (min. 30 perc) az összes nyílást zárni kell, a szellőztetést pedig ki kell kapcsolni.

⁽⁸⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 8 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

Gyermekektől távol tartandó.

A termék palackjának formáját úgy kell kialakítani, hogy a lehető legkisebb legyen a kifröccsenés veszélye, így megakadályozható legyen a szem és a bőr érintkezése a termékkel, annak hígítása közben.

A készítmény palackjának formáját úgy kell kialakítani, hogy a lehető legkisebb legyen a kifröccsenés veszélye, így megakadályozható legyen a szem és a bőr sérülése a készítmény hígítása közben. A keverési és töltési fázis során: Arcmaszk és védőkesztyű használata kötelező (a kesztyű anyagát a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között).

A használatban levő oldat permetezés útján történő kijuttatása alatt: Olyan védőkesztyűt és védőoverált (legalább X, EN XXXXX típusú) kell viselni, ami a biocid készítményt nem engedi át (a kesztyű és a védőoverál anyagát a forgalombahozatali engedély jogosultjának kell meghatároznia a termékinformációk között). Használjon új kesztyűt minden műszakban.

A szakemberek nem végezhetnek havonta 3 alkalomnál többször fertőtlenítést állattartó helyiségekben. Ezek a szakemberek nem használhatnak jódkészítményeket kiegészítő célokra.

Naponta csak egyféle jódtartalmú készítményt használjon.

Az istálló fertőtlenítése nem végezhető egynél több alkalommal egy éven belül, illetve egynél több alkalommal a borjú és sertés élete alatt. Le kell fedni az etetővályúkat kijuttatás alatt.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Belégzés esetén: Biztosítson friss levegőt; forduljon orvoshoz panaszok esetén.

Bőrre kerülés esetén: Azonnal vegye le a szennyezett ruhát, és alaposan mossa le a bőrt.

Szembe kerülés esetén: Óvatosan öblítse ki a nyitott szemet. Adott esetben távolítsa el a kontaktlencsét, amennyiben az könnyen megoldható. Folytassa az öblögetést a szem öblítésére szolgáló folyadékkal vagy vízzel. Amennyiben irritáció lép fel, forduljon szakorvoshoz.

Lenyelés esetén: Öblítse ki a száját, ha a sérült eszméleténél van itasson vele vizet. Ne hánytasson! Kérjen azonnal orvosi segítséget.

Eszméletvesztés esetén helyezze a beteget stabil, bal oldalfekvő helyzetbe a szállításhoz. Eszméletlen személynek semmit se adjon szájon keresztül

Orvosi tanácskérés esetén tartsa kéznél a termék csomagolását vagy címkéjét és hívja a helyi toxikológiai központot [Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat telefonszáma: 06 80 20 11 99].

Környezetvédelmi intézkedések vészhelyzet esetében: Értesítse az érintett hatóságokat, ha a készítmény környezet-szennyezést okozott (csatornák, vízlevezetők, talaj vagy víz). Az egyes szennyvíztisztító telepek meghibásodásának elkerülése érdekében a készítményt tartalmazó esetleges maradékokat a trágyatárolón (mezőgazdasági talajra való kijuttatáshoz vagy biogázüzemben való fermentációhoz) vagy kommunális szennyvízhálózatba kell üríteni, amennyiben utóbbit törvény engedi.

A kiömlés megfékezésére és a tisztításra alkalmazott módszerek és anyagok:

Hárítsa el a szivárgást, ha ez biztonságosan megtehető. Itassa fel a kiömlött anyagot folyadékmegkötő anyaggal (homok, föld, kovaföld, savmegkötők, univerzális megkötők, fűrészpor), és helyezze tartályba ártalmatlanításhoz a helyi/nemzeti előírások szerint.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

A kezelés végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a fel nem használt készítményt és a csomagolást. A használt készítmény a kommunális szennyvízhálózatba önthető, vagy a trágyatárolóba dobható a helyi előírásoktól függően. Kerülje bejutását egyedi szennyvízkezelő üzembe.

A hulladékjegyzék szerinti hulladék azonosító kód: 20 01 30 mosószerek, amelyek különböznek a 20 01 29-től

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Közvetlen napfénytől védve átlátszatlan tartályokban tárolja a készítményt. Védje a fagytól. Az edény szorosan lezárva tartandó.

Eltarthatóság ideje: 24 hónap a HDPE anyagban

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 8-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	IODOSAN 15				
Engedélyszám	EU-0020540-0012 1-8				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Jód		Hatóanyag	7553-56-2	231-442-4	1,5
Phosphoric Acid	Trihydroxi-dooxidophosphorus phosphoric acid	Nem-hatóanyag	7664-38-2	231-633-2	3,0
Poly(oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Poly(oxy-1,2-ethanediyl).alpha.-tridecyl-omega.-hydroxy-, branched	Nem-hatóanyag	69011-36-5	500-241-6	18,0

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/978 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. június 10.)****a „Lyso IPA Surface Disinfection” biocid termékcsalád uniós engedélyezéséről****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 44. cikke (5) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) 2016. június 22-én a Schuelke & Mayr GmbH az 528/2012/EU rendelet 43. cikke (1) bekezdésének és a 414/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ 4. cikkével összhangban – a 414/2013/EU végrehajtási rendelet 1. cikkének megfelelően – kérelmet nyújtott be az Európai Vegyianyag-ügynökség (a továbbiakban: Ügynökség) részére az 528/2012/EU rendelet V. mellékletében meghatározott 2. és 4. terméktípusba tartozó „Lyso IPA Surface Disinfection” elnevezésű azonos biocid termékcsalád engedélyezése iránt. A kérelem BC-GX025200-35 ügyszámon került bejegyzésre a biocid termékek nyilvántartásába (a továbbiakban: nyilvántartás). A kérelemben feltüntették a rokon referencia-termékcsalád (perform-IPA) kérelmének számát is, amely BC-AB023095-72 ügyszámon került bejegyzésre.
- (2) A „Lyso IPA Surface Disinfection” azonos biocid termékcsalád propán-2-olt tartalmaz hatóanyagként, amely szerepel az engedélyezett hatóanyagoknak az 528/2012/EU rendelet 9. cikkének (2) bekezdésében említett uniós jegyzékében.
- (3) 2020. május 12-én az Ügynökség a 414/2013/EU végrehajtási rendelet 6. cikke (1) és (2) bekezdésének megfelelően benyújtotta a Bizottsághoz véleményét ⁽³⁾ és a „Lyso IPA Surface Disinfection” biocid termék jellemzői összefoglalójának tervezetét.
- (4) A vélemény megállapítja, hogy a „Lyso IPA Surface Disinfection” az 528/2012/EU rendelet 3. cikke (1) bekezdésének s) pontja értelmében vett biocid termékcsalád, hogy az azonos biocid termékcsalád és a rokon referencia-termékcsalád közötti javasolt eltérések olyan adatokra korlátozódnak, amelyek a 354/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelettel ⁽⁴⁾ összhangban adminisztratív változtatás tárgyát képezhetik, hogy az 528/2012/EU rendelet 42. cikke (1) bekezdésével összhangban uniós engedély adható ki a „Lyso IPA Surface Disinfection” termékcsaládra, valamint hogy a „perform-IPA” rokon referencia-termékcsalád értékelésének alapján és a termék jellemzői összefoglalójának tervezetében foglaltaknak való megfelelés esetén az azonos biocid termékcsalád teljesíti az 528/2012/EU rendelet 19. cikkének (1) és (6) bekezdésében meghatározott feltételeket.
- (5) 2020. november 6-án az Ügynökség az 528/2012/EU rendelet 44. cikke (4) bekezdésének megfelelően az Unió valamennyi hivatalos nyelvén benyújtotta a Bizottsághoz a termék jellemzői összefoglalójának tervezetét.
- (6) A Bizottság egyetért az Ügynökség véleményével, és ezért helyénvalónak ítéli a „Lyso IPA Surface Disinfection” azonos biocid termékcsalád uniós engedélyezését.

⁽¹⁾ HL L 167., 2012.6.27., 1. o.⁽²⁾ A Bizottság 414/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 6.) az 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően az azonos biocid termékek engedélyezésére szolgáló eljárás meghatározásáról (HL L 125., 2013.5.7., 4. o.).⁽³⁾ Az ECHA 2020. május 11-i véleménye a „Lyso IPA Surface Disinfection” azonos biocid termékcsalád uniós engedélyezéséről, <https://echa.europa.eu/hu/opinions-on-union-authorisation>.⁽⁴⁾ A Bizottság 354/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. április 18.) az Európai Parlament és a Tanács 528/2012/EU rendeletének megfelelően engedélyezett biocid termékekkel kapcsolatos változtatásokról (HL L 109., 2013.4.19., 4. o.).

- (7) A „Lyso IPA Surface Disinfection” azonos biocid termékcsalád dietil-ftalát nem hatóanyagot tartalmaz, amelynek tekintetében a rokon, referenciaként használt biocid termékcsaládra vonatkozó kérelem értékelésére rendelkezésre álló időszak alatt nem lehetett megállapítani, hogy megfelel-e az (EU) 2017/2100 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletben ⁽³⁾ megállapított, az endokrin károsító tulajdonságok meghatározására szolgáló tudományos kritériumoknak. Ezért a dietil-ftalátot további vizsgálatnak kell alávetni. Amennyiben megállapítást nyer, hogy a dietil-ftalát endokrin károsító tulajdonságokkal rendelkezőnek minősül, a Bizottság az 528/2012/EU rendelet 48. cikkének megfelelően mérlegelni fogja a „Lyso IPA Surface Disinfection” uniós engedélyének visszavonását vagy módosítását.
- (8) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a biocid termékekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Schuelke & Mayr GmbH EU-0023860-0000 engedélyszámon uniós engedélyt kap a „Lyso IPA Surface Disinfection” azonos biocid termékcsaládnak a biocid termék jellemzőinek a mellékletben szereplő összefoglalójával összhangban történő forgalmazására és felhasználására.

Az uniós engedély 2021. július 8-tól 2030. november 30-ig érvényes.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 10-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2017/2100 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. szeptember 4.) az endokrin károsító tulajdonságok meghatározására szolgáló tudományos kritériumoknak az 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján történő megállapításáról (HL L 301., 2017.11.17., 1. o.).

MELLÉKLET

A biocid termékcsalád jellemzőinek összefoglalója

Lyso IPA Surface Disinfection

2. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (Fertőtlenítőszeresek)

4. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek (Fertőtlenítőszeresek)

Engedélyszám: EU-0023860-0000

R4BP eszközszám: EU-0023860-0000

I. RÉSZ

ELSŐ INFORMÁCIÓS SZINT

1. ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

1.1. Termékcsalád neve

Név	Lyso IPA Surface Disinfection
-----	-------------------------------

1.2. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek) 04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek (fertőtlenítőszeresek)
------------------	---

1.3. Engedélyes

Az engedélyes neve és címe	Név	Schülke & Mayr GmbH
	Cím	Robert-Koch-Str. 2, 22851, Norderstedt, Németország
Engedélyszám	EU-0023860-0000	
R4BP eszközszám	EU-0023860-0000	
Az engedélyezés dátuma	2021. július 8.	
Az engedély lejáratának dátuma	2030. november 30.	

1.4. Biocid termékek gyártója/gyártói

A gyártó neve	Schülke & Mayr GmbH
A gyártó címe	Robert-Koch-Str. 2, 22851 Norderstedt Németország
Gyártási helyek	Robert-Koch-Str. 2, 22851 Norderstedt Németország

A gyártó neve	BOCHEMIE a.s.
A gyártó címe	Lidická 326, 735 95 Bohumín Csehország
Gyártási helyek	Lidická 326, 735 95 Bohumín Csehország

A gyártó neve	Imeco
A gyártó címe	Boschstr. 5, 63768 Hösbach Németország
Gyártási helyek	Boschstr. 5, 63768 Hösbach Németország Neue Straße 2-4, 09471 Königswalde Németország

A gyártó neve	Tristel Solutions Limited
A gyártó címe	Lynx Business Park, Fordham Road, Snailwell, CB8 7NY Cambridgeshire Egyesült Királyság
Gyártási helyek	Lynx Business Park, Fordham Road, Snailwell, CB8 7NY Cambridgeshire Egyesült Királyság

A gyártó neve	Techtex
A gyártó címe	Units 7&8 Rhodes Bus. Park Silburn Way, M24 4NE Middleton Egyesült Királyság
Gyártási helyek	Units 7&8 Rhodes Bus. Park Silburn Way, M24 4NE Middleton Egyesült Királyság

A gyártó neve	A.F.P. GmbH
A gyártó címe	Otto Brenner Straße 16, 21337 Lüneburg Németország
Gyártási helyek	Otto Brenner Straße 16, 21337 Lüneburg Németország

A gyártó neve	Innovate GmbH
A gyártó címe	Am Hohen Stein 11, 06618 Naumburg (Saale) Németország
Gyártási helyek	Am Hohen Stein 11, 06618 Naumburg (Saale) Németország

A gyártó neve	Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH
A gyártó címe	Kaiser-Wilhelm-Straße 133, 12247 Berlin Németország
Gyártási helyek	Kaiser-Wilhelm-Straße 133, 12247 Berlin Németország

A gyártó neve	Sterisol AB
A gyártó címe	Kronoängsgatan 3, 592 23 Vadstena Svédország
Gyártási helyek	Kronoängsgatan 3, 592 23 Vadstena Svédország

A gyártó neve	Rudolf Dankwardt GmbH
A gyártó címe	Gutenbergring 50-52, 22848 Norderstedt Németország
Gyártási helyek	Gutenbergring 50-52, 22848 Norderstedt Németország Lagerstr. 15, 19249 Jessenitz – Werk/Lübtheen Németország

1.5. A hatóanyag(ok) gyártója/gyártói

Hatóanyag	Propán-2-ol
A gyártó neve	Ineos Solvents Germany GmbH (korábban: Sasol)
A gyártó címe	Römerstraße 733, 47443 Moers Németország
Gyártási helyek	Römerstraße 733, 47443 Moers Németország Shamrockstr. 88, 44643 Herne Németország

Hatóanyag	Propán-2-ol
A gyártó neve	Shell Chemicals Europe B.V.
A gyártó címe	Postbus 2334, 3000 CH Rotterdam Hollandia
Gyártási helyek	Shell Nederland Raffinaderij B.V., Vondelingenweg 601, 3196 KK Rotterdam-Pernis Hollandia

2. TERMÉKCSALÁD ÖSSZETÉTELE ÉS FORMULÁCIÓJA

2.1. Termékcsalád összetételére vonatkozó minőségi és mennyiségi információ

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. Formuláció típusa(i)

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész Egyéb folyadék (AL), használatra kész, fertőtlenítő készítménnyel impregnált törlőkendők
---------------	---

II. RÉSZ

MÁSODIK INFORMÁCIÓS SZINT – META-SPC(K)

META-SPC 1

1. META-SPC 1 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 1 azonosítója

Azonosító	meta SPC 1 perform IPA liquid
-----------	-------------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-1
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszeresek) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeresek és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek)
------------------	--

2. META-SPC 1 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 1 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 1 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész
---------------	---------------------------------------

3. A META-SPC 1 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó.

	A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók. Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Roszcullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén:Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használandó. Jól szellőző helyen tárolandó.Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként:/Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátmatlanító telepre kell szállítani.
--	--

4. A META-SPC 1 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

1 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – permetezés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítése.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Permetezés Részletes leírás: A terméket közvetlenül a felületre kell permetezni
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Fertőtlenítés minden gyártás és tisztítási eljárás után, illetve akkor, ha a működési szabályzat előírása (SOP) szerint erre szükség van.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó

Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: nagy sűrűségű polietilén (HDPE), Surlyn/ polipropilén (PP) a záróelem anyaga a következő lehet: PP, poli(oxi-metilén) (POM), kis sűrűségű polietilén (LDPE), HDPE, polietilén (PE), etilén-vinil-acetát (EVA), rozsdamentes acél, poli(butilén-tereftalát) (PBT), (LD)PE, exp. poli(tetrafluor-etilén) (PTFE), lineáris kis sűrűségű polietilén (LLDPE), expandált PE (EXPPE), PP kopolimer tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA záróelem anyaga: PP/szilikon/EVA
---	--

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületre, és hagyja hatni szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 1 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Az alábbi személyes kockázatsökkentési intézkedést lehet figyelembe venni az újratöltési eljárásnál, amennyiben ez az intézkedés nem helyettesíthető műszaki és/vagy szervezeti intézkedésekkel: A termék használata közben viseljen szemvédő felszerelést. Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelenné, a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

2 táblázat. # 2 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -

Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítése.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A terméket vagy közvetlenül a felületre kell permetezni/önteni vagy egy törőlkendővel kell a termékkel átitatni, majd a felületet letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Fertőtlenítés minden gyártás és tisztítási eljárás után, illetve akkor, ha a működési szabályzat előírása (SOP) szerint erre szükség van.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer. tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA záróelem anyaga: PP/szilikon/EVA.

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze vagy öntse a használatra kész terméket a felületre, majd törölje le, vagy nedvesítsen meg egy törőlkendővel a használatra kész termék rápermetezésével/ráöntésével, és utána törölje le a felületet. Hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé, a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.3. A felhasználás leírása

3 táblázat. # 3 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – permetezés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőkészletek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Permetezés Részletes leírás: A terméket közvetlenül a felületre kell permetezni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Fertőtlenítés minden gyártás és tisztítási eljárás után, illetve akkor, ha a működési szabályzat előírása (SOP) szerint erre szükség van.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer. tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA záróelem anyaga: PP/szilikon/EVA.

4.3.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületre, és hagyja hatni szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 1 (baktericid és élesztőgomba-ölő hatás eléréséhez) vagy 2 percig (virucid hatás eléréséhez).

4.3.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé, a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.3.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.3.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.3.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.4. A felhasználás leírása

4 táblázat. # 4 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A terméket vagy közvetlenül a felületre kell permetezni/önteni vagy egy törlőkendőt kell a termékkel átitatni, majd a felületet letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Fertőtlenítés minden gyártás és tisztítási eljárás után, illetve akkor, ha a működési szabályzat előírása (SOP) szerint erre szükség van.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó

Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer. tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA záróelem anyaga: PP/szilikon/EVA.
---	---

4.4.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületre, majd törölje le onnan, vagy nedvesítsen meg egy törlőkendőt a használatra kész termék rápermetezésével/ráöntésével, és utána törölje le a felületet. Hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.4.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelessé, a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.4.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.4.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.4.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽¹⁾A META-SPC 1-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Legfeljebb 25 ml/m² koncentrációban alkalmazza.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

⁽¹⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 1 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

Kerülni kell a szembe jutást.

A feltöltéshez használjon tölcsért.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azoktól a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi körtermekre nem érvényes.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELELEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivehető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 36 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

az eredeti tartályban tárolandó.

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

A termék izopropil-alkoholt (propán-2-ol) tartalmaz (CAS-szám: 67-63-0). A termék kockázatelemzése az izopropil-alkohol foglalkozásszerű felhasználók számára megállapított 129,28 mg/m³ európai referenciaértékének figyelembevételével készült.

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 1-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Schülke® 6			Forgalmazási terület: EU	
Engedélyszám	EU-0023860-0001 1-1				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 2**1. META-SPC 2 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 2 azonosítója**

Azonosító	meta SPC 2 perform wipes IPA
-----------	------------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-2
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszeresek) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeresek és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek)
------------------	--

2. META-SPC 2 ÖSSZETÉTELE**2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 2 összetételére vonatkozóan**

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 2 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész, fertőtlenítő készítménnyel impregnált törlőkendők
---------------	--

3. A meta-SPC 2 figyelmeztető és az óvintézkedésre vonatkozó mondatai

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók.

	Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Roszcullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén:Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használandó. Jól szellőző helyen tárolandó.Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként:/Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátalmatlanító telepre kell szállítani.
--	--

4. A META-SPC 2 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

5 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül le kell törölni a felületet.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törőlkendő Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Fertőtlenítés minden gyártás és tisztítási eljárás után, illetve akkor, ha a működési szabályzat előírása (SOP) szerint erre szükség van.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó

Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; biaxiálisan orientált polipropilén (BOPP) + öntött polipropilén (CPP) Tasak: 10-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törlőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385
---	--

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

6 táblázat. # 2 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).

Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törölés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül le kell törölni a felületet.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törölőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Fertőtlenítés minden gyártás és tisztítási eljárás után, illetve akkor, ha a működési szabályzat előírása (SOP) szerint erre szükség van.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törölőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törölőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törölőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Gondosan törölje le a felületet a törölőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ^(*)A META-SPC 2-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

^(*) Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 2 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

Kerülni kell a szembe jutást.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azoktól a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi kórtermekre nem érvényes.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELELEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivehető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 24 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

eredeti tartályban tárolandó.

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

A termék izopropil-alkoholt (propán-2-ol) tartalmaz (CAS-szám: 67-63-0). A termék kockázatelemzése az izopropil-alkohol foglalkozásszerű felhasználók számára megállapított 129,28 mg/m³ európai referenciaértékének figyelembevételével készült.

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 2-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Schülke® 7			Forgalmazási terület: EU	
Engedélyszám	EU-0023860-0002 1-2				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 3

1. META-SPC 3 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 3 azonosítója

Azonosító	meta SPC 3 mikrozid liquid
-----------	----------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-3
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszer) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszer és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszer)
------------------	--

2. META-SPC 3 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 3 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 3 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész
---------------	---------------------------------------

3. A META-SPC 3 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók.

	Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Roszcullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén:Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használendő. Jól szellőző helyen tárolandó.Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként:/Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátmatlanító telepre kell szállítani.
--	--

4. A META-SPC 3 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

7 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – permetezés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Permetezés Részletes leírás: A terméket közvetlenül a felületre kell permetezni
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Szükség esetén fertőtlenítés a működési szabályzat előírása (SOP) szerint.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó

Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA Záróelem: PP/szilikon/EVA
---	--

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületre, és hagyja hatni szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 1 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

8 táblázat. # 2 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -

Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítése, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály)
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A terméket vagy közvetlenül a felületre kell permetezni/önteni vagy egy törlőkendőt kell a termékkel átitatni, majd a felületet letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Szükség esetén fertőtlenítés a működési szabályzat előírása (SOP) szerint.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA Záróelem: PP/szilikon/EVA

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze vagy öntse a használatra kész terméket a felületre, majd törölje le vagy nedvesítsen meg egy törlőkendőt a használatra kész termék rápermetezésével/ráöntésével, és utána törölje le a felületet. Hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.3. A felhasználás leírása

9 táblázat. # 3 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – permetezés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Permetezés Részletes leírás: A terméket közvetlenül a felületre kell permetezni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Szükség esetén fertőtlenítés a működési szabályzat előírása (SOP) szerint.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA Záróelem: PP/szilikon/EVA

4.3.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületre, és hagyja hatni szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 1 (baktericid és élesztőgomba-ölő hatás eléréséhez) vagy 2 percig (virucid hatás eléréséhez).

4.3.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségleten, a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.3.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.3.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.3.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.4. A felhasználás leírása

10 táblázat. # 4 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A terméket vagy közvetlenül a felületre kell permetezni/önteni vagy egy törlőkendőt kell a termékkel átitatni, majd a felületet letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Szükség esetén fertőtlenítés a működési szabályzat előírása (SOP) szerint.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 250-1000 ml csomagolóanyag: HDPE, surlyn/PP a záróelem anyaga a következő lehet: PP, POM, LDPE, HDPE, PE, EVA, rozsdamentes acél, PBT, (LD)PE, exp. PTFE, LLDPE, EXPPE, PP-kopolimer tartály: 5-10 l csomagolóanyag: HDPE. a záróelem anyaga a következő lehet: HDPE/LDPE Revolver BAG: 1 l csomagolóanyag: EVA záróelem anyaga: PP/szilikon/EVA

4.4.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze vagy öntse a használatra kész terméket a felületre, majd törölje le vagy nedvesítsen meg egy törlőkendőt a használatra kész termék rápermetezésével/ráöntésével, és utána törölje le a felületet. Hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.4.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.4.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.4.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.4.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ^(*)A META-SPC 3-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Legfeljebb 25 ml/m² koncentrációban alkalmazza.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

Kerülni kell a szembe jutást.

A feltöltéshez használjon tölcsért.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azoktól a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi körtermekre nem érvényes.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

^(*) Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 3 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivehető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 36 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

eredeti tartályban tárolandó.

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

A termék izopropil-alkoholt (propán-2-ol) tartalmaz (CAS-szám: 67-63-0). A termék kockázatelemzése az izopropil-alkohol foglalkozásszerű felhasználók számára megállapított 129,28 mg/m³ európai referenciaértékének figyelembevételével készült.

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 3-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Schülke® 8			Forgalmazási terület: EU	
Engedélyszám	EU-0023860-0003 1-3				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 4

1. META-SPC 4 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 4 azonosítója

Azonosító	meta SPC 4 mikrozid wipes
-----------	---------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-4
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszeresek) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeresek és algásodás elleni szeresek (fertőtlenítőszeresek)
------------------	--

2. META-SPC 4 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 4 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 4 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész, fertőtlenítő készítménnyel impregnált törülközők
---------------	---

3. A META-SPC 4 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmoságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók. Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén:Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használandó.

	Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként; / Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékártalmatlanító telepre kell szállítani.
--	--

4. A META-SPC 4 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

11 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Szükség esetén fertőtlenítés a működési szabályzat előírása (SOP) szerint.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törlőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

12 táblázat. # 2 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítése konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: Szükség esetén fertőtlenítés a működési szabályzat előírása (SOP) szerint.
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET

	Doboz: 50-200 törlőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385
--	--

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ^(*)A META-SPC 4-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

Kerülni kell a szembe jutást.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azoktól a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi kórtermekre nem érvényes.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELELEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivehető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

^(*) Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 4 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 24 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

az eredeti tartályban tárolandó.

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

A termék izopropil-alkoholt (propán-2-ol) tartalmaz (CAS-szám: 67-63-0). A termék kockázatelemzése az izopropil-alkohol foglalkozásszerű felhasználók számára megállapított 129,28 mg/m³ európai referenciaértékének figyelembevételével készült.

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 4-BAN/BEN**7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele**

Kereskedelmi név	Schülke® 9			Forgalmazási terület: EU	
Engedélyszám	EU-0023860-0004 1-4				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 5**1. META-SPC 5 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 5 azonosítója**

Azonosító	meta SPC 5 kodan wipes IPA pro
-----------	--------------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-5
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszer) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszer és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszer)
------------------	--

2. META-SPC 5 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 5 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 5 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész, fertőtlenítő készítménnyel impregnált törlőkendők
---------------	--

3. A META-SPC 5 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmoságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók. Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni.

	Tűz esetén: Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használandó. Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként: /Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátalmatlanító telepre kell szállítani.
--	---

4. A META-SPC 5 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

13 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törlőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

14 táblázat. # 2 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó

Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törülőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törülőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törülőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385
---	--

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törülőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ^(*)A META-SPC 5-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

Kerülni kell a szembe jutást.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azoktól a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi kórtermekre nem érvényes.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

(*) Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 5 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivethető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 24 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

az eredeti tartályban tárolandó.

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

A termék izopropil-alkoholt (propán-2-ol) tartalmaz (CAS-szám: 67-63-0). A termék kockázatelemzése az izopropil-alkohol foglalkozásszerű felhasználók számára megállapított 129,28 mg/m³ európai referenciaértékének figyelembevételével készült.

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 5-BAN/BEN

7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Schülke® 10			Forgalmazási terület: EU	
Engedélyszám	EU-0023860-0005 1-5				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 6

1. META-SPC 6 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 6 azonosítója

Azonosító	meta SPC 6 kodan wipes IPA
-----------	----------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-6
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszeresek) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeresek és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek)
------------------	--

2. META-SPC 6 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 6 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 6 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész, fertőtlenítő készítménnyel impregnált törlőkendők
---------------	--

3. A META-SPC 6 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzvesélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók. Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. BELÉLEGZÉS ESETÉN:Az érintett személyt friss levegőre kell vinni és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.

	Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén: Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használendő. Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként: /Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátalmatlanító telepre kell szállítani.
--	---

4. A META-SPC 6 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

15 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó Lakossági (nem foglalkozásszerű)
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törlőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE3385

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

16 táblázat. # 2 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok, beleértve Mycobacterium tuberculosis Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -

Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó Lakossági (nem foglalkozásszerű)
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Puha csomag: 1-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/alumínium/PET; LDPE/PET; BOPP+CPP Tasak: 10-200 törlőkendő Csomagolóanyag: LDPE/PET Doboz: 50-200 törlőkendő Csomagolóanyag: HDPE a záróelem anyaga PP vagy PE 3385

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatcsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁶⁾A META-SPC 6-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

Kerülni kell a szembe jutást.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azokról a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi kórtermekre nem érvényes.

⁽⁶⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 6 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivehető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 24 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

az eredeti tartályban tárolandó.

6. EGYÉB INFORMÁCIÓK

A termék izopropil-alkoholt (propán-2-ol) tartalmaz (CAS-szám: 67-63-0). A termék kockázatelemzése az izopropil-alkohol foglalkozásszerű felhasználók számára megállapított 129,28 mg/m³ európai referenciaértékének figyelembevételével készült.

7. HARMADIK INFORMÁCIÓS SZINT: EGYEDI TERMÉKEK A META-SPC 6-BAN/BEN**7.1. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele**

Kereskedelmi név	Schülke® 11			Forgalmazási terület: EU	
Engedélyszám	EU-0023860-0006 1-6				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 7**1. META-SPC 7 ADMINISZTRATÍV ADATAI****1.1. Meta-SPC 7 azonosítója**

Azonosító	meta SPC 7 AntiLy SD
-----------	----------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-7
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszer) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszer és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszer)
------------------	--

2. META-SPC 7 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 7 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 7 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész
---------------	---------------------------------------

3. A META-SPC 7 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmoságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók. Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

	Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén: Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használendő. Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként: /Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátalmatlanító telepre kell szállítani.
--	---

4. A META-SPC 7 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

17 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – permetezés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Permetezés Részletes leírás: A terméket közvetlenül a felületre kell permetezni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 125-1000 ml csomagolóanyag: HDPE A zárókupak anyaga: PP; Finomköd-permetező: komplex rendszer (PE-LD, PP, PBT, POM, EVA, rozsdamentes acél); Szórófej: komplex rendszer (PP, PE, POM, szintetikus olaj, szilikonolaj)

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületekre, és hagyja hatni szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 1 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

18 táblázat. # 2 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeres)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítése, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A terméket törlőkendőre kell önteni/permetezni vagy a kendőt kell a termékbe áztatni, majd a felületet alaposan le kell törölni a nedves törlőkendővel (nedves törlés). A terméket vagy közvetlenül a felületre kell permetezni/önteni vagy egy törlőkendőt kell a termékkel átítatni, majd a felületet letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 125-1000 ml csomagolóanyag: HDPE A zárókupak anyaga: PP

	Finomköd-permetező: komplex rendszer (PE-LD, PP, PBT, POM, EVA, rozsdamentes acél); Szórófej: komplex rendszer (PP, PE, POM, szintetikus olaj, szilikonolaj) Tartály: 5-30 l csomagolóanyag: HDPE záróelem anyaga: HDPE
--	--

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

A használatra kész terméket kell ráönteni/rápermetezni a törlőkendőre vagy a termékbe kell áztatni a törlőkendőt, és a felületet gondosan le kell törölni a nedves törlőkendővel (nedves törlés). Hagyni kell hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.3. A felhasználás leírása

19 táblázat. # 3 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – permetezés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Tiszta, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).

Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Permetezés Részletes leírás: A terméket közvetlenül a felületre kell permetezni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m ² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 125-1000 ml csomagolóanyag: HDPE A zárókupak anyaga: PP Finomköd-permetező: komplex rendszer (PE-LD, PP, PBT, POM, EVA, rozsdamentes acél) Szórófej: komplex rendszer (PP, PE, POM, szintetikus olaj, szilikonolaj)

4.3.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Permetezze a használatra kész terméket a felületre, és hagyja hatni szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 1 (baktericid és élesztőgomba-ölő hatás) vagy 2 percig (virucid hatás).

4.3.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.3.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.3.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.3.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.4. A felhasználás leírása

20 táblázat. # 4 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszer)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-

Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A terméket vagy közvetlenül a felületre kell permetezni/önteni vagy egy törlőkendőt kell a termékkel átitatni, majd a felületet letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész. Legfeljebb 25 ml/m² mennyiségben alkalmazza. Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Palack: 125-1000 ml csomagolóanyag: HDPE A zárókupak anyaga: PP Finomköd-permetező: komplex rendszer (PE-LD, PP, PBT, POM, EVA, rozsdamentes acél) Szórófeje: komplex rendszer (PP, PE, POM, szintetikus olaj, szilikonolaj) Tartály: 5-30 l csomagolóanyag: HDPE záróelem anyaga: HDPE

4.4.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

A használatra kész terméket kell ráönteni/rápermetezni a törlőkendőre vagy a termékbe kell áztatni a törlőkendőt, és a felületet gondosan le kell törölni a nedves törlőkendővel (nedves törlés). Hagyni kell hatni a terméket szobahőmérsékleten (20 ± 2 °C) legalább 5 percig.

4.4.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Amennyiben más műszaki megoldás nem teszi szükségtelemmé,
a termék használata és újratöltése során viseljen védőszemüveget.

4.4.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.4.4. *A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások*

-

4.4.5. *A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett*

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁷⁾A META-SPC 7-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Legfeljebb 25 ml/m² koncentrációban alkalmazza.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

A használt kendőket zárt tartályban kell ártalmatlanítani.

5.2. Kockázatcsökkentő intézkedések

A terméket kizárólag kis felületek fertőtlenítésére szabad használni.

Biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának megelőzésére.

Kerülni kell a szembe jutást.

A feltöltéshez használjon tölcsért.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.

Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat azoktól a helyiségektől, ahol a fertőtlenítés történik. Biztosítson megfelelő szellőzést, mielőtt a gyermekek és a háziállatok bejutnak a kezelt helyiségekbe. Ez a kórházi kórtermekre nem érvényes.

5.3. Várható közvetlen vagy közvetett hatások részletes leírása, az elsősegélynyújtási előírások és a környezetvédelmi óvintézkedések

Elsősegélynyújtás:

Baleset bekövetkezése esetén: Forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.

BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

HA BŐRRE KERÜL: mossa le vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Ha kontaktlencsét visel és könnyen kivehető, távolítsa el és folytassa az öblítést. Ha irritáció jelentkezik és továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

5.4. A termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

5.5. A termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Felhasználható 36 hónapig.

Az edény szorosan lezárva,

jól szellőző,

napfénytől védett helyen szobahőmérsékleten,

az eredeti tartályban tárolandó.

⁽⁷⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 7 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

[illegible]

Engedélyszám	EU-0023860-0008 1-7				
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

META-SPC 8

1. META-SPC 8 ADMINISZTRATÍV ADATAI

1.1. Meta-SPC 8 azonosítója

Azonosító	meta SPC 8 AntiLy SD wipes
-----------	----------------------------

1.2. Engedélyszám pótszáma

Szám	1-8
------	-----

1.3. Termék típusa(i)

Termék típusa(i)	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszeresek) 02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeresek és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek)
------------------	--

2. META-SPC 8 ÖSSZETÉTELE

2.1. Minőségi és mennyiségi adatok a meta-SPC 8 összetételére vonatkozóan

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
					Legalább	Legfeljebb
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	63,1

2.2. A meta-SPC 8 formulációjának típusa

Formuláció(k)	Egyéb folyadék (AL), használatra kész, fertőtlenítő készítménnyel impregnált törölkendők
---------------	--

3. A META-SPC 8 FIGYELMEZTETŐ ÉS AZ ÓVINTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MONDATAI

Figyelmeztető mondatok	Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Óvintézkedésre vonatkozó mondatok	Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tárolóedényt és a fogadóedényt le kell földelni és át kell kötni. Robbanásbiztos elektromos/szellőztető-/világító- berendezés használandó Szikramentes eszközök használandók. Az elektrosztatikus kisülés megakadályozására óvintézkedéseket kell tenni. Kerülje a gőzök belélegzését. Kerülje a permet belélegzését. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Szemvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN:Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül.Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszullét esetén forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Ha a szemirritáció nem múlik el:Orvosi ellátást kell kérni. Tűz esetén:Oltásra alkoholrezisztens hab, szén-dioxid vagy vízpermet használandó. Jól szellőző helyen tárolandó.Hűvös helyen tartandó. Elzárva tárolandó. A tartalom elhelyezése hulladékként:/Az edény elhelyezése hulladékként: jóváhagyott hulladékátmatlanító telepre kell szállítani.

4. A META-SPC 8 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁSA (FELHASZNÁLÁSAI)

4.1. A felhasználás leírása

21 táblázat. # 1 – felületek fertőtlenítése – törlés használata

Terméktípus	02. terméktípus – Nem közvetlenül embereken vagy állatokon való felhasználásra szánt fertőtlenítőszeres és algásodás elleni szerek (fertőtlenítőszeresek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek, például orvosi és nem orvosi területek kis munkafelületei, valamint tisztatérben található felületek (A/B osztály) fertőtlenítésére.

Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törölés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Doboz: 100-150 törlőkendő Csomagolás: HDPE Záróelem anyaga: HDPE Csomagolás: 100-150 törlőkendő Csomagolás: PET/PE

4.1.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.1.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.1.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.1.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

4.2. A felhasználás leírása

22 táblázat. # 2 – élelmiszerrel és takarmánnyal érintkező felületek fertőtlenítése – törölés használata

Terméktípus	04. terméktípus – Élelmiszer és takarmány közelében használt termékek(fertőtlenítőszerek)
Az engedélyezett felhasználás pontos leírása, amennyiben indokolt	-
Célorganizmus(ok) (beleértve a fejlődési szakaszt is)	Tudományos név: Baktériumok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: - Tudományos név: Élesztőgombák Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -

	Tudományos név: Vírusok Közhasználatú név: - Fejlődési szakasz: -
Felhasználási terület	Beltéri Előzetesen megtisztított, nem porózus felületek fertőtlenítésére konyhákban és az élelmiszeriparban, a tisztatereket is ideértve (A/B osztály).
Az alkalmazás módja(i)	Módszer: Törlés Részletes leírás: A termékkel közvetlenül a felületet kell letörölni.
Alkalmazási arány(ok) és gyakoriság	Alkalmazási arány: Használatra kész törlőkendők Hígítás (%): - A kezelések száma és időzítése: -
Felhasználói kör	Ipari Foglalkozásszerű felhasználó
Csomagolási méretek és csomagolóanyagok	Doboz: 100-150 törlőkendő Csomagolás: HDPE Záróelem anyaga: HDPE Csomagolás: 100-150 törlőkendő Csomagolás: PET/PE

4.2.1. Felhasználásra vonatkozó specifikus előírások

Alaposan törölje le a felületet a törlőkendővel, és hagyja hatni a terméket szobahőmérsékleten ($20 \pm 2^\circ\text{C}$) legalább 5 percig.

4.2.2. Felhasználásra vonatkozó specifikus kockázatsökkentő intézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.3. A felhasználás során valószínűsíthető közvetlen vagy közvetett hatások részletei, az elsősegély-nyújtási előírások és a környezet védelmét célzó óvintézkedések

Lásd az általános használati utasítást.

4.2.4. A felhasználástól függően a termék és csomagolása biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó előírások

-

4.2.5. A felhasználástól függően a termék tárolási feltételei és eltarthatósági ideje szokásos tárolási feltételek mellett

Lásd az általános használati utasítást.

5. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ⁽⁸⁾A META-SPC 8-RA/RE VONATKOZÓAN

5.1. Használati utasítások

Használat előtt gondosan tisztítsa meg a felületet.

Fertőtlenítés előtt adott esetben távolítsa el a felesleges vizet a felületről.

Ügyeljen arra, hogy a felület teljesen nedves legyen.

⁽⁸⁾ Az e szakasz szerinti használati utasítás, kockázatenyhítési intézkedések és egyéb használati utasítások érvényesek a meta-SPC 8 bármely engedélyezett felhasználásain belül.

	MDI Tücher Antiseptica Tücher Antiseptica wipes MENNO®WIP Descorapid® wipes Desocid wipes Neoseptin wipes Novosept wipes Novoseptin wipes Lyorthol wipes Cosmo wipes Fordesin wipes Saltero wipes Prop70 wipes Manosafe wipes Dermoguard wipes Dermosafe wipes Aldovet wipes Vetfarm wipes MDI wipes AntiLy 5 wipes Antiseptica wipes			Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU		
Engedélyszám	EU-0023860-0009 1-8					
Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)	
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1	

7.2. Az egyes termékek kereskedelmi elnevezése(i), engedélyének száma és egyedi összetétele

Kereskedelmi név	Superfucid® pure wipes Desocid rapid pure wipes Neoseptin rapid pure wipes Novosept rapid pure wipes Novoseptin rapid pure wipes Lyorthol rapid pure wipes Cosmo rapid pure wipes Fordesin rapid pure wipes Saltero rapid pure wipes Prop70 rapid pure wipes Aldovet rapid pure wipes Vetfarm rapid pure wipes MDI rapid pure wipes Antiseptica rapid pure wipes AntiLy 6 wipes	Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU Forgalmazási terület: EU
Engedélyszám	EU-0023860-0010 1-8	

Triviális név	IUPAC-név	Funkció	CAS-szám	EK-szám	Tartalom (%)
Propán-2-ol		Hatóanyag	67-63-0	200-661-7	63,1

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/979 RENDELETE**(2021. június 17.)****a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet VII–XI. mellékletének módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 131. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1907/2006/EK rendelet különleges regisztrálási feladatokat és kötelezettségeket ró a gyártókra, az importőrökre és a továbbfelhasználókra annak érdekében, hogy adatokat gyűjtsenek az általuk gyártott, importált vagy felhasznált anyagokról, értékeljék az ezekkel az anyagokkal összefüggő kockázatokat, valamint alakítsanak ki és ajánljanak megfelelő kockázatkezelési intézkedéseket.
- (2) Az 1907/2006/EK rendelet VII–X. melléklete meghatározza a legalább 1 tonna, legalább 10 tonna, legalább 100 tonna, illetve legalább 1 000 tonna mennyiségben gyártott vagy behozott anyagokra vonatkozó egységes információs követelményeket. Az említett rendelet XI. melléklete megállapítja a VII–X. mellékletben meghatározott egységes vizsgálati rendszertől való eltérés általános szabályait.
- (3) 2019 júniusában a Bizottság és az Európai Vegyianyag-ügynökség (a továbbiakban: Ügynökség) a REACH-értékelésről szóló közös cselekvési tervben ⁽²⁾ arra a következtetésre jutott, hogy az 1907/2006/EK rendelet mellékleteinek egyes rendelkezéseit módosítani kell annak érdekében, hogy egyértelműbbé váljanak egyfelől a regisztrálók kötelezettségei, másfelől az Ügynökségnek az említett rendelet II. és VI. címe szerinti szerepe és feladatai.
- (4) A tapasztalatok azt mutatják, hogy az 1907/2006/EK rendelet VII–X. mellékletének bevezető szövege nem kielégítő, és az emberi egészség és a környezet szempontjából további követelményeket kell bevezetni a kiválasztott vizsgálati terv tekintetében, amennyiben a vizsgálati módszer rugalmasságot biztosít. Ez többek között azt hivatott biztosítani, hogy az állatkísérleteket megfelelően magas dózisszinteken végezzék.
- (5) A hasznos információk szolgáltatásának biztosítása érdekében az 1907/2006/EK rendelet VII. mellékletében az anyag fizikai-kémiai tulajdonságaira vonatkozó információkra vonatkozó egyes rendelkezéseket pontosítani kell a fémek felületi feszültségével és vízzoldékonyságával, valamint a mérsékelten oldódó fémvegyületekkel kapcsolatos információs követelmények tekintetében.
- (6) Az 1907/2006/EK rendelet VII. mellékletében szereplő, a toxikológiai információkra vonatkozó egyes rendelkezéseket módosítani kell annak érdekében, hogy egyértelmű legyen, a regisztrálóknak milyen kötelezettségeik, az Ügynökségnek pedig milyen feladatai vannak a szemirritációval kapcsolatos *in vitro* vizsgálatok elvégzésével összefüggésben.
- (7) Az 1907/2006/EK rendelet VIII. mellékletének több, toxikológiai információkra vonatkozó rendelkezése nem egyértelmű, ezért át kell fogalmazni őket. E rendelkezések különösen a bőr- és szemirritációra vonatkozó *in vivo* vizsgálatok és a 28 napos ismételt adagolású toxicitási vizsgálat elvégzésére vonatkoznak.
- (8) Az 1907/2006/EK rendelet IX. mellékletében az anyagok fizikai-kémiai tulajdonságaira vonatkozó információkra vonatkozó egyes rendelkezéseket egyértelművé kell tenni a disszociációs állandóra és a viszkozításra vonatkozó új egyedi eltérési szabályok beillesztése érdekében.

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Bizottságnak és az Európai Vegyianyag-ügynökségnek a REACH-értékelésről szóló közös, 2019. júniusi cselekvési terve (https://echa.europa.eu/documents/10162/21877836/final_echa_com_reach_evaluation_action_plan_en).

- (9) Az 1907/2006/EK rendelet IX. mellékletének toxikológiai információkra vonatkozó rendelkezéseit pontosítani kell azzal kapcsolatban, hogy mely esetekben nem szükséges szubkrónikus toxikológiai vizsgálatot végezni. Ezenkívül módosítani szükséges az 1907/2006/EK rendelet IX. és X. mellékletében megállapított, a reprodukciós toxicitási vizsgálatoktól való eltérésre vonatkozó egyedi szabályokat annak érdekében, hogy pontosabban meghatározhatók legyenek azok az esetek, amikor a vizsgálatokat nem szükséges elvégezni. A vizsgálatok kiigazítása céljából azt is tisztázni kell, hogy hogyan lehet igazolni az anyagok alacsony toxikológiai aktivitását. Végezetül egyszerűsíteni kell az azon feltételeket meghatározó rendelkezést, amelyek mellett a szexuális működésre, a termékenységre vagy a fejlődési toxicitásra vonatkozóan nincs szükség további vizsgálatokra.
- (10) Az 1907/2006/EK rendelet IX. mellékletét is módosítani kell annak érdekében, hogy a környezeti sorsra és viselkedésre vonatkozó vizsgálatok alóli felmentés ne legyen alkalmazható kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, amennyiben ez nem megfelelő.
- (11) Az 1907/2006/EK rendelet IX. és X. mellékletében az osztályba soroláson alapuló vizsgálatelhagyási lehetőségeket indokolt összehangolni az 1272/2008/EK rendelet 3. cikkében szereplő terminológiával.
- (12) Az 1907/2006/EK rendelet XI. mellékletében meghatározott egységes vizsgálati rendszertől való eltérésre vonatkozó általános szabályokat módosítani kell naprakésszé tételük és egyes rendelkezések félreérthetőségének elkerülése érdekében. Ezek a változtatások különösen a meglévő adatok felhasználására, a bizonyítékok súlyozására és az anyagok csoportosítására vonatkozó rendelkezéseket érintik.
- (13) mivel bizonytalanság van azzal kapcsolatban, hogy mi tekinthető meglévő adatnak, az 1907/2006/EK rendelet XI. mellékletének 1.1. alszakaszában használt kifejezést indokolt pontosítani oly módon, hogy összhangba kerüljön az említett rendelet 13. cikkének (3) és (4) bekezdésével. A helyes laboratóriumi gyakorlatra való hivatkozást indokolt törölni az említett rendelet rendelkező részével való összhang biztosítása érdekében.
- (14) Az 1907/2006/EK rendelet XI. mellékletében egyértelművé kell tenni, hogy a bizonyítékok súlyozása alapján történő eltérés hogyan alkalmazható a konkrét információk követelményekre, és hogy azt miként kell dokumentálni.
- (15) Egyértelművé kell tenni az 1907/2006/EK rendelet XI. mellékletében megállapított, a szerkezeti hasonlóság megállapítására vonatkozó szabályokat. Tisztázni kell továbbá, hogy milyen dokumentációra van szükség a rokon szerkezetű anyagokra vonatkozó megközelítéshez, különösen az ismeretlen vagy változó összetételű anyagok, a komplex reakciótermékek és a biológiai anyagok esetében. Ezenkívül törölni kell azt a hivatkozást, amely szerint az Ügynökség iránymutatást ad ki e témában, tekintettel arra, hogy az iránymutatást már közzétették.
- (16) Az 1907/2006/EK rendelet XI. mellékletének „Anyaghoz igazított expozíció-központú vizsgálat” című szakaszában szereplő lábjegyzetet – annak jobb láthatósága érdekében – indokolt áthelyezni a főszövegbe. Végezetül az említett szakasz rendelkezéseit módosítani kell a jogi szöveg pontosítása és a toxikológiai információkkal kapcsolatos változásokhoz való igazítása érdekében.
- (17) Az 1907/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (18) A javasolt módosítások arra irányulnak, hogy pontosítsanak bizonyos információk követelményeket, valamint hogy növeljék az Ügynökség által már alkalmazott értékelési gyakorlatok jogbiztonságát. Mindazonáltal nem zárható ki, hogy a módosított rendelkezések a regisztrálási dokumentáció frissítését vonhatják maguk után. Ennélfogva e rendelet alkalmazását el kell halasztani.
- (19) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 1907/2006/EK rendelet 133. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1907/2006/EK rendelet VII–XI. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2022. január 8-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 17-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Az 1907/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A VII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a bevezető rész a hatodik bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a vizsgálati módszer rugalmasságot biztosít a vizsgálat megtervezésében, például a dózisszintek megválasztását illetően, a választott vizsgálati tervnek biztosítania kell, hogy a kapott adatok megfelelőek legyenek a veszélyek azonosításhoz és a kockázatértékeléshez. E célból a vizsgálatokat megfelelően magas dózisszinteken kell elvégezni. Ha a dózis (koncentráció) kiválasztását a vizsgált anyag fizikai-kémiai tulajdonságai vagy biológiai hatásai korlátozzák, azt indokolni kell.”;

b) a 7.6. alszakaszban az 1. oszlop szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„7.6. Vizes oldat felületi feszültsége”	
---	--

c) a 7.7. alszakaszban a 2. oszlop a következő bekezdéssel egészül ki:

	„Fémek és mérsékelten oldódó fémvegyületek esetében meg kell adni a vizes közegben történő átalakulásra/oldódásra vonatkozó információt.”;
--	--

d) a 8.2.1. pontban a 2. oszlop szövegének helyébe a következő szöveg lép:

	„8.2.1. Ha az első <i>in vitro</i> vizsgálat eredményei nem teszik lehetővé az anyag besorolására vonatkozó végleges döntés meghozatalát vagy annak megállapítását, hogy az anyag nem okozhat szemirritációt, akkor a regisztrálónak egy vagy több további, erre a végpontra vonatkozó <i>in vitro</i> vizsgálatot kell elvégeznie, vagy az Ügynökség előírhatja ilyen további vizsgálatok elvégzését.”
--	---

2. A VIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a bevezető rész a negyedik bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a vizsgálati módszer rugalmasságot biztosít a vizsgálat megtervezésében, például a dózisszintek megválasztását illetően, a választott vizsgálati tervnek biztosítania kell, hogy a kapott adatok megfelelőek legyenek a veszélyek azonosításhoz és a kockázatértékeléshez. E célból a vizsgálatokat megfelelően magas dózisszinteken kell elvégezni. Ha a dózis (koncentráció) kiválasztását a vizsgált anyag fizikai-kémiai tulajdonságai vagy biológiai hatásai korlátozzák, azt indokolni kell.”;

b) a 8.1. alszakaszban a 2. oszlop első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

	„8.1. Bőrkorrózióra/bőrirritációra vonatkozó <i>in vivo</i> vizsgálat kizárólag abban az esetben végezhető el, ha a VII. melléklet 8.1.1. és/vagy 8.1.2. pontja szerinti <i>in vitro</i> vizsgálat(ok) nem alkalmazható(k), vagy ha e vizsgálat(ok) eredményei osztályozási és kockázatértékelési célokra nem megfelelőek.”;
--	--

c) a 8.2. alszakaszban a 2. oszlop első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

	„8.2. Súlyos szemkárosodásra vagy szemirritációra vonatkozó <i>in vivo</i> vizsgálat ki zárólag abban az esetben végezhető el, ha a VII. melléklet 8.2.1. pontja szerinti <i>in vitro</i> vizsgálat(ok) nem alkalmazható(k), vagy ha e vizsgálat(ok) eredményei osztályozási és kockázatértékelési célokra nem megfelelőek.”;
--	---

d) a 8.6.1. pontban a 2. oszlop első bekezdésének első franciabekezdése helyébe a következő szöveg lép:

	„megbízható szubkrónikus (90 napos) vagy krónikus toxicitási vizsgálat áll rendelkezésre vagy illet javasolt a regisztráló, feltéve, hogy megfelelő fajt, dózist, oldószert és beadási módot alkalmaznak, vagy”;
--	--

e) a 8.6.1. pontban a 2. oszlop negyedik és ötödik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

	„A biológiai közegben magas oldódási aránnyal nem rendelkező nanoformák esetében a vizsgálatnak toxikokinetikai vizsgálatokat kell tartalmaznia többek között a felépülési időszakra és adott esetben a tüdő kitisztulására vonatkozóan. Nem szükséges toxikokinetikai vizsgálatokat végezni, ha a nanoformára vonatkozóan már rendelkezésre állnak egyenértékű toxikokinetikai információk. A regisztrálónak javaslatot kell tennie a szubkrónikus (90 napos) toxicitási vizsgálatra (IX. melléklet, 8.6.2. pont) vagy az Ügynökség előírhatja azt, ha: a humán expozíció gyakorisága és időtartama azt jelzi, hogy hosszabb távú vizsgálat indokolt; valamint az alábbi feltételek egyike teljesül: – egyéb rendelkezésre álló adatok arra utalnak, hogy az anyagnak lehetnek olyan veszélyes tulajdonságai, melyek rövid távú toxicitási vizsgálatokkal nem mutathatók ki, vagy – megfelelően megtervezett toxikokinetikai vizsgálatokkal kimutatható, hogy az anyag vagy annak anyagcseretermékei bizonyos szövetekben vagy szervekben felhalmozódnak, amit egy rövid távú toxikológiai vizsgálat valószínűleg nem mutatna ki, de ami tartósabb expozíció esetén káros hatásokat okozhat.”;
--	--

- f) a 9.3.1. pontban a 2. oszlop az első bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

		„A vizsgálat alóli felmentés nem lehetséges kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, kivéve akkor, ha az anyag adszorpciós tulajdonságait kizárólag a lipofilitás határozza meg. Például a vizsgálatról nem lehet eltekinteni kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, ha az anyag felületaktív vagy környezeti pH-értéken (pH 4–9) ionizálható.”
--	--	---

3. A IX. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a bevezető rész az ötödik bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a vizsgálati módszer rugalmasságot biztosít a vizsgálat megtervezésében, például a dózisszintek megválasztását illetően, a választott vizsgálati tervnek biztosítania kell, hogy a kapott adatok megfelelőek legyenek a veszélyek azonosításhoz és a kockázatértékeléshez. E célból a vizsgálatokat megfelelően magas dózisszinteken kell elvégezni. Ha a dózis (koncentráció) kiválasztását a vizsgált anyag fizikai-kémiai tulajdonságai vagy biológiai hatásai korlátozzák, azt indokolni kell.”;

- b) a 7.16. alszakaszban a 2. oszlop a következő franciabekezdéssel egészül ki:

	„– vagy szerkezete alapján az anyagnak nincs disszociálni képes kémiai csoportja.”;
--	---

- c) a 7.17. alszakaszban a 2. oszlop a következő szöveggel egészül ki:

	„Szénhidrogének esetében a kinematikus viszkozitást 40 °C-on kell meghatározni.”;
--	---

- d) a 8.6.1. pontot el kell hagyni;

- e) a 8.6.2. pontban a 2. oszlop első bekezdésének bevezető mondata, valamint első és második franciabekezdése helyébe a következő szöveg lép:

	„8.6.2. A szubkrónikus (90 napos) toxikológiai vizsgálatot nem szükséges elvégezni, ha: – megbízható rövid távú (28 napos) toxicitási vizsgálat áll rendelkezésre, amely súlyos mérgező hatásokat mutat azon kritériumok szerint, melyek alapján az anyag megfelel a STOT RE-be (1. vagy 2. kategória) való besorolás kritériumainak, és amelynek vonatkozásában a megfelelő bizonytalansági tényező alkalmazásával a megfigyelt 28 napos NOAEL lehetővé teszi ugyanolyan jellegű expozícióra a 90 napos NOAEL felé történő extrapolálást; vagy
--	--

	– megbízható krónikus toxicitási vizsgálat áll rendelkezésre vagy a regisztráló ilyen vizsgálatra tesz javaslatot, feltéve, hogy megfelelő fajt és expozíciós utat alkalmaznak a vizsgálatához; vagy”;
--	--

f) a 8.6.2. pontban a 2. oszlop negyedik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

	„A biológiai közegben magas oldódási aránnyal nem rendelkező nanoformák esetében a vizsgálatnak toxikokinetikai vizsgálatokat kell tartalmaznia többek között a felépülési időszakra és adott esetben a tüdő kitisztulására vonatkozóan. Nem szükséges toxikokinetikai vizsgálatokat végezni, ha a nanoformára vonatkozóan már rendelkezésre állnak egyenértékű toxikokinetikai információk.”;
--	---

g) a 8.7. alszakaszban a 2. oszlop szövegének helyébe a következő szöveg lép:

	„8.7. A vizsgálatokat nem kell elvégezni, ha: – az anyag ismert genotoxikus rákkeltő anyag, és fennállnak rá mind a »csírasejt-mutagenitás« veszélyességi osztályba (1.A, 1.B vagy 2. kategória), mind a rákkeltő veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória) való besorolás kritériumai, valamint megfelelő kockázatkezelési intézkedések fogantatására kerül sor, vagy – az anyag ismert csírasejt mutagén, és fennállnak rá a »csírasejt-mutagenitás« veszélyességi osztályba (1. A vagy 1.B kategória) való besorolás kritériumai, valamint megfelelő kockázatkezelési intézkedések fogantatására kerül sor, vagy – az anyag toxikológiai aktivitása alacsony (egy átfogó és informatív adatsor egyik rendelkezésre álló vizsgálatban sem mutat toxicitást),
--	--

	toxikokinetikai adatokkal bizonyítható, hogy az expozíció releváns útjain keresztül nem fordul elő szisztémás felszívódás (pl. érzékeny módszer alkalmazásával a plazmában/vérben észlelt koncentráció a kimutathatósági határérték alatt marad, valamint az anyag és anyagcseretermékei a vízeletből, az epéből vagy a kilélegzett levegőből hiányoznak), és nincs humán expozíció, vagy az nem jelentős. Ha az anyagról ismert, hogy káros hatást gyakorol a szexuális működésre és a termékenységre, és fennállnak rá a »reproduktív toxicitás« veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória: károsíthatja a termékenységet (H360F)) való besorolás kritériumai, és a rendelkezésre álló információ megfelelő egy átfogó kockázatelemzés megalapozására, abban az esetben nincs szükség a szexuális működésre és a termékenységre vonatkozó további vizsgálatokra. Ha az anyagról ismert, hogy fejlődési toxicitást okoz, és fennállnak rá a »reproduktív toxicitás« veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória: károsíthatja a születendő gyermeket (H360D)) való besorolás kritériumai, és a rendelkezésre álló információ megfelelő egy átfogó kockázatelemzés megalapozására, abban az esetben nincs szükség további fejlődési toxicitási vizsgálatokra.”;
--	--

h) a 9.3.2. pontban a 2. oszlop az első bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

	„A vizsgálat alóli felmentés nem lehetséges kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, kivéve akkor, ha az anyag bioakkumulációs potenciálját kizárólag a lipofilitás határozza meg. Például a vizsgálatról nem lehet eltekinteni kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, ha az anyag felületaktív vagy környezeti pH-értéken (pH 4–9) ionizálható.”;
--	---

i) a 9.3.3. pontban a 2. oszlop az első bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

	„A vizsgálat alóli felmentés nem lehetséges kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, kivéve akkor, ha az anyag adszorpciós tulajdonságait kizárólag a lipofilitás határozza meg. Például a vizsgálatról nem lehet eltekinteni kizárólag az alacsony oktanol-víz megoszlási együttható alapján, ha az anyag felületaktív vagy környezeti pH-értéken (pH 4–9) ionizálható.”
--	--

4. A X. melléklet a következőképpen módosul:

a) a bevezető rész az ötödik bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a vizsgálati módszer rugalmasságot biztosít a vizsgálat megtervezésében, például a dózisszintek megválasztását illetően, a választott vizsgálati tervnek biztosítani kell, hogy a kapott adatok megfelelőek legyenek a veszélyek azonosításhoz és a kockázatértékeléshez. E célból a vizsgálatokat megfelelően magas dózisszinteken kell elvégezni. Ha a dózis (koncentráció) kiválasztását a vizsgált anyag fizikai-kémiai tulajdonságai vagy biológiai hatásai korlátozzák, azt indokolni kell.”;

b) a 8.7. alszakaszban a 2. oszlop szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„8.7. A vizsgálatokat nem kell elvégezni, ha:

- az anyag ismert genotoxikus rákkeltő anyag, és fennállnak rá mind a »csírasejt-mutagenitás« veszélyességi osztályba (1.A, 1.B vagy 2. kategória), mind a rákkeltő veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória) való besorolás kritériumai, valamint megfelelő kockázatkezelési intézkedések fogantatására kerül sor, vagy
- az anyag ismert csírasejt mutagén, és fennállnak rá a »csírasejt-mutagenitás« veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória) való besorolás kritériumai, valamint megfelelő kockázatkezelési intézkedések fogantatására kerül sor, vagy
- az anyag toxikológiai aktivitása alacsony (egy átfogó és informatív adatsor, amely egyik rendelkezésre álló vizsgálatban sem mutat toxicitást), toxikokinetikai adatokkal bizonyítható, hogy az expozíció releváns útjain keresztül nem fordul elő szisztémás felszívódás (pl. érzékeny módszer alkalmazásával a plazmában/vérben észlelt koncentráció a kimutathatósági határérték alatt marad, valamint az anyag és anyagcseretermékei a vizeletből, az epéből vagy a kilélegzett levegőből hiányoznak), és nincs humán expozíció, vagy az nem jelentős.

Ha az anyagról ismert, hogy káros hatást gyakorol a szexuális működésre és a termékenységre, és fennállnak rá a »reprodukciós toxicitás« veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória: károsíthatja a termékenységet (H360F)) való besorolás kritériumai, és a rendelkezésre álló információ megfelelő egy átfogó kockázatelemzés megalapozására, abban az esetben nincs szükség a szexuális működésre és a termékenységre vonatkozó további vizsgálatokra.

	Ha az anyagról ismert, hogy fejlődési toxicitást okoz, és fennállnak rá a »reprodukciós toxicitás« veszélyességi osztályba (1.A vagy 1.B kategória: károsíthatja a születendő gyermeket (H360D)) való besorolás kritériumai, és a rendelkezésre álló információ megfelelő átfogó kockázatelemzés megalapozására, abban az esetben nincs szükség további fejlődési toxicitási vizsgálatokra.”
--	--

5. A XI. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az 1. szakasz („A VIZSGÁLATOK ELVÉGZÉSE TUDOMÁNYOS SZEMPONTBÓL NEM INDOKOLT”) a következőképpen módosul:

i. az 1.1. alszakasz címe („A már meglévő adatok felhasználása”) alatt a szöveg következő szöveggel egészül ki:

„A 2008. június 1. után keletkezett adatok nem tekintendők meglévő adatoknak, és nem vonatkoznak rájuk az e pontban (1.1.) meghatározott általános eltérési szabályok.”;

ii. az 1.1.1. pont címének helyébe a következő szöveg lép:

„1.1.1. Nem a 13. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati módszerek szerint végzett kísérletekből származó fiziko-kémiai tulajdonságokra vonatkozó adatok”;

iii. az 1.2. alszakasz („A bizonyítékok súlyozása”) helyébe a következő szöveg lép:

„Elegendő alátámasztó bizonyíték abban az esetben áll rendelkezésre, ha több, egymástól független forrásból származó információból együttesen egy megalapozott indokolással alátámasztott következtetést lehet levonni az információs követelmény teljesítésére vonatkozóan, míg az egyes forrásokból nyert különálló információk önmagukban nem elegendők az információs követelmény teljesítéséhez. Az indokolásnál azokat az információkat kell figyelembe venni, amelyeket egyébként rendszerint az ezen információs követelmény tekintetében általában elvégzendő vizsgálat útján szereznének be.

Rendelkezésre állhat elegendő alátámasztó bizonyíték a 13. cikk (3) bekezdése szerinti vizsgálati módszerekben még nem alkalmazott, újonnan kifejlesztett olyan vizsgálati módszerek alkalmazásából is, amelyek révén kellő indokolással megállapítható, hogy biztosítják azokat az információkat, amelyek lehetővé teszik az információs követelmény teljesítésére vonatkozó következtetés levonását.

A bizonyítékok súlya révén lehetővé válhat következtetést levonni arra vonatkozóan, hogy egy anyag rendelkezik-e vagy nem rendelkezik-e egy adott tulajdonsággal.

Ha elegendő alátámasztó bizonyíték áll rendelkezésre, az információs követelmény teljesül. Következésképpen nem kell további vizsgálatokat végezni gerinces állatokon, a nem gerinces állatokkal folytatott további vizsgálatok pedig elhagyhatók.

A szolgáltatott információknak minden esetben megfelelőnek kell lenniük az osztályba sorolás, címkézés és/vagy kockázatértékelés céljára, valamint megfelelő és megbízható dokumentációt kell biztosítani, beleértve a következőket:

- az információforrásként használt vizsgálatok átfogó vizsgálati összefoglalása,
- annak indoklása, hogy az információforrások együttesen miért teszik lehetővé a tájékoztatási követelmények teljesülésével kapcsolatos következtetés levonását.

Ha a regisztráció hatálya nanoformákra is kiterjed, a fenti megközelítést külön kell alkalmazni a nanoformákra.”;

iv. az 1.5. alszakasz („Az anyagok csoportosítása és a kereszthatározás megközelítés”) helyébe a következő szöveg lép:

„Azon anyagok, melyek fiziko-kémiai, toxikológiai és ökotoxikológiai tulajdonságai feltehetőleg hasonlóak, vagy a szerkezeti hasonlóság miatt szabályos mintát követnek, anyagok csoportjának vagy kategóriájának tekinthetők. A csoport fogalmának alkalmazása megköveteli, hogy a fiziko-kémiai tulajdonságok, az emberi egészségre gyakorolt hatások, valamint a környezeti hatások vagy a környezeti sors a csoporton belüli referenciaanyag(ok)ra vonatkozó adatokból a csoportot alkotó többi anyagra való interpolálással becsülhetők legyenek (kereszthatározás megközelítés). Ezzel elkerülhető, hogy minden anyagot minden végpont szempontjából vizsgálni kelljen.

Ha a regisztráció hatálya nanoformákra is kiterjed, a fenti megközelítést külön kell alkalmazni a nanoformákra. Ugyanazon anyag különböző nanoformáinak csoportosítása esetében a molekuláris szerkezet hasonlóságai önmagukban nem szolgálhatnak indokolással.

Amennyiben a regisztráció hatálya alá tartozó nanoformákat az ugyanabban a regisztrációban szereplő anyag más formáival – beleértve az egyéb nanoformákat is – egy csoportba vagy „kategóriába” sorolják, a fenti kötelezettségeket azonos módon kell alkalmazni.

A hasonlóságok a következők bármelyikén alapulhatnak:

- (1) közös funkcionális csoport;
- (2) közös prekursorok és/vagy fizikai és biológiai folyamatok során létrejövő közös bomlástermékek valószínűsége, melyek szerkezetileg hasonló vegyi anyagokat eredményeznek;
- (3) a kategórián belül a tulajdonságok hatóképesség-változásának állandó mintája.

Az UVCB anyagok szerkezeti hasonlóságát az összetevők szerkezetének hasonlóságai, valamint ezen összetevők koncentrációja és koncentrációjának változékonysága alapján kell megállapítani. Ha bizonyítható, hogy műszakilag nem lehetséges vagy kivitelezhetetlen az összes összetevő azonosítása, a szerkezeti hasonlóság más módon is bizonyítható, hogy lehetővé váljon az anyagok tényleges összetételének mennyiségi és minőségi összehasonlítása.

Ha a csoportelv kerül alkalmazásra, az anyagok osztályba sorolása és címkézése ez alapján történik.

Az eredményeknek minden esetben meg kell felelniük a következő feltételek mindegyikének:

- az osztályba sorolás, címkézés és/vagy kockázatértékelés céljára alkalmasnak kell lenniük,
- megfelelően és megbízhatóan ki kell terjedniük annak a megfelelő vizsgálatnak a kulcsparamétereire, amelyet általában el kell végezni egy adott információk követelmény tekintetében,
- ha az expozíció időtartama lényeges paraméter, a valamely tájékoztatási követelmény tekintetében általában elvégzendő, megfelelő vizsgálatához hasonló, vagy annál hosszabb expozíciós időtartamot kell lefedniük.

Az alkalmazott módszerről minden esetben megfelelő és megbízható dokumentációnak kell rendelkezésre állnia. E dokumentációnak tartalmaznia kell:

- egy átfogó vizsgálati összefoglalást az eltérés során alkalmazott minden egyes forrásvizsgálatról,
- annak magyarázatát, hogy a regisztrált anyag tulajdonságait miért lehet előrevetíteni a csoport más anyagai alapján,
- a tulajdonságok előrejelzésére vonatkozó ilyen magyarázatot tudományosan alátámasztó információkat.”;

b) a 3. szakasz („ANYAGHOZ IGAZÍTOTT EXPOZÍCIÓ-KÖZPONTÚ VIZSGÁLAT”) a következőképpen módosul:

i. a 3.1. alszakasz helyébe a következő szöveg lép:

„3.1. A VIII. melléklet 8.7. szakasza és a IX. és X. melléklet szerinti vizsgálatok a kémiai biztonsági jelentésben kidolgozott expozíciós forgatókönyv(ek) alapján elhagyhatók. A VIII. melléklet 8.6.1. szakasza szerinti vizsgálat csak a gyártónként vagy importőrönként évi 100 tonnánál kisebb mennyiséget előállító regisztráltak esetében hagyható el, a kémiai biztonsági jelentésben kidolgozott expozíciós forgatókönyv(ek) alapján.”

ii. a 3.2.a) ii. pont helyébe a következő szöveg lép:

„ii. az adott anyag tekintetében rendelkezésre álló vizsgálati adatokból, a tájékoztatási követelmény teljesítésének elhagyása miatt megnövekedett bizonytalanság teljes mértékű figyelembevételével származtatható egy olyan DNEL- vagy PNEC-érték, amely mind az elhagyni kívánt információk követelmény, mind a kockázatértékelési célok szempontjából releváns és megfelelő. Ebből a célból, valamint a IX. és X. melléklet 8.6. és 8.7. szakasza 2. oszlopának sérelme nélkül a 28 napos ismételt adagolású toxikológiai vizsgálatból származtatott DNEL-

érték nem tekinthető megfelelő alapnak a 90 napos ismételt adagolású toxikológiai vizsgálat elhagyására, és a reprodukciót károsító tulajdonságra/fejlődési toxicitásra vonatkozó szűrésből származtatott DNEL-érték nem tekinthető megfelelő alapnak a születés előtti fejlődéstudológiai vizsgálat vagy a kiterjesztett egygenerációs reprodukciós toxicitási vizsgálat elhagyására.”

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/980 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2021. június 17.)

az (EU) 2019/661 végrehajtási rendeletnek a fluorozott szénhidrogének forgalomba hozatalára vonatkozó kvóták elektronikus nyilvántartásba való felvételhez kapcsolódó tájékoztatási követelmények tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fluortartalmú üvegházhatású gázokról és a 842/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. április 16-i 517/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2019/661 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ meghatározza az azon vállalkozásokra vonatkozó követelményeket, amelyeknek az 517/2014/EU rendelet 17. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott nyilvántartásba való felvétele kötelező.
- (2) Az (EU) 2019/661 végrehajtási rendelet értelmében az Unióban letelepedett vállalkozásoknak a nyilvántartásba való felvétel céljából adott esetben a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a gazdálkodók nyilvántartási és azonosító számát (EORI). Az Unión kívül letelepedett azon vállalkozásoknak, amelyek az 517/2014/EU rendelet 16. cikke (5) bekezdésének megfelelően egyedüli képviselőt bízta meg, csak az egyedüli képviselőjük tekintetében kell megadniuk ezt a tájékoztatást. Az egyedüli képviselőt több, az Unión kívül letelepedett vállalkozás is megbízhatja. Az ilyen egyedüli képviselő EORI-száma ezért nem feltétlenül felel meg egyetlen, az Unión kívül letelepedett vállalkozásnak.
- (3) Az 517/2014/EU rendelet 17. cikkének (4) bekezdésével összhangban a tagállamok illetékes hatóságai – a vámhatóságokat is beleértve – tájékoztatás céljából hozzáférést kapnak a nyilvántartáshoz.
- (4) Az 517/2014/EU rendeletben meghatározott forgalombahozatali korlátozások és tilalmak érvényesítésekor a vámhatóságoknak EORI-számuk alapján azonosítaniuk kell azokat a vállalkozásokat, amelyek az említett rendelettel összhangban fluorozott szénhidrogéneket hoznak forgalomba. Ez különösen a vámhatóságok által a digitális eszközök használata során végzett ellenőrzéseket is megkönnyítheti. Az érintett vállalkozás azonosítása akkor végezhető el, ha a vállalkozás EORI-száma rendelkezésre áll a nyilvántartásban. Ezért az Unión kívül letelepedett azon vállalkozásoktól, amelyek egyedüli képviselőt bízta meg, meg kell követelni, hogy adják meg saját EORI-számukat. El kell hagyni azt a követelményt, hogy e vállalkozásoknak meg kell adniuk egyetlen képviselőjük EORI-számát, mivel az felesleges.
- (5) Az (EU) 2019/661 végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 517/2014/EU rendelet 24. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2019/661 végrehajtási rendelet 3. cikkének (2) bekezdése a következőképpen módosul:

1. A b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) az (1) bekezdés d) és i) pontjában felsorolt információk, de csak az egyedüli képviselő, és nem a vállalkozás tekintetében;”.

⁽¹⁾ HL L 150., 2014.5.20., 195. o.⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2019/661 végrehajtási rendelete (2019. április 25.) a fluorozott szénhidrogének forgalomba hozatalára vonatkozó kvóták elektronikus nyilvántartásának zökkenőmentes működése biztosításáról (HL L 112., 2019.4.26., 11. o.).

2. A szöveg a következő g) ponttal egészül ki:
„g) adott esetben a vállalkozás EORI-száma.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 17-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/981 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2021. június 17.)

az *Aspergillus niger* CBS 109.713 által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és az *Aspergillus niger* DSM 18404 által termelt endo-1,4-béta-glükánázt tartalmazó készítmény baromfifajok, díszmadarak és elválasztott malacok takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésének megújításáról (az engedély jogosultja: BASF SE), valamint a 271/2009/EK rendelet és az 1068/2011/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékanyagok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának vagy megújításának feltételeiről és eljárásairól.
- (2) Az *Aspergillus niger* CBS 109.713 által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és az *Aspergillus niger* DSM 18404 által termelt endo-1,4-béta-glükánázt tartalmazó készítményt (a továbbiakban: érintett készítmény) takarmányadalékként tíz évre engedélyezte a 271/2009/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ elválasztott malacok, brojlercsirkék, tojótyúkok, brojlerpulykák és brojlerkacsák esetében, az 1068/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ pedig tojójércék, tenyészpulykák, tenyésztés céljából nevelt pulykák, más kisebb madárfajok (kivéve hízókacsák) és díszmadarak esetében.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtottak be az érintett készítmény baromfifajok, díszmadarak és elválasztott malacok takarmány-adalékanyagaként való engedélyezésének megújítására, az adalékanyagoknak a „tenyésztéstechnikai adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába történő besorolását kérelmezve. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2020. november 18-i véleményében ⁽⁴⁾ azt a következtetést vonta le, hogy a kérelmező által szolgáltatott adatok alapján az érintett készítmény a javasolt felhasználási feltételek mellett megfelel az engedélyezés feltételeinek. A Hatóság megerősítette korábbi következtetéseit, miszerint az érintett készítmény nincs káros hatással sem az állati egészségre, sem a fogyasztók egészségére, sem pedig a környezetre. Azt is megállapította azonban, hogy az adalékanyag potenciális bőr- és légzőszervi szennibilizáló anyagnak minősül. A Bizottság ezért úgy véli, hogy megfelelő óvintézkedéseket kell hozni az emberi egészségre, különösen az adalékanyag felhasználóira gyakorolt káros hatások megelőzése érdekében. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerről szóló jelentést.
- (5) Az érintett készítmény értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően a szóban forgó adalékanyagra megadott engedélyt az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint meg kell újítani.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ A Bizottság 271/2009/EK rendelete (2009. április 2.) az endo-1,4-béta-xilanázt és endo-1,4-béta-glükánázt tartalmazó készítmény elválasztott malacok, brojlercsirkék, tojótyúkok, brojlerpulykák és brojlerkacsák takarmány-adalékanyagaként való engedélyezéséről (engedély tulajdonosa: BASF SE) (HL L 91., 2009.4.3., 5. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 1068/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. október 21.) az *Aspergillus niger* (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és az *Aspergillus niger* (DSM 18404) által termelt endo-1,4-béta-glükánázt tartalmazó enzimmészítmény tojójércék, tenyészpulykák, tenyésztés céljából nevelt pulykák, más kisebb madárfajok (kivéve hízókacsák) esetében takarmányadalékként való felhasználásának engedélyezéséről (az engedély jogosultja: BASF SE) (HL L 277., 2011.10.22., 11. o.).

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2020;18(12):6331.

- (6) Az érintett készítmény takarmány-adalékanyagként való engedélyezésének megújítása következtében a 271/2009/EK rendeletet és az 1068/2011/EU végrehajtási rendeletet hatályon kívül kell helyezni.
- (7) mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja az érintett készítmény engedélyezési feltételeire vonatkozó módosítások azonnali alkalmazását, helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani az érdekelt felek számára, hogy felkészülhessenek az engedély megújításából adódó új követelmények teljesítésére.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékleteben meghatározott, az *Aspergillus niger* CBS 109.713 által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és az *Aspergillus niger* DSM 18404 által termelt endo-1,4-béta-glükanázt tartalmazó, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „emészthetőséget fokozó anyagok” funkcionális csoportba tartozó készítményre megadott engedély az említett mellékletben előírt feltételek mellett megújításra kerül.

2. cikk

1. Az *Aspergillus niger* CBS 109.713 által termelt endo-1,4-béta-xilanázt és az *Aspergillus niger* DSM 18404 által termelt endo-1,4-béta-glükanázt tartalmazó készítmény és az azt tartalmazó takarmányok, amelyeket 2022. január 8. előtt állítottak elő és címkéztek fel a 2021. július 8. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és felhasználhatók.

2. Az (1) bekezdésben említett készítményt tartalmazó azon takarmány-alapanyagok és takarmánykeverékek, amelyeket 2022. július 8. előtt állítottak elő és címkéztek a 2021. július 8. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és felhasználhatók, amennyiben azokat élelmiszer-termelő állatok takarmányozására szánják.

3. Az (1) bekezdésben említett készítményt tartalmazó azon takarmány-alapanyagok és takarmánykeverékek, amelyeket 2023. július 8. előtt állítottak elő és címkéztek a 2021. július 8. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és felhasználhatók, amennyiben azokat nem élelmiszer-termelő állatok takarmányozására szánják.

3. cikk

A 271/2009/EK rendelet és az 1068/2011/EU végrehajtási rendelet hatályát veszti.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 17-én.

a Bizottság részéről
az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			

Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok.

4a7	BASF SE	Endo-1,4-béta-xilanáz (EC 3.2.1.8) és endo-1,4-béta-glükanáz (EC 3.2.1.4)	Az adalékanyag összetétele Az <i>Aspergillus niger</i> (CBS 109.713) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz (EC 3.2.1.8) és az <i>Aspergillus niger</i> (DSM 18404) által termelt endo-1,4-béta-glükanáz (EC 3.2.1.4) tartalmazó készítmény, amelynek minimális aktivitása: 5 600 TXU ⁽¹⁾ és 2 500 TGU ⁽²⁾/g szilárd vagy folyékony formában A hatóanyag jellemzése Az <i>Aspergillus niger</i> CBS 109.713 által termelt endo-1,4-béta-xilanáz (EC 3.2.1.8) és az <i>Aspergillus niger</i> DSM 18404 által termelt endo-1,4-béta-glükanáz (EC 3.2.1.4) Analitikai módszer ⁽³⁾ A takarmány-adalékanyagokban, az előkeverékekben, a takarmány-alapanyagokban és a takarmánykeverékekben az endo-1,4-béta-xilanáz számszerű meghatározására: viszkozitásmérő módszer, amely az endo-1,4-béta-xilanáz és a xilántartalmú szubsztrát (búza-arabinoxilán) 3,5 pH mellett és 55 °C-on történő reakciója során bekövetkező viszkozitáscsökkenésen alapul.	Brojlercsirke és tojójérce Tojótyúk Az összes kevésbé jelentős hízó- és tojóbaromfifaj Díszmadarak	–	280 TXU és 125 TGU/g	–	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási feltételeket és a hőkezeléssel szembeni stabilitást. 2. Az adalékanyag és az előkeverékek felhasználóira vonatkozóan a takarmányipari vállalkozóknak munkafolyamatokat és szervezeti intézkedéseket kell meghatározniuk a használatból fakadó lehetséges kockázatok kezelésére. Ha a kockázatokat e folyamatokkal és intézkedésekkel nem lehet kiküszöbölni vagy minimálisra csökkenteni, akkor az adalékanyagot és az előkeverékeket egyéni védőeszközökkel, többek között bőrvédő eszközökkel és védőmaszkkal kell használni.	2031. július 8.
				Pulyka Elválasztott malacok	–	560 TXU és 250 TGU/g	–		
					–		–		

			A takarmány-adalékanyagokban, az előkeverékekben, a takarmány-alapanyagokban és a takarmánykeverékekben az endo-1,4-béta-glükanáz számszerű meghatározására: viszkozitásmérő módszer, amely az endo-1,4-béta-glükanáz és a glükán-tartalmú szubsztrát (árpa-béta-glükán) 3,5 pH mellett és 40 °C-on történő reakciója során bekövetkező viszkozitáscsökkenésen alapul.						
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(¹) Egy TXU az az enzimmennyiség, amely 3,5 pH mellett és 55 °C-on percenként 5 µmol redukálócukrot (xilóz-ekvivalenst) szabadít fel búza-arabinoxilánból

(²) Egy TGU az az enzimmennyiség, amely 3,5 pH mellett és 40 °C-on percenként 1 µmol redukálócukrot (glükóz-ekvivalenst) szabadít fel árpa-béta-glükánból.

(³) Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/982 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2021. június 17.)

a *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény sertések és baromfi takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésének megújításáról (az engedély jogosultja: Roal Oy), valamint a 277/2010/EU rendelet, a 891/2010/EU rendelet és a 886/2011/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik az adalékanyagok takarmányokban történő felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának vagy megújításának feltételeiről és eljárásairól.
- (2) A *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény takarmányadalékként való felhasználását a hízópulykákon kívüli hízóbaromfi és tenyészbarmfi, a tojótyúkok, valamint a kocákon kívüli sertések esetében a 277/2010/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾, a hízópulykák esetében a 891/2010/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾, valamint a kocák esetében a 886/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ 10 évre engedélyezte.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtottak be a *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény hízó-, tenyész- és tojóbaromfi, valamint sertések takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezésének az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „emészthetőséget fokozók” funkcionális csoportba való felvételére vonatkozóan. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2020. november 18-i véleményében azt a következtetést ⁽⁵⁾ vonta le, hogy a kérelmező által szolgáltatott adatok alapján az adalékanyag a javasolt felhasználási feltételek mellett megfelel az engedélyezés feltételeinek. A Hatóság megerősítette korábbi következtetéseit, miszerint a *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitáz készítmény nincs káros hatással sem az állati egészségre, sem a fogyasztók egészségére, sem pedig a környezetre. Azt is megállapította, hogy az adalékanyagot bőr- és légzőszervi szenzibilizálónak kell tekinteni. A Bizottság ezért úgy véli, hogy megfelelő óvintézkedések kell hozni az emberi egészségre, különösen az adalékanyag felhasználóira gyakorolt káros hatások megelőzése érdekében. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerről szóló jelentést.
- (5) A *Trichoderma reesei* (CBS 122001) által termelt 6-fitáz enzimet tartalmazó készítmény értékelése azt mutatja, hogy az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően a szóban forgó adalékanyagra megadott engedélyt az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint meg kell újítani.
- (6) A *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény takarmány-adalékanyagként való engedélyezésének az e rendelet mellékletében meghatározott feltételek szerinti megújítása következtében a 277/2010/EU, a 891/2010/EU rendeletet és a 886/2011/EU végrehajtási rendeletet hatályon kívül kell helyezni.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ A Bizottság 277/2010/EU rendelete (2010. március 31.) a 6-fitáznak a hízópulykákon kívüli hízóbaromfi és tenyészbarmfi, a tojótyúkok, valamint a kocákon kívüli sertések esetében takarmány-adalékanyagként való engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Roal Oy) (HL L 86., 2010.4.1., 13. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 891/2010/EU rendelete (2010. október 8.) a 6-fitáznak a hízópulykák takarmányadalékaként való új felhasználásának engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Roal Oy) (HL L 266., 2010.10.9., 4. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság 886/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. szeptember 5.) a *Trichoderma reesei* (CBS 122001) által termelt 6-fitáz (EC 3.1.3.26) kocák takarmányadalékaként való engedélyezéséről (az engedély jogosultja: Roal Oy) (HL L 229., 2011.9.6., 5. o.).

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2020;18(12):6336.

- (7) Ami az adalékanyag összetételét illeti, az elmúlt években kisebb változtatásokat hajtottak végre a gyártásban az erjedési folyamat javítása érdekében. Mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja A *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény engedélyezési feltételeire vonatkozó módosítások azonnali alkalmazását, helyénvaló átmeneti időszakot biztosítani az érdekelt felek számára, hogy felkészülhessenek az engedélyezés megújításából adódó új követelmények teljesítésére.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben meghatározott, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „emészthetőséget fokozó anyagok” funkcionális csoportba tartozó, a *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítményre megadott engedély a mellékletben előírt feltételek mellett megújításra kerül.

2. cikk

1. A *Trichoderma reesei* CBS 122001 által termelt 6-fitázt tartalmazó készítmény és az azt tartalmazó előkeverékek, amelyeket 2022. január 8. előtt állítottak elő és címkézték a 2021. július 8. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és felhasználhatók.

2. Az (1) bekezdésben említett készítményt tartalmazó azon takarmány-alapanyagok és takarmánykeverékek, amelyeket 2022. július 8. előtt állítottak elő és címkézték a 2021. július 8. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és felhasználhatók, amennyiben azokat élelmiszer-termelő állatok takarmányozására szánják.

3. cikk

A 277/2010/EU, a 891/2010/EU rendelet és a 886/2011/EU végrehajtási rendelet hatályát veszti.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 17-én.

a Bizottság részéről
az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb tartalom	Legnagyobb tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárt
						Aktivitási egység/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
Kategória: tenyésztéstechnikai adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok.									
4a12	Roal Oy	6-fitáz (EC 3.1.3.26.)	Az adalékanyag összetétele A <i>Trichoderma reesei</i> CBS 122001 által termelt 6-fitáz (EC 3.1.3.26) készítmény, melynek minimális tartalma: Szilárd formában: 40 000 PPU ⁽¹⁾ /g Folyékony formában: 10 000 PPU/g	Hízó- és tenyészbaromfi Sertések	–	250 PPU	–	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási feltételeket és a hőkezeléssel szembeni stabilitást. 2. Az adalékanyag és az előkeverékek felhasználóira vonatkozóan a takarmányipari vállalkozóknak munkafolyamatokat és szervezeti intézkedéseket kell meghatározniuk a használatból fakadó lehetséges kockázatok kezelésére. Ha a kockázatokat e folyamatokkal vagy intézkedésekkel nem lehet felszámolni vagy minimálisra csökkenteni, akkor az adalékanyagot és az előkeverékeket egyéni védőeszközzel, többek között védőmaszkkal kell használni.	2031. július 8.
			Tojóbaromfik	125 PPU					

⁽¹⁾ 1 PPU az az enzimmenyiség, amely percenként 1 µmol szervesetlen foszfátot szabadít fel nátrium-fitátból 5,0 pH mellett és 37 °C-on.

⁽²⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/983 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. június 17.)****a Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tagállamokkal való konzultációt követően,

mivel:

1. ELJÁRÁS**1.1. Az eljárás megindítása**

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2020. október 22-én az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján dömpingellenes vizsgálatot indított a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína, érintett ország) származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák (a továbbiakban: továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák, érintett termék) behozatalára vonatkozóan. A Bizottság az eljárás megindításáról értesítést tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés).
- (2) A Bizottság azt követően indított vizsgálatot, hogy 2020. szeptember 7-én ⁽³⁾ hat uniós gyártó, amelyek termelése a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák (a továbbiakban: vizsgált termék) teljes uniós termelésének több mint 50 %-át teszi ki (a továbbiakban: panaszosok), panaszt nyújtottak be. A panaszban foglalt, a dömpinggel és az abból eredő jelentős kárral kapcsolatos bizonyítékok elegendőek voltak az eljárás megindításához.

1.2. Nyilvántartásba vétel

- (3) Az alaprendelet 14. cikkének (5a) bekezdése szerint a Bizottságnak az előzetes tájékoztatási időszak folyamán nyilvántartásba kell vennie a dömpingellenes vizsgálat tárgyát képező behozatalokat, kivéve abban az esetben, ha elegendő bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy bizonyos feltételek nem teljesülnek. E feltételek egyike az alaprendelet 10. cikke (4) bekezdésének d) pontjában található, és azt mondja ki, hogy a behozatalnak jelentős mértékben tovább kell növekednie, túl azon a szinten, amely a vizsgálati időszakban kárt okozott. Amint az az 1. táblázatból látható, a Kínából származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatala 22 %-kal csökkent az eljárás megindítását követő öt hónapban (2019. július 1-je és 2020. június 30-a között) a vizsgálati időszakhoz képest. Mivel az ügy irataiban nem volt arra vonatkozó utalás, hogy az alábbi (45) preambulumbekzdésben meghatározott továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára jellemzőek lennének a szezonális ingadozások, a Bizottság nem tartotta szükségesnek, hogy a 2019 novembere és 2020 márciusa közötti behozatali szintet összehasonlítsa a vizsgálati időszak azonos időszakának behozatali szintjével. Az eljárás megindítását követő adatok az eljárás megindításakor az érintett termék esetében meghatározott TARIC-kódokon alapultak. Ezeket a Bizottság összehasonlította a vizsgálati időszak alatt Kínából érkező havi átlagos behozattal.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfólia behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról (HL C 352. I., 2020.10.22., 1. o.).

⁽³⁾ Lásd: Helyesbítés a Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról szóló értesítéshez (HL C 398., 2020.11.23., 32. o.).

1. táblázat

A Kínából érkező behozatal a vizsgálati időszakban és az eljárás megindítását követően (tonna)

	Vizsgálati időszak	Havi átlag a vizsgálati időszakban	2020. november – 2021. március	Havi átlag a 2020. november – 2021. március közötti időszakban
A Kínából az Unióba irányuló behozatal	44 276	3 689	14 465	2 893

Forrás: Eurostat és Surveillance II adatbázis.

- (4) Következésképpen, tekintettel arra, hogy az alaprendelet 10. cikke (4) bekezdésének d) pontjában foglalt feltétel nem teljesült, azaz nem volt tapasztalható a behozatal további jelentős mértékű növekedése, a Bizottság az érintett termék behozatalaira vonatkozóan az alaprendelet 14. cikkének (5a) bekezdése alapján nem vezetett be nyilvántartásbavételi kötelezettséget.

1.3. Érdeelt felek

- (5) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte az érdekelt feleket, hogy a vizsgálatban való részvétel érdekében vegyék fel vele a kapcsolatot. Emellett kifejezetten tájékoztatta a panaszosokat, az ismert uniós gyártókat, az ismert exportáló gyártókat, a kínai hatóságokat, az ismert importőröket és felhasználókat, valamint az eljárás megindításában érintettként ismert szövetségeket az eljárás megindításáról, és felkérte őket a részvételre.
- (6) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeket fogalmazzanak meg az eljárás megindításával kapcsolatban, és kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat.
- (7) Több érdekelt fél kért meghallgatást a Bizottság szolgálataitól. A megszabott határidőkön belül meghallgatást kérő felek lehetőséget kaptak a meghallgatásra.

1.4. Az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételek

- (8) Az egyik felhasználó, a Manreal, valamint egy öt importőrből (Cartonal Italia, Cutting Packaging, Now Plastics, QualityFoil és Transparent Paper) álló konzorcium azt állította, hogy a panaszban szereplő információk gyakran következtelenek voltak, valamint megalapozatlan és megbízhatatlan feltételezéseken alapultak. Az exportáló gyártók egyike, a Xiamen is hasonlóképpen érvelt.
- (9) Először: az érdekelt felek azzal érveltek, hogy a panasz következtelen azon módszer tekintetében, ahogyan az uniós gazdasági ágazatra és a panaszosok által a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák teljes termelésében képviselt részesedésre vonatkozó adatokat összesítették. A panaszosok eltérő számadatokat adtak meg arra vonatkozóan, hogy az uniós gazdasági ágazatnak mekkora hányadát képviselik: a teljes uniós termelés 69,93 %-át, 61,20 %-át, illetve 70 %-át.
- (10) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a panaszban kellően egyértelmű magyarázattal szolgáltak e különféle értékekre. Amint az a panasz 6. oldalán szerepel, a 69,93 % az összes panaszos által a teljes uniós termelésből képviselt százalékos arány. Ez az érték csupán 61,20 % lenne, ha a Bizottság úgy ítélné meg, hogy az egyik panaszos társaságot ki kellett hagyni a számításból, mivel ez a vállalat csak korlátozott mennyiségű továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát importál Kínából. A 36. oldalon a panaszosok jelzik, hogy a kárelemzés egy olyan vállalatcsoportra vonatkozik, amely magában foglalja a panasszal nem élő Novelis is, és amelyek együttesen az uniós termelés legalább 70 %-át képviselik. Ez a 70 % az összes panaszos uniós termelésben képviselt aránya (69,93 %), továbbá a Novelis, felfelé kerekítve. Mivel ez a 70 %-os értéket pusztán szemléltetési céllal, nem pedig számításokhoz használják, a kerekítés nincs hatással az elemzésre. Mindenesetre ezek a százalékos arányok megfelelnek az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdésében megállapított küszöbértéknek.
- (11) Másodszor: az érdekelt felek megítélése szerint következtelenség, hogy a panaszosok a kárelemzésbe belevették a Novelis adatait is, amely 2019-ben beszüntette az érintett termék gyártását. Ezért véleményük szerint az arra vonatkozó adat, hogy a termék gyártásának Novelis általi beszüntetése milyen hatással volt a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák teljes uniós termelésére 2019-ben és a vizsgálati időszakban (lásd a (38) preambulum-bekezdést), valamint a belső felhasználásra szánt uniós teljes termelés részaránya megbízhatatlan.

- (12) A Bizottság megbízhatónak ítélte a Novelis adatainak hatásával kapcsolatosan a panaszban feltüntetett magyarázatokat. A kérelemzés során a panasz ismertette a Novelisre vonatkozó konkrét adatokat vagy részleteket, amelyek bizonyították ezek hatását. Ezenkívül az, hogy a Novelis beszüntette az érintett termék gyártását, az uniós gazdasági ágazatnak a figyelembe vett időszakban lezajlott fejlődésének része. Mivel egyértelműen feltüntetésre került, hogy a Novelis adatai is benne foglaltatnak az adatokban, a Bizottság képes volt felmérni azok belső felhasználásra gyakorolt, a kár szempontjából releváns hatását. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a bizonyítékok (beleértve a Novelis adatait is) elegendőek és megbízhatóak a vizsgálat megindításához.
- (13) Harmadszor: azt állítván, hogy az természetéből adódóan bizonytalan és feltételezéseken alapul, az érdekelt felek kritizálták a panaszosok által alkalmazott azon megközelítést, hogy a teljes uniós termelés kiszámítását az EAFA (Európai Alumíniumfólia Szövetség) adataira alapozták, a panaszosok termelési volumenével kiigazítva, valamint további 5 %-os kiigazítást alkalmazva annak figyelembevétele érdekében, hogy két panaszos társaság nem gyártott háztartási fóliát. A Xiamen hozzátette, hogy a termelés csökkenése a felhasználási tendenciákat fogja követni, és még valamivel jobban is fog alakulni, mint a felhasználás csökkenése. Ezenkívül az a tény, hogy több uniós gyártó kilépett a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák piacáról, állítólag félrevezető módon került kifejtésre, az e lépést méltató sajtóközlemények azonban arra utaltak, hogy ezek önkéntes gazdasági döntések voltak.
- (14) A Bizottság az EAFA adatain alapuló számítási módszert kellően megbízhatónak tartotta a vizsgálat megindításához. A Xiamen azon érve, miszerint a termelés csökkenése csak a felhasználás negatív tendenciáját követi, nincs összhangban azzal a ténnyel, hogy az uniós gyártók ebben az időszakban veszítettek piaci részesedésükből. A piacról való kilépés mellett döntő uniós gyártók pozitív hangvételű sajtóközleményei továbbá nem bizonyítják minden kétséget kizáróan azokat a tényleges okokat, amelyek miatt az érintett gyártók kiléptek a piacról.
- (15) Negyedszer: az érdekelt felek azt állították, hogy a panaszosok a teljes értékesítési volumen becslésére torz módszert alkalmaztak, „az érintett termék uniós felhasználásából levonva az érintett termék teljes behozatalát”, mivel így nem különböztették meg a kötött értékesítést. Azzal érveltek, hogy az elemzés szempontjából csak az uniós szabadpiacra szánt termelés lehet releváns. A Xiamen továbbá azzal érvelt, hogy legalább egy uniós gyártó – állítása szerint – szinte kizárólag háztartási alumíniumfóliákat gyárt, ami tovább torzítja a becsült teljes értékesítési volumet.
- (16) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a panaszosok módszere a panasz szempontjából kellően pontos. Amint az a figyelembe vett időszak értékesítésének a (271) preambulumbekzdésben szereplő elemzéséből kitűnik, a kötött értékesítés volumene nem elég jelentős ahhoz, hogy az általános kérelemzést kétségbe vonja.
- (17) Ötödször: az érdekelt felek azt állították, hogy az adatok a felhasznált mutató miatt torzultak. Míg a panaszban az adatok tonnában szerepelnek, ezt ki kellett volna egészíteni a mikronban (mikrométerben) megadott átlagos vastagságra vonatkozó adatokkal, mivel a piacon jelenleg a csökkenő vastagság tendenciája tapasztalható, ami nagyobb tonnánkénti m^2 kibocsátást eredményez.
- (18) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az a tendencia, hogy egyre vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat használnak, nem teszi megbízhatatlanná a tonnában megadott adatokat, mivel azokat kiegészítették a piaci részesedésre vonatkozó adatokkal, és az tendencia, hogy a hangsúly áthelyeződik a vékonyabb fóliákra, minden gyártót egyformán érint.
- (19) Hatodszor: az érdekelt felek vitatták a panaszban szereplő mutatók megbízhatóságát és pontosságát, hivatkozva a panaszban szereplő táblázatokban megadott összegek és a panasz 1A.2. mellékletének nyílt változatában szereplő táblázatok adatai közötti eltérésekkel kapcsolatos több elszigetelt elemre, amelyek állítólag befolyásolták a mutatókat.
- (20) A Bizottság megjegyezte, hogy az értékek közötti állítólagos eltérések abból fakadnak, hogy az 1A.2. melléklet a panaszos társaságok összesített adatainak összefoglalása, míg a bizalmas változatban társaságonkénti bontásban, részletes számadatok szerepelnek. Ezenkívül a panaszban szereplő táblázatok a Novelis adatait is tartalmazzák, amely tény azonban a dokumentum egyértelműen jelez. A fő dokumentum és a mellékletek számadatai közötti eltérések tehát nem tekinthetők következtetlenségnek. Ráadásul saját értékelése során a Bizottság a bizalmas változatban szereplő, vállalatonként részletezett adatokat tartalmazó mellékletekre támaszkodott. Ezért az adatok különféle megjelenítési módjai nem befolyásolták a Bizottságnak a kármutatók értékelésére irányuló képességét.

- (21) Hetedszer: az érdekelt felek azt állították, hogy a panasz nem tartalmazott a Kínából érkező behozatal által okozott jelentős kár fennállására vonatkozóan egyértelmű bizonyítékokat, és hivatkoztak a mikro- és makrogazdasági mutatókkal kapcsolatos állítások hibáira, azzal indokolva ezt az állítást, hogy több mutató egyáltalán nem csökkent, vagy csak enyhe csökkenést mutatott.
- (22) A Bizottság emlékeztetett, hogy az alaprendelet 5. cikke (2) bekezdésének szövege előírja, hogy a panasznak tartalmaznia kell az állítólagosan dömpingelt behozatal volumenének változására, az említett behozatalnak a hasonló termék uniós piacon felszámított áaira gyakorolt hatására, valamint a behozatalnak az uniós gazdasági ágazatra ebből következően gyakorolt hatására vonatkozó információkat, amennyiben az ilyen információt a panaszos az észszerűség keretein belül be tudja szerezni, amit az uniós gazdasági ágazat helyzetére kihatással lévő releváns (de nem feltétlenül összes), például az alaprendelet 3. cikkének (3) és (5) bekezdésében szereplő tényezők és mutatók is tanúsítanak. Jelen ügyben a panasz kárra vonatkozó egyedi elemzése tartalmazott a Kínából érkező, az uniós ipar árainak jelentősen alákínáló áron történő behozatal jelentős uniós piaci térnyerésére utaló vonatkozó bizonyítékot. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a panasz elegendő bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy az említett uniós piaci térnyerés jelentős kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak. Ezért a Bizottság ezeket az állításokat elutasította.
- (23) Az egyik felhasználó, az Alupol Packaging azzal érvelt, hogy ellentétben a panaszosok által előterjesztett termék meghatározással, amelyben „hengerelt, de tovább nem megmunkált” továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfólia szerepelt, a beszerzett továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat a gyártók rendszeresen további megmunkálásnak vetik alá, ideértve a hasítást, a kívánt szélességre vágást, az adott magok köré és különféle átmérőben való tekercselést, valamint a hőkezelést (normalizációt) is.
- (24) A Bizottság az Alupol Packaging által megjelölt további gyártási lépéseket a gyártási folyamat szerves részének tekintette, nem pedig annak, hogy a termék nem minősül „hengerelt, de tovább nem megmunkáltnak”. Ezenkívül a szélesség a termékkód szerkezetének részét képezi. A Bizottság ezért ezt az állítást elutasította.
- (25) Az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételeiben több érdekelt fél megjegyzéseket fűzött a 6 mikron alatti vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákra, valamint a gépjárművek elektromos akkumulátorainak gyártásához használt továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákra vonatkozó kizárási kérelmekhez. Az eljárás megindításának szakaszában nem volt arra utaló jel, hogy ezeket a szegmenseket külön kellene elemezni. A Bizottság azonban úgy határozott, hogy e kérelmekkel kapcsolatban további adatokat gyűjt. Ezekkel az észrevételekkel, valamint az azzal kapcsolatos megjegyzésekkel, hogy a termék meghatározásban kisebb minimális vastagságnak kellene szerepelnie, a Bizottság külön foglalkozik a kizárással irányuló kérelmekre vonatkozó 2.3. szakaszban. A vámok kivétele esetén várható ellátási hiánnyal – ideértve a belső felhasználásból adódó hiányt is – kapcsolatos észrevételekkel, valamint az uniós gazdasági ágazat által végrehajtott beruházások elégtelenségével kapcsolatos állításokkal az uniós érdekről szóló 6. szakasz foglalkozik.

1.5. Mintavétel

- (26) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben közölte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt végezhet az érdekelt felek körében.

1.5.1. Mintavétel az uniós gyártók körében

- (27) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. A Bizottság a hasonló terméknek az Unión belüli, a vizsgálati időszak alatti termelési és értékesítési volumene alapján vette a mintát. A minta három uniós gyártóból állt. A mintában szereplő uniós gyártók azon vállalatok a becsült teljes termelési volumen több, mint 50 %-át tették ki, valamint a hasonló termék becsült teljes uniós értékesítési volumenének 40 %-át. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyenek észrevételeket az ideiglenes mintával kapcsolatban. Az ideiglenes mintával kapcsolatban nem érkezett észrevétel.
- (28) A fentiek fényében a Bizottság a mintát az uniós gazdasági ágazat tekintetében reprezentatívnak tekintette.

1.5.2. Mintavétel az importőrök körében

- (29) Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkérte a független importőröket az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információk benyújtására.

- (30) Két független importőr nyújtotta be a kért információkat, és egyezett bele abba, hogy felvegyék a mintába. Tekintettel a válaszok alacsony számára, a független importőrök körében nem volt szükség mintavételre.

1.5.3. Mintavétel az exportáló gyártók körében

- (31) Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkérte a Kínában működő összes ismert exportáló gyártót az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információk benyújtására. A Bizottság ezenfelül felkérte a Kínai Népköztársaság Európai Unió mellett működő képviselőjét, hogy amennyiben még vannak olyan további exportáló gyártók, amelyek érdeklődést tanúsíthatnak a vizsgálatban való részvétel iránt, nevezze meg azokat, és/vagy vegye fel velük a kapcsolatot.
- (32) Kilenc, az érintett országban működő exportáló gyártó nyújtotta be a kért információkat, és egyezett bele a mintába való felvételébe. Az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Bizottság az Unióba irányuló legnagyobb reprezentatív exportvolumen alapján három vállalatot vett fel a mintába, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. E vállalatok az érintett termék uniós behozatalának több mint 90 %-át tették ki. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság valamennyi ismert érintett exportáló gyártó és az érintett ország hatóságai számára lehetőséget biztosított arra, hogy a mintavétellel kapcsolatos észrevételeket tegyenek. Észrevételek nem érkeztek.

1.6. Egyedi vizsgálat

- (33) Hat kínai exportáló gyártót, amelyek az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján egyedi vizsgálatot kérvenyeztek, a Bizottság felkért, hogy töltsék ki a kérdőívet. A határidőn belül azonban egyetlen exportáló gyártó sem nyújtott be kitöltött kérdőívet. Ezért a Bizottság egyetlen egyedi vizsgálat iránti kérelmet sem tudott megvizsgálni.

1.7. Kitöltött kérdőívek és ellenőrző látogatások

- (34) A Bizottság kérdőívet küldött Kína kormányának (a továbbiakban: kínai kormány) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások Kínában való fennállására vonatkozóan. Emellett az alaprendelet 7. cikke (2a) és (2b) bekezdésének értelmében vett nyersanyagokat érintő torzulásokra vonatkozó kérdőívet is küldött a kínai kormányának.
- (35) A Bizottság továbbá a mintában szereplő uniós gyártóknak, a kiválasztott importőröknek, a felhasználóknak, valamint a mintában szereplő exportáló gyártóknak küldött kérdőívet. A Bizottság ugyanezeket a kérdőíveket az eljárás megindításának napján hozzáférhetővé tette az interneten is ⁽⁴⁾.
- (36) A Bizottságnak a mintában szereplő három uniós gyártó, a mintában nem szereplő hat uniós gyártó (makrokérdőív), egy független importőr, kilenc felhasználó, valamint három exportáló gyártó nyújtott be kitöltött kérdőívet.
- (37) A Covid19-járvány kitörése, valamint a különböző tagállamok és harmadik országok által bevezetett korlátozó intézkedések miatt a Bizottság a vizsgálat ideiglenes szakaszában nem tudott az alaprendelet 16. cikke értelmében ellenőrző látogatásokat tenni. A Bizottság ehelyett az adatok egybevetésével távolról ellenőrizte az ideiglenes megállapításokhoz szükségesnek ítélt összes információt, összhangban a Covid19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról szóló közleményével ⁽⁵⁾. A Bizottság a következő vállalkozások/felek esetében végzett távoli ellenőrzést:

Uniós gyártók

- Carcano Antonio Spa, (a továbbiakban: Carcano), Olaszország
- Eurofoil Luxembourg S.A. (a továbbiakban: Eurofoil), Luxembourg
- Hydro Aluminium Rolled Products GmbH (a továbbiakban: Hydro), Németország

⁽⁴⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2487

⁽⁵⁾ Közlemény a Covid19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról (HL C 86/6., 2020.3.16.).

Kínai exportáló gyártók

- Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd. (a továbbiakban: Zhongji)
- Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd. (a továbbiakban: Donghai)
- Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd. (a továbbiakban: Xiamen)

1.8. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

- (38) A dömpingre és a kárra vonatkozó vizsgálat a 2019. július 1. és 2020. június 30. közötti időszakot (a továbbiakban: vizsgálati időszak) ölelte fel. A kár felmérése szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2017. január 1. és a vizsgálati időszak vége közötti időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

1.9. Az Egyesült Királyság kilépése az Európai Unióból

- (39) Ebben az ügyben az Egyesült Királyság Európai Unióból való kilépését követő átmeneti időszakban indult meg az eljárás. Ezen átmeneti időszak alatt az Egyesült Királyságra továbbra is alkalmazandó volt az uniós jog. Az átmeneti időszak 2020. december 31-én ért véget. Következésképpen 2021. január 1-jétől az egyesült királyságbeli vállalatok és szervezetek már nem minősülnek érdekelt feleknek ebben az eljárásban. Összefoglalva: mivel az Egyesült Királyságra már nem alkalmazandó az uniós jog, a dömpingre és a kárra vonatkozó megállapítások az EU-27 piaci adatain alapulnak.

2. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

2.1. Érintett termék

- (40) A jelen vizsgálat tárgyát képező termék: a jelenleg az ex 7607 11 19 KN-kód (TARIC-kódok: 7607 11 19 60 és 7607 11 19 91) alá tartozó, a Kínai Népköztársaságból származó, legfeljebb 0,021 mm vastagságú, alátét nélküli, hengerelt, de tovább nem megmunkált, 10 kg-ot meghaladó tömegű tekercsben kiserelt továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák (a továbbiakban: érintett termék). A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek.

Nem tartoznak a vizsgált termék körébe a következő termékek:

- a legalább 0,008 mm és legfeljebb 0,018 mm vastagságú, alátét nélküli, hengerelt, de tovább nem megmunkált, legfeljebb 650 mm-es szélességű és 10 kg-ot meghaladó tömegű tekercsekben kiserelt háztartási alumíniumfólia;
 - a legalább 0,007 mm és kevesebb, mint 0,008 mm vastagságú, tetszőleges szélességű tekercsben kiserelt, lágyított vagy nem lágyított háztartási alumíniumfólia;
 - a legalább 0,008 mm és legfeljebb 0,018 mm vastagságú, 650 mm-t meghaladó szélességű tekercsekben kiserelt, lágyított vagy nem lágyított háztartási alumíniumfólia;
 - a legalább 0,018 mm és legfeljebb 0,021 mm vastagságú, tetszőleges szélességű tekercsben kiserelt, lágyított vagy nem lágyított háztartási alumíniumfólia.
- (41) A továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat óriástekecsben szállítják, majd egy átalakító berendezésen kezelik (laminálás, bevonás, lakkozás, extrudálás (nyomtatás), formázás). Az átalakítást követően a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat számos területen használják, többek között az élelmiszer-, gyógyszer- és kozmetikai iparban, dohánytermékek csomagolására, valamint építőanyagok alkotóelemeként.
- (42) A továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák előállítása: először a felhevített alumíniumöntecseket (meleghengerléssel) 2–4 mm közötti vastagságú tekercsekké hengerlik. Ezután a tekercseket egymást követően több alkalommal hideghengerlik a kívánt fóliavastagság eléréséig. A fóliahengerlés másik lehetséges módja a folyamatos öntés, amelynél kimarad az öntecsszakasz, és az olvadt fémet közvetlenül egy vastag csikká alakítják, amelyet ezután feltekernek abba a tekercsbe, amelyből ezt követően a fóliát hengerlik.

2.2. A hasonló termék

- (43) A vizsgálat rámutatott arra, hogy a következő termékek azonos alapvető fizikai, kémiai és műszaki tulajdonságokkal rendelkeznek, és alapvető felhasználási területeik is megegyeznek:
- az érintett termék,
 - a Kínában gyártott és a kínai belföldi piacon értékesített termék, valamint
 - az uniós gazdasági ágazat által az Unióban gyártott és értékesített termék.

- (44) A Bizottság az eljárás e szakaszában úgy határozott, hogy ezek a termékek ezért az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékek.

2.3. A termékkört érintő állítások

- (45) Több fél nyújtott be a következő termékeknek a termékkörből való kizárására irányuló kérelmet: 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák, valamint elektromos járművek akkumulátorokban használatos továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák.

2.3.1. 6 mikronnál kisebb vastagságú, továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák

- (46) Számos felhasználó, többek között a Walki, a Gascogne és az Alupol azt állította, hogy az uniós gyártók nem kínálnak 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát. Ezt állítólág az bizonyítja, hogy az uniós gyártók nem reklámozzák ezeket a termékeket a weboldalukon és a prospektusaikban, valamint az e termékekre leadott megrendeléseket visszautasítják. Az uniós gyártók nem is érdekeltek abban, hogy 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát kínáljanak, mivel termelési kapacitásaikat lekötik az egyéb termékre leadott megrendelések, figyelembe véve a gépjármű-akkumulátorokban használatos fóliák iránti várható keresletet is. Az uniós gyártók nincsenek abban a helyzetben, hogy az igényelt „kereskedelmi” minőséget nyújtani tudják, különösen ami a porozitást/áteresztőképességet illeti, amelyet az anyagban négyzetméterenként maximálisan jelenlévő apró lyukak számával mérnek. A vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák használata ezenkívül környezetbarátabb, ami egy másik amellet szóló érv, hogy azokat a Bizottság kizárja a termékkörből.
- (47) Ezen túlmenően a Tetrapak és a Huthamäki felhasználók azzal érveltek, hogy az uniós gazdasági ágazat csak korlátozottan képes vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat beszállítani.
- (48) A Bizottság felkérte mind a kilenc, a vizsgálatban együttműködő felhasználót, hogy határozzák meg a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák iránti jelenlegi keresletüket és beszerzési forrásait. Csak egy felhasználó erősítette meg, hogy a vizsgálati időszak alatt egyetlen kínai gyártótól vásárolt akkora mennyiségben 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat, amely meghaladta a kereskedelmi célú termelés mennyiségi küszöbét. Ugyanakkor még e felhasználó esetében is a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák az összes továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfólia teljes felhasználásának csak elenyésző hányadát tették ki. A többi felhasználó csak azt jelezte, hogy kaptak az ügyfeleiktől 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat is magukban foglaló termékekre vonatkozó megkereséseket, amelyek eredményeként próbarendeléseket adtak le mind a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák uniós ágazata, mind pedig kínai gyártók felé a vizsgálati időszakot követően.
- (49) A válaszok arra utaltak, hogy a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák iránti kereslet csak nemrégiben kezdődött, és növekvő tendenciát mutat. Amint azt az (50) preambulumbekkezdésben említettük, az elmúlt tíz évben mutatkozott rá némi korlátozott igény, de nem állapítható meg egyértelmű tendencia. Ez összhangban van az uniós gyártók magyarázataival, miszerint fokozatos elmozdulás tapasztalható a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák vékonyabb változatai irányába: a múltbéli 7–8 mikronos alsó tartomány helyett a 6–6,35 mikronos kezd szabványossá válni számos alkalmazási mód esetében.
- (50) Noha az uniós gyártók körében végzett felmérés kimutatta, hogy – a közvetlen tárgyalásokon kívül – jelenleg egyikük sem forgalmaz aktívan 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat, a Bizottság bőséges bizonyítékot gyűjtött össze arra vonatkozóan, hogy az uniós gyártók képesek a szóban forgó termékváltozatot előállítani. Idetartozik a tesztekercsek vizsgálati időszakot követő előállítása, amely a termékvizsgálati dokumentáció szerint kielégítette a vásárló műszaki követelményeit. Ezenkívül a Bizottság meg tudta erősíteni, hogy a vizsgálati időszakot megelőző tíz évben a különböző uniós gyártók kereskedelmi léptékű termelési mennyiségeket értékesítettek a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákból, még ha korlátozott mértékben is. A Bizottság a minőségellenőrzésbe eszközölt beruházásokat is megfigyelt. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazat képes a piaci keresletet kielégítő minőséget biztosítani.
- (51) Másodszor: a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártásának kapacitási korlátját a folyamat utolsó lépése, vagyis a hengerművek jelentik. A Bizottság ezért elemezte a különféle uniós gyártók ezen utolsó lépésben meglévő kapacitását, figyelembe véve a különböző gyártási lépések során más termékek iránt felmerülő keresletet is. Az összes mintában szereplő uniós gyártó elegendő szabad kapacitással rendelkezik ahhoz, hogy a képes legyen 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat előállítani, még akkor is, ha a jövőben nő a gépjármű-akkumulátorokban használatos fóliák iránti kereslet. A Bizottság ezért nem tudta megerősíteni, hogy fennállna ellátási hiány kockázata abban az esetben, ha nőne a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák iránti kereslet.

- (52) Harmadszor: ami azt az érvelést illeti, hogy a vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák használata környezetbarátabb, a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a vámok formájában megnyilvánuló piacvédelmi intézkedéseknek nem az adott termék behozatalának megakadályozása a célja, hanem annak biztosítása, hogy e behozatalra kárt nem okozó árak mellett kerüljön sor. A Bizottság emlékeztetett arra is, hogy az uniós gyártók – a fenti (50) preambulumbekzdés ismertetettek szerint – képesek 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák előállítására.
- (53) Végül, ami a Tetrapak és Huthamáki korlátozott kínálatral kapcsolatos érvelését illeti, a vizsgálat feltárta, hogy az uniós gazdasági ágazat 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártására meglévő kapacitása lényegesen nagyobb, mint a kereslet.
- (54) A fenti megfontolásokra tekintettel a Bizottság ideiglenesen elutasította az arra irányuló kérelmet, hogy a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat kizárja a vizsgált termék köréből.

2.3.2. Gépjármű-akkumulátorokban használatos továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák

- (55) Az egyik érdekelt fél, a Xiamen, a következő okokból kérte a gépjármű-akkumulátorokban használatos alumíniumfóliák kizárását:
- A gépjármű-akkumulátorokban használatos alumíniumfóliák erőteljesen eltérő, más rendeltetésű termékek, mivel azok az 1050/1060/1100/3003 ötvözetekből készülnek, míg a csomagolóanyagként alkalmazott továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák előállításához használt főbb ötvözetek a 8079/8011;
 - a gyártóberendezések és gyártási folyamatok eltérőek, amelyek eredményeként mindkét oldalon fényes felület jön létre, szemben a többi továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfólia felületével, amelyek egyik fele matt, míg a másik fényes. Ez egyúttal eltérő termelési költségeket és eladási árakat eredményez;
 - nem az uniós gyártók gyártják; valamint
 - jelenleg nem exportálják az EU-ba.
- (56) Válaszként a Bizottság először megjegyezte, hogy az adott érdekelt fél által megnevezett ötvözetek azonos jellemzőkkel rendelkeznek, mivel mindegyik több mint 98 % alumíniumot tartalmaz, és a panasz nem korlátozódik egyetlen konkrét ötvözetre. Az a tény, hogy különböző termékváltozatok esetében eltérő ötvözeteket alkalmaznak, nem szokatlan, és nem szolgálhat kizárási kritériumként.
- (57) Másodszor, az egyik oldalon fényes, a másikon matt felület annak a következménye, hogy az utolsó hengerműben két réteget összehengerelnek, aminek következtében a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák egymás felé néző oldalai a hengerlést követően mattak lesznek. A panasz megemlíti ezt a gyártási módszert, és kifejezetten kijelenti, hogy ha az ügyfél úgy kívánja, a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák mindkét oldalának felülete lehet fényes⁽⁶⁾. Tehát az a tény, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat gépjármű-akkumulátorokban való használatra szánják, nem indokolhatja a termékkörből való kizárásukat, mivel e termékek fizikai jellemzői azonosak. Ugyanez vonatkozik az egyrétegű hengerlés miatti magasabb költségekre is.
- (58) Harmadszor: az elektromos autókhoz való akkumulátorok uniós gyártása még gyerekcipőben jár. A Bizottság bizonyítékokat gyűjtött, amelyek alátámasztják, hogy az uniós gyártók előkészületeket tesznek annak érdekében, hogy képesek legyenek kielégíteni e feltörekvőben lévő piaci szegmens támasztotta keresletet. Ezenkívül az érv ellentmond a Walki 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák kizárásával kapcsolatos állításának, miszerint az uniós gazdasági ágazat olyannyira a gépjármű-akkumulátorokban használatos fóliákra összpontosíthat, hogy potenciálisan nem állna érdekében elegendő termelési kapacitást szentelni a 6 mikronnál kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliáknak.
- (59) Negyedszer: az a tény, hogy jelenleg nincs jelentős Kínából érkező export azt tükrözi, hogy az elektromos járművek akkumulátorainak gyártása még gyermekcipőben jár az EU-ban, és ez tehát nem életszerű érv a kizárás mellett.
- (60) Az elemzés kimutatta, hogy az elektromos autók akkumulátoraihoz használatos továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyakorlatilag a vizsgálat meghatározott termékkörébe esnek.
- (61) A fenti megfontolásokra tekintettel a Bizottság ideiglenesen elutasította az arra irányuló kérelmet, hogy az elektromos gépjármű-akkumulátorokban használatos továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat kizárja a vizsgálat termékköréből.

⁽⁶⁾ A panasz egységes szerkezetbe foglalt változata, 13. o.

3. DÖMPING

3.1. Az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti eljárás a rendes érték megállapításához

- (62) Az eljárás megindításakor rendelkezésre álló bizonyíték azt mutatta, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős torzulások állnak fenn Kínában. A Bizottság ezért helyénvalónak ítélte, hogy a vizsgálatot az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének figyelembevételével megindítsa.
- (63) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének lehetséges alkalmazásához szükséges adatok összegyűjtése érdekében a Bizottság az érintett országban működő valamennyi exportáló gyártót felkérte arra, hogy bocsássonak rendelkezésre a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák előállításához felhasznált inputokra vonatkozó információkat. A kért információkat hét exportáló gyártó nyújtotta be.
- (64) Ezenkívül a Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételétől számított 37 napon belül ismertessék álláspontjukat és szolgáltatassanak információkat az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazását illetően, és mindezt támasszák alá bizonyítékokkal.
- (65) Az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság arról tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy az adott szakaszban rendelkezésre álló információk alapján, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban Törökország és Brazília megfelelő reprezentatív országok lehetnek. A Bizottság azt is jelezte, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) bekezdésének első franciabekezdésében foglalt kritériumokkal összhangban további potenciálisan megfelelő reprezentatív országokat is megvizsgál.
- (66) A Bizottság 2020. november 25-én a rendes érték megállapításához használandó forrásokra vonatkozóan kiadott egy első feljegyzést (a továbbiakban: első feljegyzés), amelynek útján tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához fel kívánt használni. E feljegyzésben a Bizottság teljeskörűen – többek között az alapanyagokra, a munkaerőre és az energiára is kiterjedően – felsorolta azokat a termelési tényezőket, amelyeket a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák előállításához felhasználnak. Ezenkívül a Bizottság Brazíliát, Oroszországot és Törökországot azonosította megfelelő reprezentatív országként. A Bizottság az összes érdekelt félnek lehetőséget biztosított észrevételeik megtételére. A Bizottság a mintában szereplő valamennyi exportáló gyártótól kapott észrevételeket.
- (67) 2021. március 17-én, a beérkezett észrevételek elemzését követően a Bizottság kibocsátott egy második, a rendes érték megállapításához felhasznált forrásokról szóló feljegyzést (a továbbiakban: második feljegyzés) (az első feljegyzés és a második feljegyzés a továbbiakban együttesen: feljegyzések). A második feljegyzésben a Bizottság frissítette a termelési tényezők jegyzékét, és tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy Törökországot kívánja az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdése szerinti reprezentatív országként használni. Emellett tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy az értékesítési, általános és igazgatási költségeket (a továbbiakban: SGA-költségek), valamint a nyereséget az extrudált alumíniumtermékek törökországi gyártóinak nyilvánosan elérhető éves beszámolóit alapján állapítja meg. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyenek észrevételt ezzel kapcsolatban. A Bizottság a mintában szereplő valamennyi exportáló gyártótól kapott észrevételeket.
- (68) A második feljegyzésre vonatkozóan érkezett észrevételek és információk elemzése után a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy Törökország tekinthető megfelelő reprezentatív országnak, és a rendes érték megállapításához szükséges torzulatlan árakat és költségeket onnan szerzi majd be. E választás mögöttes okait az alábbi 3.4. szakasz részletesen ismerteti.

3.2. Az alaprendelet 18. cikkének alkalmazása

- (69) A Bizottság a vizsgálatnak az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerinti megindításakor két kérdőívet küldött a kínai kormánynak a torzulások fennállásával kapcsolatban. A kínai kormány azonban egyikre sem nyújtott be választ. A Bizottság a 2020. december 8-i szóbeli jegyzékben tájékoztatta a kínai kormányt, hogy az alaprendelet 18. cikkének rendelkezéseit szándékozza alkalmazni az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése értelmében vett jelentős torzulásoknak a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák kínai belföldi piacán való lehetséges fennállása, valamint az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdése értelmében vett nyersanyagpiaci torzulások lehetséges fennállása tekintetében. A Bizottság felkérte a kínai kormányt, hogy tegyen észrevételeket a 18. cikk alkalmazásával kapcsolatosan. Észrevételek nem érkeztek.

3.3. Rendes érték

- (70) Az alaprendelet 2. cikkének (1) bekezdése szerint „[a] *rendes érték rendszerint az exportáló országban a független vevők által a szokásos kereskedelmi forgalom keretében ténylegesen fizetett vagy fizetendő árakon alapszik*”.
- (71) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint ugyanakkor „[a]bban az esetben, ha [...] megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, b) pont szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, a *rendes értéket a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek alapján kell képezni*”, és annak „*tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét*” („az igazgatási, értékesítési és általános költségek” a továbbiakban: SGA-költségek).
- (72) Az alábbiakban található részletes magyarázat szerint a Bizottság e vizsgálatban a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján – a kínai kormány együttműködésének hiányára is tekintettel – arra a következtetésre jutott, hogy indokolt az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása.

3.3.1. *Jelentős torzulások fennállása*

3.3.1.1. Bevezetés

- (73) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerint a „*jelentős torzulások azok a torzulások, amelyek akkor következnek be, ha a jelentett árak vagy költségek – a nyersanyag- és energiaköltségeket is beleértve – jelentős kormányzati beavatkozás hatására nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. A jelentős torzulások fennállásának értékelése során – többek között – figyelembe kell venni a következők közül egy vagy több elem lehetséges hatását:*
- a kérdéses piacot jelentős mértékben olyan vállalkozások szolgálják ki, amelyek az exportáló ország hatóságainak tulajdonában vannak, ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állnak;
 - az állami jelenlét a vállalatokban lehetővé teszi az állam számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében;
 - a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések;
 - a csődeljárási, a társasági jogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiánya, diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése;
 - a bérköltségek torzult volta;
 - közpolitikai célokat megvalósító vagy az államtól más tekintetben nem függetlenül tevékenykedő intézmények által nyújtott finanszírozás vehető igénybe.
- (74) Mivel a 2. cikk (6a) bekezdésének b) pontjában felsorolt elemeknek nem együttesen kell fennállniuk, a jelentős torzulások fennállásának megállapításához nem szükséges mindegyik elemet megvizsgálni. Emellett bizonyos esetekben ugyanazok a ténybeli körülmények több felsorolt elem fennállásának megállapításához is felhasználhatók. Mindazonáltal a 2. cikk (6a) bekezdésének a) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállására vonatkozó következtetést az összes rendelkezésre álló bizonyíték alapján kell megfogalmazni. A torzulások fennállására vonatkozó általános értékelés során figyelembe vehetők az exportáló országot jellemző általános összefüggések és körülmények is, különösen olyan esetekben, amikor az exportáló ország gazdasági és közigazgatási berendezkedésének alapelemeiből fakadóan a kormányzat olyan alapvető hatáskörökkel rendelkezik, amelyek segítségével érdemben beavatkozhat a gazdaságba, és ennek hatására az árak és a költségek nem a piaci erőviszonyok szabad alakulásának eredményeként jönnek létre.
- (75) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének c) pontja úgy rendelkezik, hogy „[a]mennyiben a Bizottság megalapozott jelzésekkel rendelkezik a b) pontban említettek szerinti torzulások egy adott országban vagy az ország egy adott ágazatában való fennállásáról, és amennyiben az e rendelet eredményes alkalmazása szempontjából helyénvaló, a Bizottságnak jelentést kell készítenie, nyilvánosságra hoznia és rendszeresen frissítenie, amelyben leírja a b) pontban említett piaci körülményeket az adott országban vagy ágazatban”.

- (76) E rendelkezés alapján a Bizottság összeállított Kínáról egy országjelentést (a továbbiakban: jelentés) ⁽⁷⁾, amely bemutatja, hogy a kormányzat számos szinten jelentős mértékben beavatkozik a gazdaság működésébe, és ezzel torzulásokat idéz elő különösen több fontos termelési tényező (például a földterület, az energia, a tőke, a nyersanyagok és a munkaerő) esetében, illetve meghatározott ágazatokban (például az acél- és a vegyiparban). A Bizottság a jelentést az eljárás megindításakor elhelyezte a vizsgálat ügyiratai között. Emellett a panasz is tartalmazott néhány olyan releváns bizonyítékot, amely kiegészíti a jelentésben foglaltakat. Az érdekelt felek az eljárás megindításakor felkérést kaptak arra, hogy cáfolják, észrevételezzék vagy egészítsék ki a vizsgálat iratai között található bizonyítékokat.
- (77) A panasz a kínai alumíniumágazat helyzetét elemző további tanulmányokkal és jelentésekkel kapcsolatos információkat tartalmazott. Először is: a panaszos a „Measuring distortions in international markets – The aluminium value chain” („A nemzetközi piacokon tapasztalható torzulások mérése – Az alumíniumipari értéklánc”) című OECD-tanulmányt (a továbbiakban: OECD-tanulmány) ⁽⁸⁾ említette, amely részletesen elemzi az alumíniumágazat vállalkozásainak biztosított pénzügyi támogatások kérdését. Amint azt a panaszosok megjegyezték, az OECD-tanulmány alapján a nemvasfémágazat 2016–2020 közötti időszakban történő fejlesztésére vonatkozó kínai terv – többek között – védintézkedések meghozatalára szólít fel a pénzügyi és adótámogatások kiterjesztése révén, ideértve a vállalati mentőcsomagokat és a nemteljesítő hitelek esetében nyújtott támogatást is. Másodszor: a panaszosok hivatkoztak a WV Metalle, egy német nemvasfémágazati szövetség számára készített, 2017. április 24-i jelentésre ⁽⁹⁾ (a továbbiakban: WV Metalle-jelentés), amely alátámasztja a jelentésben, valamint az OECD-tanulmányban tett ténymegállapításokat. Ráadásul a panaszosok arra is rámutattak, hogy egy nemrég lefolytatott, a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumfólia-tekercek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vámmal kapcsolatos hatályvesztési felülvizsgálatban ⁽¹⁰⁾ a Bizottság megerősítette az alumínium árát érintő jelentős torzulások fennállását, és úgy vélték, hogy e ténymegállapítás nem korlátozódik az adott vizsgálatban érintett termékekre, hanem a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákra is érvényes, mivel azok ugyanazon alapanyag felhasználásával és azonos gyártási eljárásokkal készülnek. Végül pedig a panaszosok hivatkoznak az Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériumának a kínai alumíniumfóliával kapcsolatos, 2018-ban lezárult szubvencióellenes vizsgálatára ⁽¹¹⁾, amely megállapította, hogy a kínai kormány támogatja a kínai alumíniumfólia-ágazatot és az kohóalumínium-gyártást.
- (78) A (69) preambulumbekkezdésben foglaltak szerint a kínai kormánytól az eljárás megindításának szakaszában nem érkezett olyan észrevétel vagy bizonyíték, amely alátámasztotta vagy cáfolta volna az ügy irataiban, ezen belül a jelentésben meglévő, valamint a panaszos által ezek kiegészítésekként nyújtott bizonyítékokat arra vonatkozóan, hogy jelentős torzulások állnak fenn, és/vagy a szóban forgó ügyben helyénvaló az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása. A Bizottság az ezzel kapcsolatban számos érdekelt féltől kapott észrevételekkel az alábbi 3.3.1.11. szakaszban foglalkozik.
- (79) A Bizottság megvizsgálta, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások figyelembevételével helyénvaló-e vagy sem a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. A Bizottság ezt a vizsgálatot a vizsgálat iratai között megtalálható, köztük a jelentésben foglalt bizonyítékokra alapozta, amelyek nyilvánosan hozzáférhető forrásokból származnak. Az elvégzett elemzés általában véve a kínai gazdaságba való jelentős mértékű kormányzati beavatkozással, valamint konkrétan az érintett gazdasági ágazat és az érintett termék piacának sajátos helyzetével foglalkozott. A Bizottság ezeket a bizonyítékokat kiegészítette saját kutatásával. E kutatás azokat a különböző kritériumokat vizsgálta, amelyek a Kínában fennálló jelentős torzulások alátámasztása szempontjából relevánsak.

⁽⁷⁾ Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2.

⁽⁸⁾ OECD (2019), Measuring distortions in international markets: the aluminium value chain (A nemzetközi piacokon tapasztalható torzulások mérése – Az alumíniumipari értéklánc), OECD Trade Policy Papers, 218. szám, OECD Publishing, Párizs, <https://doi.org/10.1787/c82911ab-en> (legutóbbi hozzáférés: 2020. szeptember 03.).

⁽⁹⁾ Think!Desk China Consulting & Research, zárójelentés: Analysis of Market Distortions in the Chinese Non-Ferrous Metals Industry (A kínai nemvasfémágazat piaci torzulásainak elemzése), 2017. április 24. (a panasz 2A.6. melléklete).

⁽¹⁰⁾ A Bizottság (EU) 2019/915 végrehajtási rendelete (2019. június 4.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumfólia-tekercek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 146., 2019.6.5., 63. o.).

⁽¹¹⁾ Certain Aluminium Foil from the People's Republic of China: Amended Final Affirmative Countervailing Duty Determination and Countervailing Duty Order (A Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumfóliák: kiegyenlítő vám módosított végleges megállapítása és kiegyenlítő vámról szóló rendelkezés), 83 Federal Register 17.360 (az Egyesült Államok Szövetségi Közlönye 83. kötetének 17.360. oldala, az Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériuma, 2018. április 19.) (lásd a panasz 2A.2. mellékletét).

3.3.1.2. A kínai belföldi árakat és költségeket befolyásoló jelentős torzulások

- (80) A kínai gazdasági rendszer a „szocialista piacgazdaság” koncepcióján alapul. Ez a kínai alkotmányban is rögzített koncepció határozza meg a kínai gazdaságirányítást. Alapelve, hogy „a termelőeszközök állami tulajdonban, azaz a nép egészének tulajdonában és a dolgozók kollektív tulajdonában vannak”. Az állami tulajdonon alapuló gazdaság „a nemzetgazdaság első számú motorja”, és az államnak feladata a gazdaság „konszolidációjának és növekedésének biztosítása” ⁽¹²⁾. Következésképpen Kína általános gazdasági berendezkedése nemhogy lehetővé teszi, hanem kifejezetten megköveteli a gazdaságba való jelentős kormányzati beavatkozást. Az állami tulajdon magántulajdonnal szembeni elsőbbsége az egész jogrendszerben megfigyelhető, és minden fontosabb jogszabályban hangsúlyosan, általános elvként jelenik meg. Jó példa erre a kínai ingatlantörvény, amely a szocializmus kezdeti szakaszára hivatkozva az államot olyan alapvető gazdasági rendszer fenntartásával bízta meg, amelyben uralkodó szerepet játszik az állami tulajdon. A jogrendszer megtűr más tulajdoni formákat is, de azoknak az állami tulajdon mellett kell fejlődniük ⁽¹³⁾.
- (81) A kínai jog szerint a szocialista piacgazdaság fejlesztése a Kínai Kommunista Párt (KKP) vezetésével történik. A kínai állam és a KKP struktúrái minden szinten – jogi, intézményi és személyi szinten is – egymásba fonódva olyan felépítményt alkotnak, amelyben a KKP és az állam szerepei nem különböztethetők meg. A kínai alkotmány 2018. márciusi módosítását követően az alkotmány 1. cikkében való megerősítés révén még hangsúlyosabbá vált a KKP vezető szerepe. A módosítás a cikk korábbi első mondata mögé, amely szerint „[a] Kínai Népköztársaság alaprendszere a szocialista rendszer”, beillesztett egy új második mondatot, amely szerint „[a] kínai típusú szocializmus meghatározó eleme a Kínai Kommunista Párt vezető szerepe” ⁽¹⁴⁾. Ez jól szemlélteti, hogy a KKP milyen mértékben gyakorol megkérdőjelezhetetlen és egyre nagyobb mértékű ellenőrzést a kínai gazdasági rendszer felett. Ez a vezető szerep és ellenőrzés alapvető ismérve a kínai rendszernek, és túlmutat a más országokban megszokott helyzeten, ahol a kormány a szabadpiaci erők működése mellett lát el általános makrogazdasági szabályozó szerepet.
- (82) A kínai állam intervencionista gazdaságpolitikát követve valósítja meg céljait, amelyek a KKP politikai programjában foglaltakkal esnek egybe, ahelyett hogy a szabadpiacon uralkodó gazdasági viszonyokat tükröznék ⁽¹⁵⁾. A kínai hatóságok által alkalmazott intervencionista gazdaságpolitikai eszközök sokrétűek, és az ipartervezésre, a pénzügyi rendszerre és a szabályozási környezet szintjére egyaránt kiterjednek.
- (83) Először: az állam által gyakorolt ellenőrzés általános szintjén a kínai gazdaság fejlődési irányát az ipartervezés összetett rendszere határozza meg, amely kihat az országban zajló valamennyi gazdasági tevékenységre. A tervek áthatják a gazdasági ágazatok és a horizontális politikák bonyolult szövevényét, és a kormányzat minden szintjén jelen vannak. A tartományi szintű tervek részletesek, míg az országos szintűek általánosabb célokat tűznek ki. A tervek emellett meghatározzák az érintett gazdasági ágazatok támogatásának eszközeit, valamint a célkitűzések megvalósításának időkereteit is. Egyes tervek még mindig rögzítenek konkrét kimeneti célokat, a korábbi tervezési ciklusokban pedig jellemzően ez volt a helyzet. A tervek a kormányzati prioritásoknak megfelelően kijelölik, hogy mely konkrét ipari ágazatokat és/vagy projekteket kell pozitív vagy negatív prioritásnak tekinteni, és milyen konkrét fejlesztési célokat kell velük kapcsolatban teljesíteni (iparkorszerűsítés, nemzetközi terjeszkedés stb.). A gazdasági szereplőknek – a magán- és az állami tulajdonban lévőknek egyaránt – lényegében a tervrendszer által megszabott realitáshoz kell igazítaniuk üzleti tevékenységüket. Ez nem csupán a tervek kötelező jellege miatt van így, hanem azért is, mert az illetékes kínai hatóságok a kormányzat valamennyi szintjén a tervek szerint járnak el, és hatáskörüket ennek megfelelően gyakorolva kényszerítik a gazdasági szereplőket a tervekben lefektetett prioritások betartására (lásd még az alábbi 3.3.1.5. szakaszt) ⁽¹⁶⁾.

⁽¹²⁾ Jelentés: 2. fejezet, 6–7. o.

⁽¹³⁾ Jelentés: 2. fejezet, 10. o.

⁽¹⁴⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html (legutóbbi hozzáférés: 2020. szeptember 8.).

⁽¹⁵⁾ Jelentés: 2. fejezet, 20–21. o.

⁽¹⁶⁾ Jelentés: 3. fejezet, 41. és 73–74. o.

- (84) Másodsor: a pénzügyi források elosztásának szintjén Kína pénzügyi rendszerét állami tulajdonú kereskedelmi bankok uralják. Ezeknek a bankoknak a hitelezési politikájuk kialakításakor és végrehajtásakor a kormányzat iparpolitikai célkitűzéseire kell igazodniuk, ahelyett, hogy elsődlegesen az adott projekt gazdasági megalapozottságát értékelnék (lásd még az alábbi 3.3.1.8. szakaszt) ⁽¹⁷⁾. Ugyanez mondható el a kínai pénzügyi rendszer többi eleméről, például a részvénytőzsdáról, a kötvénypiacokról, a magántőkepiacokról stb. is. A pénzügyi rendszer ezen, a bankszektortól különböző szegmenseiről is elmondható, hogy intézményi berendezkedésük és tevékenységük nem a pénzügyi piacok hatékony működését szolgálja, hanem az állam és a KKP számára biztosítja az ellenőrzés és a beavatkozás lehetőségét ⁽¹⁸⁾.
- (85) Harmadsor: a szabályozási környezet szintjén az államnak a gazdaságba való beavatkozása sokféle formában jelenik meg. Például a közbeszerzési szabályokat rendszeresen használják fel a gazdasági hatékonyságtól eltérő szakpolitikai célok érdekében, ami akadályozza a piacközpontú elvek érvényesülését e téren. A vonatkozó jogszabályok kifejezetten úgy rendelkeznek, hogy a közbeszerzés végrehajtásának célja az állami szakpolitikák által meghatározott célok elérése. E célok jellege azonban nincs meghatározva, így a döntéshozó szervek széles mérlegelési jogkörrel rendelkeznek ⁽¹⁹⁾. A kínai kormány a beruházások terén is jelentős irányítást és befolyást gyakorol az állami és a magánberuházások célja és volumene fölött egyaránt. A hatóságok az iparpolitikai célok – például a legfontosabb ágazatok fölötti állami irányítás fenntartása vagy a belföldi ipar megerősítése – támogatásának fontos eszközeként használják a befektetésátvitelt, valamint a befektetésekhez kapcsolódó különböző ösztönzőket, korlátozásokat és tiltásokat ⁽²⁰⁾.
- (86) Összefoglalva: a kínai gazdasági modell olyan alapelveken nyugszik, amelyek biztosítják és ösztönzik a sokrétű kormányzati beavatkozást. A jelentős mértékű kormányzati beavatkozás ellentétes a piaci erők szabad érvényesülésével, ennél fogva a piaci elveknek megfelelő erőforrás-elosztáshoz képest torzulásokat eredményez ⁽²¹⁾.

3.3.1.3. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése szerint: a kérdéses piacot jelentős mértékben olyan vállalkozások szolgálják ki, amelyek az exportáló ország hatóságainak tulajdonában vannak, ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állnak

- (87) Kínában az állam tulajdonában, ellenőrzése és/vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt működő vállalkozások a gazdaság alapvető részét képezik.
- (88) A kínai kormány és a KKP olyan struktúrákat tart fenn, amelyekkel biztosítja folyamatos befolyását a vállalatok, különösen pedig az állami tulajdonú vállalatok felett. Az állam (és sok tekintetben a KKP) nem csupán megfogalmazza az általános gazdaságpolitikát és tevékenyen felügyeli annak az egyes állami tulajdonú vállalatoknál történő végrehajtását, hanem jogot formál arra is, hogy részt vegyen az állami tulajdonú vállalatok operatív döntéshozatalában. Ennek jellemző eszközei a kádereknek a kormányzati hatóságok és az állami tulajdonú vállalatok közötti rotációja, a párttagok jelenléte az állami tulajdonú vállalatok irányító szerveiben és a párt alapszervezeteinek jelenléte a vállalatokon belül (lásd még a 3.3.1.4. szakaszt), valamint az állami tulajdonú vállalatok struktúrájának alakítása ⁽²²⁾. Cserében az állami tulajdonú vállalatok különleges státuszt élveznek a kínai gazdaságon belül, ami több gazdasági előnyt is jelent a számukra, például védelmet a versennyel szemben és kedvezményes hozzáférést a releváns inputokhoz (köztük a finanszírozáshoz) ⁽²³⁾. Az alumíniumágazatban működő vállalatok feletti kormányzati ellenőrzésre utaló tényezőket a 3.3.1.5. szakasz elemzi részletesebben.

⁽¹⁷⁾ Jelentés: 6. fejezet, 120–121. o.

⁽¹⁸⁾ Jelentés: 6. fejezet, 122–135. o.

⁽¹⁹⁾ Jelentés: 7. fejezet, 167–168. o.

⁽²⁰⁾ Jelentés: 8. fejezet, 169–170. és 200–201. o.

⁽²¹⁾ Jelentés: 2. fejezet, 15–16. o.; 4. fejezet, 50. és 84. o.; 5. fejezet, 108–109. o.

⁽²²⁾ Jelentés: 3. fejezet, 22–24. o.; 5. fejezet, 97–108. o.

⁽²³⁾ Jelentés: 5. fejezet, 104–9. o.

- (89) Az OECD tanulmánya, amelyet a panaszos bizonyítékként nyújtott be, említést tesz olyan, az alumíniumágazatban működő állami tulajdonú vállalatokról, amelyek a szabályozó hatóságnak benyújtott dokumentumaikban kifejezetten hangsúlyozzák, hogyan befolyásolja az állami tulajdon a vonatkozó iparpolitikákat, valamint azt, hogyan válik az állami tulajdon kormányzati támogatássá. Az egyik állami tulajdonú vállalat például a 2016-os kötvénytájékoztatójában megemlíti, hogy egyike az 52 kiemelt állami tulajdonú vállalatnak, kulcsszerepet játszik a villamosenergia-ágazati szakpolitikák kialakításában és végrehajtásában, valamint átfogó és fenntartható támogatást kap a kínai kormánytól. Egy másik állami tulajdonú vállalat a 2017-es kötvénytájékoztatójában feltűntette, hogy az érintett tartományi kormány jelentős befolyást képes gyakorolni a csoportra ⁽²⁴⁾.
- (90) Kína a világ legnagyobb alumíniumgyártója, és a világ legnagyobb gyártói között több nagy állami tulajdonú vállalat is található. A WV Metalle-jelentés rámutat, hogy az állami tulajdonú vállalatok birtokában van a belföldi piac jelentős hányada ⁽²⁵⁾, amelyet egyéb becslések is megerősítenek, amelyek szerint Kína teljes nyersalumínium-termelésének több mint 50 %-áért állami tulajdonú vállalatok felelnek ⁽²⁶⁾. Jóllehet az utóbbi években tapasztalható kapacitásbővülés részben a magántulajdonban álló vállalkozásoknak tulajdonítható, e kapacitásbővülés mögött általában a (helyi) kormányzat általi beavatkozás különböző formái állnak, például az illegális kapacitásbővítés tolerálása ⁽²⁷⁾. Emellett a főbb állami tulajdonú vállalatok alumíniumgyártási kapacitása is megnőtt, igaz, kisebb mértékben ⁽²⁸⁾.
- (91) Az állami tulajdonú vállalatok irányítása mellett a kínai kormány a magántulajdonban álló kínai vállalkozásokat is befolyásolja. A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumínium gyártói állami támogatásban részesültek. Például a mintában szereplő valamennyi vállalat számos kormányzati támogatást sorolt fel éves beszámolójában. Az a tény, hogy ennyire sok támogatást nyújtanak, a kormány jelentős piaci beavatkozását is mutatja.
- (92) Mivel a kormány intenzíven beavatkozik az alumíniumiparba és mivel az ágazatban nagy az állami tulajdonú vállalatok részesedése, a továbbfeldolgozásra szánt alumínium ágazatában még a magántulajdonú alumíniumgyártók sem tudnak piaci feltételek között működni. Olyannyira nem, hogy a 3.3.1.5. szakaszban foglaltaknak megfelelően az alumíniumágazatban az állami tulajdonú vállalatok mellett a magántulajdonú vállalatokra is kiterjed a szakpolitikai felügyelet és irányítás.
- 3.3.1.4. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése szerint: az állami jelenlét a vállalatokban lehetővé teszi az állam számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében
- (93) Amellett, hogy az állami tulajdonú vállalatok tulajdonjogán és más eszközökön keresztül ellenőrzést gyakorol a gazdaság felett, a kínai kormányzat a vállalatokban való állami jelenlétének köszönhetően abban a helyzetben van, hogy befolyást gyakorolhat az árakra és a költségekre. Amellett, hogy a megfelelő állami hatóságokat a kínai jogszabályok szerint megillető azon jog, hogy kinevezzék és eltávolítsák az állami tulajdonú vállalatok kulcspozíciókban lévő vezetőit, tekinthető úgy, hogy megfelelő tulajdonosi jogokat testesít meg ⁽²⁹⁾, a KKP-nek az állami és a magántulajdonú vállalatokban egyaránt jelen lévő alapszervezetei révén az állam egy másik olyan fontos csatornával is rendelkezik, amelynek révén befolyásolhatja az üzleti döntéseket. A kínai társasági jog szerint minden vállalatnál létre kell hozni egy KKP-szervezetet (és ebben a KKP alapszabálya szerint legalább három KKP-tagnak lennie kell ⁽³⁰⁾), amely számára az adott vállalkozásnak kell biztosítania a szükséges működési feltételeket. Ezt a szabályt a jelek szerint korábban nem mindig tartották be, illetve érvényesítették szigorúan. Legkésőbb 2016-tól

⁽²⁴⁾ OECD-tanulmány, 29. o.

⁽²⁵⁾ Lásd a WV Metalle-jelentés 51. oldalát.

⁽²⁶⁾ Ausztrál Dömpingellenes Bizottság, *Aluminium Extrusions from China (Kínából érkező extrudált alumíniumtermékek)*, REP 248, 79. o. (2015. július 13.).

⁽²⁷⁾ Lásd például a jelentést arról, hogy a shandongi (santungi) tartományi kormánynak nem sikerült megállítania az alumíniumgyártási kapacitás bővülését: https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI2OTUyMzA0Nw==&mid=2247494318&idx=1&sn=9690ca50845c19f38eaff659516817a&chksm=eaddaba6ddaa22b071a5e2588aa787ed6f6a1a964ccae55c4d85c6f7cbfcb5cedd3cdceac9d&sce ne=0&pass_ticket=JFpLYZoDqNTFmOPYUGjbMwF0XlC1N3hAJ3EYPpsKx6rkt4fSeZ4TwlvB5BffX4du#rd (hozzáférés: 2020. szeptember 7.).

⁽²⁸⁾ Jelentés: 15. fejezet, 387–388. o.

⁽²⁹⁾ Jelentés: 5. fejezet, 100–1. o.

⁽³⁰⁾ Jelentés: 2. fejezet, 26. o.

azonban a KKP erőteljesebben, mintegy politikai alapelvként érvényesíti azt az igényét, hogy ellenőrzése alatt tartsa az üzleti döntéseket. A beszámolók szerint emellett a KKP annak érdekében is nyomást gyakorol a magántulajdonú vállalatokra, hogy azok elsődlegesnek tekintsék a „patriotizmust”, és pártfegyelmet tanúsítsanak ⁽³¹⁾. Értésülések szerint 2017-ben a mintegy 1,86 millió magántulajdonú vállalat 70 %-ában működött pártalapszervezet, a vállalatok pedig egyre inkább arra kényszerültek, hogy a KKP szervezeteinek engedjék át a végső üzleti döntéshozatal jogát ⁽³²⁾. Ezek a szabályok a kínai gazdaság teljes egészében, minden ágazatra kiterjedően érvényesülnek, így az alumíniumtermékek gyártói és inputjaik beszállítói esetében is.

- (94) Ezenfelül 2020. szeptember 15-én „A KKP Központi Bizottsága Főhivatalának iránymutatása az Egységfront munkájának a magánszektorban, az új korszak jegyében történő fokozásához” címmel megjelent egy dokumentum ⁽³³⁾, amely tovább növelte a pártbizottságok magánvállalkozásokban játszott szerepét. Az iránymutatás II.4. szakasza szerint: „Fokoznunk kell a pártnak az Egységfront magánszektorban végzett munkájának vezetésére irányuló általános képességét, és hatékonyan intenzívebbé kell tennünk a munkát ezen a területen”; valamint annak III.6. szakasza szerint: „Tovább kell fokoznunk a pártépítési tevékenységet a magánvállalkozásokban, és lehetővé kell tennünk a pártalapszervezetek számára, hogy hatékonyan betölthessék védőbástya szerepüket, és lehetővé kell tennünk a párttagok számára, hogy élcsapatként és úttörőként maguk is szerepet játszassanak”. E dokumentummal a párt hangsúlyozta a magánvállalkozásoknak az „Egységfront munkájában” betöltött szerepét, azon igyekezve, hogy növelje a KKP szerepét a párton kívüli szervezetekben és jogalanyokban ⁽³⁴⁾.
- (95) Az alábbi példák jól szemléltetik, hogy a kínai kormány egyre nagyobb mértékben beavatkozik az alumíniumágazat működésébe.
- (96) Ahogy a Bizottság egy másik, a Kínából származó egyes alumíniumfólia-tekercekkel kapcsolatos vizsgálat ⁽³⁵⁾ keretében korábban megállapította, 2017-ben egy állami tulajdonú kínai alumíniumgyártó, a China Aluminium International Engineering Corporation Limited (a továbbiakban: Chalieco) módosította alapszabályát, nagyobb teret adva a pártalapszervezeteknek a vállalatban belül. A dokumentumba egy teljes új fejezetet illesztett be a pártbizottságról, így a 113. cikk szövege a következő: „A fontos vállalati kérdésekkel kapcsolatos döntések során az igazgatóság előzetesen konzultál a vállalat pártbizottságával” ⁽³⁶⁾. Emellett az Aluminum Corporation of China (a továbbiakban: Chalco) 2017. évi éves jelentésében ⁽³⁷⁾ kijelentette, hogy több igazgatója, felügyelője és felsővezetője – köztük az elnök-vezérigazgató és a felügyelőbizottság elnöke is – KKP-tag.
- (97) Ami a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártásával foglalkozó vállalkozásokat illeti, a Xiamen a pártépítésre irányuló gyakorlatokat a következőképpen magyarázza: „A Xiashun aktívan elősegíti a pártépítést és a szakszervezeti munkát, az évek során elkötelezett maradt a Párt, a kormány és a dolgozók közötti közös találkozórendszer mellett, fontos platformot biztosítva a munkavállalók számára a döntéshozatalban való részvételhez, jogaik és érdekeik védelméhez, és egy harmonikus légkör kiépítéséhez”. ⁽³⁸⁾
- (98) Az államnak a pénzügyi piacokon (lásd még a 3.3.1.8. szakaszt), valamint a nyersanyagokat és más inputokat előállító gazdasági ágazatokban való jelenléte és az azok működésébe való beavatkozása további torzító hatást fejt ki a piacra ⁽³⁹⁾. Az alumíniumágazatban és a más ágazatokban (így a pénzügyi és az inputokat előállító ágazatokban) működő vállalatokban – köztük az állami tulajdonú vállalatokban – való állami jelenlét lehetővé teszi a kínai kormány számára, hogy befolyást gyakoroljon az árak és költségek tekintetében.

⁽³¹⁾ Jelentés: 2. fejezet, 31–32. o.

⁽³²⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (legutóbbi hozzáférés: 2020. szeptember 9.).

⁽³³⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 10.).

⁽³⁴⁾ Financial Times (2020): „Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise” (A Kínai Kommunista Párt fokozottabb ellenőrzés alá vonja a magánvállalkozásokat), megtekinthető a következő internetes címen: <https://on.ft.com/3mYxP4j>

⁽³⁵⁾ A Bizottság (EU) 2019/915 végrehajtási rendelete (2019. június 4.) (HL L 146., 2019.6.5., 63. o.).

⁽³⁶⁾ Jelentés: 15. fejezet, 388. o.

⁽³⁷⁾ <http://www.chalco.com.cn/chalcoen/rootfiles/2018/04/19/1524095189602052-1524095189604257.pdf> (hozzáférés: 2019. március 8.).

⁽³⁸⁾ <http://act.chinatt315.org.cn/hy/tthy/2014/0906/13763.html>

⁽³⁹⁾ Jelentés: 14.1–14.3. fejezet.

3.3.1.5. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának harmadik franciabekezdése szerint: a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések

- (99) A kínai gazdaság irányát jelentős mértékben egy részletesen kidolgozott tervrendszer határozza meg, amely prioritásokat állít fel és célokat tűz ki a központi és a helyi kormányzati szervek számára. A tervek a kormányzat valamennyi szintjén jelen vannak, és szinte minden gazdasági ágazatot lefednek. A tervek kötelezően betartandó célokat rögzítenek, miközben a közigazgatás egyes szintjein működő hatóságok figyelemmel kísérik, hogy az alattuk lévő szinten elhelyezkedő kormányzati szervek hogyan hajtják végre őket. Általában elmondható, hogy a kínai tervrendszer miatt a források a kormány által stratégiáinak vagy más szempontból politikailag fontosnak tekintett ágazatokba kerülnek, ahelyett, hogy elosztásuk a piaci erőviszonyoknak megfelelően történne ⁽⁴⁰⁾.
- (100) A kormány például kulcsszerepet játszik a kínai alumíniumágazat fejlesztésében. Ezt támasztja alá a közvetve vagy közvetlenül a szektorral foglalkozó számos országos, regionális és települési szinten kiadott terv, irányelv és más dokumentum is. Ezekkel és a többi eszközzel a kormány az alumíniumágazat fejlődésének és működésének gyakorlatilag minden aspektusát irányítja és kontrollálja. Ezek a szakpolitikák jelentős közvetlen vagy közvetett hatással vannak az alumíniumtermékek termelési költségeire.
- (101) A Bizottságnak a Kínából származó egyes alumíniumfólia-tekercekkel kapcsolatos ügyben ⁽⁴¹⁾, az extrudált alumíniumtermékekkel kapcsolatos ügyben ⁽⁴²⁾, valamint a síkhengerelt alumíniumtermékekkel kapcsolatos ügyben (ideiglenes intézkedések) ⁽⁴³⁾ tett ténymegállapításai a jelenlegi ügyben érintett termékre, amely szintén egy feldolgozott alumíniumtermék, egyaránt alkalmazandók.
- (102) Bár a vizsgálati időszakot lefedő tizenharmadik ötéves gazdaság- és társadalomfejlesztési terv ⁽⁴⁴⁾ nem tartalmaz az alumíniummal kapcsolatban konkrét rendelkezéseket, az általában vett nemvasfémágazat vonatkozásában a nemzetközi termelési kapacitás és a berendezésgyártás terén folytatott együttműködést támogató stratégiát ír elő. E célok elérése érdekében a terv megerősíti, hogy elő fogja mozdítani az adózási, pénzügyi, biztosítási, beruházási, finanszírozási és kockázattértékelési platformokhoz kapcsolódó támogató rendszerek működését ⁽⁴⁵⁾.
- (103) A kapcsolódó ágazati terv – a nemvasfémágazat fejlesztési terve (2016–2020) (a továbbiakban: terv) – konkrét szakpolitikákat és célokat határoz meg, amelyeket a kormány a nemvasfémágazat több szegmensében ⁽⁴⁶⁾ (többek között az alumíniumágazatban) kíván elérni.
- (104) A terv a kínai alumíniumipar által előállított terméktípusok körének fejlesztését célozza többek között az innováció támogatásával, és a vegyes tulajdonosi szerkezet gyors fejlesztését, valamint az állami tulajdonú vállalatok életképességének javítását sürgeti. Rendelkezik továbbá a nemvasfémek készletfelhalmozásának lehetőségéről, a forrásbiztonság javításáról (ideértve az alumíniumot is), és konkrét mennyiségi célokat ír elő az áramfelhasználás csökkentése, az újrahasznosított alumínium gyártási célú felhasználási arányának növelése és a kapacitáskihasználás javítása kapcsán ⁽⁴⁷⁾.
- (105) A terv rendelkezik továbbá strukturális kiigazításokról is, amelyek szigorúbb irányítás alá vonják az új olvasztólétesítményeket, és megszüntetik az elavult kapacitást. Rendelkezik emellett a feldolgozó létesítmények földrajzi eloszlásáról, a bauxit- és a timföldforrások kihasználását növelő projektekre összpontosít, valamint érinti az áramellátás és az árképzési politika kérdését ⁽⁴⁸⁾.

⁽⁴⁰⁾ Jelentés: 4. fejezet, 41–42. és 83. o.

⁽⁴¹⁾ A Bizottság (EU) 2019/915 végrehajtási rendelete (2019. június 4.) (HL L 146., 2019.6.5., 63. o.).

⁽⁴²⁾ A Bizottság (EU) 2021/546 végrehajtási rendelete (2021. március 29.) (HL L 109., 2021.3.30., 1. o.).

⁽⁴³⁾ A Bizottság (EU) 2021/582 végrehajtási rendelete (2021. április 9.) (HL L 124., 2021.4.12., 40. o.).

⁽⁴⁴⁾ A Kínai Népköztársaság nemzetgazdasági és társadalmi fejlődésének tizenharmadik ötéves terve (2016–2020), <http://en.ndrc.gov.cn/newsrelease/201612/P020161207645765233498.pdf>

⁽⁴⁵⁾ Jelentés: 15. fejezet, 377. o.

⁽⁴⁶⁾ Jelentés: 12. fejezet, 275–282. o.; 15. fejezet, 378–382. o.

⁽⁴⁷⁾ Jelentés: 12. fejezet, 275–282. o.

⁽⁴⁸⁾ Jelentés: 15. fejezet, 378–382. és 390. o.

- (106) A terv – a maga széles körű intézkedéseivel és szakpolitikáival – a nemvasfémipar kiigazításáról és revitalizációjáról szóló 2009-es terv folytatásának tekinthető, amelyet azzal a céllal fogadtak el, hogy enyhítse a pénzügyi válságnak a nemvasfémágazatra gyakorolt kedvezőtlen hatásait. A tervben előírt kiemelt célkitűzések többek között a termelési volumen kontrollját, a szerkezetátalakítást, a nyersanyagbeszerzést, az exportadó-politikát, az erőforrás-biztonságot, a készletfelhalmozást, a technológiai innovációt, a pénzügyi politikát és tervezést, valamint a végrehajtást érintik ⁽⁴⁹⁾.
- (107) Egy másik, az alumíniumágazatot érintő szakpolitikai dokumentum az alumíniumágazatra vonatkozó szabványos feltételekről szól, és az Ipari és Ipari és Információtechnológiai Minisztérium tette közzé 2013. július 18-án a szerkezeti kiigazítás felgyorsítása és az alumíniumolvasztási kapacitások rendezetlen bővülésének visszaszorítása érdekében. A szabványos feltételekről szóló dokumentum az új üzemek vonatkozásában minimális termelési mennyiséget, az importált és a belföldön beszerzett bauxit és timföld kapcsán minőségi szabványokat, valamint ellátásbiztonságot vezet be. A szabványos feltételekről szóló dokumentum azt mutatja, hogy az Ipari és Információtechnológiai Minisztérium felel az alumíniumipar szabványosításáért és irányításáért, valamint az alumíniumiparban működésre jogosult vállalkozások jegyzékének közzétételéért ⁽⁵⁰⁾.
- (108) Az Államtanács Főhivatala által 2016-ban kiadott, az ideális piaci környezet kialakítására, a nemvasfémágazat strukturális kiigazításának és átalakításának elősegítésére, valamint a juttatások növelésére vonatkozó iránymutatásban (2016/42) ⁽⁵¹⁾ a kínai hatóságok fő célkitűzésként határozzák meg „a nemvasfémágazat szerkezetének optimalizálását; a legfontosabb termékkategóriák keresletének és kínálatának alapvető egyensúlyba hozatalát; az elektrolízissel történő alumíniumgyártási kapacitás 80 % felett tartását; az ásványi nyersanyagok, például a réz és az alumínium ellátásbiztonságának jelentős mértékű növelését” ⁽⁵²⁾. Továbbá a dokumentum az „új termelési kapacitások szigorú ellenőrzését” is előírja. Ennek megvalósításához a következők szükségesek: „az elektrolízissel történő alumíniumgyártás területén nélkülözhetetlen új (átalakított, bővített) gyártási kapacitások építésének biztosítása; [...] a társadalmi ellenőrzés és más eszközök használata; a felügyeleti és ellenőrzési tevékenység fokozása; az elektrolízissel történő alumíniumgyártás területén folytatott szabálytalan építési tevékenység szigorú kivizsgálása és kezelése” ⁽⁵³⁾. Ezek a rendelkezések arról tanúskodnak, hogy a kínai kormány jelentős mértékben beavatkozik a nemvasfémágazatba, és ezen belül az alumíniumágazatba is.
- (109) A fentiek szerinti, az alumíniumszektor működésébe való, a tervezési dokumentumokon keresztül gyakorolt állami beavatkozás tartományi szinten is megjelenik. Shandong (Santung) tartomány (ahol a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák egyik legnagyobb gyártójának, a Donghainak a székhelye található) kormányának 2018. november 6-i, a hét energaintenzív iparág kiváló minőségű fejlesztésének felgyorsítását célzó végrehajtási tervről szóló közleménye (2018/248) például célul tűzi ki „az elektrolitikus alumíniumipari értéklánc kibővítésének” a következő intézkedések segítségével történő előmozdítását: „az alumínium előállításához felhasznált elektrolitikus folyékony alumínium finom- és mélyfeldolgozásának, valamint az egyéb alumíniumgyártási segédanyagok arányának további növelése; az alumíniumipari értéklánc késztermékekre és csúcsmínőségű termékekre való kiterjesztésének felgyorsítása és előmozdítása; a csúcsmínőségű alumíniumanyag alkalmazásának kiterjesztése; az alumíniumfeldolgozó ipar fejlesztési lehetőségeinek bővítése” ⁽⁵⁴⁾.
- (110) Az állam már a fentiekben említett szakpolitikai dokumentumok kiadása előtt is éveken át beavatkozott az alumíniumágazat működésébe, amit jól szemléltet többek között az NRDC által 2006 áprilisában kiadott, az alumíniumipar szerkezeti átalakításának felgyorsításáról szóló, a Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság által 2006 áprilisában kiadott iránymutatás (a továbbiakban: szerkezetátalakítási iránymutatás) ⁽⁵⁵⁾ is. Az utóbbi a nemzetgazdaság fejlesztése szempontjából alapvető terméknek tekintette az alumíniumot. A szerkezetátalakítási iránymutatás kimondja, hogy az államtanács által elfogadott iparfejlesztési szakpolitika végrehajtása során bizonyos területeken egyedi célkitűzéseket kell megvalósítani. A következő területekről van szó: a koncentráció előmozdítása az iparágban; a pénzügyi tőkéhez való hozzáférés (lásd még alább a 3.3.1.8. szakaszt); az iparág szervezése; az elektrolitikus alumínium kivitelének szigorú ellenőrzése; valamint az elavult kapacitások megszüntetése.

⁽⁴⁹⁾ Jelentés: 15. fejezet, 384–385. o.

⁽⁵⁰⁾ Jelentés: 15. fejezet, 382–383. o.

⁽⁵¹⁾ Lásd: http://www.gov.cn/zhengce/content/2016-06/16/content_5082726.htm (hozzáférés: 2020. július 20.).

⁽⁵²⁾ Uo., 3. szakasz.

⁽⁵³⁾ Uo., 4. szakasz.

⁽⁵⁴⁾ Lásd: http://gxt.shandong.gov.cn/art/2018/11/6/art_15681_3450015.html (hozzáférés: 2020. július 20.), 13. szakasz.

⁽⁵⁵⁾ Jelentés: 15. fejezet, 386. o.

- (111) Ezen túlmenően a legfontosabb inputok (például az energia és a villamos energia) árát is befolyásolják a különféle kormányzati beavatkozások⁽⁵⁶⁾. Nevezetesen az állam differenciált, előnyösebb energiaárak biztosítása révén avatkozott be a kínai gyártók javára. A fent említett, az ideális piaci környezet kialakítására, a nemvasfémágazat strukturális kiigazításának és átalakításának elősegítésére, valamint a juttatások növelésére vonatkozó iránymutatásban a kínai hatóságok egyenesen szakpolitikai célkitűzésként említik „a differenciált árazási politika végrehajtásának folytatását; a jogosult villamosenergia-fogyasztók ösztönzését, hogy kössenek közvetlen megállapodásokat a villamosenergia-termelő vállalatokkal; az árak tárgyalás útján történő meghatározását”⁽⁵⁷⁾. A Bizottság azt is megállapította, hogy tartomány szinten is hasonló politikát alkalmaztak. Yunnan (Jünnan) tartományban például a China Industry Journal által 2019 novemberében közzétett információk alapján: „A terv megvalósítása érdekében Jünnan egymás után több konkrét szakpolitikát is kiadott – ilyen volt például »A vízenergia és az alumínium-alapanyagok integrált fejlesztésének elősegítésére vonatkozó vélemény végrehajtása« és »A vízenergia használatát támogató kedvezményes árak alkalmazásáról szóló terv«. Egyértelműen látható, hogy bármely vállalat, amely Jünnanba helyezi át kapacitáskvótáját, profitálhat a „kedvezményes ár, teljes hozzáférés a villamos energiához” politikából, amelynek keretében az elektrolitikus alumíniumágazat az első 5 évben speciális, kedvezményes 0,25 RMB/kWh-s áron juthat villamos energiához. Az alapanyagok mélyfeldolgozásának esetében a fogyasztók számára különleges, 0,20 RMB/kWh-os kedvezményes áron biztosítják a villamos energiát. Jelentések szerint a kvótákat Jünnanba telepítő Henan Shenhua és Sichuan Qiya integrált projektjei már részesültek is a politika integrált projekteknek szóló kedvezményeiből, és megkötötték a vonatkozó megállapodásokat a helyi önkormányzatokkal, elektromoshálózat-üzemeltető társaságokkal és villamosenergia-termelő vállalatokkal”⁽⁵⁸⁾.
- (112) Vegyünk egy másik példát a tartományi szintű állami beavatkozásra: Shandong (Santung) tartomány kormányának a hét energiaintenzív iparág kiváló minőségű fejlesztésének felgyorsítását célzó végrehajtási tervről szóló közleményében (lásd a (109) preambulumbeközlést) a hatóságok átalakítási és korszerűsítési célokat írtak elő az elektrolitikus alumíniumágazat energiahasználatának kapcsán: „2022-re az elektrolitikus alumíniumgyártás egy tonna alumíniumra eső villamosenergia-felhasználásának megközelítőleg 12 800 kWh-ra kell csökkennie, az alumínium elektrolízissel történő mélyfeldolgozási arányának el kell érnie a közel 50 %-ot a tartományban, és az alumínium egy tonnára eső hozzáadott értékének átlagosan több mint 30 %-kal kell nőnie”⁽⁵⁹⁾.
- (113) A kínai iparági szervezetek fontos szerepet játszanak a fentiekben említett tervezési dokumentumokban szereplő rendelkezések végrehajtásában. Ezek a szervezetek biztosítják ugyanis, hogy az iparági szereplők végrehajtsák a kínai kormány szakpolitikáit. Ezt a felelősséget megerősíti az is, hogy tevékenységük keretében szoros kapcsolatot tartanak fenn az állami hatóságokkal, amit az alapszabályuk is tükröz. Az alumíniumágazat esetében a Kínai Nemvasfémipari Szövetség alapszabálya nevezetesen kimondja, hogy „[A] Szövetség követi a párt irányvonalát, különféle alapelveit és szakpolitikáit, tiszteletben tartja az alkotmányt, a jogszabályokat, a szabályozásokat és a nemzeti szabályzatokat, valamint a társadalmi és erkölcsi értékeket. Célja a kormány, az ágazat, a vállalatok és a vállalati vezetők szolgálata; felelős az iparági önszabályozó mechanizmus kialakításáért és fejlesztéséért; köteles teljes mértékben bevonni a kormányzat munkatársait és segítséget kérni tőlük; összekötő szerepet tölt be a kormány és a vállalatok között.” (3. cikk). Végezetül pedig a 25. cikk azt is előírja, hogy a Szövetség elnökének, alelnökének és főtitkárnak: „követnie kell a párt irányvonalát, alapelveit és szakpolitikáit, és jó politikai tulajdonságokkal kell rendelkeznie”⁽⁶⁰⁾.
- (114) A Kínai Nemvasfémgyártó Ágazat Szövetségének alapszabálya is kimondja, hogy „a Szövetség elfogadja az Államtanács állami tulajdonú eszközök felügyeletével és kezelésével megbízott bizottságának, a Polgári Ügyek Minisztériumának és a Kínai Nemvasfémágazat Szövetségének üzleti iránymutatását, felügyeletét és irányítását” (4. cikk). A Szövetség tevékenységi körének egy másik meghatározott eleme „az iparág fejlesztésével, az iparági szakpolitikákkal, jogszabályokkal és szabályzatokkal kapcsolatos aktív javaslattevél és véleményezés a Párt és az Állam a szocialista piacgazdaság építésével

⁽⁵⁶⁾ Jelentés: 15. fejezet, 390–391. o. Más források kedvezményes árú villamos energiához való hozzáférésről is beszámolnak. Lásd például: Economic Information Daily: Worrying over growth downturns, western region releasing preferential policies to support high energy consumption industries (A növekedés visszaesése miatti aggodalmában a nyugati régió a magas energiafelhasználású ágazatok támogatását célzó preferenciális politikákat vezet be) http://jjckb.xinhuanet.com/2012-07/24/content_389459.htm (hozzáférés: 2020. szeptember 4.), amely arról számol be, hogy a nyugati tartományok (például Shaanxi/Senhszi, Ningxia/Ninghszi, Qinghai/Chinghaj és Gansu/Kanszu) további beruházások odavonzása érdekében továbbra is alacsony áron biztosítanak villamos energiát.

⁽⁵⁷⁾ Lásd: http://www.gov.cn/zhengce/content/2016-06/16/content_5082726.htm, 10. szakasz.

⁽⁵⁸⁾ Lásd: <https://finance.sina.com.cn/money/future/indu/2019-11-26/doc-iihnzahi3508583.shtml> (hozzáférés: 2020. július 20.).

⁽⁵⁹⁾ Lásd: http://gxt.shandong.gov.cn/art/2018/11/6/art_15681_3450015.html, 6. szakasz.

⁽⁶⁰⁾ Lásd: <http://www.chinania.org.cn/html/introduce/xiehuizhangcheng/> (hozzáférés: 2020. július 21.).

kapcsolatos általános alapelveivel és feladataival összhangban, szem előtt tartva az iparág tényleges helyzetét.” (6. cikk). Végül pedig a 22. cikk azt is előírja, hogy a Szövetség elnökének, alelnökének és főtitkárának (egyéb feltételek mellett): „követnie kell a párt irányvonalát, alapelveit és szakpolitikáit, és jó politikai tulajdonságokkal kell rendelkeznie” (61).

- (115) Az alumíniummal kapcsolatban tehát számos országos, regionális és önkormányzati szinten kiadott terv, irányelv és egyéb dokumentum létezik, ami egyértelműen azt mutatja, hogy a kínai kormány intenzíven beavatkozik az alumíniumágazat működésébe (62). Ezekkel és a többi eszközzel a kormány az ágazat fejlődésének és működésének gyakorlatilag minden vonatkozását kontrollálja.
- (116) A terveken túl a kormány többek között a kivitelhez kapcsolódó intézkedésekkel is (többek között az alumínium különböző nyersanyagait érintő kiviteli vámokkal, kiviteli kvótákkal, exportteljesítmény-követelményekkel és a minimális exportárakra vonatkozó követelményekkel) beavatkozik az ágazat működésébe.
- (117) A kínai kormány továbbá megpróbálja visszaszorítani a kohóalumínium és inputjainak kivitelét, amellyel az a célja, hogy a nagyobb hozzáadott értéket képviselő alumíniumtermékeket támogassa. Ezt a célt szolgálja az, hogy a feldolgozott alumíniumtermékek esetében teljes vagy részleges héa-visszatérítést vezetett be, amihez a kohóalumínium esetében hiányos héa-visszatérítés és exportadó társult (63).
- (118) A piac torzulásához vezető kormányzati beavatkozások egyéb típusai közé sorolható az Állami Tartalékiroda bevonásával alkalmazott készletfelhalmozási szakpolitika és a Sanghaji Határidős Tőzsde (SHFE) szerepe (64). Emellett több piacvédelmi vizsgálat is megállapította, hogy a kínai kormány rendszeresen fogatosítja az alumíniumgyártókat célzó különböző típusú állami támogatási intézkedéseket (65). A kínai kormány alumíniumágazatban végrehajtott széles körű beavatkozása kapacitásfelesleget okozott (66), ami kétségtelenül a lehető legeggyértelműbben szemlélteti, milyen következményekkel járnak a kínai kormány szakpolitikái és az azokból eredő torzulások.
- (119) Az OECD-tanulmány emellett további, az alumíniumágazatban működő piaci erőkre ható kormányzati támogatásokat is feltárt. Az ilyen támogatás tipikus formája az inputok – különösen a villamos energia és a primer timföld – piaci ár alatti áron történő értékesítése (67). Az OECD-tanulmány leírja továbbá, hogyan jelennek meg a kínai kormány alumíniumágazathoz kapcsolódó célkitűzései a tartományi és helyi szintű iparpolitikákban és egyedi intézkedésekben, ideértve többek között a tőkeinjekciókat, az ásványkincseket érintő elsődleges birtoklási jogokat, a kormányzati támogatásokat és az adókedvezményeket (68).
- (120) Összességében elmondható, hogy a kínai kormány intézkedései a gazdasági szereplőket a kulcsfontosságú iparágak – többek között a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat is magában foglaló alumíniumágazat – támogatásához kapcsolódó közpolitikai célkitűzésekkel való összhangra ösztönzik. Az ilyen intézkedések gátolják a piaci erők szabad érvényesülését.

3.3.1.6. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése szerint: a csődeljárási, a társasági jogi és a tulajdonjogi jogszabályok hiánya, diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése

- (121) Az ügyben rendelkezésre álló információk szerint a kínai csődjogi rendszer alkalmatlan az elsődleges céljainak elérésére, így például arra, hogy biztosítsa a követelések és a tartozások méltányos rendezését, vagy hogy védelmet nyújtson a hitelezők és az adósok törvényes jogai és érdekei számára. Úgy tűnik, ennek okai abban keresendők, hogy bár formálisan a kínai csődjog hasonló elveken nyugszik, mint más országok megfelelő jogszabályai, a kínai rendszert a jogérvényesítés módszeres hiánya jellemzi. A csődesetek száma az ország gazdaságának méretéhez

(61) Lásd: <http://www.cnfa.net.cn/about/1546.aspx> (hozzáférés: 2020. július 21.).

(62) Jelentés: 15. fejezet, 377–387. o.

(63) Jelentés: 15. fejezet, 378. és 389. o.; OECD-tanulmány, 25–26. o.

(64) Jelentés: 15. fejezet, 392–393. o.

(65) Jelentés: 15. fejezet, 393–394. o.

(66) Jelentés: 15. fejezet, 395–396. o.

(67) Uo., 16. o., 30. o. A kínai hatóságok azonban egyéb inputok kapcsán is beavatkoznak. Ennek tipikus példája a szén, amelynek esetében a kormány fenntartja magának a jogot arra, hogy a szén árának növekedését kontrollálja. Lásd: https://policyn.com/policy_ticker/coal-price-unlikely-to-jump-during-heating-season/?iframe=1&secret=c8uthafuthefra4e, (hozzáférés: 2020. szeptember 4.).

(68) Uo., 16–18. o.

képest feltűnően alacsony, nem utolsósorban azért, mert a fizetéseképtelenségi eljárásoknak számos olyan hiányosságuk van, amelyek a gyakorlatban visszatartják a vállalkozásokat a csődvédelem igénybevételétől. Emellett az állam továbbra is határozott és aktív szerepet játszik a fizetéseképtelenségi eljárásokban, gyakran közvetlen befolyást gyakorolva az eljárások kimenetelére ⁽⁶⁹⁾.

- (122) A tulajdonjogi rendszer hiányosságai Kínában különösen a földterületek tulajdonjogával és a földhasználati jogokkal összefüggésben nyilvánvalóak ⁽⁷⁰⁾. Minden föld a kínai állam tulajdonában áll (a vidéki földterületek kollektív tulajdonban, a városi földterületek állami tulajdonban vannak). A földhasználati jogok kiosztása továbbra is kizárólag az államtól függ. Vannak olyan jogszabályi előírások, amelyek – például aukciók előírásával – azt kívánják biztosítani, hogy a földhasználati jogok kiosztása átlátható módon, piaci árakon történjen. Ezeket az előírásokat azonban rendszeresen figyelmen kívül hagyják, és egyes vevők ingyen vagy a piaci ár alatt jutnak földterülethez ⁽⁷¹⁾. Emellett a hatóságok a földterületek kiosztása során gyakran konkrét szakpolitikai célokat próbálnak megvalósítani, ideértve többek között a gazdasági tervek végrehajtását ⁽⁷²⁾.
- (123) A kínai gazdaság más ágazataihoz hasonlóan a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártóira is az általános kínai csődjogi, társasági jogi és tulajdonjogi szabályok alkalmazandók. Ennek következtében ezek a vállalkozások is ki vannak téve a csődjogi és a tulajdonjogi szabályozás diszkriminatív alkalmazásából és nem megfelelő érvényesítéséből fakadó, felülről lefelé ható torzulásoknak. A jelen vizsgálat nem tárt fel olyan körülményt, amely kétségre vonná ezeket a ténymegállapításokat. Ennek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a kínai csődjogi és tulajdonjogi szabályozás nem működik megfelelően, ami torzulásokat idéz elő Kínában a fizetéseképtelen vállalatok életben tartása, valamint a földterületek használati jogának allokálása területén. A rendelkezésre álló bizonyítékok alapján e megfontolások maradéktalanul érvényesek a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák ágazatára is.
- (124) Ezt a megállapítást alátámasztja az Amerikai Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériuma által a Kínából érkező egyes alumíniumfóliákra vonatkozó vizsgálatban tett ideiglenes megállapítása is, amely vizsgálat a hozzáférhető tények felhasználásával azt találta, hogy amikor a kínai kormány a megfelelő ellenszolgáltatásnál kevesebb összeg fejében biztosít földet, az a módosított 1930. évi vámtörvény 771(5)(D) szakasza szerinti pénzügyi hozzájárulásnak minősül ⁽⁷³⁾.
- (125) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az alumíniumágazatban – az érintett terméket is ideértve – a csődjogi és a tulajdonjogi jogszabályokat diszkriminatív módon alkalmazzák vagy nem érvényesítik megfelelő módon.

3.3.1.7. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése szerint: a bérköltségek torzult volta

- (126) Kínában nem fejlődhet ki teljes mértékben piaci alapokon nyugvó bérrendszer, mert a munkavállalók és a munkaadók nem gyakorolhatják kollektív önszerveződési jogait. Kína nem erősítette meg a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet több alapegyezményét, köztük azokat sem, amelyek az egyesülés szabadságára és a kollektív tárgyaláshoz való jogra vonatkoznak ⁽⁷⁴⁾. A nemzeti jog szerint csak egy szakszervezet aktív. Ez a szakszervezet azonban nem független az állami hatóságoktól, és továbbra is csak korlátozott mértékben vesz részt a kollektív tárgyalásokban és a munkavállalói jogok védelmében ⁽⁷⁵⁾. Emellett a kínai munkaerő mobilitását korlátozza a háztartás-nyilvántartási rendszer, amely a szociális és egyéb ellátásokat kizárólag egy adott közigazgatási területen lakók számára teszi maradéktalanul elérhetővé. Ennek eredményeként a regisztrált helyi lakcímmel nem rendelkező munkavállalók kiszolgáltatott foglalkoztatási helyzetben vannak és alacsonyabb jövedelemhez jutnak a regisztrált helyi lakcímmel rendelkezőkhöz képest ⁽⁷⁶⁾. Ezek a ténymegállapítások azt mutatják, hogy Kínában torzulnak a bérköltségek.

⁽⁶⁹⁾ Jelentés: 6. fejezet, 138–149. o.

⁽⁷⁰⁾ Jelentés: 9. fejezet, 216. o.

⁽⁷¹⁾ Jelentés: 9. fejezet, 213–215. o.

⁽⁷²⁾ Jelentés: 9. fejezet, 209–211. o.

⁽⁷³⁾ Ideiglenes megállapításra vonatkozó határozati feljegyzés: Countervailing Duty Investigation of certain Aluminium Foil from The People's Republic of China (Határozati feljegyzés ideiglenes megállapításhoz. A Kínából érkező egyes alumíniumfóliákra kivetett kiegyenlítő vámokra vonatkozó vizsgálat), közzétette: a Kereskedelmi Minisztérium Nemzetközi Kereskedelmi Igazgatósága, 2017. augusztus 7., IX.E, 30. o., amely a következő internetcímen érhető el: <https://enforcement.trade.gov/frn/summary/prc/2017-17113-1.pdf> (legutóbbi hozzáférés: 2019. március 11.).

⁽⁷⁴⁾ Jelentés: 13. fejezet, 332–337. o.

⁽⁷⁵⁾ Jelentés: 13. fejezet, 336. o.

⁽⁷⁶⁾ Jelentés: 13. fejezet, 337–341. o.

- (127) A Bizottsághoz nem nyújtottak be arra vonatkozó releváns bizonyítékot, hogy az alumíniumágazat, amely magában foglalja a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártóit is, ne tartozna az előzőekben bemutatott kínai munkajogi rendszer hatálya alá. Ennélfogva az alumíniumágazatban a bérköltségek torzulása (az érintett termék és annak legfontosabb nyersanyagai előállításával összefüggésben) közvetlenül és (az ugyanezen kínai munkajogi rendszer hatálya alá tartozó vállalatoktól származó tőke és inputok felhasználásán keresztül) közvetetten egyaránt érvényesül.

3.3.1.8. Jelentős torzulások az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése szerint: közpolitikai célokat megvalósító vagy az államtól más tekintetben nem függetlenül tevékenykedő intézmények által nyújtott finanszírozás vehető igénybe

- (128) Kínában a vállalati szereplők tőkéhez való hozzáférése terén többféle torzulás is tapasztalható.

- (129) Először: a kínai pénzügyi rendszert az állami tulajdonú bankok ⁽⁷⁷⁾ erős pozíciója jellemzi, valamint az, hogy ezek a bankok a források kihelyezésekor az adott projekt gazdasági életképességétől eltérő szempontokat vesznek figyelembe. A pénzügyi ágazaton kívüli állami tulajdonú vállalatokhoz hasonlóan a bankok nemcsak a tulajdoni jogviszonyon, hanem személyes kapcsolatokon keresztül is kötődnek az államhoz (a nagy állami tulajdonú pénzügyi intézmények felső vezetőit végső soron a KKP nevezi ki) ⁽⁷⁸⁾, továbbá – szintén a pénzügyi ágazaton kívüli állami tulajdonú vállalatokhoz hasonlóan – a bankok rendszeresen részt vesznek a kormányzat által kidolgozott közpolitikai intézkedések végrehajtásában. Ezzel a bankok teljesítik kifejezett jogi kötelezettségüket, amely szerint üzleti tevékenységüket a nemzetgazdaság és a társadalmi fejlődés szükségleteinek megfelelően, az állam iparpolitikáinak iránymutatása mellett kell végezniük ⁽⁷⁹⁾. Ezt a jelenséget erősítik további olyan szabályok, amelyek a kormány által ösztönözötnek vagy más szempontból fontosnak nyilvánított ágazatokba csatornázzák a finanszírozási eszközöket ⁽⁸⁰⁾.

- (130) Amellett, hogy léteznek olyan jogszabályi rendelkezések, amelyek a rendes banki magatartás követéséről és a prudenciális követelmények tiszteletben tartásáról, így például a hitelfelvevők hitelképességi vizsgálatának szükségességéről rendelkeznek, a számos bizonyíték – ideértve a piacvédelmi vizsgálatok ténymegállapításait is – azt valószínűsíti, hogy ezek a fajta szabályok a különböző jogi eszközök alkalmazása során csupán másodlagos szerepet töltenek be.

- (131) Például a kínai kormány a közelmúltban tisztázta, hogy a KKP-nak még a magánkézben lévő kereskedelmi bankok döntéseit is felügyelnie kell, és azoknak összhangban kell lenniük a nemzeti politikákkal. Az állam bankok irányításával kapcsolatos három átfogó céljának egyike most a párt vezető szerepének megerősítése a banki és biztosítási ágazatban, egyebek között a vállalatok működési és irányítási kérdéseire vonatkozóan ⁽⁸¹⁾. Ezenkívül a

⁽⁷⁷⁾ Jelentés: 6. fejezet, 114–117. o.

⁽⁷⁸⁾ Jelentés: 6. fejezet, 119. o.

⁽⁷⁹⁾ Jelentés: 6. fejezet, 120. o.

⁽⁸⁰⁾ Jelentés: 6. fejezet, 121–122., 126–128. és 133–135. o.

⁽⁸¹⁾ Lásd a Kínai Banki és Biztosítási Szabályozó Bizottság (CBIRC) 2020. augusztus 28-i hivatalos szakpolitikai dokumentumát: *Hároméves cselekvési terv a vállalatirányítás javítására a banki és biztosítási szektorban (2020–2022)*. <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (legutóbbi hozzáférés: 2021. április 3-án). A Terv arra utasít, hogy „folytassák Xi Jinping főtitkárnak a pénzügyi szektor vállalatirányítási reformjának előmozdításáról szóló programbeszéde által képviselt szellemiség érvényesítését”. Ezenkívül a terv II. szakaszának célja elősegíteni, hogy a pártvezetés szervesen beépüljön a vállalatirányításba: „a pártvezetésnek a vállalatirányításba történő beépülését szisztematikusabbá, egységesebbé és sajátos eljárásokon alapulóvá kell tennünk [...] A főbb operatív és vezetési kérdéseket a pártbizottságnak meg kell vitatnia, mielőtt az igazgatótanács vagy a felső vezetést döntést hozna.”

kereskedelmi bankok teljesítményértékelési kritériumainak most nevezetesen azt kell figyelembe venniük, hogy a szervezetek „hogyan szolgálják a nemzeti fejlesztési célkitűzéseket és a reálgazdaságot”, és különösen azt, hogy miként szolgálják a „stratégiai fontosságú és a feltörekvő iparágakat”. ⁽⁸²⁾

- (132) Emellett a kötvény- és a hitelminősítések gyakran különféle okokból torzulnak tekinthetők, többek között amiatt, hogy a kockázatértékelést befolyásolja az adott vállalat stratégiai fontossága a kínai kormány számára, valamint az implicit állami kezességvállalás ereje. A becslések határozottan arra mutatnak, hogy a kínai hitelminősítések szisztematikusan gyengébb nemzetközi minősítésnek felelnek meg ⁽⁸³⁾.
- (133) Ezt a jelenséget erősítik további olyan szabályok, amelyek a kormány által ösztönözöttek vagy más szempontból fontosnak nyilvánított ágazatokba csatornázzák a finanszírozási eszközöket ⁽⁸⁴⁾. Emiatt a hitelezés súlypontja az állami tulajdonú vállalatok, a jó összeköttetésekkel rendelkező, nagyobb méretű magántulajdonú vállalatok, valamint a kulcsfontosságú ipari ágazatokban működő vállalatok felé tolódik el, ami azt jelzi, hogy a tőkéhez jutás feltételei és költségei nem minden piaci szereplő számára azonosak.
- (134) Ezzel kapcsolatban az OECD-tanulmány nem hivatalos bizonyítékokra hivatkozik, amelyek szerint egyes kínai alumíniumgyártók kedvezményes feltételek mellett jutottak finanszírozáshoz, úgy, hogy a finanszírozás költségei szemmel láthatólag nem állnak összefüggésben a vállalati tőkeáttétel adott szintjével. A tanulmány szerint az egyik állami tulajdonban álló alumíniumgyártó kifejezetten kijelenti a 2016-os kötvénytájékoztatójában, hogy jelentős mértékű pénzügyi támogatást kap kínai fejlesztési bankoktól a referenciaérték alatti kamatlábak mellett. Egy másik állami tulajdonban álló gyártó 2017-es kötvénytájékoztatója szintén hivatkozik arra, hogy a vállalat szoros kapcsolatban áll a kínai bankokkal, köztük fejlesztési bankokkal is, amelyek alacsony költségű finanszírozási forrásokat tettek elérhetővé a vállalat számára. Az OECD-tanulmány ezzel kapcsolatban azt a következtetést vonja le, hogy bár számos oka lehet annak, hogy e cégek esetében alacsony a kamatláb, a kedvezőtlen pénzügyi mutatók és az alacsony kamatlábak közötti ellentét mégis azt mutathatja, hogy e hitelfelvevők esetében esetleg alulárasták a kockázatot ⁽⁸⁵⁾.
- (135) Másodszor: az elmúlt időszakban a hitelfelvétel költségeit a beruházások élénkítése érdekében mesterségesen alacsonyan tartották. Ez túlhajtotta a tőkeberuházásokat, amelyek egyre kisebb megtérülési ráta mellett valósultak meg. A folyamatot szemlélteti, hogy az állami szektorban a vállalatok tőkeáttételi mutatója a jövedelmezőség drasztikus visszaesése ellenére is nőtt, ami arra utal, hogy a bankrendszer mechanizmusai nem a szokásos kereskedelmi reakcióknak megfelelően működnek.
- (136) Harmadszor: bár 2015 októberében megtörtént a nominális kamatlábak liberalizációja, az árjelzések a kormányzat által előidézett torzulások hatása miatt továbbra sem a szabadpiaci erőviszonyok eredményei. Ugyanis 2018 végén a referencia-kamatlábbal azonos vagy annál alacsonyabb kamatláb mellett történő hitelnyújtás aránya még mindig az összes hitelnyújtás legalább egyharmadát teszi ki ⁽⁸⁶⁾. Kína hivatalos médiája nemrégiben arról számolt be, hogy a KKP „a hitelpiaci kamatláb letörését” szorgalmazta ⁽⁸⁷⁾. A mesterségesen alacsony kamatlábak alulárast eredményeznek, ez pedig túlzott tőkefelhasználáshoz vezet.
- (137) Kínában a hitelállomány általában vett növekedése a tőkeallokáció romló hatékonyságát mutatja, miközben nem láthatók a torzulatlan piaci környezetben elvárható hitelmegszorítások jelei. Emiatt az elmúlt években rohamosan nőtt a nemteljesítő hitelek volumene. A veszélyeztetett hitelállomány bővülésével szembesülő kínai kormány a nemteljesítések elkerülése mellett döntött. Következésképpen a rossz hitelekre egyrészt a hitelek megújítása volt a válasz, ami úgynevezett „zombicégek” létrejöttéhez vezetett, másrészt az adósság átruházása (pl. összefonódások vagy hitel-tőke konverzió formájában), ami viszont nem feltétlenül oldotta meg az általános hitelproblémát vagy kezelte annak elsődleges okait.

⁽⁸²⁾ Lásd a CBIRC *kereskedelmi bankok teljesítményértékelési módszeréről* szóló közleményét, 2020. december 15. http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. április 12.).

⁽⁸³⁾ Lásd az IMF munkadokumentumát: *Resolving China's Corporate Debt Problem* (A kínai nagyvállalatok adósságproblémájának megoldása), szerzők: Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender és Jiangyan, 2016. október, WP/16/203.

⁽⁸⁴⁾ Jelentés: 6. fejezet, 121–122., 126–128. és 133–135. o.

⁽⁸⁵⁾ OECD-tanulmány, 21. o.

⁽⁸⁶⁾ Lásd: OECD (2019), *OECD Economic Surveys: China 2019*, OECD Publishing, Párizs, 29. o. https://doi.org/10.1787/eco_surveys-chn-2019-en

⁽⁸⁷⁾ Lásd: http://www.xinhuanet.com/fortune/2020-04/20/c_1125877816.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. április 12.).

- (138) Össességében, a piac liberalizációja érdekében tett lépések ellenére a kínai vállalatihitel-rendszerre hatással vannak a jelentős torzulások, amelyek abból erednek, hogy az állam továbbra is meghatározó szerepet játszik a tőkepiacokon.
- (139) Nem került benyújtásra olyan bizonyíték, amely azt támasztotta volna alá, hogy az alumíniumágazatot (többek között a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártóit) ne érintenék a pénzügyi rendszerben megfigyelhető, fent leírt kormányzati beavatkozások. Ennek következtében a pénzügyi rendszerbe való jelentős kormányzati beavatkozás minden szinten nagymértékben befolyásolja a piaci viszonyokat.

3.3.1.9. A bemutatott torzulások rendszerszintű jellege

- (140) A Bizottság megjegyezte, hogy a jelentésben bemutatott torzulások jellemzőek a kínai gazdaságra. A rendelkezésre álló bizonyítékok szerint a kínai rendszer jellemzőire vonatkozóan a 3.3.1.1–3.3.1.5. szakaszban tett ténymegállapítások az ország egészére és a gazdaság valamennyi ágazatára érvényesek. Ugyanez igaz a termelési tényezőkkel kapcsolatban a fenti 3.3.1.6–3.3.1.8. szakaszban ismertetett jellemzésre is.
- (141) A Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártásához számos különböző inputra van szükség. A vizsgálati akta nem tartalmaz olyan bizonyítékot, amely alátámasztaná, hogy ezen inputok beszerzése nem Kínában történik. Amikor a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártói beszerzik inputjaikat vagy szerződést kötnek inputjaik beszerzése érdekében, az általuk fizetett árakra (amelyeket költségként jelenítenek meg) nyilvánvalóan kihatnak az előzőekben ismertetett rendszerszintű torzulások. Például az inputok beszállítói olyan munkaerőt foglalkoztatnak, amelyre kihatnak a torzulások. Olyan kölcsönt vehetnek fel, amelyet szintén érintenek a pénzügyi szektor, illetve a tőkeallokáció torzulásai. Működésüket behatárolja a tervrendszer, amely a kormányzat minden szintjén és az összes gazdasági ágazatban érvényesül.
- (142) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nemcsak a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák belföldi értékesítési árait nem helyénvaló alkalmazni, hanem az inputköltségeket (ezen belül a nyersanyagok, az energia, a földterület, a finanszírozás, a munkaerő stb. költségeit) sem, hiszen ezekre is kihat a jelentés A. és B. részében bemutatott jelentős mértékű kormányzati beavatkozás. A tőke, a földterület, a munkaerő, az energia és a nyersanyagok allokálásával összefüggésben bemutatott kormányzati beavatkozás Kína teljes egészében érvényesül. Ebből egyebek mellett az is következik, hogy a Kínában különféle termelési tényezők felhasználásával előállított inputra szintén jelentős torzulások hatnak. Ugyanez vonatkozik az input inputjaira, és így tovább. Az exportáló gyártók által e tekintetben felhozott érvekkel és bizonyítékokkal a következő szakasz foglalkozik.

3.3.1.10. Következtetés

- (143) Az előbbi, általában a kínai gazdaságra, konkrétan pedig az (érintett terméket is magában foglaló) alumíniumágazatra irányuló állami beavatkozásra vonatkozó összes bizonyíték vizsgálatát is tartalmazó elemzés – és az annak során megvizsgált elemek közül egy vagy több tényleges vagy lehetséges hatása – arról tanúskodott, hogy az érintett termék árai és költségei (köztük a nyersanyag-, az energia- és a munkaerőköltségek is) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős kormányzati beavatkozás hatására alakulnak ki, és nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. Ennek alapján, valamint a kínai kormány együttműködésének hiányában a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy ez esetben nem helyénvaló a belföldi árak és költségek alkalmazása a rendes érték megállapításához.

3.3.1.11. Az érdekelt felek észrevételei

- (144) A második feljegyzésre válaszolva a Xiamen azt állította, hogy nincs szükség referenciaértékek használatára, ha a termelési tényezőket a Xiamen a szokásos piaci feltételek mellett szerzi be. A Xiamen különösen azzal érvelt, hogy a referenciaárak és a Xiamen által az öntecsekért és lemeztuskókért kifizetett árak összehasonlíthatók voltak, ami úgy tűnik, hogy cáfolja a jelentős torzulásokra vonatkozó állításokat. Ezenkívül a Zhongji azzal érvelt, hogy a nyersanyagokat és az energiát kereskedelmi alapon, a szokásos piaci feltételek mellett szerezte be.

- (145) A Bizottság felhívta a figyelmet arra, hogy ha megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, akkor a rendes értéket egy megfelelő reprezentatív ország torzulatlan árai vagy referenciaértékei alapján kell képezni minden egyes exportáló gyártóra nézve, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően. Az alaprendelet szóban forgó rendelkezése abban az esetben engedélyezi a belföldi költségek felhasználását, ha azokról pontos és megfelelő bizonyítékok alapján egyértelműen megállapítható, hogy nem torzulásoktól mentesek. A jelen esetben azonban a Xiamen és a Zhongji nem nyújtott be ilyen pontos és megfelelő bizonyítékokat. Egyes nyersanyagoknak az exportáló országban és a reprezentatív országban tapasztalt hasonló árszintje önmagában nem jelzik az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése értelmében vett jelentős torzulások hiányát, mert számos más okból előfordulhat, hogy az árak ingadoznak és egy bizonyos időszakban összehangolódnak. Éppen ellenkezőleg, rengeteg egyéb tényező járul hozzá a jelentős torzulásokra vonatkozó ténymegállapításhoz, amint azt a 3.3.1.2–3.3.1.9. szakasz is bizonyítja. Következésképpen pusztán az egyes nyersanyagok belföldi árainak a reprezentatív ország referenciaértékeivel való összehasonlíthatósága nem teljesíti a pontos és megfelelő bizonyítékok benyújtására vonatkozó feltételt. Ezért a Xiamen és a Zhongji állításait a Bizottságnak el kellett utasítania.
- (146) Ezenfelül az eljárás megindítására vonatkozó észrevételeiben a Xiamen először is azt állította, hogy a 2. cikk (6a) bekezdése nem áll összhangban a WTO dömpingellenes megállapodásával. Ennek oka először is, hogy a dömpingellenes megállapodás 2.2. pontja három forgatókönyvet nevesít, amelyek lehetővé teszik a rendes érték kiszámítását: i. az értékesítés a szokásos kereskedelmi forgalom keretében történik; ii. sajátos piaci helyzet áll fenn; vagy iii. a belföldi piacon megvalósuló értékesítés alacsony volumene miatt az ilyen értékesítés nem reprezentatív. A Xiamen azt állította, hogy a jelentős torzulások nem teljesítik e három kritérium egyikét sem. Továbbá azt állította, hogy még ha úgy is lehetne tekinteni, ha a jelentős torzulások fogalmára a fenti kritériumok közül a második érvényes, a WTO vizsgálóbizottsága az „Ausztrália – A4-es fénymásolópapírra vonatkozó dömpingellenes intézkedések” (DS529) ügyben megerősítette, hogy az, hogy az érintett termék belföldi árát és a termeléséhez felhasznált inputokat a kormányzati torzulások befolyásolják, nem elegendő ahhoz, hogy úgy tekinthessék, hogy a belföldi piacon megvalósuló értékesítés és az exportértékesítés közötti megfelelő összehasonlítás „a sajátos piaci helyzet miatt” érintett. Ezenfelül a Xiamen megjegyezte, hogy a Bizottság szisztematikusan végezte a rendes érték kiszámítását, miközben eseti alapon ellenőriznie kellett volna, hogy teljesülnek-e a dömpingellenes megállapodás 2.2. pontjában foglalt feltételek. A Xiamen továbbá azt állította, hogy a dömpingellenes megállapodás 2.2. pontja előírja, hogy a rendes érték kiszámításának tükröznie kell „a származási országban felmerülő költséget”, amint az az „Ausztrália – A4-es fénymásolópapírra vonatkozó dömpingellenes intézkedések” (DS529), valamint az „Európai Unió – Az Argentínából érkező biodízelre vonatkozó dömpingellenes intézkedések” (DS473) WTO-ügyben megerősítést nyert. Ráadásul a Xiamen érvelése szerint a rendes érték kiszámításának összhangban kell lennie a dömpingellenes megállapodás 2.2.1.1. pontjának követelményeivel, valamint hozzátette, hogy a fent említett DS473 sz. ügyről készült jelentésben és a „Kína – Az Egyesült Államokból származó brojlertermékekkel szembeni dömpingellenes és a kiegyenlítővám-intézkedések” (DS427) WTO-ügyben tett ténymegállapítások megkövetelték a nyomozó hatóságoktól, hogy vegyék figyelembe az exportáló gyártók nyilvántartott költségeit, kivéve, ha azok nem állnak összhangban az általánosan elfogadott számviteli elvekkel, vagy nem tükrözik megfelelően a szóban forgó termék gyártásával és értékesítésével kapcsolatos költségeket. Még akkor is, ha a nyilvántartott költségek teljesítik ezt a két feltételt, az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése – a Xiamen véleménye szerint – összeegyeztethetetlen a WTO dömpingellenes megállapodásának 2.2.1.1. pontjával, mivel az exportáló gyártó költségeit szisztematikusan figyelmen kívül hagyják.
- (147) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének rendelkezései teljes mértékben összeegyeztethetők az Európai Unió WTO-kötelezettségeivel. Amint azt a WTO Fellebbezési Testülete kifejezetten egyértelművé tette az „Európai Unió – Az Argentínából érkező biodízelre vonatkozó dömpingellenes intézkedések” (DS473) ügyben, a WTO jogszabályai megengedik harmadik országból származó, megfelelően kiigazított adatok felhasználását, ha ez a kiigazítás szükséges és megalapozott. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az „Ausztrália – A4-es fénymásolópapírra vonatkozó dömpingellenes intézkedések” (DS529) és a „Kína – Brojler termékek” (DS427) WTO-ügyek nem az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének értelmezésére és alkalmazásának feltételeire vonatkoztak. Ezen túlmenően az ezen ügyek alapjául szolgáló tényszerű helyzetek eltértek az alaprendelet szóban forgó – a jelentős torzulásoknak az exportáló országban való fennállására vonatkozó – rendelkezése szerinti módszertan alkalmazásának alapjául szolgáló helyzettől és kritériumoktól. A 2. cikk (6a) bekezdése szerint a rendes érték csak akkor kerül egy reprezentatív országból beszerzett, torzulatlan költségek és árak, vagy egy nemzetközi referenciaérték alapján kiszámításra, ha megállapítást nyer, hogy jelentős torzulások állnak fenn, és azok befolyásolják a költségeket és az árakat. Mindenesetre az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése második albekezdésének harmadik franciabekezdése lehetővé teszi a belső költségek felhasználását, amennyiben megállapítást nyer, hogy azok nem torzulnak. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (148) Másodszor: a Xiamen előadta, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése nincs összhangban a dömpingellenes megállapodás 2.2.2. pontjával. Továbbá azt állította, hogy az „EK – Csőszerelvények” (DS219) ügyben a Fellebbezési Testület megerősítette, hogy a nyomozó hatóság köteles az exportáló gyártók tényleges SGA-költségeit és nyereségét felhasználni, amennyiben ezen adatok rendelkezésre állnak. A Xiamen ezért előadta, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése nincs összhangban a dömpingellenes megállapodás 2.2.2. pontjával.

- (149) A Bizottság felhívta a figyelmet arra, hogy ha megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, akkor a rendes értéket egy megfelelő reprezentatív ország torzulatlan árai vagy referenciaértékei alapján kell képezni minden egyes exportáló gyártóra nézve, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően. Amint azt a (147) preambulumbekkezdés ismerteti, az alaprendelet szóban forgó rendelkezése abban az esetben engedélyezi a belföldi költségek felhasználását, ha azokról egyértelműen megállapítható, hogy nem torzultak. Ebben az összefüggésben az exportáló gyártóknak tehát lehetőségük volt bizonyítékokkal szolgálni arra nézve, hogy SGA-költségeik és/vagy egyéb inputköltségeik valójában torzulatlanok. Azonban, ahogy azt a 3.3.1.2–3.3.1.9. szakasz bizonyítja, a Bizottság megállapította, hogy a kínai alumíniumágazatra torzulások jellemzők, és nem állt rendelkezésre olyan egyértelmű bizonyíték, amely alátámasztotta volna, hogy az egyes exportáló gyártók termelési tényezői torzulatlanok. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (150) Harmadszor: a Xiamen azt állította, hogy a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének rendelkezései szerint használhatja a belföldi költségeket, valamint e vonatkozásban köteles az egyes vállalatokra és költségekre vonatkozó egyedi elemzést elvégezni. Ezért a Xiamenre vonatkozóan külön elemzést kellett volna készíteni az általa benyújtott kérdőív alapján.
- (151) A Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását megalapozó jelentős torzulások fennállását országos szinten kell megállapítani. Ha a jelentős torzulások fennállása megállapítást nyer, a 2. cikk (6a) bekezdését minden kínai exportáló gyártóra *a priori* alkalmazni kell, a termelési tényezőkhöz kapcsolódó összes költség vonatkozásában. Mindenesetre az alaprendelet szóban forgó rendelkezése előírja olyan belföldi költségek használatát, amelyekről egyértelműen megállapítható, hogy nem torzultak. Ha egy vagy több exportáló gyártó esetében ez a helyzet áll fenn, akkor a 2. cikk (6a) bekezdésének harmadik albekezdése előírja ezen állítások egyedi értékelését külön-külön minden exportőr és termelő esetében, a mintavételre vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül.
- (152) A Xiamenre kivetendő dömpingellenes vámtételre vonatkozó számítások a vállalat által szolgáltatott adatokat tükrözik, és azokat a Bizottság az alaprendelet, és különösen a 2. cikk (6a) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban számította ki. Nem volt bizonyíték arra, hogy a Xiamen belföldi árait és költségeit ne érintették volna a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján megállapított, a kínai gazdaság egészét átható torzulások, kivéve a (161) preambulumbekkezdésben meghatározottak szerint a titán-bór-alumínium rudat. Ezért az ideiglenes dömpingkülönbözetek tükrözik a vállalat sajátos helyzetét, beleértve a vállalat által a kérdőívre adott válaszaiban megadott termelési tényezőket és összegeket is, ugyanakkor kellően figyelembe veszik a Kínában tapasztalható jelentős torzulások fennállását és hatását. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (153) Sajátos helyzetét illetően a Xiamen előadta, hogy magántulajdonban lévő társaság, és nincs bizonyíték arra, hogy ugyanúgy a kínai hatóságok tulajdonában lenne, illetve annak ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt állna, mint egy állami tulajdonú vállalat, és hogy nincs kitéve az árakba és a költségekbe beleavatkozó állami jelenlét révén megvalósuló szakpolitikai felügyeletnek és irányításnak. Így azt állította, hogy nincs „az exportáló ország hatóságainak tulajdonában”, illetve azok „ellenőrzése vagy szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt” az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdésében említettek szerint.
- (154) A Bizottság újfent megjegyezte, hogy miután megállapítást nyert a jelentős torzulások fennállása, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének módszertana országos szinten alkalmazandó, kivéve, ha egyértelműen megállapítható, hogy bizonyos költségeket nem érintenek a torzulások. A Xiamen semmilyen erre vonatkozó bizonyítékot nem szolgáltatott, csupán az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontjában a jelentős torzulásoknak az exportáló ország egészében való fennállására vonatkozóan felsorolt egyes kritériumokkal kapcsolatos általános érveket hozott fel, amelyek nem kapcsolódtak a konkrét költségeik torzulatlanságához. A Xiamen azon állítása, miszerint független az állami irányítástól, nem kérdőjelezheti meg a jelentős mennyiségű bizonyítékot és a 3.3.1.3–3.3.1.5. szakasz következtetéseit, amelyek megmutatják a kormány és a KKP kínai gazdaságra (többek között az alumíniumágazatra) gyakorolt befolyásának mértékét és mindenre kiterjedő jellegét. Ezenkívül, amint azt a 3.3.1.8. szakasz jelzi, a kormány rengeteg eszközzel és pénzügyi ösztönzővel rendelkezik arra, hogy a vállalatokat – beleértve a magántulajdonban lévőket is – rávegye az iránymutatásának követésére. Az ugyanezen szakaszban leírtak szerint a kormány a pénzügyi intézmények – beleértve a magántulajdonban lévőket is – számára ösztönzőket nyújt a kormányzati tervekkel összhangban álló projektek finanszírozásának megkönnyítése érdekében, ami jelentős hatással van a magántulajdonban lévő vállalatokra, amelyeknek a pénzügyi likviditás biztosítása érdekében be kell tartaniuk a kormányzati irányelveket. Ezért a Xiamen azon érvelését, miszerint nem áll semminemű kormányzati befolyás – többek között a kínai hatóságok tulajdonosi ellenőrzése, illetve szakpolitikai felügyelete és irányítása – alatt, el kell utasítani.

- (155) Konkrétabban: a Bizottság megjegyezte, hogy a Xiament hivatalosan a következőképpen ismerik el: az Államtanács nemzeti szintű kulcsfontosságú csúcstechnológiát alkalmazó vállalkozásként; a Fujian (Fucsien) tartományi gazdasági és informatikai bizottság Fujian tartomány stratégiai fontosságú feltörekvő iparágainak kiemelt vállalkozásaként; a Fujian Tartományi Tudományos és Technológiai Iroda, a Fujian tartományi gazdasági és informatikai bizottság, a Fujian Tartományi Szakszervezeti Szövetség és a Fujian tartományi népi kormányzat állami tulajdonú vagyonfelügyeleti és igazgatási bizottsága Fujian tartomány innovatív vállalkozásaként⁽⁸⁸⁾. E hivatalos elismerések megszerzéséhez a vállalatnak teljesítenie kell a megfelelő alkalmassági követelményeket, amelyek többek között a kínai kormány hivatalos irányvonalának követését, valamint a hivatalos kormányzati stratégiák és politikák betartását foglalják magukban. A követelményeket ahhoz is teljesíteni kell, hogy a jövőben megőrizhesse az elismeréseket, és további előnyökhöz juthasson a hozzájuk kapcsolódó közvetlen vagy közvetett kormányzati támogatások révén. Példaként: egy társaságnak „a stratégiai fontosságú feltörekvő iparágak kiemelt vállalkozásaként” való elismeréséhez (amelyek titulust a Xiamen megszerezte) Fujian tartományban többek között a következő sajátos politikák, célkitűzések és előnyök fűződnek: „A kiemelt vállalkozások bevonása vezetőként és példaképként, a stratégiai feltörekvő iparágak ugrásszerű tudományos fejlődésének előmozdítása Fujianban, és a »Fujian tartomány stratégiai fontosságú feltörekvő iparágai fejlődésének felgyorsítását célzó végrehajtási tervben« kitűzött célok és feladatok megvalósítása”; „Fujian tartomány különféle, a stratégiai fontosságú feltörekvő iparágakat finanszírozó kockázati tőke-alapjainak támogatása annak érdekében, hogy a kiemelt vállalkozások kulcsfontosságú projektjeinek fejlesztésére irányuló tőkebefektetéseket eszközöljenek”; „A tartományi stratégiai fontosságú feltörekvő iparágak kiemelt vállalkozásainak ösztönzése és támogatása abba, hogy a vállalkozás bevezetésre kerüljön a tőzsdén finanszírozás, vállalati kötvények kibocsátása, rövid távú finanszírozásra szolgáló értékpapírok kibocsátása stb. céljából, valamint megfelelő támogatás és szolgáltatások nyújtása a vállalati finanszírozáshoz”; „A Pingtan Átfogó Kísérleti Övezetben található kantonok és települések gazdasági és kereskedelmi vezetésével, valamint a csoport tagját képező tartományi (holding) társaságokkal közösen a tartományi gazdasági és kereskedelmi bizottság létrehozott egy együttműködési és kapcsolattartó rendszert, elősegítendő a feltörekvő iparágak kiemelt vállalkozásai számára a vállalkozások fejlesztése során tapasztalt nehézségek és problémák összehangolt megoldását, valamint biztosítandó a kiemelt vállalkozások fejlődésének nyomon követését és elemzését”⁽⁸⁹⁾. A Bizottság ezért nem fogadta el a vállalat egyedi védekezését, miszerint a Xiamen ne állna a kínai hatóságok ellenőrzése, illetve szakpolitikai felügyelete vagy irányítása alatt.
- (156) Ezenfelül a Xiamen azt állította, hogy teljes egészében külföldi tulajdonban lévő vállalkozás, amely a kínai jogszabályok hatálya alá tartozik. Tulajdonosa a Hongkongban bejegyzett Daching Enterprises Limited. Azt állította továbbá, hogy éves beszámolóinak könyvvizsgálatára a nemzetközi számviteli standardokkal összhangban kerül sor, mivel egy nemzetközi vállalatcsoport része, és hogy a társaság a Kínai Népköztársaság külkereskedelmi törvénye, a Kínai Népköztársaság külföldi befektetési törvénye, valamint a Kínai Népköztársaság társasági törvénye alapján jött létre, és a Kínai Népköztársaság vállalati csődtörvényének hatálya alá tartozik. E törvényekkel összhangban a csődtörvény védelme alatt áll, és tőkéje szabadon emelhető, illetve kivonható a törvénynek megfelelően. Továbbá azzal érvelt, hogy éves beszámolóinak könyvvizsgálatát az Ernst & Young végzi a nemzetközi számviteli standardok szerint, és ha pénzügyi helyzete veszélybe kerülne, akkor a nemzetközi standardokat kellene követnie, és valószínűleg csődeljárás indulna ellene.
- (157) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy amint azt a 3.3.1.6. szakasz ismerteti, a Kínában a jog területén jelentkező torzulások nem abból fakadnak, hogy a kínai törvények alkalmatlanok lennének a céljukra. Eppen ellenkezőleg, a kínai törvényeket más országok hasonló törvényeinek mintájára hozzák, így maguk a törvények kapcsán nem merül fel minőségi probléma. A probléma e törvények nem megfelelő végrehajtásában és az államnak a fizetési képességi eljárásokban betöltött szerepében rejlik. A 3.3.1.6. szakaszban szereplő ténymegállapítások alapján, illetve annak vonatkozó bizonyíték hiányában, hogy a Xiamenre nincsenek hatással a csődeljárásokkal kapcsolatos országos szintű torzulások, a Bizottság ezt az állítást elutasította.
- (158) A Xiamen továbbá megjegyezte, hogy a termelési költségek és az uralkodó piaci viszonyok alapján független ártárgyalásokat folytatott az uniós vagy másutt letelepedett ügyfeleivel. Hozzátette, hogy amikor az uniós vevőknek történő értékesítés során az árát a Londoni Fémtőzsdén (LME) az EU-ba történő értékesítés esetében jegyzett alumíniumár átalakítási felárral növelt összege alapján határozta meg.

⁽⁸⁸⁾ Lásd a Xiamen internetes oldalát: <http://www.xiashun.com/about/awards.htm>

⁽⁸⁹⁾ Lásd Fujian (Fucsien) tartománynak a stratégiai fontosságú feltörekvő iparágak kiemelt vállalkozásainak elismerésére szolgáló rendszer kidolgozásáról szóló, 2012. évi közleményének II. és VI. szakaszát: <http://www.fjmtxh.com/NewsInfo.aspx?Id=11101>

- (159) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint ha megállapítást nyer, hogy az exportáló országban fennálló jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, a rendes értéket torzulatlan árak vagy referenciaértékek alapján kell képezni. Az előző preambulumbekzdésben összegzett állítások az EU-ba (és máshová) irányuló kiviteltkor felszámított exportárat, nem pedig a rendes értéket érintik. A Bizottság ennél fogva ezt az állítást elutasította.
- (160) A nyersanyagokat illetően a Xiamen azt állította, hogy Kínában nem léteznek a belföldi beszállítókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló közpolitikák vagy intézkedések. Véleménye szerint szabadon választhatja meg saját beszállítóit, legyenek azok gyártók vagy forgalmazók, és szabadon alkudhat meg velük az árakról. Hozzátette, hogy a nyersanyagok és egyéb inputok vételárát számos beszállítóval folytatott tárgyalások és pályáztatás útján határozták meg. A Xiamen hozzátette továbbá, hogy nyersanyagainak egy részét a tengerentúlról szerzi be. Különösen ez a helyzet a titán-bór-alumínium rúddal, amelyet teljes egészében az Egyesült Királyságtól vásárol.
- (161) Ebben a tekintetben a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a Xiamen nem nyújtott be meggyőző bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy a belföldön beszerzett inputokkal kapcsolatos költségeire nem volt hatással a kínai kormány jelentős, a 3.3.1.2–3.3.1.9. szakaszban tett ténymegállapítások szerinti beavatkozása. A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy torzulások állnak fenn az alumíniumágazat teljes értékláncában. Ezek a torzulások a nyersanyagok beszállítóit is érintik, amelyek a Kínával kapcsolatban megállapított torzulások valamennyi fajtájának ki vannak téve, beleértve a villamos energia költsége, a munkaerőköltségek, a finanszírozáshoz való hozzáférés stb. terén fennálló torzulásokat is. Ezzel szemben a Xiamen tengerentúli beszerzései esetében a benyújtott és azt követően az adatok egybevetésével távolról ellenőrzött bizonyítékok alapján, ideértve a kérdőívre adott válaszokat és a szóban forgó beszerzések árelemzését is (amely a reprezentatív országban alkalmazott árakhoz hasonló árakat mutatott), és tekintve, hogy nem áll rendelkezésre arra vonatkozó bizonyíték, hogy ezen input az Egyesült Királyságban torzulásoknak lenne kitéve, a Bizottság egyértelműen megállapította, hogy az Egyesült Királyságból származó titán-bór-alumínium rúd beszerzési ára (amely a vállalat nyersanyagköltségeinek csak kis részét képviseli) torzulástól mentes, és azt nem kell egy reprezentatív ország adataival helyettesíteni.
- (162) Ezenkívül a vizsgálat feltárta, hogy a Xiamen a Yunnan Yunlv Yongxin Metal Processing Co., Ltd. elnevezésű állami tulajdonú vállalattal közös vállalkozást hozott létre Yunnan Yongshun Aluminium Co., Ltd. néven, amely egy Jianshui (Csien-sui) megyében, Yunnan (Jünnan) tartományban bejegyzett társaság. E társaság fő tevékenysége nagy méretű, alumíniumötvözetből készült lemeztuskók gyártása, és a Xiamen egyik beszállítója. Ez egyrészt azt mutatja, hogy a Xiamen szorosan együttműködik a kínai állammal azáltal, hogy közös vállalkozást hozott létre egy állami tulajdonú vállalattal, másrészt, hogy az országos szintű torzulások a beszállítóit is érintik.
- (163) A Xiamen továbbá azt állította, hogy a kormány nincs befolyással a hitelképességére vagy a számára nyújtott hitelek kondícióira, és hogy a hitelkondíciókat (például a kamatlábat), a mindenkor piaci kamatláb határozza meg. A Xiamen azt is állította, hogy SGA-költségei torzulatlanok és észszerűek, és ezeket figyelembe kell venni.
- (164) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások fennállásának megállapításához az exportáló országban alkalmazott árakra és a termékek költségeire az adott rendelkezésben foglalt torzító elemek közül egy vagy több elem által gyakorolt lehetséges hatást elemzi. Még ha az exportáló gyártó valóban nem is részesült közvetlenül jelentős mértékű állami támogatásban – jóllehet ez nem igaz –, a Xiamen a fenti 3.3.1.5. és a 3.3.1.8. szakaszban leírtaknak megfelelően akkor is jogosult volt pénzügyi támogatásra. Ennek oka – a 3.3.1.5. szakaszban kifejtettek szerint –, hogy az alumíniumágazat összes többi vállalkozásához hasonlóan a szóban forgó exportáló gyártóra is érvényesek voltak a kínai állami terv- és iránymutató dokumentumok, és finanszírozáshoz juthatott a 3.3.1.8. szakaszban bemutatott kínai finanszírozási rendszeren keresztül. E tekintetben a kínai kormány iránymutatását követő bankok és más pénzügyi intézmények megkönnyítik a piaci szereplők – köztük az alumíniumtermékek gyártóinak – finanszírozási forrásokhoz való hozzájutását, ezáltal pedig pénzügyi védőhálót hoznak létre ezeknek a vállalatoknak, és előnyöket biztosítanak számukra a Kínán kívüli versenytársaikkal szemben. Továbbá a (118) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a stratégiai fontosságú feltörekvő iparági vállalat státusszal rendelkező Xiamen az említett preambulumbekzdésben leírtak szerint jogosult az e státusszal rendelkező vállalatok rendelkezésére bocsátott pénzügyi támogatásra.
- (165) Ami a munkaerőt illeti, a Xiamen azt állította, hogy stabil és normális bérköltségrendszer alapján működik. Alkalmazottaival függetlenül alkudott meg az egyéni bérekről a piaci óradíjak, valamint a személyes szakértelmük és eredményeik alapján. Hozzátette, hogy az állam nem rendelte el a bérek ellenőrzését Kínában.

- (166) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy a munkaerőpiac torzulásait országos szinten állapította meg a 3.3.1.7. szakaszban. A kínai munkaerőpiac jellegéből fakadó problémák, többek között a kormánytól független szakszervezetek hiánya és a munkaerő mobilitásának a (130) preambulumbekkezdésben ismertetett háztartás-nyilvántartási rendszerből fakadó korlátozásai, torzító hatással vannak Kínában a bérek alakulására. E tekintetben nincs arra vonatkozó bizonyíték, hogy a Xiament ne érintenék a független szakszervezetek országszerte tapasztalt hiányából és a háztartás-nyilvántartási rendszerből fakadó torzító hatások. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (167) Végül pedig a Xiamen azt állította, hogy – az összes fent említett okból kifolyólag – SGA-költségei, valamint a nyeresége torzulatlanok és észszerűek is, és ezeket figyelembe kell venni a számítások során.
- (168) Ami az SGA-költségekre és a nyereségre vonatkozó állítást illeti, a Bizottság először is megjegyezte, hogy az állítás általánosító jellegű és megalapozatlan, mivel egyszerűen ezen exportáló gyártó többi állítására hivatkozott, amelyeket viszont a Bizottság mind elutasított. Ezenkívül az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja kifejezetten előírja, hogy ha megállapítást nyer a jelentős torzulások fennállása, a számított rendes értéknek tartalmaznia kell az SGA-költségek és a nyereség torzulatlan és észszerű összegét. Mivel a jelen vizsgálatban ez a helyzet áll fenn, és az exportáló gyártót, valamint beszállítóit érintik ezek a torzulások, a Bizottság ezeket az állításokat elutasította.
- (169) Következésképpen, és megfelelően figyelembe véve a titán-bór-alumínium rudat érintő kivételt, a Bizottság ezért a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban torzulástól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző termelési és értékesítési költségek – ez esetben egy megfelelő reprezentatív országban érvényes termelési és értékesítési költségek – alapján, a következő szakaszban foglaltak szerint képezte.

3.4. Reprezentatív ország

3.4.1. Általános megjegyzések

- (170) A reprezentatív ország kiválasztása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján, a következő szempontok szerint történt:
- a Kínához hasonló gazdasági fejlettség. Ebben a vonatkozásban a Bizottság olyan országokat vett figyelembe, amelyek bruttó nemzeti jövedelme a Világbank adatbázisa szerint hasonló Kínához ⁽⁹⁰⁾;
 - a vizsgált termék gyártása az adott országban;
 - a vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban.
 - Amennyiben több lehetséges reprezentatív ország van, indokolt esetben előnyben kell részesíteni azt az országot, amelyben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.
- (171) A (70)–(71) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint a Bizottság a rendes érték meghatározásához felhasznált forrásokkal kapcsolatban két feljegyzést is kibocsátott és elhelyezett az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában. A feljegyzések ismertették a vonatkozó kritériumok alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, és foglalkoztak a felektől ezekre az elemekre és a releváns forrásokra vonatkozóan érkezett észrevételekkel. A második feljegyzésben a Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket arról a szándékáról, miszerint Törökországot kívánja megfelelő reprezentatív országnak használni a jelen ügyben, ha megerősítést nyer az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti jelentős torzulások fennállása. A Bizottság értékelése a következőképpen foglalható össze:

3.4.2. Kínához hasonló gazdasági fejlettségi szint és a vizsgált termék gyártása

- (172) Az első feljegyzésben a Bizottság 55 olyan országot azonosított, amelyek gazdasági fejlettségi szintje hasonló Kínához. A vizsgálati időszakban a bruttó nemzeti jövedelme alapján a Világbank ezek mindegyikét „a közepes jövedelmű országok felső sávjába” sorolta. Megállapítást nyert azonban, hogy a vizsgált terméket ezen országok közül csak ötben – Örményországban, Brazíliában, Indonéziában, az Orosz Föderációban és Törökországban – gyártják számottevő mennyiségben.

⁽⁹⁰⁾ World Bank Open Data – Upper Middle Income (A Világbank nyílt hozzáférése adatai – közepes jövedelmű országok, felső sáv), <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

- (173) Tekintettel arra, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák örmény és indonéz gyártóinak behozatalára/kivitelére és/vagy pénzügyeire vonatkozóan nem állnak rendelkezésre érdemi adatok, az említett országokat a Bizottság nem vizsgálta meg alaposabban potenciális reprezentatív országgént.
- (174) Az első feljegyzés után Xiamen azt állította, hogy a Bizottságnak Malajziát kellene lehetséges reprezentatív országnak tekintenie. A szóban forgó exportáló gyártó azt állította, hogy Malajziában kellően reprezentatív mennyiségű alumíniumfóliát gyártanak, és az érintett terméket előállító két vállalatra, nevezetesen az Alcomra és az UACJ Foil Malaysiara hivatkozott. A Xiamen a második feljegyzést követően megismételte állítását.
- (175) Először: a Bizottság megjegyezte, hogy Malajziában az alumíniumhulladékot érintő engedélyezési követelmények és kiviteli vámok formájában exportkorlátozások vannak érvényben. Ez a termelési tényező hozzávetőlegesen a gyártási költségek 5–10 %-át teszi ki. Másodsor: úgy tűnt, hogy az Alcom nem állít elő továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát, az UACJ Foil Malaysia pedig a Dun & Bradstreet („D&B”) adatbázisában szereplő legfrissebb, 2019-es pénzügyi adatok alapján (amely időszak részben átfedésben van a vizsgálati időszakkal) veszteséges volt ⁽⁹¹⁾. Végül pedig a feljegyzések még egy olyan mellékletet is tartalmaznak, amelyek kifejezetten abban segítik a feleket, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának alkalmazása céljából további potenciális reprezentatív országokról és/vagy vállalatokról milyen módon nyújtsanak be információkat. A Xiamen az információkat nem az említett mellékletben előírt követelménynek és részletességi szintnek megfelelően szolgáltatotta. A fenti okoknál fogva a Xiamen állítását el kellett utasítani.
- (176) Ezenkívül Oroszország tekintetében megállapítást nyert, hogy az alumíniumhulladékra, amely jelentős melléktermék és amelyet bizonyos mértékig újra fel lehet használni a gyártási folyamatban, kiviteli vám formájában kiviteli korlátozások vannak érvényben ⁽⁹²⁾. Ezenkívül a fólia-alapanyag (amely a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártása során kulcsfontosságú alapanyag, és – a gyártási folyamat függvényében – az előállítási költség több mint 90 %-át teszi ki) nagy részét Kínából vagy az (EU) 2015/755 rendelet ⁽⁹³⁾ (a továbbiakban: (EU) 2015/755 rendelet) 1. mellékletében felsorolt országokból importálják. A Bizottság ezért kizárta Oroszországot, és a feljegyzésekben részletesebben elemezte Brazília és Törökország potenciális reprezentatív országgént való figyelembevételét.

3.4.3. Releváns nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban

- (177) Az első feljegyzést követően a mintában szereplő összes exportáló gyártó azzal érvelt, hogy Brazília nem megfelelő reprezentatív ország, tekintettel a brazil alumíniumipiacon fennálló számos torzulásra. Azt is állították, hogy a Novelis do Brasil Ltda, vagyis a Bizottság által reprezentatív gyártóként javasolt vállalat alkalmatlan, különösen a bevallott magas nyeresége miatt, amely általánosságban nem jellemző, és amely az érintett iparágra nézve nem reprezentatív, továbbá a jelen ügyben nem megfelelő annak használata.
- (178) A Bizottságnak tudomása van arról, hogy a brazil hatóságok 2020. július 29-én dömpingellenes vizsgálatot indítottak a kínai alumíniumtermékek Brazíliába irányuló behozatalára vonatkozóan (a brazil Külkereskedelmi Államtitkárság (SECEX) 2020. július 28-i 46. sz. körlevele, a továbbiakban: 46. sz. körlevél) ⁽⁹⁴⁾. A 46. sz. körlevélben említett vizsgálat termékköre jelentős átfedésben volt a jelenlegi vizsgálat – a fenti 2. szakaszban meghatározott – érintett termékének termékkörével. A 46. sz. körlevél indexek formájában közzétette a panaszosok (három vállalat, köztük a Novelis do Brasil) üzemi eredményeit, amelyek azt mutatták, hogy a panaszosok a 2015–2019 közötti időszakban veszteségesek voltak.
- (179) Ezen bizonyítékok alapján a Bizottság nem tartotta valószínűnek, hogy a Novelis do Brasil az általa bevallott nyereséget (a legutóbbi pénzügyi időszakban 19,4 %) az érintett terméken realizálta volna. Figyelemmel arra, hogy a vállalat széles termékkálával rendelkezik, a Bizottság úgy vélte, hogy a Novelis do Brasil nagy valószínűséggel – és jelentős mértékben – az általa gyártott egyéb termékeken, például a légiközlekedési vagy a gépjárműipar számára gyártott termékein és italos dobozain realizálta ezt a nyereséget.
- (180) A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a Novelis do Brasil adatai nem minősülnek megfelelő referenciaértéknek a vizsgált termék kapcsán az észszerű SGA-költségek és nyereség megállapításához. Így a Bizottság a második feljegyzés szakaszában elutasította, hogy Brazíliát válassza megfelelő reprezentatív országgént, és elemzését Törökországra összpontosította.

⁽⁹¹⁾ <https://dnb.onelogin.com/portal/> (<https://globalfinancials.com/index-admin.html>)

⁽⁹²⁾ HR-kód: 7602 00.

⁽⁹³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/755 rendelete (2015. április 29.) az egyes harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó közös szabályokról (HL L 123., 2015.5.19., 33. o.), módosította a Bizottság 2017. február 24-i (EU) 2017/749 felhatalmazáson alapuló rendelete (HL L 113., 2017.4.29., 11. o.).

⁽⁹⁴⁾ A brazil Külkereskedelmi Államtitkárság 2020. július 28-i, 46. sz. körlevele, <http://www.in.gov.br/en/web/dou/-/circular-n-46-de-28-de-julho-de-2020-269159613>

- (181) A fő termelési tényezők Törökországba érkező behozatalának elemzése azt mutatta, hogy a fólia-alapanyag Törökországba történő behozatalát a Kínából vagy az (EU) 2015/755 rendelet I. mellékletében felsorolt más országok bármelyikéből érkező behozatal érdemben nem befolyásolta. Ezenkívül megállapítást nyert, hogy a főbb inputok (beleértve a fólia-alapanyagot is) esetében pontosabb behozatali adatok állnak rendelkezésre Törökország esetében Brazíliához képest.
- (182) A jelen esetben a Bizottság két továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat előállító török gyártót azonosított, az Assan Aluminyumot és az Asaş Aluminyumot. Míg az Assan Aluminyum veszteséges volt a 2019-es pénzügyi évben (amely részben átfedésben van a vizsgálati időszakkal), addig az Asaş Aluminyum nyeresége 2019-ben közel volt a megtérülési küszöbhez. A Bizottság e tekintetben megjegyzi, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjában foglaltak szerint „a számtanilag képzett rendes értéknek tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. A megtérülési küszöbhez közeli nyereség nem tekinthető észszerűnek, különös tekintettel az alumíniumiparban más török vállalatok által elért nyereségszintre ⁽⁹⁵⁾. Ezért az Asaş Aluminyum – mint továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat előállító gyártó – adatait a Bizottság ideiglenesen nem tekintette megfelelő referenciaértékeknek.
- (183) Mivel nem állt rendelkezésre megfelelő referenciaérték ahhoz, hogy megállapítsa a vizsgált termék esetében Törökországban észszerűen felmerülő SGA-költségeket és realizált nyereséget, a Bizottság ideiglenesen úgy ítélte meg, hogy egy hasonló terméket előállító ágazatban tevékenykedő vállalatok adatai megfelelőek lehetnek ilyen körülmények között. Pontosabban a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az extrudált alumíniumtermékek ágazatában tevékenykedő török vállalatok adatai megfelelőek lennének. A Bizottság következtetését egy, az ugyanazon ágazatban (vagyis az alumíniumágazatban) folyamatban lévő és hasonló terméket (nevezetesen az extrudált alumíniumtermékeket), valamint hasonló időszakot lefedő másik közelmúltbeli dömpingellenes vizsgálatban ⁽⁹⁶⁾ már rendelkezésre álló ismeretekre és információkra alapozta. A Bizottság ezeket további kutatásokkal egészítette ki.
- (184) Az extrudált alumíniumtermékek a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákhoz hasonló alapanyag-összetétellel rendelkeznek. Ami a gyártási folyamatot illeti, az alumínium extrudálással, hengerléssel vagy öntéssel számos különféle terméké alakítható. Az extrudált termékek – csakúgy, mint a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák – félkész alumíniumtermékeknek minősülnek, tehát ugyanazon általános termékkategóriához tartoznak. Ráadásul az extrudált termékeket előállító vállalatok bizonyos esetekben más alumíniumtermékeket is gyártanak, ideértve a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat is magában foglaló hengerelt termékeket (további részletekért lásd a (193) preambulumbekendést). Ez az oka annak, hogy a Bizottság az extrudált termékeket előállító gyártókat választotta a nyereség és az SGA-költségek megállapításához a reprezentatív országban.
- (185) A jelen ügy esetében a Bizottság először meghatározta a vállalatok 2019-es pénzügyi évre vonatkozó, a vizsgálati időszak felét lefedő adatait. 2020-ra vonatkozóan nem álltak rendelkezésre pénzügyi adatok. Ezt követően a Bizottság kiválasztotta az említett pénzügyi időszakban nyereséges ⁽⁹⁷⁾ vállalatokat. Az azonosított vállalatok közül három ⁽⁹⁸⁾ esetében mutatkozott a D&B adatbázis 2019-es adatai alapján észszerű jövedelmezőség.
- (186) Ezenkívül a Bizottság által végzett kiegészítő kutatások alapján megjegyzendő, hogy az Asaş Aluminyum (a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártója), valamint a Zhongji által az első feljegyzésre tett észrevételeiben azonosított másik két vállalat (P.M.S. Metal Profil Aluminyum Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi és Cansan Aluminyum Profil Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi), más félkész alumíniumtermékek gyártásán kívül érintettek az extrudált alumíniumtermékek gyártásában is ⁽⁹⁹⁾. Továbbá a P.M.S. A Metal és a Cansan Aluminyum pénzügyi adatai könnyen elérhetőek a D&B adatbázisban, és – az Asaş Aluminyummal ellentétben – az említett vállalatok észszerű nyereségszintet könyveltek el 2019-ben. Ezért a Bizottság az említett két vállalatot is reprezentatív törökországi gyártónak tekinti a jelen ügyben (a kiválasztott vállalatok teljes listáját lásd a (223) preambulumbekendésben).

⁽⁹⁵⁾ Lásd: a Bizottság (EU) 2021/582 végrehajtási rendelete (2021. április 9.) a Kínai Népköztársaságból származó síkhengerelt alumíniumtermékek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről, HL 2021 (L 124), 40. o., (266)–(267) preambulumbekendés.

⁽⁹⁶⁾ Lásd: a Bizottság (EU) 2021/546 végrehajtási rendelete (2021. március 29.) a Kínai Népköztársaságból származó extrudált alumíniumtermékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről, L 109, 1. o.

⁽⁹⁷⁾ A vállalatoknak észszerű nyereséget kellett elérniük, vagyis azokat a vállalatokat, amelyek veszteségesek voltak vagy nagyon alacsony (a megtérülési küszöböt épphogy meghaladó) nyereséget realizáltak, a Bizottság nem vette figyelembe.

⁽⁹⁸⁾ A második feljegyzésben ideiglenesen kiválasztott negyedik vállalatról (Emek Kablo Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi) végül kiderült, hogy nem gyárt extrudált alumíniumtermékeket, ezért a Bizottság ezt nem vette figyelembe.

⁽⁹⁹⁾ További részletekért lásd a <https://www.asastr.com/production-facilities/>, <http://www.cansan.com.tr/EN/Production/Extrusion/> és a https://www.turkishexportportal.com/PMS-Metal-Profile-Aluminum-Industry-Trade-Inc_SHC13B_3f52c050b5a442608328416c31ac84bd?lang=en internetes oldalakat.

- (187) A második feljegyzésre válaszul a mintában szereplő összes exportáló gyártó ellenezte az extrudált alumíniumtermékek ágazatában tevékenykedő vállalatok SGA-költségeire és nyereségére vonatkozó adatok felhasználását, ehelyett azt szorgalmazták, hogy a Bizottság a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák török gyártóinak vagy egyéb alumíniumtermékek (például alumíniumfólia) gyártóinak a megfelelő adatait használja fel (akár tényleges, akár kiigazított adatokat). A vállalatok azzal érveltek, hogy az extrudált termékek és a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák nem ugyanazon általános termékkategóriába és/vagy ágazatba tartoznak, és e két termék nem feleltethető meg egymásnak, legyen szó akár a fizikai vagy műszaki jellemzőikről, végfelhasználási céljaikról, a gyártási folyamatukról vagy az előállítási költségeikről.
- (188) Először is emlékeztetni kell arra, hogy a Bizottság a reprezentatív országban tényleges, észszerű és torzulástól mentes adatok azonosítására törekszik a nyereségre és az SGA-költségekre vonatkozóan. Amint azt a második feljegyzés vázolja, az ilyen megfelelő referenciaértékek felkutatása során a Bizottság szükség esetén – továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát előállító reprezentatív gyártó hiányában – figyelembe vehet olyan gyártókat is, amelyek a vizsgált termékkel azonos általános kategóriába és/vagy ágazatba tartozó terméket gyártanak. Bár a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák és az extrudált alumíniumtermékek bizonyos jellemzői, végfelhasználási céljai, gyártási folyamata és előállítási költségei nem feltétlenül azonosak, e szempontok a jelen esetben nem tekinthetők mérvadónak. A (184) preambulumbekzdésben már kifejtett okokon túlmenően az extrudált alumíniumtermékek ágazata az uniós gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszere alapján ugyanazon általános gazdasági tevékenységi kategóriába és ágazatba tartozik, mint a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártása ⁽¹⁰⁰⁾.
- (189) Ami azt az állítást illeti, hogy a Bizottságnak az egyéb alumíniumtermékek, nevezetesen az alumíniumfóliák (a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák kivételével) gyártóit kellene figyelembe vennie, az említett fél nem fejtette ki, hogy ez a termék, valamint annak jellemzői és felhasználási módja miért megfelelőbbek az extrudált alumíniumtermékekénél, és hogyan hasonlították ezeket össze. Továbbá az exportáló gyártók nem tettek javaslatot olyan, a potenciális reprezentatív országban tevékenykedő alumíniumfólia-gyártókra, amelyekre vonatkozóan rendelkezésre állnak pénzügyi adatok és észszerű nyereségadatok. Mindenesetre, amint az alább a (190) preambulumbekzdésben szerepel, a jelen vizsgálatban ideiglenesen alkalmazott vállalatok az alumíniumtermék egy szélesebb csoportját képviselik, amely magában foglalja a hengerelt termékeket is.
- (190) Másodszor: az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében alkalmasnak tekintett vállalatok gyakran egynél több terméket állítanak elő. Hasonlóképpen, az is gyakori, hogy a reprezentatív országokban működő megfelelő vállalatok nyilvánosan elérhető pénzügyi adatainak részletezettsége nem teszi lehetővé az SGA-költségek és a nyereség részletesebb, terméksztű elemzését. Hasonlóképpen, jelen ügyben az extrudált termékek azonosított gyártóinak pénzügyi adatai csak összesített szinten állnak rendelkezésre a D&B adatbázisban, míg – amint azt a fenti (186) preambulumbekzdés felvázolja – az extrudált termékek gyártóinak egy része más félkész alumíniumtermékeket is gyárt. Ezért az extrudált alumíniumtermékeket gyártó vállalatok esetében rendelkezésre álló pénzügyi adatok nemcsak szigorúan az extrudált termékek piacának helyzetére, hanem egy szélesebb (a hengerelt termékeket is magában foglaló) termékcsoporthoz nézve is reprezentatívak. Az alternatív pénzügyi adatok használatára vonatkozó kérelmet a Bizottság ezért elutasította.
- (191) Ezenkívül a mintában szereplő összes exportáló gyártó vitatta azt a tényt, hogy a Bizottság figyelmen kívül hagyta az Asaş Aluminyumot (a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát előállító gyártót), mivel annak túl alacsony volt a nyeresége, miközben potenciálisan reprezentatív gyártóként tekintett az összes nyereséges extrudált alumíniumterméket gyártó vállalatra, függetlenül azok egyedi nyereségsztűjétől. A Zhongji továbbá azt állította, hogy az Asaş Aluminyum jövedelmezősége nem volt észszerűtlen a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák ágazata esetében.
- (192) A Bizottság megállapította, hogy az észszerű nyereséggel rendelkező (vagyis nem veszteséges vagy a megtérülési küszöböt épphogy meghaladó nyereségű) vállalatok egy csoportjának összesített és súlyozott pénzügyi adatainak felhasználása megfelelőbb, mint egyetlen gyártó teljesítményének vizsgálata az SGA-költségek és a nyereség észszerű összegének megállapítása céljából. A (177) preambulumbekzdésben, valamint az ügy aktájához fűzött feljegyzésekben meghatározottak szerint a jelen ügyben a megtérülési küszöböt épphogy meghaladó nyereség, amely ráadásul kizárólag egyetlen vállalat adatain alapul, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontja értelmében nem tekinthető észszerűnek.
- (193) A Zhongji azzal érvelt továbbá, hogy a Bizottságnak felül kell vizsgálnia a reprezentatív gyártók esetében alkalmazandó pénzügyi adatokra vonatkozó ténymegállapításait, miután a 2020-ra vonatkozó adatok rendelkezésre állnak. A Zhongji szerint a 2019-es adatokat a Covid19-világjárvány alapvetően nem érintette sem a kínai gyártók, sem pedig a potenciális reprezentatív országok más gyártói esetében, míg a 2020-as adatokat teljes mértékben érintette a világjárvány.

⁽¹⁰⁰⁾ 24.42. szakágazat – Alumíniumgyártás, amely magában foglalja a félkész alumínium termékek és az alumíniumból készült csomagoló fóliák gyártását is (lásd: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/3859598/5902521/KS-RA-07-015-EN.PDF> (156. o.)).

- (194) Válaszul a Bizottság megjegyezte, hogy először is a Covid19-világjárvány kitörését hivatalosan csak 2020 márciusában jelentették be ⁽¹⁰¹⁾, tehát csak egy negyedév átfedés van a vizsgálati időszakokkal. Másodszor: a vizsgálati időszak 2019 júliusától 2020 júniusáig terjedt, ami azt jelenti, hogy a 2019-es és a 2020-as adatok egyaránt relevánsak a Bizottság értékelése szempontjából. A Bizottság mindenesetre nem azonosított semmilyen 2020-ra vonatkozó pénzügyi adatot, amely a jelen ügy szempontjából releváns volna. Ezenkívül a Zhongjinak a Covid19-világjárvány gyártókra gyakorolt hatásával kapcsolatos állítása nem megalapozott, és – tekintettel a mintában szereplő exportáló gyártók által 2019-hez képest a vizsgálati időszakban nyújtott teljesítményre – valószínűtlennek tűnik.
- (195) Összefoglalva: rendelkezésre állnak az extrudált termékek gyártói egy reprezentatív csoportjának pénzügyi adatai, amelyek a Bizottság szerint a tényleges helyzetet tükrözik, valamint a (továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat is magában foglaló) félkész alumíniumtermékek ágazatának profitszintjére vonatkozó adatok, és ezek megfelelőnek tekinthetők a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjával összhangban történő megállapításához.

3.4.4. A szociális védelem és a környezetvédelem szintje

- (196) Miután megállapítást nyert, hogy a fenti tényezők összessége alapján a vizsgálat jelenlegi szakaszában Törökország a megfelelő reprezentatív ország, a szociális védelem és a környezetvédelem szintjének vizsgálatára az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontja első franciabekezdésének utolsó fordulatával összhangban már nem volt szükség.

3.4.5. Következtetés

- (197) A fenti elemzésre figyelemmel és az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban a Bizottság (a második feljegyzéssel összhangban) Törökországot kívánja megfelelő reprezentatív országgént alkalmazni, és az extrudált alumíniumtermékeket előállító, a (223) preambulumbekkezdésben felsorolt gyártók pénzügyi adatait szándékozik használni.

3.5. A termelési tényezők torzulatlan költségeinek megállapításához felhasznált források

- (198) Az érdekelt felektől kapott és a vizsgálat iratai között rendelkezésre álló egyéb lényeges információk alapján a Bizottság az első feljegyzésben – többek között az alapanyagokra, az energiára és a munkaerőre is kiterjedően – összeállította azon termelési tényezők előzetes jegyzékét, amelyeket a vizsgált termék előállításához felhasználnak.
- (199) A Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban azonosította továbbá a torzulatlan árak és a referenciaértékek meghatározásához felhasználandó forrásokat. A Bizottság által felhasználni javasolt legfontosabb forrás a Globális Kereskedelmi Atlasz (a továbbiakban: GTA) volt. Végül pedig a Bizottság megjelölte azokat a harmonizált rendszerben (HR) a termelési tényezőkhez kapcsolódó kódokat, amelyeket az érdekelt felektől kapott információk alapján az első feljegyzésben kezdetben figyelembe vett a Globális Kereskedelmi Atlasz szerinti elemzéshez.
- (200) A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyenek észrevételeket és javaslatokat az első említett egyes termelési tényezők torzulatlan értékeire vonatkozó, nyilvánosan elérhető információkra. Ezt követően a második feljegyzésben az érdekelt felektől kapott észrevételek alapján a Bizottság számos termelési tényezőre vonatkozóan frissítette az információkat.
- (201) A Bizottság továbbá megállapította, hogy a kezdetben a feljegyzésekben felsorolt számos termelési tényezőt a rendes érték kiszámításakor figyelmen kívül kell hagyni, mivel ezeket valójában a mintában szereplő egyik exportáló gyártó sem használta a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártási folyamatában (további részletekért lásd még a (230)–(231) preambulumbekkezdést).

⁽¹⁰¹⁾ Lásd: <https://www.who.int/director-general/speeches/detail/who-director-general-s-opening-remarks-at-the-media-briefing-on-covid-19—11-march-2020> (utoljára megtekintve: 2021. április 21.)

- (202) A fentiekre tekintettel a Bizottság a következő termelési tényezőket és forrásait azonosította Törökország vonatkozásában a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő meghatározásához:

2. táblázat

A továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák termelési tényezői

Termelési tényező	Vámtarifaszám	Torzulástól mentes érték	Mértékegység
Nyersanyagok			
Alumíniumöntecsek	7601 10	12,73	CNY/kg
Alumíniumlapok	7601 20 20	13,91	CNY/kg
Alumíniumfólia-alapanyag	7606 12 92	26,06	CNY/kg
Hengerlő olaj (lakkbenzin)	2710 12 21	5,92	CNY/kg
Hengerlőolaj-adalékanyagok	2710 12 21	5,92	CNY/kg
Alumíniumhulladék	7602 00 19	11,01	CNY/kg
Munkaerő			
Feldolgozóipari munkaerőköltségek	NACE C.24	59,97	CNY/óra
Energia			
Villamos energia	Török Statisztikai Intézet felhasználási tartomány: 70 000 MWh < felhasználás < 150 000 MWh	0,51	CNY/kWh
Villamos energia	Török Statisztikai Intézet felhasználási tartomány: 150 000 MWh < felhasználás	0,48	CNY/kWh

3.5.1. A gyártási folyamatban felhasznált nyersanyagok

- (203) A nyersanyagok torzulatlan árának megállapításához a Bizottság a Kínán és a Kereskedelmi Világszervezetben tagsággal nem rendelkező és az (EU) 2015/755 rendelet I. mellékletében felsorolt országokon kívüli összes harmadik országból a reprezentatív országba érkező import GTA-ban jelentett (CIF paritáson számolt) egységárainak súlyozott átlagát vette alapul. A Bizottság azért döntött a Kínából érkező import figyelmen kívül hagyása mellett, mert arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállása miatt nem helyénvaló a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása (lásd a fenti 3.3.1. szakaszt). Arra utaló bizonyíték hiányában, hogy ugyanezek a torzulások a kivitelre szánt termékekre nem hatnak ki ugyanilyen módon, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ezek a torzulások az exportot is befolyásolták. Az importár súlyozott átlaga adott esetben a behozatali vámról tekintettel kiigazításra került.
- (204) A Bizottság az együttműködő exportáló gyártóknál a nyersanyagok beszerzésével kapcsolatban felmerült fuvarozási költségeket kifejezte az érintett nyersanyagok tényleges költségének százalékában, majd a torzulatlan fuvarozási költség megállapítása érdekében ezt a százalékot alkalmazta az érintett nyersanyagok torzulatlan költségeire. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében az exportáló gyártó nyersanyagköltségéből és a jelentett fuvarozási költségekből képzett hányados észszerű módon felhasználható a vállalat telephelyére leszállított nyersanyagok torzulatlan fuvarozási költségeinek becslésére.
- (205) Néhány termelési tényező esetében az együttműködő exportáló gyártóknál felmerült tényleges költségek a vizsgálati időszak alatt az összes nyersanyagköltség elhanyagolható részét tették ki. Mivel az ezekhez használt értéknek – a felhasznált forrástól függetlenül – nem volt érzékelhető hatása a dömpingkülönbözet-számításokra, a Bizottság ezeket a termelési tényezőket fogyóeszközként kezelte, amint azt a (227) preambulumbekkezdés ismerteti.

- (206) A második feljegyzésre válaszul a Zhongji azzal érvelt, hogy azok az adatbázisok (nevezetesen a GTA és a D&B), amelyekre a Bizottság hagyatkozott, nem mindenki, hanem csak az előfizetők számára hozzáférhetők, és előfizetés hiányában a felek nem tudják megfelelően gyakorolni a védelemhez való jogukat. Ezenkívül a Zhongji aggodalmának adott hangot a D&B adatbázisban szereplő adatok megbízhatósága kapcsán, utalva a Zhongji hongkongi leányvállalatára vonatkozóan adatbázisban szereplő adatokban feltárt pontatlanságokra. Végül a Zhongji azt állította, hogy a Bizottság a második feljegyzésben nem közölte az egyes termelési tényezők esetében használni kívánt, aktualizált értékeket, valamint az azok alapjául szolgáló forrásadatokat és az elvégzett számításokat.
- (207) Először: a Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint az adatoknak nem „nyilvánosan elérhetőnek”, hanem „könnyen elérhetőnek” kell lenniük. A Bizottság megjegyezte, hogy a „nyilvánosan elérhető” kifejezés azt jelenti, hogy a nagy nyilvánosság számára elérhető, míg a „könnyen elérhető” azt jelenti, hogy mindenki számára elérhető, amennyiben bizonyos feltételek (például díjfizetés) teljesülnek. Másodszor, a D&B adatbázis egy átfogó, széles körben használt és elismert szakmai jegyzék, amelyet a Bizottság megkülönböztetés nélkül használt fel a potenciális reprezentatív országokban található gyártók azonosítására. A Zhongji nem szolgáltatott bizonyítékokat a hongkongi leányvállalatára vonatkozóan az adatbázisban szereplő esetleges pontatlanságokra. E vállalat nem is szerepel a D&B adatbázisában⁽¹⁰²⁾, ráadásul a Zhongji által szolgáltatott kivonat modellezett, nem pedig tényleges bevételeket tartalmaz. Mindenesetre ezek az állítólagos pontatlanságok nem veszélyeztethetik a Bizottság által a jelen ügyben felhasznált adatok megbízhatóságát, mivel a Zhongji hongkongi leányvállalatára vonatkozó adatokat a Bizottság semmilyen módon nem használta fel a 2. cikk (6a) bekezdésének alkalmazásában. Harmadszor: az exportáló gyártók rendes értékeinek képzéséhez felhasznált összes lényeges információt, beleértve az összes háttéradatot és részletes számításokat is, a Bizottság a gyártók rendelkezésére bocsátotta általános vagy vállalat-specifikus tájékoztatások útján, ezáltal lehetővé téve az említett vállalatok számára a védelemhez való joguk megfelelő gyakorlását. Ezt az állítást ezért a Bizottság elutasította.
- (208) A második feljegyzésre reagálva a Donghai és a Zhongji ismételten kifogásolták, hogy a Bizottság a rendes érték képzése során beszámította minden egyes felhasznált inputanyag esetében a reprezentatív országban fizetett behozatali vámot is. A Zhongji szerint azzal, hogy a behozatali vámokat beleszámítja a költségekbe, a Bizottság torzítja ezeket a költségeket, és így nem kapja meg a torzulástól mentes kínai termelési költségeket. A Zhongji azzal érvelt továbbá, hogy a megfelelő kínai költségek az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésével összhangban nem tartalmazzák a behozatali vámokat, mivel az inputanyagokat belföldön állítják elő. Ezenfelül – hasonló logika mentén – a Donghai azt állította, hogy mivel az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének megfelelően az értékelést minden exportőrre és gyártóra külön-külön el kell végezni, a kínai vállalatok által belföldön vásárolt nyersanyagok behozatali vámjainak belefoglalása a számítása nem tekinthető észszerűnek.
- (209) Megjegyzendő, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának alkalmazásában a célkitűzés az inputokért a reprezentatív piacokon felszámított torzulásmentes árak meghatározása. A lehetséges reprezentatív országok belföldi áaira vonatkozó adatok híján (ami a jelen ügyben is elmondható), az importárakra vonatkozó, a Bizottság számára könnyen hozzáférhető adatokat kell alkalmazni. Annak érdekében, hogy meg lehessen határozni egy észszerű helyettesítő értéket, amely a kiválasztott reprezentatív ország torzulástól mentes belföldi árának tekinthető, az azonosított importárakat ki kell igazítani a releváns behozatali vámok hozzáadásával, mivel ezek is befolyásolják belföldi piacon felszámított tényleges árat. Behozatali vámok hiányában az ár nem tükrözné a reprezentatív ország piaci árát. Ezenkívül ezt az értékelést a Bizottság a mintában szereplő minden egyes exportáló gyártó esetében külön-külön végezte el az egyedi dömpingkülönbségük megállapítása során. A felek állításait ezért el kellett utasítani.
- (210) A második feljegyzésre válaszul a Donghai és a Zhongji azt állították, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártási folyamata során általuk előállított alumíniumhulladék tisztasága megegyezik az alumíniumöntecsekével vagy hasonló ahhoz, és hogy az alumíniumhulladékot az öntési szakaszban ugyanúgy felhasználják, mint az alumíniumöntecseket. Következésképpen a szóban forgó vállalatok szerint a Bizottság által a feljegyzésekben közölt HR-kód (7602 00), sőt még a nyolc számjegyből álló kód (7602 00 90) is egy eltérő termékre vonatkozna, nevezetesen a különböző forrásokból származó, alacsonyabb tisztaságú és különböző ötvözetekből álló alumíniumhulladéokra, amely nem egyezik a vállalatok által előállított alumíniumhulladék minőségével.
- (211) Először: a Bizottság a Donghai és a Zhongji által a távoli ellenőrzési folyamat során felhozott bizonyítékok alapján megállapította, hogy a szóban forgó exportáló gyártók által használt (és értékesített) alumíniumhulladék ára eltért az alumíniumöntecs áráról, de ez az árcsökkenés a minőségi osztálytól függött, a hulladék tisztaságát jelezve. Ezért megerősítést nyert, hogy az alumíniumöntecs ára magasabb volt, mint a keletkező alumíniumhulladéké.

⁽¹⁰²⁾ <https://globalfinancials.com/index-admin.html>

- (212) Másodsorban: a Bizottság megállapította, hogy a török nómenklatúra szerinti árukód megkülönbözteti az úgynevezett gyártási hulladékokat (nyolc számjegyű vámtarifaszám: 7602 00 19) és a hulladékokat (nyolc számjegyű vámtarifaszám: 7602 00 90). A vonatkozó vámtarifaszámok és felek által előterjesztett érvek Bizottság általi felülvizsgálata alapján úgy tűnik, hogy a 7602 00 19 vámtarifaszám jobban tükrözi a Donghai és a Zhongji által egyaránt felhasznált és előállított alumíniumhulladék-típust. Ezért a Bizottság úgy határozott, hogy a 7602 00 19 vámtarifaszám alá tartozó termék behozatali árát alkalmazza referenciaértékként, nem pedig az öntecs behozatali árát, amint azt a vállalatok javasolták.
- (213) A második feljegyzésre válaszul a Zhongji azt állította, hogy az a nyolc számjegyű vámtarifaszám (7606 12 92), amelyre a Bizottság a fólia-alapanyag esetében támaszkodott ahhoz, hogy a GTA-ban szereplő török behozatali adatokat megkeresse, nem volt reprezentatív, és nem volt összhangban a Zhongji fóliaalapanyag-költségeivel sem. Pontosabban a Zhongji azzal érvelt, hogy a GTA-ban Törökország vonatkozásában szereplő árak magasabbak, mint az Unióban felszámított árak. Ezenkívül a vállalat szerint a 7606 12 92 vámtarifaszámra vonatkozó behozatali adatok a repülőgép-alkatrészekhez és a gépjárműiparban felhasznált fólia-alapanyag behozatalára is kiterjednek, amely állítólag jelentősen megnöveli az árakat. A Zhongji továbbá azt állította, hogy a GTA adatai nem tesznek különbséget az eltérő ötvözet típusok között. Míg a Zhongji csak bizonyos olcsóbb ötvözeteket használ a fólia-alapanyagához, a Bizottság által hivatkozott GTA-adatok minden ötvözetet magukban foglaltak. A Zhongji ezért kérte, hogy a GTA-ban szereplő adatokat a Bizottság igazítsa ki egy, a kémiai és fém alkotóelemei tekintetében a Zhongji által a CRU jelentése szerint használt minőségi osztályokhoz hasonló, konkrét ötvözet ára alapján ⁽¹⁰³⁾. A Zhongji azt állította, hogy a panasz is CRU adataira is támaszkodott, különösen Törökország mint reprezentatív ország kapcsán. A Donghai hasonló logika mentén azzal érvelt, hogy a CRU jelentésében szereplő adatok megfelelőbbek a Bizottság általi felhasználásra, mivel lehetővé teszik a termékek egyedi ötvözet típusok szerinti megkülönböztetését. Végül a Zhongji azt állította, hogy a fólia-alapanyag behozatalára vonatkozó, a GTA-ban szereplő számos importügylet esetében rendellenesen magasak voltak az egységárak, ezért azokat ki kell zárni.
- (214) Előzetes megjegyzésként emlékeztetni kell arra, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésével összhangban a Bizottság célja az exportáló országhoz hasonló gazdasági fejlettségű, megfelelő reprezentatív ország kapcsolódó termelési költségeinek, vagy ahol a Bizottság ezt megfelelőnek ítélte, a torzulástól mentes nemzetközi áraknak, költségeknek vagy referenciaértékeknek azonosítása volt ⁽¹⁰⁴⁾.
- (215) Jelen ügyben a Törökországba irányuló behozatali árak elérhetőek a GTA-adatbázisban ⁽¹⁰⁵⁾. A fólia-alapanyag tekintetében az adatok nyolc számjegyű szinten állnak rendelkezésre a GTA-ban, ezáltal lehetővé téve a Bizottság számára, hogy kimondottan a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártói által használt (3 mm-nél kisebb) vastagságú fólia-alapanyag behozatalát vegye figyelembe. A nyolc számjegyű vámtarifaszám egyaránt kizárja a vastagabb fóliát és a más végső felhasználásra, mint például italos palackok alapanyagaként szánt fóliát, illetve a bevonatos fólia-alapanyagot. Ezért a GTA nyolc számjegy szintű adatai nemcsak a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártásához használt összes fóliaalapanyag-típust ölelik fel, hanem jelentős mértékben kizárják a más alkalmazásokban használt fóliaalapanyag-típusokat is. Ezért az ilyen adatok az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alkalmazásában megfelelőnek minősülnek.
- (216) Ezenkívül, ellentétben a GTA adataival, amelyek megbízhatóan lefedik a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártói által használt fólia-alapanyagot, a CRU jelentéséből származó adatoknak számos jellemzője van, amelyek miatt annak alkalmazása kevésbé megfelelő. Először is, a CRU Donghai és Zhongji által hivatkozott adatai csak az 1050 sorozatú ötvözetből készült fólia-alapanyag áaira vonatkoznak. A mintában szereplő exportáló gyártók azonban nemcsak különböző 1xxx sorozatú ötvözeteket használtak, hanem jelentős mennyiségben használtak 8xxx sorozatú ötvözeteket is, amelyekről köztudott, hogy kiváló minőségűek (amint azt a Zhongjival lefolytatott távoli ellenőrzés során is megerősítették), és ezért drágábbak, mint az 1xxx sorozatú ötvözetek. Ezért az 1050 ötvözet ára nem tekinthető reprezentatívnak a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártói által a gyártási folyamatban ténylegesen felhasznált fólia-alapanyag árai esetében. Ezenkívül a felek által használni javasolt, a CRU jelentésében szereplő árak több uniós tagállamban (Németországban, Olaszországban, Franciaországban) és az Egyesült Királyságban érvényes árakra vonatkoztak, és ezért nem tükrözték a hasonló gazdasági fejlettségű reprezentatív ország helyzetét, sem pedig a nemzetközi referenciaértékeket. Továbbá, noha a CRU adatait felhasználták a panaszban, ennek célja a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák törökországi termelési kapacitásának és felhasználásának meghatározása volt, nem pedig a termelési tényezők referenciaértékeinek azonosítása.

⁽¹⁰³⁾ A CRU International Ltd. egy nyersanyagok kutatásával foglalkozó vállalat, amely többek között az alumíniumtermékekre vonatkozó megfigyelési adatokat tesz közzé.

⁽¹⁰⁴⁾ Alternatív megoldásként belföldi költségek is alkalmazhatók, de csak amennyiben azokról pontos és megfelelő bizonyítékok alapján egyértelműen megállapítható, hogy torzulástól mentesek.

⁽¹⁰⁵⁾ <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

- (217) Végül a Bizottság megvizsgálta a fólia-alapanyag egészére vonatkozó rendelkezésre álló behozatali adatokat. Az átlagár használata csökkenti a tartomány alsó és felső végén esetlegesen elhelyezkedő abnormális árak hatását, és ugyanúgy tükrözi a reprezentatív érintett piacon felhasznált nyersanyagok (jelen esetben például az 1xxx és a 8xxx sorozatú ötvözet típusok) különböző tulajdonságainak együttesét.

3.5.2. Munkaerő

- (218) A munkaerőköltségre vonatkozó referenciaérték megállapításához a Bizottság a Török Statisztikai Intézet által közzétett legfrissebb statisztikai adatokat használta fel⁽¹⁰⁶⁾. Az intézet részletes információkat tesz közzé a Törökország különböző gazdasági ágazataiban tapasztalt munkaerőköltségekről. A Bizottság a „C.24” jelű gazdasági tevékenység (fémalapanyagok gyártása) 2016-os óránkénti munkaerőköltségei alapján határozta meg a referenciaértéket⁽¹⁰⁷⁾. Az értékek ezt követően a Török Statisztikai Intézet által közzétett belföldi termelőiár-index⁽¹⁰⁸⁾ segítségével ki lettek igazítva az inflációval, hogy tükrözzék a vizsgálati időszak alatt felmerült költségeket.
- (219) A Donghai és a Zhongji azzal érveltek, hogy a munkaerő-költségek esetében használt referenciaérték szempontjából a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártása közelebb áll a 25. ágazat alá tartozó tevékenységekhez (Fémfeldolgozási termék gyártása, kivéve gépek és berendezések), nevezetesen a 25.50. szakágazat (Fémalakítás; porkohászat) vagy a 25.92. szakágazat (Könnyűfém csomagolóeszköz gyártása) alá tartozókhhoz, mint a 24. ágazat alá tartozó tevékenységekhez. A Zhongji azzal érvelt továbbá, hogy néhány uniós gyártó (az Amcor és a Carcano Antonio) a NACE rendszer szerinti 25.92 szakágazatba tartoznak.
- (220) A Bizottság megjegyezte, hogy az uniós gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszere alapján (amely összhangban van a nemzetközi, ENSZ besorolásával) az alumíniumgyártás a 24. ágazat, pontosabban a 24.4. csoport (Nem vas fém alapanyag gyártása) és a 24.42. ⁽¹⁰⁹⁾ szakágazat alá tartozik. Az említett szakágazat magában foglalja a félkész alumínium termékek és az alumíniumból készült csomagoló fóliák gyártását is. Az a tény, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák némely gyártója más NACE szakágazatba is besorolható (például a 25.92. szakágazatba), pusztán azt jelenti, hogy ezek a vállalatok többek között olyan fémből készült csomagolóanyagokat is gyártanak, amelyek nem tekintendők továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliának. Ennélfogva a Bizottság fenntartotta, hogy a „C.24” jelű gazdasági tevékenység (Fémalapanyag gyártása) munkaerőköltségeit alapul véve helyesen határozta meg a referenciaértéket, és a felek állításait el kellett utasítani.

3.5.3. Villamos energia

- (221) A villamos energia referenciaárának meghatározásához a Bizottság a Török Statisztikai Intézet által közzétett, a törökországi vállalatokra (ipari felhasználókra) vonatkozó villamosenergia-árakat használta⁽¹¹⁰⁾. A referenciaértéket a Bizottság a villamos energia 2020. szeptember 23-án közzétett ára alapján állapította meg. A hivatkozott ár a 2019 második félévében és 2020 első félévében érvényes ár átlaga volt. A Bizottság e célból a $70\,000 \leq T < 150\,000$ MWh és $> 150\,000$ MWh felhasználási sávhoz tartozó ipari villamosenergia-árakat vette figyelembe. A Bizottság nettó (hozzáadottérték-adót nem tartalmazó) árakat alkalmazott.

3.5.4. SGA-költségek és nyereség

- (222) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint „a számtanilag képzett rendes értéknek tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. Emellett a gyártási általános költségeket úgy kell meghatározni, hogy az előzőekben említett termelési tényezők költségeiben nem szereplő költségelemeket is tartalmazzák.

⁽¹⁰⁶⁾ A munkaerőköltségek a következő internetcímen tekinthetők meg: http://www.turkstat.gov.tr/PrelstatistikTablo.do?istab_id=2088

⁽¹⁰⁷⁾ A „fémalapanyag” kategória C24.42. kód alatt az alumíniumot is tartalmazza.

⁽¹⁰⁸⁾ <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=RQJc6lWaNMpivNV6h1MxkWk9ycHqk1cNqZM2UJkIfMUYAmenKIIz/lKzy74RY7Y2>

⁽¹⁰⁹⁾ Lásd: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/3859598/5902521/KS-RA-07-015-EN.PDF>, 156. o.; lásd még: az Egyesült Nemzetek gazdasági tevékenységek nemzetközi ágazati osztályozási rendszere, https://unstats.un.org/unsd/classifications/Econ/Download/In%20Text/ISIC_Rev_4_publication_English.pdf, 122–123. o.

⁽¹¹⁰⁾ <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Period-I:-January-June,-2020-33647>

(223) Az SGA-költségek és a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegének megállapításához a Bizottság annak az öt törökországi vállalatnak az SGA-költségeit és nyereségét használta fel, amelyeket a (190)–(196) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a hasonló termék (többek között más félkész alumíniumtermékek, például extrudált alumíniumtermékek) gyártóiként azonosított. Az említett preambulumbekzdésekben vázoltaknak megfelelően a Bizottság a 2019-es pénzügyi adatokat használta, mivel ezek voltak a legfrissebb rendelkezésre álló adatok, amelyek ráadásul félévnyi átfedésben vannak a vizsgálati időszakkal. A Bizottság az alábbi öt vállalat adatait használta fel:

- (1) Eksal Aluminyum Kalip Sanayi Ve Ticaret Limited Sirketi
- (2) Okyanus Aluminyum Sanayi Ticaret Anonim Sirketi
- (3) Cuhadaroglu Metal Sanayi Ve Pazarlama Anonim Sirketi
- (4) P.M.S. Metal Profil Aluminyum Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi
- (5) Cansan Aluminyum Profil Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi

3.6. A rendes érték számítása

(224) A fentiekben ismertetett torzulatlan árak és referenciaértékek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípusonként meghatározta a gyártelepi paritáson számított rendes értéket.

(225) Az érintett terméket gyártó és exportáló jogalanyok torzulatlan gyártási költségeinek megállapítása érdekében a Bizottság minden egyes exportáló gyártó esetében a kapcsolt és független felektől vásárolt termelési tényezőket felváltotta a 2. táblázatban meghatározott termelési tényezőkkel.

(226) Elsőként a Bizottság az egyes vállalatok által beszerzett termelési tényezők alapján megállapította a torzulatlan gyártási költségeket. Ezután a Bizottság az egyes termelési tényezők közül az egyes együttműködő exportáló gyártók által felhasznált mennyiségeket beszorozta a torzulatlan egységköltségekkel. A Bizottság a gyártási költségekből levonta a gyártási folyamat során újrafelhasznált melléktermékek torzulatlan költségeit.

(227) Másodszor: a torzulatlan gyártási összköltség meghatározásához hozzáadta a kapott eredményhez a gyártási általános költségeket. A Bizottság az együttműködő exportáló gyártóknál felmerült gyártási általános költségeket megnövelte a (205) preambulumbekzdésben említett fogyóeszközök költségével, majd az így kapott értéket kifejezte az egyes exportáló gyártóknál ténylegesen felmerült gyártási költségek arányában. Ezt követően a Bizottság ezt a százalékot alkalmazta a torzulatlan gyártási költségekre.

(228) Végül pedig a Bizottság hozzáadta az öt török vállalat adatai alapján megállapított SGA-költségeket és nyereséget (lásd a (223) preambulumbekzdést). Az eladott áruk beszerzési értékének százalékában kifejezett és a torzulatlan teljes gyártási költségre alkalmazott SGA-költség 8,7 % volt. Az eladott áruk beszerzési értékének százalékában kifejezett és a torzulatlan teljes gyártási költségre alkalmazott nyereség 7,5 % volt.

(229) Ez alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípusonként meghatározta a gyártelepi paritáson számított rendes értéket.

(230) A Donghai azt állította, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat gyártó szervezetét – az ugyanazon vállalatcsoporthoz (a továbbiakban: Nanshan csoport) tartozó más szervezetekkel együtt konszolidáltan kell kezelni a rendes érték kiszámítása során, vagyis a Bizottságnak csak azon termelési tényezők árainak a referenciaárakkal való helyettesítését kellene mérlegelnie, amelyeket a Nanshan csoport a gyártási folyamat kezdetén, egy független féltől vásárolt. A Donghai ebben az összefüggésben hivatkozott az „egyetlen gazdasági egység” fogalmával kapcsolatos, az exportár meghatározása során alkalmazott bizottsági gyakorlatra. Hasonlóképpen, a Zhongji azzal érvelt, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat gyártó szervezete a fólia-alapanyag nagy részét vele kapcsolatban álló vállalatoktól szerezte be, és a Bizottságnak figyelembe kell vennie e vállalatoknak (a fólia-alapanyag gyártásához köthető) költségkomponenseit is a Zhongji gyártó szervezete esetében a rendes érték képzése során. A Zhongji szerint azon ténynek, hogy a Zhongji gyártó szervezete egy integrált vállalatcsoport része, és vele kapcsolatban álló vállalkozásoktól szerez be nyersanyagokat, megfelelően tükröződnie kell és másként kezelni, mint olyan esetben, amikor a nyersanyagokat független beszállítók szállítják.

- (231) Először: a Bizottság megjegyezte, hogy az „egyetlen gazdasági egység” fogalma az exportár vagy a belföldi ár megállapítására alkalmazandó, amennyiben segíti a független vásárlóknak felszámított, releváns árak azonosítását és az ilyen árak esetleges kiigazításait, ha a belföldi vagy az exportértékesítés a gyártóval kapcsolatban álló kereskedőn keresztül történik. Ezzel szemben a Donghai és a Zhongji által felvetett kérdés a gyártó szervezet által alkalmazott gyártási folyamatra és az érintett termék gyártása során felhasznált releváns inputokra vonatkozik. E tekintetben a Bizottság következetes (és a jelen ügyben is alkalmazott) gyakorlata, hogy a rendes értéket minden egyes exportáló gyártó szervezet esetében a sajátos gyártási folyamat és az érintett terméket előállító egyes jogalanyok által vásárolt inputok alapján képezi. Az arra irányuló kérés, hogy a gyártási folyamatot a Bizottság konszolidált alapon és az egymással kapcsolatban álló gyártók termelési tényezőit felhasználva határozza meg a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliáktól eltérő upstream termékek esetében, elhomályosítaná a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat gyártó szervezetek valós ipari és gazdasági helyzetét annak indokolatlan feltételezésével, hogy az egymással kapcsolatban álló vállalatok csoportja egyetlen integrált gyártó egységet alkot. A Donghai és a Zhongji által előterjesztett állításokat a Bizottság elutasította.

3.7. Exportár

- (232) A mintában szereplő első exportáló gyártó, a Donghai az érintett terméket egy kínai székhelyű, vele kapcsolatban álló társaságon keresztül exportálta az Unióba, és az exportár az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az érintett termékért az Unióba történő kivitelre való értékesítéskor ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár volt.
- (233) Ezenfelül a Donghai egy vele kapcsolatban álló, uniós székhellyel rendelkező és importőrként eljáró társaság révén is értékesítette az érintett terméket az uniós piacon. Ezen értékesítések esetében a Bizottság az exportárat – az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdésével összhangban – az importált termékért annak független vevők részére történt első unióbéli viszonteladásakor felszámított ár alapján számította ki. A végrehajtott kiigazítások minden, a behozatal és viszonteladás között felmerülő költségre (köztük az SGA-költségekre, valamint a nyereségre is) vonatkoztak az uniós határparitáson számított, megbízható exportár megállapítása érdekében.
- (234) A mintában szereplő második vállalat, a Zhongji, az érintett termékeket közvetlenül uniós független vevőknek, valamint egy vele kapcsolatban álló, hongkongi székhelyű vállalaton keresztül exportálta. A Zhongji esetében az exportár az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az érintett termékért az Unióba történő kivitelre való értékesítéskor ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár volt.
- (235) Végül a mintában szereplő harmadik vállalat, a Xiamen, az érintett termékeket egy vele kapcsolatban álló, hongkongi székhelyű vállalaton keresztül exportálta, közvetlenül uniós független vevőknek. A Xiamen esetében az exportár az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az érintett termékért az Unióba történő kivitelre való értékesítéskor ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár volt.

3.8. Összehasonlítás

- (236) A Bizottság gyártelepi paritáson összehasonlította egymással a rendes értéket és a mintában szereplő exportáló gyártók exportárát.
- (237) A tisztességes összehasonlítás érdekében az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban a Bizottság a rendes értéket és/vagy az exportárat az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségek tekintetében kiigazította. A Bizottság az exportárat a szállítási, biztosítási, kezelési és rakodási, csomagolási, jutalékokkal és árengedményekkel kapcsolatos, hitel- és banki költségek, év végi kedvezmények, valamint a vámok tekintetében igazította ki.
- (238) A Donghai az érintett termék összes exportértékesítését egy vele kapcsolatban álló, kínai székhelyű, belföldi kereskedőn keresztül valósította meg, amely a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumot vagy közvetlenül független vevőknek, vagy egy vele kapcsolatban álló, németországi kereskedelmi vállalaton keresztül értékesítette. A Donghai szerint a belföldi kereskedő a gyártó vállalatok belső értékesítési osztályaként működött. A rendelkezésre álló bizonyítékok értékelése alapján a Bizottság ideiglenesen elfogadta ezt az állítást, és a 2. cikk (10) bekezdésének i) pontja alapján nem hajtott végre kiigazítást a belföldi kereskedő kapcsán.
- (239) Ezenkívül a vizsgálati időszakban úgy a Zhongji, mint a Xiamen exportált továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát az Unióba, az Unión kívüli, hongkongi székhelyű, velük kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül. A Bizottság megállapította, hogy e kereskedők az ügynökökhöz hasonló funkciót töltöttek be, mivel szolgáltatásaikért felárat számítottak fel.

- (240) Ebben az összefüggésben a Xiamen az „egyetlen gazdasági egység” státusz alkalmazását kérte hongkongi kereskedője esetében. Megjegyezte a következőket: i. a Xiamen kereskedője nem a gyártók telephelyein vagy azok közelében végezte tevékenységét, könyvviteli nyilvántartását pedig saját telephelyén őrizte. ii. a kereskedelmi tevékenységein túlmenően a kereskedő a csoport bizonyos segédanyagainak beszerzőjeként is eljár, valamint a csoport holdingtársaságaként fedezeti és pénzügyi műveleteket is végrehajt; iii. az ellenőrzött eredménykimutatás alapján a kapcsolatban álló kereskedő saját nyereségéből fedezte az irodai kiadásokat; iv. a kereskedő magára vállalta az ügyfelek nemteljesítésével kapcsolatos kockázatot; v. az érintett termék uniós exportértékesítésekor a tengeri fuvarozás díját, illetve a banki díjakat a kereskedő fizette; vi. a Xiamen nem minden általa gyártott terméket értékesít a vele kapcsolatban álló kereskedőn keresztül – az érintett termék EU-ba irányuló értékesítésének körülbelül [20 % – 30 %]-át, és az egyéb termékek EU-ba és harmadik országokba irányuló értékesítésének 100 %-át közvetlenül a Xiamen végzi. A fentiekre tekintettel a Xiamen érvelését el kell utasítani.
- (241) Következésképpen a Bizottság a 2. cikk (10) bekezdésének i) pontja alapján kiigazítást hajtott végre a Xiamennel és a Zhongjival kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül történő értékesítésekre vonatkozóan is. Analógia útján alkalmazva a 2. cikk (9) bekezdését, a kiigazítás a megfelelő kereskedelmi vállalat SGA-költségeinek és egy – jelen esetben az egyetlen együttműködő független importőr haszonkulcsán alapuló – fiktív nyereség levonását foglalta magában.

3.9. Dömpingkülönbözetek

- (242) A Bizottság az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésével összhangban a mintában szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében a dömpingkülönbözet kiszámításához összehasonlította a hasonló termék minden egyes típusára vonatkozó rendes érték súlyozott átlagát az érintett termék megfelelő típusára vonatkozó exportár súlyozott átlagával.
- (243) Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdésével összhangban a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében a Bizottság kiszámította a dömpingkülönbözet súlyozott átlagát. Ennek a különbözetnek a meghatározása tehát a mintában szereplő exportáló gyártók vonatkozásában megállapított különbözetek alapján történt.
- (244) Ennek alapján a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók ideiglenes dömpingkülönbözete 69,6 %.
- (245) A Kínában működő minden más exportáló gyártó esetében a Bizottság a dömpingkülönbözetet – az alaprendelet 18. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tények alapján határozta meg. Ennek érdekében a Bizottság meghatározta az exportáló gyártók együttműködésének szintjét. Az együttműködés szintje az együttműködő exportáló gyártók Unióba irányuló exportvolumene alapján kerül meghatározásra, amely az érintett országból az Unióba irányuló – az Eurostat behozatali statisztikái alapján megállapított – teljes exportvolumen arányában van kifejezve.
- (246) Ebben az esetben az együttműködés szintje magasnak tekinthető, mivel a vizsgálati időszak alatt az Unióba irányuló teljes kivitelnek több, mint 90 %-át az együttműködő exportáló gyártók általi kivitel tette ki. Ezért a Bizottság helyénvalónak ítélte meg, hogy az egész országra érvényes és az összes többi nem együttműködő exportáló gyártóra alkalmazandó dömpingkülönbözetet a mintában szereplő exportáló gyártók esetében megállapított legmagasabb dömpingkülönbözettel, vagyis a Donghai dömpingkülönbözetével, azonos szinten állapítsa meg. Az így megállapított dömpingkülönbözet 98,9 %.
- (247) Az ideiglenes dömpingkülönbözetek tehát a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékaként kifejezve a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbözet
Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	98,9 %
Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd.	81,5 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	16,1 %
Más együttműködő vállalatok	69,6 %
Minden más vállalat	98,9 %

4. KÁR

4.1. Az uniós gazdasági ágazat és az uniós termelés meghatározása

- (248) A (39) preambulumbekkezdésben említettek szerint, az Egyesült Királyság EU-ból való kilépésének átmeneti időszaka 2020. december 31-én véget ért, és 2021. január 1-jétől az Egyesült Királyságra nem alkalmazandó többé az uniós jog. Következésképpen a Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy szolgáltatassanak naprakész információkat a 27 tagú EU-t alapul véve. Az alábbi mutatókat, valamint az alákínálási és alulértékesítési különbözeteket a Bizottság ebből következőleg kizárólag az EU-27 adatai alapján számította ki.
- (249) A vizsgálati időszakban a hasonló terméket 11 uniós gyártó gyártotta. Ezek a vállalatok alkotják az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében vett uniós gazdasági ágazatot.
- (250) A vizsgálati időszakban a teljes uniós termelés mintegy 209 000 tonna volt. A Bizottság ezt a számadatot az uniós gazdasági ágazatra vonatkozóan rendelkezésre álló összes információ, például a mintában szereplő uniós gyártók által a dömpingellenes kérdőívre adott válaszok, valamint a mintában nem szereplő uniós gyártó makrókérdőívre adott válaszai alapján határozta meg. Az adatok megbízhatóságát és teljességét a Bizottság a panaszban szereplő számadatokkal való egybevetéssel ellenőrizte. A (27) preambulumbekkezdésben foglaltak szerint a mintában szereplő három uniós gyártó a hasonló termék teljes uniós termelésének több mint 50 %-át adták.

4.2. Az érintett uniós piac meghatározása

- (251) Annak megállapítása céljából, hogy az uniós gazdasági ágazat szenvedett-e kárt, továbbá, hogy meghatározza a felhasználást és az uniós gazdasági ágazat helyzetével összefüggő különböző gazdasági mutatókat, a Bizottság megvizsgálta, hogy az uniós gazdasági ágazat által előállított hasonló termék későbbi felhasználását az elemzés során figyelembe kell-e venni, és ha igen, milyen mértékben.
- (252) Ennek során és az uniós gazdasági ágazatról alkotott lehetőleg legteljesebb kép érdekében a Bizottság adatokat gyűjtött a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák teljes termelésére vonatkozóan, és meghatározta, hogy a termelést belső felhasználásra vagy a szabadpiacra szánták-e.
- (253) A Bizottság megállapította, hogy – amint az a 3. táblázatban is látható – az uniós gyártók össztermelésének egy részét a kötött piacra szánták. A kötött piac növekedett a figyelembe vett időszak alatt, de a vizsgálati időszak során a felhasználás egy viszonylag alacsony, 15 %-os szinten maradt. A Bizottságnak azonban a vizsgálat ezen szakaszában nem áll rendelkezésére megcáfolhatatlan bizonyítéka arra vonatkozóan, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat a feldolgozott termékek előállításához felhasználó vállalatok szabadon választhatnak-e szállítót, vagy sem, mivel a kötött értékesítésre és gyártásra vonatkozó információk a mintán kívüli vállalatoktól gyűjtött adatokon alapulnak. A Bizottság ideiglenesen úgy ítélte meg, hogy verseny alakulhat ki közöttük, következésképpen az összes piaci részesedést a teljes uniós felhasználás alapján számítja ki. Ebben a szakaszban ez a legkonzervatívabb megközelítés, és semmiképpen sem változtatja meg a kárra vonatkozó ténymegállapításokat.
- (254) A Bizottság az uniós gazdasági ágazathoz kapcsolódó egyes gazdasági mutatók vizsgálatát kizárólag szabadpiaci adatok alapján végezte el. E gazdasági mutatók a következők: értékesítési volumen és értékesítési árak az uniós piacon, növekedés, exportvolumen és -árak, jövedelmezőség, a beruházások megtérülése, és pénzforgalom. Ahol lehetséges és indokolt volt, a Bizottság a vizsgálat ténymegállapításait összehasonlította a kötött piacra vonatkozó adatokkal, hogy teljes képet alkothasson az uniós gazdasági ágazat helyzetéről.
- (255) Ugyanakkor más gazdasági mutatók elemzésének csak a teljes – így az uniós gazdasági ágazat általi belső felhasználást is magában foglaló – tevékenységre vonatkoztatva volt értelme. Ezek az alábbiak: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, beruházások, készletek, foglalkoztatás, termelékenység, bérek, tőkebevonási képesség. Ezek a mutatók a teljes tevékenységtől függenek, tekintet nélkül arra, hogy a termékeket belső felhasználásra tartják-e fenn, vagy a szabadpiacon értékesítik.

4.3. Uniós felhasználás

- (256) A Bizottság az uniós gyártók dömpingellenes kérdőívre és makrókérdőívre adott válaszai, valamint az Eurostat adatai alapuló behozatal alapján állapította meg az uniós felhasználást.

(257) Az uniós felhasználás a figyelembe vett időszakban a következőképpen alakult:

3. táblázat

Uniós felhasználás (tonna)

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Teljes uniós felhasználás	201 282	201 696	191 085	189 149
<i>Mutató</i>	100	100	95	94
Kötött piac	27 209	27 340	28 727	29 128
<i>Mutató</i>	100	100	106	107
Szabadpiac	174 073	174 356	162 358	160 021
<i>Mutató</i>	100	100	93	92

Forrás: a mintában szereplő és a mintában nem szereplő uniós gyártók, valamint Eurostat.

(258) A figyelembe vett időszak alatt a felhasználás először csekély mértékben nőtt (2018-ban kevesebb mint 1 %-kal), mielőtt 2019-ben 5 %-kal, majd a vizsgálati időszakban további 1 %-kal csökkent volna. Ennek eredményeként a figyelembe vett időszakban a felhasználás 6 %-kal csökkent. A csökkenés legalábbis részben az EU által a körforgásos gazdaságra vonatkozóan 2019-ben bejelentett általános iránymutatásoknak tudható be, amelyek újrahasznosíthatósági célértékeket határoznak meg az olyan alapanyagok esetében, mint az alumínium, az acél, az üveg stb. A laminált termékeket, amelyek esetében a vékony fóliákat más alapanyagokkal (úgy mint műanyag fóliák, papír stb.) együttesen használják, szigorú ellenőrzésnek vetik alá, mivel ezeket a jelenlegi technológiákkal alig lehet újrahasznosítani. Ez kedvezőtlen hatással volt a vékonyabb alumíniumfóliák iránti keresletre.

(259) Úgy tűnik, hogy a felhasználást nem befolyásolta a Covid19-világjárvány. Az uniós gyártók által szolgáltatott információk szerint a világjárvány kezdetén élelmiszertermékek készleteinek felhalmozása kezdetben növelte a felhasználást, de aztán ezeket a termékeket a rá következő hónapok során elfogyasztották, némileg csökkentve az élelmiszer-csomagolások forgalmát.

4.4. Az érintett országból érkező behozatal

4.4.1. Az érintett országból érkező behozatal volumene és piaci részesedése

(260) A Bizottság a behozatal volumenét az Eurostat adatbázisából kinyert két TARIC-kód ⁽¹¹¹⁾ alapján határozta meg. A behozatal piaci részesedése az érintett országból érkező behozatal volumenének és a teljes uniós felhasználás volumenének összehasonlítása alapján került meghatározásra a 3. táblázatban foglaltak szerint.

(261) Az érintett országból érkező behozatal a figyelembe vett időszakban a következőképpen alakult:

4. táblázat

A behozatal volumene és piaci részesedése

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Az import mennyisége az érintett országból (tonna)	36 660	42 343	46 595	44 276
<i>Mutató</i>	100	115	127	121
Piaci részesedés	18 %	21 %	24 %	23 %
<i>Mutató</i>	100	115	134	129

Forrás: Eurostat.

⁽¹¹¹⁾ TARIC-kódok: 7607 11 19 60 and 7607 11 19 93 (amelynek TARIC-kódja 2017. február 17-ig 7607 11 19 95 volt).

- (262) A Kínából érkező behozatal volumene 21 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak alatt, piaci részesedése pedig 5 százalékponttal nőtt, a vizsgálati időszakban elérve a 23 %-ot. A világiárvány kitörése előtt (azaz 2019-ben) a kínai import piaci részesedése még a 24 %-ot is elérte.

4.4.2. Az érintett országból érkező behozatal árai és áralákinálás

- (263) A Bizottság a behozatal árait az Eurostat adatai alapján, a (260) preambulumbekzdésben szereplő TARIC-kódok használatával határozta meg.
- (264) Az érintett országból érkező behozatal súlyozott átlagára a következőképpen alakult a figyelembe vett időszak alatt:

5. táblázat

Importárak (EUR/tonna)				
	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Importár	2 869	2 893	2 801	2 782
Mutató	100	101	98	97

Forrás: Eurostat.

- (265) A figyelembe vett időszakban az átlagos kínai importárak 3 %-kal, tonnánként 2 869 EUR-ról tonnánként 2 782 EUR-ra csökkentek. Ezek az árak a figyelembe vett időszak alatt – a 9. táblázatban is látható módon – jelentősen alacsonyabbak voltak, mint a mintában szereplő uniós gyártók értékesítési árai és termelési költségei.
- (266) A vizsgálati időszak alatti áralákinálás meghatározásához a Bizottság összehasonlította egymással:
- a mintában szereplő uniós gyártók által az Unió piacán a független vevők felé felszámított értékesítési árak gyártelepi szintre átszámított terméktípusonkénti súlyozott átlagát, valamint
 - a mintában szereplő együttműködő kínai gyártóktól származó behozatal tekintetében az első független uniós vevő részére történő értékesítéshez tartozó, CIF-alapon (a költségek, a biztosítások és a fuvardíjak megfizetésének feltételezésével) megállapított, a vámokkal és a behozatal után felmerülő költségekkel megfelelő módon kiigazított terméktípusonkénti súlyozott átlagárakat.
- (267) Az árak összehasonlítása terméktípusonként, a kereskedelem azonos szintjén megvalósuló ügyleteket vizsgálva, az adatok szükség szerinti kiigazításával, a kedvezmények és az árengedmények levonásával történt. Az összehasonlítás eredményét a Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók vizsgálati időszak alatti elméleti forgalmának százalékában fejezte ki. Ennek alapján az érintett országból származó behozatal alákinálási különbözetei – az uniós piac tekintetében – 3,9 % és 14,2 % között mozogtak. A megállapított alákinálás súlyozott átlaga 10,8 %.

4.5. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

4.5.1. Általános megjegyzések

- (268) A dömpingelt behozatal által az uniós gazdasági ágazatra kifejtett hatás vizsgálata az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban valamennyi olyan gazdasági mutató értékelésére kiterjedt, amely a figyelembe vett időszakban hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére.
- (269) A Bizottság a (27) preambulumbekzdésben említett módon az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett esetleges kár megállapítására mintavételt alkalmazott.
- (270) A kár meghatározásával összefüggésben a Bizottság különbséget tett a makrogazdasági és a mikrogazdasági kármutatók között. A Bizottság a makrogazdasági mutatókat a mintában szereplő gyártók dömpingellenes kérdőívre adott válaszaiban, valamint a mintában nem szereplő gyártók makrokérdőívre adott válaszaiban szereplő adatok alapján értékelte a makrogazdasági mutatókat, összevetve azokat a panaszban szereplő adatokkal. A mikrogazdasági mutatókat a Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók kérdőívre adott válaszaiban közölt adatok alapján értékelte. Mindkét adatcsoport reprezentatívnak bizonyult az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete szempontjából.

- (271) A makrogazdasági mutatók a következők: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, értékesítési volumen, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, termelékenység, a dömpingkülönbség nagysága, valamint a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés.
- (272) A mikrogazdasági mutatók a következők: átlagos egységár, egységköltség, munkaerőköltség, készletek, jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség.

4.5.2. Makrogazdasági mutatók

4.5.2.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (273) A teljes uniós termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

6. táblázat

Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Termelési volumen (tonna)	240 005	240 349	212 713	208 976
Mutató	100	100	89	87
Termelési kapacitás (tonna)	296 161	283 091	281 091	278 319
Mutató	100	96	95	94
Kapacitáskihasználás	81 %	85 %	76 %	75 %
Mutató	100	105	93	93

Forrás: a mintában szereplő és a mintában nem szereplő uniós gyártók.

- (274) A termelési volumene 2017 és 2018 között szinte változatlan maradt, ezt követően 2019-ben csökkent, majd a vizsgálati időszak során még jobban visszaesett. A teljes termelési volumen a figyelembe vett időszakban 13 %-kal csökkent. Figyelembe véve a szabadpiaci helyzetet és a csökkenő értékesítési forgalmat (lásd a 7. táblázatot), a termelés fenntartása és az állandó költségek hígítása érdekében az uniós gyártók növelték a kötött értékesítéseiket (lásd a 7. táblázatot), valamint exportértékesítéseiket (lásd a 14. táblázatot). A termelés volumene ezen erőfeszítések ellenére is csökkent.
- (275) A termelési kapacitás a figyelembe vett időszak alatt 6 %-kal csökkent. Ez a kár mérséklését szolgáló visszafogott válasz volt, amikor a szabadpiacon csökkenő forgalommal szembesültek, ami a figyelembe vett időszak alatt visszaszorította a termelést. Mivel a termelés erőteljesebben csökkent, mint a termelési kapacitás, a kapacitáskihasználás 7 %-kal esett vissza a figyelembe vett időszak alatt, a vizsgálati időszakban elérve a 75 %-ot.

4.5.2.2. Az értékesítés volumene és piaci részesedése

- (276) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene és piaci részesedése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

7. táblázat

Az értékesítés volumene és piaci részesedése

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Az uniós piacon bonyolított teljes értékesítési volumen (tonna)	148 840	144 726	130 060	132 227
Mutató	100	97	87	89
Piaci részesedés	74 %	72 %	68 %	70 %
Mutató	100	97	92	95

Kötött piaci értékesítések (tonna)	22 378	22 392	23 972	25 106
Mutató	100	100	107	112
Kötött piaci értékesítések piaci részesedése	11 %	11 %	13 %	13 %
Mutató	100	100	113	119
Szabadpiaci értékesítések (tonna)	126 462	122 334	106 087	107 120
Mutató	100	97	84	85
Szabadpiaci értékesítések piaci részesedése	63 %	61 %	56 %	57 %
Mutató	100	97	88	90

Forrás: a mintában szereplő és a mintában nem szereplő uniós gyártók.

- (277) A figyelembe vett időszakban a teljes uniós értékesítés csökkenő tendenciát mutatott, elérve egészen a –11 %-ot. A csökkenés 2018–2019 között volt a legjelentősebb (–10 %), majd enyhe, 2 %-os növekedés következett, amely egybeesett a globális ellátási láncban a Covid19-világjárvány Kínában történő kitörése miatt bekövetkezett zavarokkal.
- (278) A (253) preambulumbekzdésben említettek szerint az uniós gyártók össztermelésének egy részét a kötött piacra szánták. Ez a rész a vizsgálati időszak alatt az uniós felhasználás 15 %-át tette ki, és a figyelembe vett időszak alatt 12 %-kal nőtt. A növekedés főként 2018 és 2019 között, valamint a vizsgálati időszak alatt következett be.
- (279) Az uniós gazdasági ágazat teljes szabadpiaci értékesítése a figyelembe vett időszak alatt 15 %-kal csökkent. Ennek eredményeképpen az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci értékesítésének piaci részesedése a 2017. évi 63 %-ról a vizsgálati időszakban 57 %-ra csökkent. A 2018–2019 közötti 5 százalékpontos visszaesés után a vizsgálati időszakban 1 százalékponttal nőtt.

4.5.2.3. Növekedés

- (280) A csökkenő felhasználással összefüggésben az uniós gazdasági ágazat nemcsak az értékesítési volumenéből veszített az EU-ban, hanem a szabadpiaci részesedéséből is, amint az a 4.5.2.2. szakaszból kiderül.

4.5.2.4. Foglalkoztatás és termelékenység

- (281) A foglalkoztatás és a termelékenység a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

8. táblázat

Foglalkoztatás és termelékenység

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Alkalmazottak létszáma	2 220	2 151	2 072	2 003
Mutató	100	97	93	90
Termelékenység (tonna/teljes munkaidős egyenérték)	108	112	103	104
Mutató	100	103	95	97

Forrás: a mintában szereplő és a mintában nem szereplő uniós gyártók.

- (282) A figyelembe vett időszak során a foglalkoztatottak száma 10 %-kal csökkent, mivel az uniós gazdasági ágazat igyekezett biztosítani saját fenntarthatóságát és a foglalkoztatást összehangolni a belföldi piaci kereslettel.
- (283) Következésképpen termelékenysége az egy teljes munkaidős egyenértékre jutó 108 tonnáról 112 tonnára javult először 2018-ban, majd – a termelési volumen visszaesését követve – csökkent. A termelékenység így összességében 3 %-kal csökkent. Ennek oka, hogy 2018-ban a foglalkoztatás csökkent, míg a termelés viszonylag stabil maradt. 2019-től a vizsgálati időszak végéig azonban a termelés az alacsonyabb értékesítések miatt a foglalkoztatásnál gyorsabb ütemben esett vissza, ami a termelékenység megfelelő csökkenését eredményezte.

4.5.2.5. A dömpingkülönbség nagysága és a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés

- (284) Minden dömpingkülönbség jóval meghaladta a csekély mértékű szintet. Figyelembe véve az érintett országból érkező behozatal volumenét és árait, a dömpingkülönbségek tényleges mértéke jelentős hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazatra.
- (285) Az érintett termékkel kapcsolatban ez az első dömpingellenes vizsgálat, ezért az esetleges korábbi dömping hatásainak értékeléséhez nem álltak rendelkezésre adatok.

4.5.3. Mikrogazdasági mutatók

4.5.3.1. Árak és az árakat befolyásoló tényezők

- (286) A mintában szereplő uniós gyártók által az uniós független vevők részére felszámított értékesítési egységárak súlyozott átlaga a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

9. táblázat

Értékesítési árak az Unióban

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Átlagos értékesítési egységár a szabadpiacon (EUR/tonna)	3 396	3 557	3 408	3 359
Mutató	100	105	100	99
Termelési egységköltség (EUR/tonna)	3 423	3 642	3 733	3 687
Mutató	100	106	109	108

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók.

- (287) A szabadpiaci értékesítési árak 2018-ban először tonnánként 3 396 EUR-ról tonnánként 3 557 EUR-ra emelkedtek. Ezt követően 2019-ben visszaestek tonnánként 3 408 EUR-ra, majd a vizsgálati időszakban tovább csökkentek tonnánként 3 359 EUR-ra.
- (288) A mintában szereplő gyártók termelési egységköltsége 2018-ban tonnánként 3 423 EUR-ról 6 %-kal, majd 2019-ben további 3 %-kal nőtt, elérve a tonnánként 3 733 EUR-t. Ez az érték a vizsgálati időszak alatt többé-kevésbé stabil maradt. A mintában szereplő egyik uniós gyártónak a szerkezetátalakítási költségei merültek fel (főleg végkielégítési csomagok kapcsán), amelyek hatással voltak a vizsgálati időszak termelési költségeire. Ugyanakkor még e költségek nélkül is a mintában szereplő uniós gyártók termelési egységköltsége 3 %-kal magasabb lenne a vizsgálati időszakban, mint 2017-ben.
- (289) Termelési egységköltségnek a figyelembe vett időszakban tapasztalt általános növekedését nagyrészt a termelési volumen 13 %-os (a mintában szereplő uniós gyártók esetében 15 %-os) csökkenése idézte elő. A rendkívüli szerkezetátalakítási költségektől eltekintve ez különösen nyilvánvaló 2019-ben, amikor ezek a költségek alacsonyak voltak, de a termelés visszaesése nagyon jelentős volt a mintában szereplő uniós gyártók esetében (–19 %). Ezt követően a mintában szereplő összes uniós gyártó elkezdte alkalmazkodni a helyzethez, ami azt eredményezte, hogy a vizsgálati időszak során az értékesítés és a termelés volumene kismértékben javult, ami részben annak volt betudható, hogy a világválság kitörését követően kevesebb behozatal érkezett Kínából. Az állandó költségek némelyikének megszüntetése vagy hígítása a termelési egységköltség csökkenését eredményezte a vizsgálati időszakban (ha az átszervezési költségeket nem vesszük figyelembe).

4.5.3.2. Munkaerőköltség

- (290) A mintában szereplő uniós gyártók átlagos munkaerőköltsége a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

10. táblázat

Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség (EUR)	75 686	80 542	74 897	94 489
Mutató	100	106	99	125
Forrás: A mintában szereplő uniós gyártók.				

- (291) Az alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség 6 %-kal nőtt 2018-ban, majd 7 %-kal csökkent 2019-ben. Ezt követően ismét 26 %-ot növekedett a vizsgálati időszakban, amely az egyik uniós gyártónál felmerült átszervezési költségeknek tudható be. Ha ezeket a rendkívüli költségeket a Bizottság figyelmen kívül hagyja, a vizsgálati időszakban ez az érték [77 000–81 000] lenne, ami [2–7] %-os növekedést jelent 2017-hez képest.

4.5.3.3. Készletek

- (292) A mintában szereplő uniós gyártók készlet szintjei a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

11. táblázat

Készletek

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Zárókészlet (tonna)	8 745	8 598	6 664	7 491
Mutató	100	98	76	86
A termelés százalékában kifejezett zárókészletek	7,9 %	7,9 %	7,3 %	8,2 %
Mutató	100	99	92	103
Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók.				

- (293) A zárókészletek észszerű szinten maradtak a figyelembe vett időszak alatt. Mivel a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák ágazatában a gyártás általában egyedi megrendelések alapján történik, ez a mutató az átfogó kárelemzés szempontjából kevésbé jelentős.
- (294) A zárókészletek termékenként kifejezett százalékos aránya enyhe csökkenést mutat 2019-ben, majd enyhe növekedést a vizsgálati időszakban. Ezek azonban nem rendkívüli készletváltozások.

4.5.3.4. Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség

- (295) A mintában szereplő uniós gyártók jövedelmezősége, pénzforgalma, beruházásai és beruházásainak megtérülése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

12. táblázat

Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások és a beruházások megtérülése

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Az Unióban független vevők részére végrehajtott értékesítések jövedelmezősége (az értékesítési forgalom százalékában)	–1,9 %	–1,0 %	–8,1 %	–9,6 %
Pénzforgalom (EUR)	1 714 095	12 673 563	2 805 796	–11 241 877
Mutató	100	739	164	–656

Beruházások (EUR)	21 447 204	19 751 766	19 457 392	16 592 531
Mutató	100	92	91	77
A beruházások megtérülése	-2 %	-5 %	-19 %	-24 %
Mutató	- 100	- 210	- 769	- 997

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók.

- (296) A Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók jövedelmezőségét úgy állapította meg, hogy a hasonló termék független vevők részére végrehajtott uniós értékesítéseiből származó adózás előtti nettó nyereséget kifejezte az értékesítési forgalom százalékában.
- (297) Az uniós gazdasági ágazat független vevőknek történő értékesítései 2017-ben veszteségesek voltak, 2018-ban némileg kevésbé veszteségesek, 2019-ben jelentősen veszteségesek, majd a vizsgálati időszakban még ennél is nagyobb veszteséget realizáltak (-9,6 %). Megjegyzendő, hogy a mintában szereplő uniós gyártók egyike a vizsgálati időszak alatt szerkezetátalakításba kezdett. Ennek a szerkezetátalakításnak a költségei, amelyek magukban foglalták a végkielégítéseket is, kedvezőtlenül befolyásolták a vizsgálati második felét. E rendkívüli kiadások nélkül azonban a mintában szereplő gyártók továbbra is -5,6 %-os veszteséget termeltek volna a vizsgálati időszak során.
- (298) Nyilvánvaló, hogy az uniós gazdasági ágazatot már 2017-ben is kár érte. Ez egyáltalán nem meglepő figyelembe véve a kínai behozatal piaci részesedését (2017-ben 18 %), amelyre nemcsak az uniós gazdasági ágazat árai alatti áron, hanem annál alacsonyabb termelési költségek mellett is került sor. A (260) és (261) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint – az uniós gyártók költségei nagyobb mértékben növekedtek, mint az árai, ami az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségének hanyatlását eredményezte. Az uniós gazdasági ágazat a Kínából érkező behozatal által gyakorolt (mennyiségi és árleszorító) nyomás miatt nem tudta a költségek növekedésével megegyező ütemben emelni az árait. Ugyanis a figyelembe vett időszak alatt a kínai árak következetesen alacsonyak voltak, és jelentősen elmaradtak az uniós gazdasági ágazat áraitól (lásd az 5. és a 9. táblázatot), ezáltal pedig korlátozták az áremeléseket. Mindez árnyomást és csökkenő jövedelmezőséget eredményezett, amely tovább folytatódott a vizsgálati időszak alatt. A kínai árak 2018-ban egy enyhe, 1 %-os növekedést követően 2019-ben 3 %-kal, majd a vizsgálati időszakban 0,7 %-kal csökkentek, és messze az uniós gazdasági ágazat által elért árszint alatt maradtak. Ezt bizonyítják a (224) preambulumbekzdésben említett jelentős alákínálási különbözések is.
- (299) A nettó pénzforgalom az uniós gyártók önfinanszírozó képességét jelzi. A jövedelmezőség alakulásával összhangban a nettó pénzforgalom is negatív tendenciát mutatott a figyelembe vett időszakban.
- (300) A beruházások szintje 23 %-kal visszaesett a figyelembe vett időszakban. Az ambiciózus beruházási terveket az elégtelen jövedelmezőség miatt leállították, és helyettük szerényebb terveket valósítottak meg.
- (301) A beruházások megtérülése a beruházások könyv szerinti nettó értékének százalékában kifejezett nyereség. A figyelembe vett időszak alatt negatívan alakult: a 2017-es -2 %-ról -24 %-ra esett vissza a vizsgálati időszak alatt, az uniós gazdasági ágazat csökkenő jövedelmezőségével összhangban.
- (302) Amint az a (256) preambulumbekzdésben szerepel, a mintában szereplő uniós gyártók számára egyre nehezebb beruházási célú tőkebevonást megvalósítani. Mivel a beruházások megtérülése ilyen rohamos ütemben csökken, a mintában szereplő gyártók jövőbeli tőkebevonási képessége még nagyobb veszélyben van.

4.5.4. A kárra vonatkozó következtetés

- (303) A figyelembe vett időszak alatt a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák Kínából érkező behozatala, amely már 2017-ben is számottevő volt, jelentősen növekedett mind abszolút (+21 %), mind pedig relatív értelemben (+5 százalékpont a piaci részesedésben), miközben az uniós felhasználás 6 %-kal csökkent. A vizsgálati időszak alatt a mintában szereplő exportáló gyártók importárai átlagosan 10,8 %-kal kínáltak az uniós árak alá. A mintában szereplő exportáló gyártók tekintetében megállapított egyedi alákínálástól függetlenül a Bizottság azt is megállapította, hogy a kínai árak a figyelembe vett időszak egészében következetesen alacsonyak voltak, és jelentősen elmaradtak az uniós gazdasági ágazat áraitól (lásd az 5. és 9. táblázatot). Az uniós gazdasági ágazat a Kínából érkező behozatal által gyakorolt (mennyiségi és árleszorító) nyomás miatt nem tudta a költségek növekedésével megegyező mértékben emelni az árait.

- (304) Az uniós gazdasági ágazat már a figyelembe vett időszak elején is magán hordozta a kár nyomait. Ez egyáltalán nem meglepő figyelembe véve a kínai behozatal piaci részesedését (2017-ben 18 %), és azt, hogy e behozatal árai messze elmaradtak az uniós gazdasági ágazat áraitól (lásd az 5. és a 9. táblázatot).
- (305) Valamennyi makrogazdasági mutató – mint például a termelés, a kapacitás, a kapacitáskihasználás, az uniós piacon történő értékesítés volumene, a piaci részesedés, a foglalkoztatás és a termelékenység – negatív tendenciát mutatott a figyelembe vett időszakban. Hasonlóképpen, gyakorlatilag az összes mikrogazdasági mutató – mint például az uniós szabadpiaci értékesítési árak, a termelési költségek, a munkaerőköltségek, a jövedelmezőség, a zárókészletek, a pénzforgalom és a beruházások megtérülése – negatív tendenciát mutatott a figyelembe vett időszakban. Ugyanezek a kármutatók már a 2017–2019-es időszakban, vagyis a Covid19-világjárvány kezdete előtt is negatívan alakultak. Számos mutató esetében a vizsgálati időszak alatt jobb volt a helyzet, mint 2019-ben. Ennek oka elsősorban a Kínából érkező behozatal alacsonyabb szintje volt, amelyet a világjárvány 2019 végi és 2020 eleji kitörése okozott. Ez tovább hangsúlyozza e behozatalnak az uniós gazdasági ágazat általános helyzetére gyakorolt hatását.
- (306) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében.

5. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (307) Az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatal okozott-e jelentős kárt az uniós gazdasági ágazatnak. A Bizottság emellett az alaprendelet 3. cikkének (7) bekezdésével összhangban azt is megvizsgálta, hogy ezzel egy időben más ismert tényezők okozhattak-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak, és gondoskodott arról, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatalon kívüli egyéb tényezők által esetlegesen előidézett károkat ne a dömpingelt behozatalnak tulajdonítsa. A következő lehetséges tényezőket azonosította: felhasználás, a Covid19-világjárvány, a beruházások állítólagos hiánya, az uniós gazdasági ágazat szerkezetátalakítása, magas uniós termelési költségek, harmadik országokból érkező behozatal, az uniós gazdasági ágazat exportteljesítménye.

5.1. A dömpingelt behozatal hatásai

- (308) Az uniós gazdasági ágazat helyzetének romlása egybeesett a Kínából érkező, az uniós gazdasági ágazat árának következetesen alákínáló, és az uniós piaci árszinteket lenyomó behozatal jelentős piaci térhódításával. A (224) preambulumbekkezdésben említettek szerint a mintában szereplő exportáló gyártók importárai átlagosan 10,8 %-kal kínáltak az uniós árak alá.
- (309) A Kínából érkező behozatal volumene a 2017-es mintegy 36 660 tonnáról a vizsgálati időszakban mintegy 44 276 tonnára nőtt (amint az a 4. táblázatban látható). Ez 21 %-os növekedést jelent. A piaci részesedés ezzel párhuzamosan 29 %-kal (18 %-ról 23 %-ra) nőtt. Ugyanebben az időszakban (amint az a 7. táblázatban látható) az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci értékesítése 15 %-kal esett vissza, a szabadpiaci részesedése pedig 10 %-kal, 63 %-ról 57 %-ra csökkent.
- (310) A 2017–2019 közötti helyzet még beszédesebb, mivel a kínai behozatal 27 %-kal nőtt (36 660 tonnáról 46 595 tonnára), elérve a 24 %-os piaci részesedést, miközben az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci részesedése 56 %-ra zsugorodott (12 %-os csökkenés). A felhasználás 2018–2019 között tapasztalt csökkenése ellenére a kínai behozatal tovább nőtt, ezzel a piaci részesedését az uniós gazdasági ágazat kárára növelve.
- (311) A dömpingelt behozatal ára a figyelembe vett időszakban 3 %-kal, tonnánként 2 869 EUR-ról tonnánként 2 781 EUR-ra csökkent (amint az az 5. táblázatban is látható). Összehasonlításképp: az uniós gazdasági ágazat árai csupán 1 %-kal csökkentek ugyanebben az időszakban: a 2017-es tonnánként 3 396 EUR-ról a vizsgálati időszakban tonnánként 3 359 EUR-ra. Ennélfogva, jóllehet a 2017-es alacsonyabb árszintből kiindulva, a kínai árak a figyelembe vett időszakban nagyobb mértékben (tonnánként –88 EUR) csökkentek, mint az uniós gazdasági ágazat árai (tonnánként –37 EUR). A 2017–2019 közötti időszakban a kínai árak csökkenése 2 %-os volt, míg az uniós gazdasági ágazat árai kevesebb, mint 1 %-kal (tonnánként 12 EUR-val) emelkedtek.

- (312) A Kínából érkező dömpingelt behozatal által előidézett jelentős árnyomás leszorította az uniós gazdasági ágazat árait. Az uniós gazdasági ágazat a Kínából érkező behozatal által gyakorolt (mennyiségi és árleszorító) nyomás miatt nem tudta a költségek növekedésével megegyező ütemben emelni az árait. Ugyanis ezen lefelé irányuló nyomás mértéke enyhén szólva nyilvánvaló abból, hogy a figyelembe vett időszak alatt a kínai árak következetesen alacsonyok voltak, és jelentősen elmaradtak az uniós gazdasági ágazat áraitól és termelési költségeitől, ezáltal pedig korlátozták az áremelések lehetőségét (lásd a (265) preambulumbekendést). Mindez az uniós gazdasági ágazat csökkenő jövedelmezőségét idézte elő.
- (313) A 2019 és a vizsgálati időszak közötti különbség különösen árulkodó a Kínából érkező behozatal és az uniós gazdasági ágazat helyzete közötti összefüggést illetően. Amikor a behozatal csökkent annak következtében, hogy Kínában a járvány zavart okozott a termelésben és a kivitelben, a mintában szereplő uniós gyártók termelése, az értékesítési forgalom, a termelési egységköltség és az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége némileg javult (a rendkívüli szerkezetátalakítási költségek figyelmen kívül hagyásával).
- (314) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy a Kínából érkező behozatal jelentős kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak. Az említett kár mind a volumenekre, mind pedig az árakra hatással volt.

5.2. Az egyéb tényezők hatásai

5.2.1. Felhasználás

- (315) Az egyik exportáló gyártó érvelése szerint az uniós gazdasági ágazatot árt kár oka az lehet, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat bizonyos ágazatokban más termékekkel helyettesítik.
- (316) Valójában, amint az a (258) preambulumbekendésben szerepel, az uniós felhasználás 2019-ben és a vizsgálati időszak során visszaesett. Ennek ellenére a Kínából érkező behozatal a figyelembe vett időszak alatt növekedett, miközben a felhasználás csökkent. Ugyanis általában azt várnánk, hogy a kereslet csökkenése az összes gyártót hasonló módon érinti, vagy akár hogy az export nagyobb mértékben csökken a belföldi (uniós) értékesítésekhez képest, tekintettel a belföldi gyártók és a vevők fizikai közelségére. A figyelembe vett időszak során a Kínából érkező behozatal mégis 21 %-kal (2019-ben 27 %-kal) nőtt, miközben az uniós szabadpiaci értékesítések 15 %-kal (2019-ben 16 %-kal) csökkentek. Ezenkívül egyes, a (284) preambulumbekendésben tárgyalt mutatók enyhén javulása egybeesett a felhasználás folyamatos csökkenésével (amint az a 4. táblázatban látható). Az egyetlen jelentős különbség e két időszak között a Kínából érkező olcsó behozatal alacsonyabb szintje volt, ami a vilá járványnak tudható be.

5.2.2. A Covid19-vilá járvány

- (317) A 2020 első felében kezdődött Covid19-vilá járvány több módon is befolyásolta az uniós piac helyzetét. A (259) preambulumbekendésben említettek szerint, az összfelhasználást a koronavírus nem befolyásolta, miközben a Kínából érkező behozatal enyhén csökkent.
- (318) A (262) preambulumbekendésben kifejtettek szerint, a dömpingelt behozatal mértéke a 2017–2019 időszakban évről évre nőtt, 27 %-ot meghaladó növekedést eredményezve a Covid19-vilá járvány 2020 első félévében történt kitöréséig. Más szavakkal, az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott jelentős kár addigra már megvalósult, mire a koronavírus bekerült a képbe, amit az összes makro- és mikroökonómiai mutató negatív alakulása bizonyít a 2017–2019 közötti időszakban. Ezenkívül, amint azt a (284) preambulumbekendés tárgyalja, a Kínából érkező behozatal alacsonyabb volumene a 2020 elején kitört járvány következtében pozitív hatással volt néhány kármutatóra. Ez is a behozatal és az uniós gazdasági ágazat hátrányos helyzete közötti szoros ok-okozati összefüggést szemlélteti.

- (319) A fentiekre való tekintettel a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy a Covid19-vilá járvány nem járult hozzá az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz.

5.2.3. Beruházások hiánya

- (320) Egy exportáló gyártó és két felhasználó érvelése szerint a kár egyik oka, hogy az uniós gazdasági ágazat nem eszközölt beruházásokat a gyártó létesítményeibe.

- (321) Való igaz, hogy a (256) preambulumbekzdésben említettek szerint a mintában szereplő uniós gyártók néhány ambiciózusabb beruházást leállítottak. Ez azonban az uniós gazdasági ágazat hátrányos helyzetének eredménye volt, nem pedig annak oka. Az uniós gazdasági ágazatnak a figyelembe vett időszak alatti súlyos helyzete ellenére a vizsgálat bebizonyította, hogy történtek beruházások a gyártás közbeni minőségellenőrzési mechanizmusokba és a meglévő géppark egyéb fejlesztéseibe. Ezenkívül számos vállalat hajtott végre kutatás-fejlesztési beruházásokat, hogy vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat és elektromos autók akkumulátoraihoz használatos továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat állíthasson elő. Ez azt mutatja, hogy az uniós gazdasági ágazat a pénzügyi lehetőségein belül alkalmazkodott a piaci követelményekhez.
- (322) Noha nem zárható ki, hogy az uniós gazdasági ágazat hosszú távú fenntarthatóságának biztosításához a legmodernebb technológiába eszközölt további beruházásokra lehet szükség, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazat gyártóberendezései és üzemi költségeinek alakulása nem gyengíti a dömpingelt behozatal és az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár között megállapított ok-okozati összefüggést.
- (323) A fentiekre való tekintettel a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy a beruházások korlátozott mértéke nem járult hozzá az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz.

5.2.4. Az uniós gazdasági ágazat szerkezetátalakítása

- (324) Az egyik felhasználó az uniós gazdasági ágazat hátrányos helyzetének okaként azt emelte ki, hogy egyes uniós gyártók kilépnek a piacról és szerkezetátalakításokat hajtanak végre.
- (325) A felhasználó által említett piacról történő kilépések többsége a figyelembe vett időszak előtt történt. Semmi nem utalt arra, hogy ilyen bezárásokra tisztességes piaci körülmények között is sor kerülne. A beruházásoknak a (271) preambulumbekzdésben kifejtett helyzetéhez hasonlóan, a termelő létesítmények és az üzleti vállalkozások bezárása inkább az uniós gazdasági ágazat hátrányos helyzetének eredménye volt, mintsem annak oka. A szerkezetátalakítás és az alkalmazkodás részeként az ilyen bezárások általában enyhítik, nem pedig súlyosbítják a kárt.
- (326) A (253) preambulumbekzdésben említettek szerint való igaz, hogy a mintában szereplő egyik uniós gyártó szerkezetátalakítási költségei a vizsgálati időszak második felében hatással lehetnek egyes mutatókra, például a termelési és a foglalkoztatási költségekre és a jövedelmezőségre. Ezért a Bizottság a (260)–(261), (263) és (268) preambulumbekzdésben a kárhelyzetet e költségek figyelmen kívül hagyásával is megvizsgálta. E költségelemek nélkül is egyértelmű, hogy az uniós gazdasági ágazatot a (vizsgálati időszakot is magában foglaló) figyelembe vett időszak során kár érte.
- (327) A fentiekre való tekintettel a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazat szerkezetátalakítása nem járult hozzá az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz.

5.2.5. Magas bérek és energiaköltségek, valamint a vertikális integráció hiánya

- (328) Az egyik felhasználó azzal érvelt, hogy a magas bérek és energiaárak okozzák az uniós gazdasági ágazat hátrányos helyzetét.
- (329) Az uniós gyártók 2017-től a vizsgálati időszakig csökkentették a termelésben és az adminisztratív területeken dolgozó alkalmazottak számát, jelentősen csökkentve teljes munkaerőköltségüket, hogy kisebb piaci részesedéssel, de fenntarthatóság versenyképességüket. Amint azt a 10. táblázatból látható, az egy alkalmazottra eső átlagköltség növekedett a vizsgálati időszakban, de ez elsősorban a mintában szereplő egyik gyártó által végrehajtott szerkezetátalakításnak volt betudható. Ezeket a rendkívüli kiadásokat figyelmen kívül hagyva az egy alkalmazottra eső átlagköltség a figyelembe vett időszak alatt viszonylag stabil maradt, miközben a mintában szereplő uniós gyártók továbbra is –5,6 %-os veszteséget termeltek (lásd a (268) preambulumbekzdést).
- (330) Ami az energiaköltségeket illeti, azok a termelési költségek viszonylag alacsony részét (körülbelül 3 %-át) teszik ki, és ily módon nincsenek jelentős hatással a 9. táblázatban feltüntetett termelési költségek növekedésére. Noha a mintában szereplő uniós gyártók által gyártott továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák tonnánkénti energiaköltsége 12 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak során, ez részben az alacsonyabb termelési volumennek tudható be, és mindenesetre figyelembe véve, hogy az energiaköltség a termelési költségnek mekkora hányadát teszi ki, ez nem idézhette elő a termelési költségek 9. táblázatban szereplő növekedését.

- (331) Az egyik felhasználó azzal érvelt, hogy a vertikális integráció hiánya jelentős kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak.
- (332) A Bizottság megjegyezte, hogy a vertikális integráció hiánya nem szakítja meg az ok-okozati összefüggést, mivel ez a tényező a figyelembe vett időszak alatt nem változott. Ráadásul a kínai exportáló gyártók között sem mindegyik vertikálisan integrálódott. Ezt az állítást ezért a Bizottság elutasította.
- (333) A fentiekre való tekintettel a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy a magas bérek és energiaköltségek, valamint a vertikális integráció hiánya nem járult hozzá az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz.

5.2.6. Harmadik országokból érkező behozatal

- (334) Az egyéb harmadik országokból érkező behozatal volumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

13. táblázat

Harmadik országokból érkező behozatal

Ország		2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Harmadik országok összesen, az érintett ország kivételével	Volumen (tonna)	10 950	9 680	9 675	8 625
	Mutató	100	88	88	79
	Piaci részesedés	5 %	5 %	5 %	5 %
	Átlagár (EUR/tonna)	3 192	3 386	3 474	3 575
	Mutató	100	106	109	112

Forrás: Eurostat.

- (335) A harmadik országokból érkező behozatal viszonylag korlátozott maradt. A harmadik országokból érkező behozatal átlagárai a figyelembe vett időszak egésze során meghaladták a kínai árakat. 2017-ben és 2018-ban csak valamivel maradtak el az uniós áráktól, majd 2019-ben és a vizsgálati időszakban meghaladták azokat. Volumenük a figyelembe vett időszakban csökkent (–21 %). Tekintettel a felhasználás csökkenésére, piaci részesedésük a figyelembe vett időszak alatt 5 % körül maradt. A figyelembe vett időszak során áraik 12 %-kal nőttek.
- (336) Ennek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az egyéb országokból érkező behozatalnak a figyelembe vett időszakban tapasztalt alakulása nem járult hozzá az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz.

5.2.7. Az uniós gazdasági ágazat exportteljesítménye

- (337) A mintában szereplő uniós gyártók exportvolumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

14. táblázat

A mintában szereplő uniós gyártók exportteljesítménye

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Exportvolumen (tonna)	57 956	74 277	69 027	61 811
Mutató	100	128	119	107
Átlagár (EUR/tonna)	3 498	3 632	3 475	3 400
Mutató	100	104	99	97

Forrás: a mintában szereplő és a mintában nem szereplő uniós gyártók.

- (338) Az uniós gazdasági ágazat kivitele a figyelembe vett időszakban 7 %-kal, azaz a 2017-es 57 356 tonnáról a vizsgálati időszakra körülbelül 61 811 tonnára nőtt.
- (339) A szóban forgó kivitel átlagára 2018-ban először 4 %-kal emelkedett, majd a vizsgálati időszak alatt fokozatosan a 2017-es alatti szintre csökkent (–3 %). Ezen kivitel átlagára folyamatos jelleggel meghaladta azt az árat, amelyet az uniós gazdasági ágazat az uniós piacon el tudott érni.
- (340) Az uniós gazdasági ágazat harmadik országokba irányuló kivitelének árszintjére tekintettel a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy az exportteljesítmény nem járult hozzá az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárhoz.

5.3. Az ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

- (341) Egyértelmű ok-okozati összefüggés állapítható meg az uniós gazdasági ágazat helyzetének romlása és a Kínából érkező behozatal növekedése között.
- (342) A Bizottság megkülönböztette és elválasztotta az uniós gazdasági ágazat helyzetét befolyásoló összes ismert tényező hatásait a dömpingelt behozatal káros hatásaitól. Egyetlen tényező sem járult hozzá a kármutatók negatív alakulásához a figyelembe vett időszakban sem önmagában, sem pedig együttesen.
- (343) A fentiek alapján a Bizottság ebben a szakaszban arra a következtetésre jutott, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatal jelentős kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak, és az egyéb tényezők – akár külön-külön, akár együttesen vizsgálva – nem gyengítették a jelentős kár és a dömpingelt behozatal közötti ok-okozati összefüggést.

6. UNIÓS ÉRDEK

6.1. Az uniós gazdasági ágazat és beszállítók érdeke

- (344) Az Unióban mintegy 11 ismert cégcsoport gyárt továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat. Az uniós gazdasági ágazat közel 2 000 munkavállalót foglalkoztat közvetlenül, közvetetten pedig ennél is többen függnek tőle. A gyártók eloszanak az Unió területén.
- (345) Az intézkedések hiánya valószínűleg nagyon kedvezőtlen hatást gyakorolna az uniós gazdasági ágazatra a további árlenyomás, az alacsonyabb értékesítési volumenek és a jövedelmezőség további romlása formájában. Az intézkedések lehetővé teszik az uniós gazdasági ágazat számára, hogy kiaknázza a benne rejlő lehetőségeket az uniós piacon, visszaszerezze elvesztett piaci részesedését, és elérje a megszokott versenyfeltételek között várható jövedelmezőségi szintet.
- (346) Következésképpen a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az intézkedések bevezetése az uniós gazdasági ágazat és annak upstream beszállítói érdekében áll.

6.2. A felhasználók érdeke

- (347) A (36) preambulumbekzdésben említettek szerint kilenc, a rugalmas csomagolóanyagok ágazatát és az építőipart képviselő felhasználó válaszolt a kérdőívre. E kilenc vállalat a kínai behozatal nagyjából 27 %-át tette ki a vizsgálati időszak alatt. Két másik felhasználó nyújtott be észrevételeket, de a kérdőívre nem válaszolt. Ezen válaszok alapján a Bizottság nem állapított meg a Kínából importált továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliáktól való jelentős függést. Az együttműködő felhasználók többségének esetében a Kínából származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfólia az olyan termékek előállítási költségeinek 0–7 %-át tették ki, amelyek gyártásához szükség van továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliára. Ez alól két felhasználó képezett kivételt (egyikük az építőiparban, míg másikuk a csomagolási ágazatban tevékenykedik), amelyek a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák [80–95] %-át, illetve [85–100] %-át Kínából importálják, és ezek a releváns előállítási költségek [15–25] %-át, illetve [20–30] %-át teszik ki. A vizsgálat jelen szakaszában a válaszaikban rendelkezésre bocsátott információk hiányosak, és nem lehet megbízhatóan értékelni, hogy képesek-e továbbhárítani vagy magukra vállalni a többletköltségeket. Ezt a szempontot a Bizottság részletesebben megvizsgálja.
- (348) Négy felhasználó azzal érvelt, hogy az új gépekbe és a gyártás során használatos minőségellenőrző berendezésekbe történő beruházások hiánya miatt az uniós gyártók nem tudnak ugyanolyan minőségű továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat biztosítani, mint a kínai gyártók. Jóllehet igaz, hogy az uniós gyártók általában régebbi gépparkkal rendelkeznek, mint a kínai gyártók, az uniós gyártók végrehajtottak beruházásokat, és a gyártás során használatos minőségellenőrző berendezéseket is alkalmaznak. Amint azt az uniós gazdasági ágazat exportadatai mutatják, az uniós gyártók harmadik országok piacain is képesek sikeresen versenyezni, ami azt bizonyítja, hogy termékük általában megfelelnek a nemzetközi szabványnak. Noha néhány kínai piacvezető rendelkezik olyan létesítményekkel, amelyek képesek kiváló minőségű termékek hatékony gyártására, az egyik felhasználó által végzett minőségellenzés azt mutatta, hogy ez nem igaz a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák teljes kínai ágazatára és valamennyi exportáló gyártóra.

- (349) Három felhasználó azzal érvelt, hogy az uniós gyártók nem szállítanának nagy szélességű fóliákat, vagy legalábbis bizonyos méretek esetében fennállnának szállítási korlátok. A vizsgálat megállapította, hogy az uniós gyártók képesek a piac által igényelt valamennyi szélességű továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát gyártani. Egyes konkrét szélességű termékek gyártása költséghatékonyabb lehetnek, mint másoké – a hengermű maximális szélességétől függően –, amelyet az ártárgyalások is tükröznek, ez azonban bevett üzleti gyakorlat.
- (350) Három felhasználó azzal érvelt, hogy az uniós gyártók nem tudnának 6 mikronnál vékonyabb, jó minőségű továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliát biztosítani. Az (50) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint, a Bizottság megállapította, hogy az uniós gazdasági ágazat nemcsak, hogy rendelkezik meglévő kapacitással és kereskedelmi értékesítéssel ebben a szegmensben, hanem beruházásokat is eszközöl a 6 mikron alatti vastagságú fóliák gyártásába, amely egy fejlődőben lévő piaci szegmens, amelyet viszonylag alacsony felhasználás jellemzett a vizsgálati időszak alatt.
- (351) Két felhasználó azzal érvelt, hogy a dömpingellenes vámok megszakítanák az ellátási láncot. Noha a speciális helyzetekben jelentkező keresleti csúcs magasabb átfutási időket eredményezhet, és előfordulhat, hogy a kínai gyártók nagyobb pénzügyi rugalmasságuknak köszönhetően több nyersanyagot képesek raktáron tartani, fontos megjegyezni, hogy a Kínából származó termékek ellátási láncja ugyanúgy megszakadhat (amint azt a Covid19-világjárvány kapcsán tapasztaltuk is), és emiatt az uniós gyártók túlélése az európai ellátás stabilitásának fontos tényezője. Mindenesetre, amint az a 6. táblázatból is látszik, az Unióban jelentős szabad kapacitás áll a felhasználók rendelkezésére.
- (352) Két felhasználó azzal érvelt, hogy a dömpingellenes vámok veszélyeztetnék a továbbfeldolgozó ágazat versenyképességét az uniós piacon, ahol azok az Unión kívüli országok gyártóival versenyeznek, mivel a költségnövekedést nem tudnák továbbterhelni a vevőkre. Az európai továbbfeldolgozók ezért a gyártást áthelyezhetik az Unión kívülre. Ugyanakkor nem szolgáltak konkrét bizonyítékokkal arra vonatkozóan, hogy a többletköltségeket nem tudták továbbterhelni a továbbfeldolgozókra.
- (353) Két felhasználó azzal érvelt, hogy a vámok ellentmondának az Európai Unió fenntartható fejlődéssel kapcsolatos céljainak, amelyek elérését a vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák használata elősegítené. Noha a Bizottság fentebb már megállapította (lásd az (50) preambulumbekkezdést), hogy az uniós gazdasági ágazat tökéletesen képes vékonyabb továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliákat is előállítani, meg kell azonban jegyezni, hogy az Európai Unió nem építheti fenntartható zöld politikáját (amelynek a környezetbarátabb szigetelőanyagok is részét képezik) a Kínából érkező, erősen dömpingelt és kárt okozó behozatalra.
- (354) Az egyik felhasználó azzal érvelt, hogy a vámok torzulást okoznának a piacon, mivel a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák legnagyobb gyártói közül kettőnek, amelyek egyúttal továbbfeldolgozók is, a belső felhasználása meghaladja a termelésük 70 %-át. Tekintettel az uniós gyártók számára, nagyon valószínűtlen, hogy a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák két integrált gyártójának, amely továbbfeldolgozók is, belső felhasználása torzítná a piacot. Ezenkívül az EU-ban jelentős szabad kapacitás áll rendelkezésre továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák gyártására. Végül pedig, ha a Bizottság ezen oknál fogva nem vezetne be dömpingellenes intézkedéseket, ez az egyik üzleti modellnek (vagyis a nem integrált termelésnek) a másikkal szembeni előnyben részesítését jelentené.
- (355) Az egyik felhasználó azzal érvelt, hogy dömpingellenes vámok kivetése helyett állami támogatásban lehetne részesíteni az uniós gazdasági ágazatot. A Bizottság megjegyezte, hogy a pénzügyi támogatás nem megfelelő eszköz a kárt okozó dömping ellensúlyozására.
- (356) A fentiek fényében a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a felhasználóknak nem áll egységesen érdekében sem az intézkedések bevezetése, sem pedig azok mellőzése. Azok a felhasználók, amelyek az intézkedések bevezetése ellen érveltek, és különösen a (339) preambulumbekkezdésben említett két felhasználó szembesülhetnek bizonyos hátrányos következményekkel.

6.3. Az importőrök érdeke

- (357) Egy öt független importőrből álló konzorcium nyújtott be az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételeket. Ugyanakkor csak egy, a Kínából érkező behozatal [15–25 %]-át képviselő független importőr válaszolt az importőrök kérdőívére. A vizsgálat jelen szakaszában a válaszaiban rendelkezésre bocsátott információk hiányosak, és nem lehet megbízhatóan értékelni, hogy képes-e továbbhárítani vagy magára vállalni a többletköltségeket. Ezt a szempontot a Bizottság részletesebben megvizsgálja.
- (358) A konzorcium azzal érvelt, hogy az uniós gyártók – azon technikai korlátok miatt, amelyek abból fakadnak, hogy legtöbbjüknek nincs vertikális integráció – nem képesek a továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák teljes termépalettáját az elvárt minőségben és mennyiségben gyártani. Ez magasabb előállítási költségeket, rosszabb minőséget, a nyersanyag (fólia-alapanyag) piacától való függőséget és hosszabb átfutási időt okozna a hosszabb ellátási lánc miatt. Azt állították továbbá, hogy a beruházások – különösen a gyártás közbeni minőségellenőrző rendszerekbe történő beruházások – hiánya minőségi problémákhoz vezetett. Ezért a konzorcium intézkedések bevezetése esetén ellátási hiányra számít, különösen a kisebb vastagságú továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák esetében. Ez – magasabb árakkal párosulva – aláásná az uniós továbbfeldolgozók (felhasználók) versenyképességét.

- (359) Amint azt a 4.6.2.1. szakasz tárgyalja, úgy tűnik, hogy az uniós gazdasági ágazat elegendő szabad kapacitással rendelkezik, még ha figyelembe vesszük két nagy uniós gyártó belső felhasználásának magas szintjét is. Az importőrök konzorciumának állításával ellentétben a gyártás közbeni minőségellenőrzésbe történtek beruházások, és az adatok nem bizonyítják, hogy a kínai továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák minősége következetesen jobb lenne.
- (360) A fentiek fényében a Bizottság ebben a szakaszban arra a következtetésre jutott, hogy az intézkedések bevezetése nem feltétlenül áll az importőrök érdekében. A különböző érdekek mérlegelésekor azonban a Bizottság alaposabban értékelte azok várható hatásait (lásd 6.4. szakaszt).

6.4. Az egymással versengő érdekek mérlegelése

- (361) Az alaprendelet 21. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Bizottság felmérte az egymással versengő érdekeket, és ennek során különös figyelmet szentelt a kárt okozó dömping kereskedelemtorzító hatásainak kiküszöbölése és a tényleges verseny visszaállítása iránti igénynek.
- (362) Ami az árak növekedését illeti, a vizsgálat feltárta, hogy a kínai árak átlagosan 10,8 %-kal kínálták az uniós árak alá, és hogy az árnyomás az uniós gazdasági ágazat helyzetének romlásához vezetett. Ha az árak ismét fenntartható szintre emelkednének, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ez az emelkedés korlátozott lenne, tekintettel az uniós piaci verseny szintjére. A 4.6.2.1. szakaszban említettek szerint, az uniós gazdasági ágazat elegendő szabad kapacitással rendelkezik. Ennek megfelelően a felhasználókra gyakorolt kedvezőtlen hatás szintén korlátozott szinten maradna. A felhasználók és az importőrök által felhozott és a (340)–(348), valamint a (350)–(351) preambulumbekkezdésben tárgyalt konkrét érvek egyike sem változtat ezen a következtetésen.
- (363) A kedvezőtlen hatások importőrök szempontjából vett jelentőségének értékelésekor a Bizottság először is megjegyezte, hogy az együttműködés szintje viszonylag alacsony volt, mivel csak az ötből csak egyetlen együttműködő importőr válaszolt a kérdőívre. A (349) preambulumbekkezdésben említettek szerint, a vizsgálat jelenlegi szakaszában lehetetlen megállapítani, hogy az importőr képes lenne-e magára vállalni az áremelkedést, mivel nem nyújtott be releváns adatokat.

6.5. Az uniós érdekre vonatkozó következtetés

- (364) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen megállapította, hogy nem állnak fenn olyan kényszerítő okok, amelyek alapján arra lehetne következtetni, hogy a Kínából származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó ideiglenes intézkedések bevezetése ellentétes volna az uniós érdekekkel.

7. AZ INTÉZKEDÉSEK SZINTJE

- (365) Az intézkedések szintjének meghatározásához a Bizottság megvizsgálta, hogy a dömpingkülönözetnél alacsonyabb vám elegendő-e az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kár elhárításához.
- (366) A jelen ügyben a panaszosok azt állították, hogy az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdése értelmében vett nyersanyagpiaci torzulások állnak fenn. Az intézkedések megfelelő szintjére vonatkozó értékelés elvégzéséhez a Bizottság először megállapította az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdése értelmében – torzulások hiányában – az uniós gazdasági ágazatot ért kár megszüntetéséhez szükséges vám összegét. Ezt követően a Bizottság megvizsgálta, hogy a mintában szereplő exportáló gyártók dömpingkülönözete magasabb lenne-e mint az alulértékesítési különözetük (lásd az alábbi (380) preambulumbekkezdést).

7.1. Kárkülönözet

- (367) A Bizottság először megállapította az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdése szerinti torzulások hiányában az uniós gazdasági ágazatot ért kár megszüntetéséhez szükséges vám összegét. A jelen ügyben a kár akkor szűnne meg, ha az uniós gazdasági ágazat fedezni tudná előállítási költségeit, beleértve azokat a költségeket is, „amelyek az alaprendelet Ia. mellékletében felsorolt ILO-egyezmények jegyzőkönyveiből, valamint olyan többoldalú környezetvédelmi megállapodásokból és azok jegyzőkönyveiből fakadnak, amelyeknek az Unió részes fele” (az alaprendelet 7. cikkének (2d) bekezdése), továbbá észszerű nyereségre (a továbbiakban: nyereségcél) is szert tudna tenni.

- (368) Az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdésével összhangban a Bizottság a nyereségcél megállapítása során figyelembe vette
- az érintett országból érkező behozatal megnövekedése előtti jövedelmezőséget,
 - az összes költség, a beruházások, a kutatás és fejlesztés (a továbbiakban: K+F), valamint az innováció teljes költségének fedezéséhez szükséges jövedelmezőséget, továbbá
 - a megszokott versenyfeltételek mellett várható jövedelmezőségi szintet.
- (369) E haszonkulcs nem lehet alacsonyabb, mint 6 %.
- (370) A figyelembe vett időszakban csak a mintában szereplő vállalatok egyike tudott 6 %-ot meghaladó nyereséget elérni (2017-ben). A mintában szereplő két másik vállalat, amelyek együttesen a mintában szereplő összes uniós vállalat értékesítésének [65–85] %-át tették ki, a teljes figyelembe vett időszak alatt veszteséges volt. Az uniós gazdasági ágazat összevont haszonkulcsa, tekintve a mintában szereplő egyes vállalatok által a figyelembe vett időszakban realizált legnagyobb haszonkulcsot, 1 %-os veszteség volt.
- (371) A fenti megfontolásokra tekintettel a Bizottság a haszonkulcsot 6 %-ban állapította meg a 7. cikk (2c) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban.
- (372) Az alaprendelet 7. cikkének (2d) bekezdésével összhangban a Bizottság végső lépésként megvizsgálta azon többoldalú környezetvédelmi megállapodásokból és azok jegyzőkönyveiből származó jövőbeni költségeket, amelyeknek az Unió részes fele, valamint az ILO-egyezményeknek az alaprendelet Ia. mellékletében felsorolt azon jegyzőkönyveiből származó jövőbeni költségeket, amelyek az intézkedésnek a 11. cikk (2) bekezdése szerinti alkalmazási időszakában az uniós gazdasági ágazatra hárulnak. A Bizottság tonnánként 9,93–15,64 EUR közötti többletköltséget állapított meg, amelyet a mintában szereplő uniós gyártók esetében hozzáadott a kárt nem okozó árhoz. A Bizottság egy, az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához fűzött, ezen aktában hozzáférhető feljegyzésben ismerteti, hogyan állapította meg ezt a többletköltséget.
- (373) A kérdéses költségek magukban foglalták az EU kibocsátáskereskedelmi rendszerének (a továbbiakban: EU ETS) való megfelelés biztosításával kapcsolatos jövőbeli többletköltségeket. Az EU ETS azon uniós szakpolitika sarokköve, amely a többoldalú környezetvédelmi megállapodásoknak való megfelelést szolgálja. A Bizottság a többletköltségeket az intézkedések alkalmazási időszakában (2021–2025) beszerzendő, átlagos becsült kiegészítő uniós kibocsátási egységek (EUA) alapján határozta meg. A számításhoz felhasznált uniós kibocsátási egységek esetében – amelyek kiigazításra kerültek annak biztosítása érdekében, hogy kizárólag a hasonló termékhez kapcsolódjanak – a Bizottság nem vette figyelembe az ingyenesen elérhető kibocsátási egységeket. A többletköltségek figyelembe vették a 2021–2025 közötti időszakban a villamosenergia-árak EU ETS-hez köthető emelkedéséből fakadó közvetett szén-dioxid-kibocsátási költségeket is. Ezen közvetett szén-dioxid-kibocsátási költségek szintén az uniós kibocsátási egységeken alapultak, és nem foglalták magukban a nemzeti hatóságoktól kapott esetleges ellentételezéseket.
- (374) Az uniós kibocsátási egységek költségeit a Bizottság az intézkedések élettartama során várható árváltozásra való tekintettel extrapolálta. Az előrejelzett árak forrása a Bloomberg New Energy Finance 2021. március 2-i kivonata. Az uniós kibocsátási egységek átlagos becsült ára erre az időszakra a kibocsátott CO₂ után tonnánként 35,50 EUR.
- (375) Ennek alapján a Bizottság kiszámította a hasonló terméknek az uniós gazdasági ágazat számára kárt nem okozó árát.
- (376) A Bizottság ezt követően az együttműködő exportáló gyártók – az áralá kínálás kiszámításához meghatározott – súlyozott átlagos importárának, valamint a mintában szereplő uniós gyártók által az uniós piacon a vizsgálati időszakban értékesített hasonló termék kárt nem okozó, súlyozott átlagárának összehasonlítása alapján meghatározta a kár megszüntetéséhez szükséges szintet. A Bizottság az ebből az összehasonlításból kiadódó különbséget kifejezte a behozatalok CIF-alapon számított súlyozott átlagos értékének százalékaként.
- (377) Ami a maradék különbözetet illeti, tekintve a kínai exportőrök együttműködési hajlandóságát, és a fenti (289) preambulumbekkezdésben kifejtett egyéb szempontokat, a maradék különbözet az együttműködő exportáló gyártókra vonatkozó adatok alapján a reprezentatív mennyiségben értékesített terméktípusokra vonatkozóan megállapított legmagasabb alulértékesítési különbözettel azonos szinten került meghatározásra. Az így számított maradék alulértékesítési különbözetet a Bizottság 29,1 %-os szinten határozta meg.

(378) A számítások eredményét az alábbi táblázat mutatja be.

Vállalat	Dömpingkülönbözet	Kárkülönbözet	Ideiglenes dömpingellenes vám
Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd.	81,5 %	29,1 %	29,1 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	16,1 %	16,0 %	16,0 %
Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	98,9 %	25,2 %	25,2 %
Más együttműködő vállalatok	69,6 %	24,2 %	24,2 %
Minden más vállalat	98,9 %	29,1 %	29,1 %

7.2. Nyersanyagpiaci torzulások

- (379) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben kifejtettek szerint a panaszos elegendő bizonyítékot szolgáltatott a Bizottságnak arra vonatkozóan, hogy az érintett országban a vizsgált termék esetében nyersanyagpiaci torzulások állnak fenn. Az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének megfelelően ezért a jelen vizsgálat értékelte az állítólagos torzulásokat annak megállapítása érdekében, hogy adott esetben a kár megszüntetéséhez elegendő lenne-e a dömpingkülönbözetnél alacsonyabb vám kivetése.
- (380) A panaszos azt állította, hogy Kínában az érintett termék előállításához felhasznált nyersanyagok egyikére kiviteli vámot vetettek ki, és ezért az torzult. Ez a torzulással érintett nyersanyag konkrétan az alumíniumöntecs volt, amely a panaszos szerint az érintett termék előállítási költségén belül több mint 17 %-os részarányt képvisel.
- (381) A vizsgálat megerősítette, hogy a vizsgálati időszakban Kínában az alumíniumöntecsre kiviteli vám volt érvényben. Ez az adó az öntecs exportárának 15 %-át teszi ki. A Bizottság ezért arra a következtetésre jutott, hogy ez az intézkedés az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdése értelmében vett nyersanyag-piaci torzulásnak minősülő intézkedések közé tartozik.
- (382) A Bizottság megerősítette, hogy az alumíniumöntecsek az érintett termék előállítási költségén belül több mint 17 %-os részarányt képviselnek. A Bizottság a 7. cikk (2a) bekezdése második albekezdésének megfelelően megvizsgálta továbbá, hogy e nyersanyag ára jelentősen alacsonyabb volt-e a reprezentatív nemzetközi piacok árainál. Ezen összehasonlítás céljára a Bizottság ideiglenesen a rendes érték kiszámításához megállapított referenciaárat használta, nevezetesen az alumíniumöntecs törökországi importárát, amint az a (208) preambulumbekkezdésben található 2. táblázatban szerepel, mivel ebben az esetben ez az ár is reprezentatív nemzetközi piaci árnak minősült. A Bizottság összehasonlította a referenciaárat az alumíniumöntecsekért a mintában szereplő exportáló gyártók által ténylegesen kifizetett árral, és ennek alapján megállapította, hogy e nyersanyagnak a mintában szereplő exportáló gyártók által Kínában kifizetett beszerzési ára nem volt lényegesen alacsonyabb a reprezentatív ország referenciaáránál, átlagosan [0–5] %-kal maradt alatta. A rendelkezésre álló bizonyítékok azt is igazolták, hogy az alumíniumöntecs belföldi árai a nemzetközi árak fölött és alatt ingadoztak.
- (383) A Bizottság tehát ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy az alumíniumöntecs ára nem volt lényegesen alacsonyabb, mint a reprezentatív nemzetközi piacokon tapasztalható árak. A Bizottság ezért a jelen szakaszban úgy vélte, hogy az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdésében foglalt feltételek nem teljesültek, és ennek eredményeképpen a 7. cikk (2) bekezdésének rendelkezései alkalmazandók az ideiglenes vám mértékének megállapításához.

8. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

- (384) A Bizottságnak a dömpinggel, a kárral, az ok-okozati összefüggéssel, az uniós érdekekkel, valamint az intézkedések szintjével kapcsolatos következtetései alapján helyénvaló ideiglenes intézkedéseket bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy a dömpingelt behozatal további kárt okozzon az uniós gazdasági ágazatnak.
- (385) A Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára ideiglenes dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni az alaprendelet 7. cikke (2) bekezdésében foglalt alacsonyabb vám szabályának megfelelően, a (383) preambulumbekkezdésben az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének lehetséges alkalmazására vonatkozóan megfogalmazott ideiglenes következtetést követően.
- (386) A Bizottság összehasonlította az alulértékesítési különbözeteket és a dömpingkülönbözeteket ((377) preambulumbekkezdés). A vám összegét a Bizottság a dömping- és az alulértékesítési különbözet közül az alacsonyabb szintjén rögzítette.

- (387) A fentiek alapján az ideiglenes dömpingellenes vámtételek a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám
Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd.	29,1 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	16,0 %
Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	25,2 %
Más együttműködő vállalatok	24,2 %
Minden más vállalat	29,1 %

- (388) Az e rendeletben az egyes meghatározott vállalatok esetében megállapított egyedi dömpingellenes vámtételek a vizsgálat ténymegállapításain alapulnak. Ennek megfelelően ezek a vámtételek a jelen vizsgálat során az érintett vállalatok tekintetében feltárt helyzetet tükrözték. Ezek a vámtételek kizárólag az érintett országból származó és a megnevezett jogalanyok által gyártott érintett termék behozatalára vonatkoznak. Az e rendelet rendelkező részében kifejezetten meg nem jelölt vállalatok – köztük a kifejezetten megjelölt vállalatokkal kapcsolatban álló vállalatok – által gyártott érintett termék behozatalaira a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni. E vállalatok esetében az egyedi dömpingellenes vámtételek nem alkalmazhatók.
- (389) A vámtételek közötti különbségből adódó, az intézkedések kijátszásával kapcsolatos kockázat lehető legkisebbre csökkentése érdekében különleges intézkedésekkel szükséges biztosítani az egyedi dömpingellenes vámok alkalmazását. A vállalatoknak, amelyekre egyedi dömpingellenes vámok vonatkoznak, a tagállamok vámhatóságai felé érvényes kereskedelmi számlát kell bemutatniuk. A számlának meg kell felelnie az e rendelet 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott követelményeknek. Amennyiben a behozatalt nem kíséri ilyen számla, akkor a „minden más vállalatra” megállapított dömpingellenes vám alkalmazandó.
- (390) Bár a számla bemutatása szükséges ahhoz, hogy a tagállamok vámhatóságai egyedi dömpingellenes vámtételeket alkalmazhassanak a behozatalokra, nem a számla jelenti az egyetlen olyan elemet, amelyet a vámhatóságoknak figyelembe kell venniük. Ugyanis, még ha a bemutatott számla teljesíti is az e rendelet 1. cikkének (4) bekezdésében előírt összes követelményt, a tagállamok vámhatóságainak akkor is el kell végezniük a szokásos ellenőrzéseket, és – minden más esethez hasonlóan – további dokumentumokat (fuvarokmányokat stb.) is bekérhetnek a nyilatkozatban foglalt adatok pontosságának ellenőrzése céljából, valamint annak érdekében, hogy az adott vámtétel alkalmazása a vámjognak megfelelően indokolt legyen.
- (391) Amennyiben az érintett dömpingellenes intézkedések bevezetését követően az alacsonyabb egyedi vámtételekben részesülő vállalatok kivételének mennyisége jelentősen megnő, ez a mennyiségi növekedés önmagában is az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése szerinti, a kereskedelem szerkezetében az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett változásnak tekinthető. Ilyen körülmények között, és amennyiben a feltételek teljesülnek, a kijátszások feltárására vizsgálatot lehet indítani. E vizsgálat többek között irányulhat annak megállapítására, hogy szükség van-e az egyedi vámtételek eltörlésére és ebből következően országos vám kivetésére.
- (392) A dömpingellenes vámok megfelelő érvényesítése érdekében a „minden más vállalatra” megállapított dömpingellenes vám nemcsak az e vizsgálatban nem együttműködő exportáló gyártókra alkalmazandó, hanem azokra a gyártókra is, amelyek a vizsgálati időszak alatt nem exportáltak az Unióra.

9. TÁJÉKOZTATÁS AZ ELJÁRÁS IDEIGLENES SZAKASZÁBAN

- (393) A Bizottság az alaprendelet 19a. cikkével összhangban tájékoztatta az érdekelt feleket az ideiglenes vámok tervezett kivetéséről. A Bizottság ezt a tájékoztatást a Kereskedelmi Főigazgatóság internetes honlapján keresztül a nyilvánosság számára is hozzáférhetővé tette. Az érdekelt felek három munkanapot kaptak arra, hogy a kifejezetten nekik megküldött számítások pontosságával kapcsolatban írásban észrevételeket tegyenek.
- (394) Az előzetes tájékoztatási időszakot követően két exportáló gyártótól (Xiamen és Donghai) és egy felhasználótól (Manreal) érkeztek észrevételek. Egyik észrevétel sem említett elírást, ezért nem tartoztak az előzetes tájékoztatási időszak hatálya alá.

10. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- (395) A megfelelő ügyintézés érdekében a Bizottság fel fogja kérni az érdekelt feleket, hogy a megadott határidőn belül nyújtsák be írásbeli észrevételeiket, és/vagy kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat.
- (396) Az ideiglenes vámok kivetésével kapcsolatos ténymegállapítások ideiglenesek, és a vizsgálat végleges szakaszában módosíthatók,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A Bizottság végleges dömpingellenes vámot vet ki a jelenleg az ex 7607 11 19 KN-kód (TARIC-kódok: 7607 11 19 60 és 7607 11 19 91) alá tartozó, legfeljebb 0,021 mm vastagságú, alátét nélküli, hengerelt, de tovább nem megmunkált, 10 kg-ot meghaladó tömegű tekercsben kiserelt, a Kínai Népköztársaságból származó továbbfeldolgozásra szánt alumíniumfóliák behozatalára.

(2) A következő termékek ki vannak zárva az (1) bekezdésben szereplő termékmeghatározásból:

- a legalább 0,008 mm és legfeljebb 0,018 mm vastagságú, alátét nélküli, hengerelt, de tovább nem megmunkált, legfeljebb 650 mm-es szélességű és 10 kg-ot meghaladó tömegű tekercsekben kiserelt háztartási alumíniumfólia,
- a legalább 0,007 mm és kevesebb, mint 0,008 mm vastagságú, tetszőleges szélességű tekercsben kiserelt, lágyított vagy nem lágyított háztartási alumíniumfólia,
- a legalább 0,008 mm és legfeljebb 0,018 mm vastagságú, 650 mm-t meghaladó szélességű tekercsekben kiserelt, lágyított vagy nem lágyított háztartási alumíniumfólia,
- a legalább 0,018 mm és legfeljebb 0,021 mm vastagságú, tetszőleges szélességű tekercsben kiserelt, lágyított vagy nem lágyított háztartási alumíniumfólia.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alábbiakban felsorolt vállalatok által gyártott termékekre vonatkozó, a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó árra alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtételek a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingellenes vám (%)	TARIC-kiegészítő kód
Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd.	29,1 %	C686
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	16,0 %	C687
Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	25,2 %	C688
Egyéb együttműködő vállalatok (melléklet)	24,2 %	
Minden más vállalat	29,1 %	C999

(4) A (3) bekezdésben megjelölt vállalatok esetében meghatározott egyedi vámtételek alkalmazásának feltétele olyan érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságainak, amelyen szerepel a számlát kibocsátó vállalat név és beosztás szerint azonosított tisztviselője által keltezett és aláírt következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített (értékesített mennyiség) (érintett termék)-t a(z) (vállalat neve és címe) (TARIC-kiegészítő kód) állította elő [érintett ország]-ban/-ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak”. Ha ilyen számlát nem mutatnak be, a minden más vállalatra alkalmazandó vámot kell alkalmazni.

(5) Az (1) bekezdésben meghatározott termék Unión belüli szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező vámbiztosíték nyújtása.

(6) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

- (1) Az érdekelt felek az e rendeletre vonatkozó írásbeli észrevételeiket az e rendelet hatálybalépésétől számított 15 naptári napon belül nyújthatják be a Bizottságnak.
- (2) Azok az érdekelt felek, amelyek kérni kívánják a Bizottság előtti meghallgatásukat, ilyen irányú kérésüket az e rendelet hatálybalépésétől számított 5 naptári napon belül nyújthatják be.
- (3) Azok az érdekelt felek, amelyek kérni kívánják a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat, ilyen irányú kérésüket az e rendelet hatálybalépésétől számított 5 naptári napon belül nyújthatják be. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a határidőn túl benyújtott kérelmeket, és a kérelmek elfogadásáról az adott eset körülményeinek megfelelően határoz.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az 1. cikket hat hónapig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 17-én.

a Bizottság részéről
az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók

Ország	Név	TARIC-kiegészítő kód
Kínai Népköztársaság	Zhangjiagang Fineness Aluminum Foil Co., Ltd.	C689
Kínai Népköztársaság	Kunshan Aluminium Co., Ltd.	C690
Kínai Népköztársaság	Suntown Technology Group Corporation Limited	C691
Kínai Népköztársaság	Luoyang Wanji Aluminium Processing Co., Ltd.	C692
Kínai Népköztársaság	Shanghai Sunho Aluminum Foil Co., Ltd.	C693
Kínai Népköztársaság	Binzhou Hongbo Aluminium Foil Technology Co. Ltd.	C694

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/984 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. június 17.)****az (EU) 2020/466 végrehajtási rendeletnek az átmeneti intézkedések alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer- és takarmányjog, valamint az állategészségügyi és állatjóléti szabályok, a növényegészségügyi szabályok, és a növényvédő szerekre vonatkozó szabályok alkalmazásának biztosítása céljából végzett hatósági ellenőrzésekről és más hatósági tevékenységekről, továbbá a 999/2001/EK, a 396/2005/EK, az 1069/2009/EK, az 1107/2009/EK, az 1151/2012/EU, a 652/2014/EU, az (EU) 2016/429 és az (EU) 2016/2031 európai parlamenti és tanácsi rendelet, az 1/2005/EK és az 1099/2009/EK tanácsi rendelet, valamint a 98/58/EK, az 1999/74/EK, a 2007/43/EK, a 2008/119/EK és a 2008/120/EK tanácsi irányelv módosításáról, és a 854/2004/EK és a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 89/608/EGK, a 89/662/EGK, a 90/425/EGK, a 91/496/EGK, a 96/23/EK, a 96/93/EK és a 97/78/EK tanácsi irányelv és a 92/438/EGK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2017. március 15-i (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendeletre (a hatósági ellenőrzésekről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 141. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2017/625 rendelet szabályokat állapít meg többek között a tagállamok illetékes hatóságai által végzett hatósági ellenőrzések és más hatósági tevékenységek tekintetében. Felhatalmazza továbbá a Bizottságot arra, hogy végrehajtási jogi aktus révén megfelelő átmeneti intézkedéseket fogadjon el az emberek, az állatok és a növények egészségét, valamint az állatok jólétét érintő kockázatok visszaszorítása érdekében, amennyiben bizonyított, hogy egy tagállam ellenőrzési rendszerében súlyos zavar áll fenn.
- (2) A koronavírus-betegséghez (Covid19) kapcsolódó jelenlegi válság miatti különleges körülmények kezelése érdekében az (EU) 2020/466 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy a hatósági ellenőrzésekkel és más hatósági tevékenységekkel kapcsolatban átmeneti intézkedéseket alkalmazzanak.
- (3) A tagállamok arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy a Covid19-hez kapcsolódó válság következtében 2021. július 1. után is fenn fognak állni bizonyos, az ellenőrzési rendszereik működésében bekövetkezett súlyos zavarok, amelyek elsősorban az állatoknak és az áruknak az Unióba történő behozatalához és az Unión belüli szállításához szükséges hatósági bizonyítványokkal és hatósági tanúsítványokkal kapcsolatos hatósági ellenőrzések és más hatósági tevékenységek végzésében tapasztalt nehézségekből erednek.
- (4) E súlyos és valószínűleg a következő hónapokban is fennmaradó zavarok kezelése, valamint a hatósági ellenőrzések és más hatósági tevékenységek tervezésének és elvégzésének a Covid19-hez kapcsolódó válság alatt történő megkönnyítése érdekében az (EU) 2020/466 végrehajtási rendelet alkalmazási időszakát 2021. szeptember 1-jéig meg kell hosszabbítani.
- (5) Az (EU) 2020/466 végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2020/466 végrehajtási rendelet 6. cikkének második bekezdésében a „2021. július 1-jéig” szövegrész helyébe a „2021. szeptember 1-jéig” szöveg lép.

⁽¹⁾ HL L 95., 2017.4.7., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/466 végrehajtási rendelete (2020. március 30.) a koronavírus-betegség (COVID-19) következtében a tagállamok ellenőrzési rendszereinek működésében tapasztalt súlyos zavarok fellépése során az emberek, állatok és növények egészségét, valamint az állatjólétet érintő kockázatok megfékezésére bevezetendő átmeneti intézkedésekről (HL L 98., 2020.3.31., 30. o.).

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2021. július 2-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 17-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/985 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2021. június 3.)

a mezőgazdasági növényfajok vagy a zöldségfajok nemzeti fajtajegyzékébe való felvétel iránti kérelem tárgyát képező vetőmagfajták forgalomba hozatalának tagállamok általi engedélyezésére vonatkozó végrehajtási szabályokról szóló 2004/842/EK határozat spanyol nyelvi változatának helyesbítéséről

(az értesítés a C(2021) 3869. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a zöldségvetőmagok forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/55/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 23. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2004/842/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ spanyol nyelvi változata hibát tartalmaz a 31. cikk (1) bekezdésében, a zöldségfajokra vonatkozó engedélyek megújítása tekintetében.
- (2) A 2004/842/EK határozat spanyol nyelvi változatát ezért ennek megfelelően helyesbíteni kell. Ez a helyesbítés a többi nyelvi változatot nem érinti.
- (3) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(a magyar változatot nem érinti)

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2021. június 3-án.

a Bizottság részéről
Johannes HAHN
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 193., 2002.7.20., 33. o.

⁽²⁾ A Bizottság 2004/842/EK határozata (2004. december 1.) a mezőgazdasági növényfajok vagy a zöldségfajok nemzeti fajtajegyzékébe való felvétel iránti kérelem tárgyát képező vetőmagfajták forgalomba hozatalának tagállamok általi engedélyezésére vonatkozó végrehajtási szabályokról (HL L 362., 2004.12.9., 21. o.).

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)

ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU